Registro di Esclavo:
Liberacion, Nacemento y Fayecimento

The Slave Register: Liberation, Birth and Death

Aruba 1840 - 1863

Iniciativa: **Rosa M. Arends M.Ed.**

Registro di Esclavo:
Liberacion, Nacemento y Fayecimento

The Slave Register: Liberation, Birth and Death

Aruba 1840 - 1863

Un Publicacion di



Registro di Esclavo:

Liberacion, Nacemento y Fayecimento

The Slave Register: Liberation, Birth and Death

Aruba 1840 - 1863

cu cooperacion di



Archivo Nacional Aruba
Oranjestad, Aruba
2015















Un Proyecto di Fundacion Amigonan di Archivo (ADA)

Iniciativa: Rosa M. Arends M.Ed.

Digitalizacion di registro, investigacion y composicion di texto:
Rosa M. Arends M.Ed.

Lay out: Rosa M. Arends y Bibi Bikker
Re layout: Irene Peterson

Feedback: Shon Fi Angela, Ronny Marugg,
Rachel Croes y Henk Ooft.

Papiamento: coreccion di texto:
Aurita Arends, Departamento di Enseñansa, Aruba;
Ingles: Shakira S. Croes, Eloise Schwengle-Fowler
y Cheryl M. Richardson.

Documentonan original:
- "Register van inschrijving van der vrij te maken slaven op Aruba (1July 1863)";
- "Geboorten en overlijden van Slaven op Aruba (1840-1863)"

Danki special na hefe di Archivo Nacional Aruba, drs. Raymond R. Hernandez y tur colega cu di un of otro manera a sostene e proyecto aki.

ISBN: 978-99904-1-969-6

Imprimi: Panamericana formas e impresos S.A., Bogotá, Colombia

An Friends of the Archives (ADA) Project

Iniciative: Rosa M. Arends M.Ed.

Digitalization of register, investigation and text::
Rosa M. Arends M.Ed.

Lay out: Rosa M. Arends & Bibi Bikker
Re-layout: Irene Peterson

Feedback: Shon Fi Angela, Ronny Marugg,
Rachel Croes & Henk Ooft.

Papiamento: Text correction:
Aurita Arends, Department of Educacion, Aruba;
English: Shakira S. Croes, Eloise Schwengle-Fowler
& Cheryl M. Richardson.

Original Document: (Geboorten en Overlijden van Slaven)
- "Register van inschrijving van der vrij te maken slaven op Aruba (1July 1863)";
- "Geboorten en overlijden van slaven op Aruba (1840-1863)".

Special thanks to the director of ANA, drs. Raymond R. Hernandez and all my colleagues for their support.

ISBN: 978-99904-1-969-6

Printed: Panamericana formas e impresos S.A. Bogotá, Colombia

Kico anto nos tin di haber cu herencia di sclavitud?

Kisas hopi prueba den forma di obheto no t'ey of no ta existi mas, en todo caso den nos archivonan tin documento pa demostra cu Aruba a conoce sclavitud. Nos por reconoce e rasgonan di sclavitud bek den nos idioma, cuminda, musica, den nos caracteristicanan fisico y den formacion di nos identidad como nacion y como individuo.

Rasgonan cu kisas consciente- of inconscientemente nos kier pa keda scondi pa berguensa. Nos poblacion, sinembargo, ta producto di e mescla entre: e homber blanco, pober y sin un futuro, di Corsou of otro luga, cu a tuma como residencia Aruba; Indjannan cu a wordo permiti pa biba na Aruba, haciendo trabou den forma gratuito pa e administradornan di e isla aki; y tambe e algun cien esclavo di color cu a bin traha na Aruba.

Al final ta e mescla aki a crea e Arubiano cu na su turno, na cierto momento den forma sceptico, tawata acepta otro grupo di afo, creando asina e nacion cu nos tin awe. Kisas e capacidad aki di nos grandinan, di mescla y acepta otro, ta un parti di e herencia cu nos no ta reconoce directamente.

What is our heritage of slavery?

Perhaps there is not much proof in the form of objects, however, in our archives there are documents showing that slavery existed in Aruba. The existence of slavery, up to 150 years ago, can be traced back in our language, food, music, in our physical characteristics and in the formation of our identity as a nation and as individuals.

Characteristics that perhaps we would prefer to keep hidden, consciously or unconsciously, because we feel ashamed by them. However, our population is the product of a mixture between: the poor white men without any future, from Curaçao or other places, who settled in Aruba; indians that were allowed to live in Aruba, but who had to work without pay for the administrators of this island; and the slaves, a couple of hundred, who worked in Aruba.

At the end, it is this mixture of people that has created the Aruban, who in turn, with scepticisms at times, accepted other people from abroad. Eventually this led to the creation of our nation. Perhaps our greatest heritage of slavery, which we do not directly recognize, is the ability of our ancestors to mix with and accept others.

Drs. Raymond R. Hernandez
Director of the National Archives of Aruba



Anna Clara Dubero Vries y Jan Hendrik Balbino Dubero
Aña 1955

During e trabounan riba e buki aki mi a siña conoce mi raiz den mas profundidad. E (hi)storianan di famia cu mi wela tawata conta mi a sirbi mi di guia den e buskeda di mi raiznan. Cu e berdadnan y e mitar berdadnan cu mi a scucha den mi infancia, encuanto mi grandinan, mi a cuminsa mi buskeda. Algun hayasgo a sorprende mi, pero ningun a bergonsa mi.

Genealogia/formacion di e taki di famia Dubero-Vries lo ser presenta den capitulo 4, di e buki aki.

Cu hopi amor, cariño, respet y orguyo mi ta dedica e buki aki na mi wela y welo materno,

Anna Clara (Macaya) Dubero Vries (d.f.m.)
y
Jan Hendrik Balbino (Pachi-Yendi) Dubero (d.f.m.)

During my research, for the writing of this book, I had the opportunity to get to know my roots more profoundly. The family (hi)stories my grandmother used to tell me were my guide in the search for my roots. Armed with truths and half truths told to me about my ancestors, during my childhood, I started my research. Some findings surprised me, but none brought shame upon me.

Genealogy/family tree of the Dubero - Vries family will be presented in chapter 4.

With love, affection, respect and pride I dedicate this book to my maternal grandmother and grandfather,

Anna Clara (Macaya) Dubero Vries (R.I.P.)
and
Jan Hendrik Balbino (Pachi-Yendi) Dubero (R.I.P.)

Potret / Picture :
Anna Clara Dubero Vries, 3 di juni 1883 – 1 di juni 1977
Jan Hendrik Balbino Dubero, 13 di maart 1873 – 24 di oktober 1956
Potret cortesia di sra. Olga M. Arends-Dubero

Prologo

Fundacion Amigonan di Archivo (ADA) ta orguyoso di por sostene e proyecto pa publica e registro di liberacion, nacemento y fayecimento di e esclavonan cu tawata biba na Aruba. Ta trata aki di un registro di e periodo 1840 pa 1863.

Fundacion Amigonan di Archivo – Aruba 2015

Na 2008 fundacion ADA, cu cooperacion di diferente instancia aki na Aruba, a bin cu un proyecto grandi riba herencia di sclavitud na Aruba, "Exposicion Herencia di Sclavitud Aruba". Un di e materialnan cu a wordo scogi pa pone den e exposicion tawata e registro ariba menciona. E registro a haya hopi atencion di e publico durante e exposicion. Desde e tempo ey tawata tin peticion pa pone esaki na disposicion di publico, p.e. den forma digital.

Na aña 2011, pa medio di director di Comision di UNESCO na Aruba, sr. James (Jimmy) Oduber, a bin un peticion dirigi na Archivo Nacional Aruba (ANA), pa wak kico di nos herencia cultural-historico tangible nos lo por propone na UNESCO pa bin riba e lista di Memoria di Mundo, como herencia mundial. E tempo ey Archivo Nacional a prepara e formularionan pa manda pa e comision di "Memory of the World Latin America–Caribbean", cu ta regarda e registro aki. Na e momentonan aki e proposicion ta wordo prepara den un di dos buelta, ya cu informacion adicional a wordo pidi. Di parti UNESCO a wordo sugeri na Archivo Nacional pa wak si un lista asina ta existi riba e otro islanan di Caribe Hulandes y asina presenta e registro di e seis islanan como un totalidad.

Fundacion ADA a wak e necesidad pa bini cu un publicacion cu ta stimula e investigacion genealogico, esta estudio di famia. Conhuntamente cu Archivo Nacional a bin cu e idea pa transcribi e registro aki, pa asina hacie accesibel pa nos comunidad. E cooperacion di Archivo Nacional ta den forma di permiso pa haci uzo di e material aki, mescos tambe e disposicion di un trahador di Archivo Nacional pa trek e proyecto aki, esta Sra. Rosa Arends. Hunto cu esaki, ta intencion di nos fundacion pa organisa algun charla tocante e publicacion aki y tambe algun curso riba genealogia.

Di e manera aki nos fundacion ta spera di a cumpli cu diferente di su metanan, e.o:
- promociona y stimula investigacion historico;
- ordena, registra y publica resultadonan di investigacion y publicacion di fuente historico;
- e promocion di e importancia pa sigui studia historia di Aruba pa beneficio di desaroyonan nobo.

Fundacion Amigonan di Archivo ta gradici primeramente Archivo Nacional y investigado Sra. Rosa Arends, mescos e otro miembronan di personal cu a duna nan aporte den esaki. Tambe nos gradicimento ta bay na e instancianan cu a yuda financia e proyecto aki, ya cu sin esaki, ta dificil bini cu publicacion. Nos ta spera cu e lector por disfruta di e informacion cu nos ta presenta aki y cu por yuda den contesta pregunta cu por ta existi den nos comunidad tocante investigacion di famia.

Contenido/ Contents

Introduccion:

Registro di Esclavo

E buki di registro original **"Geboorten- en overlijden van slaven, 1840-1863"** (trad. na Papiamento: "Nacemento y Fayecimento di esclavonan, 1840 – 1863"), ta un documento oficial y como tal legal di gobierno, firma pa e oficialnan halto den gobierno di e tempo ey. E buki di registro specifico aki a ser uza pa registra e nacemento y morto di e esclavonan entre 1840 y 1863, manera su titulo mes ta bisa. Por nota ademas cu den e mesun buki aki a haci e registro di e esclavonan cu lo a ser libera 1 di juli 1863 y tambe e anotacionnan, haci pa halto oficialnan di gobierno, despues di 1 di juli, 1863. E ultimo anotacionnan ta referi na e casamento di esnan libera y e reconocimento di e yiunan, cu nan a haya durante cu nan tawata esclavo, door di e casa/e tata. E registro di Liberacion tin e titulo "Register van inschrijving van vrij te makene Slaven op Aruba".
E buki di registro ta contene tres diferente registracion: liberacion, nacemento y fayecimento.
E buki di registro aki ta pertenece na e "Archivo di Comandeurs y Gezaghebbernan di e Koloniale Tijdperk" ("Koloniaal Archief", Archivo Nacional Aruba).

Den comienso di e añanan 1990 un empleado di Archivo Nacional Aruba (ANA), sr. Bartholomeo "Toochi" Kock (d.f.m.), a encontra e buki di registro den baki di sushi di Bestuurskantoor. Conociendo e balor di e contenido di e documento encontra el a hib'e na e oficina di ANA caminda e buki di registro a ser restaura door di sr. Henk Ooft.

Directamente despues di e hayasgo aki no a haci ningun investigacion mayor. E buki di registro original a ser presenta na publico den exposicion di ANA na 2008. Un copia di e original ta den uso den sala di trabou di ANA y tambe drs. Luc Alof den pasado a haci uzo di informacion cu e buki ta contene pa investigacion/publicacion.

Esclavonan tawata wordo registra, sinembargo no tawata registra e esclavo den un registro civil. E contenido di e registro di esclavo tampoco tawata mescos cu esun di e registro civil. Tawata registra e esclavo den un registro separa. Un registro manera esun cu lo bo encontra den e buki aki. Un diferencia remarcable ta e hecho cu niun caminda den e esclavo su registro bo ta encontra nomber di tata, pero si bo ta encontra nomber di

e doño y ta solamente den e registro di liberacion lo bo encontra un fam. Prome cu liberacion no tawata registra e esclavo den e registro civil. E esclavo no tawata un miembro liber, un cuidadano, cu e mesun derecho y deber cu e “shonnan” di e sociedad di e tempo ey. Sinembargo, e hecho cu e esclavo no tawata tin mesun derecho y deber cu e shonnan, no nifica cu no tawata tin ley regardando e esclavo. Tawata tin leynan specificamente ariba derecho y deber di e esclavo. Tambe tawata tin ley cu tawata duna maneho na asuntonan cu ta regarda e esclavo/sclavitud.

Na 2011 ANA a presenta e registro aki na UNESCO cu e peticion pa incorpor’e den e programa **“Memoria di Mundo”**, como un piesa unico di un balor historico importante. UNESCO a recomenda mas investigacion. Rosa M. Arends M.Ed., investigador na ANA, cu a haya e encargo pa traha e documentacion necesario pa presenta e registro na UNESCO, a tuma e iniciativa pa digitalisa e contenido di e registronan y pa haci investigacion necesario riba e.o. e origen di e registronan.[1]

Nos raiz

Ta importante pa e Arubiano conoce su raiznan y e registronan aki ta contene parti importante di e informacion di nos raiz. Diariamente ANA ta ricibi hende cu ta en busca di informacion di nan raiz genealogico. Sea ta studiante pa proyecto di scol, hendenan adulto pa motibo di herencia, investigacion di e.o. historia/genealogia of simplemente pa hobby, hecho ta keda cu tin hopi hende interesa pa sa di nan raiz. E buki aki ta pa tur famia na Aruba of cu tin nan raiz na Aruba. E buki ta contene informacion tuma literalmente for di e buki di registro. E contenido di e buki di registro ta ser complementa cu literatura cu ta splica un poco mas e contenido di e registro y con pa haci uzo di dje. E meta ta pa duna un poco guia na esnan cu ta cuminsa den e hobby di genealogia. Ta enfatisa cu e enfoke di e buki ta keda e registronan. No ta pretende, cu e informacion adicional, di duna un les di genealogia.

[1] E proximo paso pa presenta e registronan aki na UNESCO ta: a) Hunto cu e otro islanan/archivo di e otro islanan, investiga si tur e islanan tin nan registronan (cu ta esunnan rekeri pa ley mescos cu esunnan di Aruba); b) pone e registronan hunto (un copia/scan) cu informacion rekeri (formulario) pa UNESCO y por ultimo c) presenta e pakete na UNESCO, un biaha mas, cu e propuesta pa incorpor’e den “Banco di Memoria di Mundo”.

Pa loke ta trata e registronan publica den e buki aki, por a encontra algun articulo di ley cu ta concerni tur tres registro. E contenido di e registronan "Nacemento di esclavo 1840-1863" y "Fayecimento di esclavo 1840-1863", cu bo ta encontra den e publicacion aki ta cuadra cu e descripcion duna den e ley publica 14 di oktober aña 1837, art. 3, punto 1 y 2 ("Curaçaose Courant").

Interesante ta cu Corsou tin su registronan di nacemento di esclavo cu ta cuminsa for di aña 1838, pero ta te na 1840 nan ta cuminsa registra e nomber di esun cu a nace. Na Aruba no a logra haya e registronan di esclavo di 1838 y 1839. Tampoco a haya nan den archivo na Corsou. E registro di nacemento di esclavo di Aruba, 1840 te cu 1863, ta registra nomber di esun cu a nace. E registro pa liberacion tambe tin su base den ley. Pa e liberacion di e esclavonan dia 1 di juli 1863, tawata tin varios rekisito cu mester a cumpli cune. E registro aki tawata stipula den e ley di 8 di augustus 1862.[2] E registro di "Esclavonan pa ser libera" ta cumpli cu rekisitonan stipula den ley di 8 di augustus 1862, ley di abolicion di sclavitud, capitulo 3, art. 16.

Tene na cuenta cu e famnan di catibo den e registro di esclavo pa ser libera no ta e unico famnan di catibo. Tur esclavo libera, tambe esnan prome cu 1863 a haya un fam.

Tin caso caminda cu ya liber, e personanan tawata cambia nan fam pa otro fam, of tawata haya fam di tata. Tambe tin caso cu mama y yiu libera riba fecha diferente y cu tin fam diferente a scoge despues pa cambia fam pa e yiu tin fam di su mama. E cambionan aki no ta pasa sin mas, pero mester a haci peticion na gobierno y haya aprobacion, prome cu por registra bou di e fam. E registro di liberacion publica aki ta e registro pa esnan cu a wordo libera 1 di juli 1863, na Aruba.

E personanan libera prome cu 1 di juli 1863 (na Aruba) lo bo por haya nan nomber den "Curaçaose Vrijbrieven 1722 te cu 1863", T. van der Lee, Algemene Rijksarchief, Den Haag, 1998".[3] Sinembargo, e personanan registra pa ser libera dia 1 di juli 1863 den e documento aki **no** ta aparece den e buki "Curaçaose Vrijbrieven". Segun informacion obteni di sr. Gibbes, Director di Archivo Nacional Corsou, ningun esclavo libera 1 di

---

[2] Anexo 3: A 1862 No. 15, Publicatie-Blad, PUBLICATIE, waarbij afgekondigd wordt de wet van den 8 augustus 1862 (staatsblad No.165.) houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba en St. Martin (Ned. Ged.). "Slavenverordeningen 1849-1862"). ANA bibliotheek.

[3] "Curaçaose Vrijbrieven, 1722-1863" ta e publicacion mas completo cu ta existi di e esclavonan libera riba e islanan "Curaçao en onderhorigen", entre 1722 te cu 1863, cu excepcion di esnan libera 1 di juli 1863.

juli 1863 a ser poni den “Curaçaose Vrijbrieven”. Den e publicacion a pone solamente e esclavonan cu a ricibi un vrijbrief, manumissie[4] (anexo 8, F3), prome cu 1 di juli 1863.

E contenido di e buki aki lo haci hopi hende realisa cu nan color bunita bruin no ta e kima di solo, ni di a nace y biba den Caribe, ta nos herencia di e tatarabuelo(a) aya cu nunca nos a tende di dje of di cual nos a tende e mitar berdad. E realidad, di cu e tawata un esclavo, esey no mester ta un berguensa. Nos no mester sinti ni pena, ni berguensa, pa ta descendiente di esclavo. E esclavo tawata victima di un circunstancia cu e no a crea of provoca.
E realidad ta cu sea shon o sea esclavo, nos antepasadonan ta e raiz di “un palo di un nacion”. E Arubiano di awe ta e fruta cu no mester nenga su raiz.

[4] *Manumissie (carta di liberacion): Documento cu ta duna libertad na un esclavo.*

Capitulo 1:

Buki di Registro:
“Geboorten en overlijden van slaven, 1840-1863”

AMASJON.

NDI DI CURAÇAO

rtá di Curaçao i isla dependiente.

tember di anja pasa, a poeblika e ley,
speta a hanja boon di resolvé, koe na
863, sklabitoed lo ta pa seemper kitaar
dependiente.

alegria á parcé awé.

boso estado di sklabitoed, boso a distingui boso na
toe ketoe i obedeencia na boso sjoon nan, awoor
heende liber — mi tien konfianza, koe boso lo
omo habitantes liber di ees kolonia aki, koe lo
pa pagameentoe regoelar, di kwal pagameento
spone, manera boso kjeer, pa mantensjon di boso
boso nan familia.

bierno lo tien kwidao di boso nan enteres i lo hasi
sibel pa aumeentele.

Si boso meester konsego, baai seka Commissaris di boso
trict, o cerca otro autoridad competente nan, i nan lo joeda
deen toer kiko ta boon pa boso felicidad.

Curaçao 1 di July 1863.
J. D. CROL.

E buki di registro encontra pa sr. Kock a demonstra di ta di gran importancia pa historia. E registronan aki tawata rekeri pa ley, cu otro palabra, Aruba y tur e otro islanan di Antiyas (e tempo ey conoci como "Kolonie Curaçao en onderhorigen" (Bonaire, Aruba, Saba, St. Eustasius y St Maarten), lo mester a mantene un registro di nacemento y un di fayecimento di e esclavonan. Tambe ora di liberacion e ley di liberacion, ley di 8 di augustus 1862, a exigi pa haci registracion di esnan cu lo a ser libera. Tambe e ley ta pidi pa a pone e famianan lo mas cu por bou di un fam. No a logra encontra ni copia, ni original, di e buki di registro, encontra pa sr. Kock, den Archivonan di Corsou. Na Archivo di Corsou solamente nan tin e registronan di Corsou. E registronan di e otro islanan tampoco ta den archivo na Corsou. Logico lo tawata cu e buki di e registronan lo mester a bay pa Corsou, ya cu e islanan tawata cay bou di Corsou, pero esey no tawata e caso. Mas investigacion ta necesario prome cu por conclui cu no ta existi un original of copia di e registronan aki, entre otro mester investiga e archivonan na Hulanda. E registronan di Corsou, pa loke ta trata liberacion, ta un poco diferente cu esun di Aruba. E diferencia ta cu den e parti di "aanmerkingen", na Aruba a pone algun nota riba e casamentonan despues di liberacion. Na Corsou nan a uza e espacio y pone nomber di algun di e doñonan.
E nombernan sinembargo ta skirbi cu potlood y ta dificil pa lesa.[5]

E buki di registro ta dividi den tres parti:

- "Registro di e esclavonan pa ser libera 1 di juli, 1863" (cu nan fam corespondiente);
- "Registro di nacemento di e esclavonan 1840-1863";
- "Registro di fayecimento di e esclavonan entre 1840-1863".

Kisas nunca lo haya sa ta ken a tira e buki di registro aki afo of e pakico un buki asina importante a termina den bari di sushi. Loke si ta posibel

---

5 *Anexo 1: Registro di esclavonan (di Corsou) pa ser libera na Corsou.*

averigua ta e motibo pa cual e registronan aki a ser traha. Solamente un investigacion por responde nos e pregunta aki.

Sin mucho indicacion na unda pa cuminsa cu e investigacion, a opta pa cuminsa na lesa e documentonan manera e.o. e correspondencia entre e mandatarionan. A cuminsa cu e carta cu fecha mas cerca di e fecha pa liberacion, 1 di juli 1863, y sigui bay atras den fecha. Ta encontra un referencia na e register, den un carta di april 1863.[6]

Den e carta ta haci referencia na articulo 16 den e ley di liberacion di esclavo. Cu e informacion obteni den e carta ariba menciona, tawata facil yega na e publicacion di e ley pa liberacion di esclavo, cual ta e ley di 8 di augustus 1862.[7] E registro legal aki, registro di e esclavonan pa ser libera, ta sosteni pa capitulo 3 art.16 di e ley di 8 di augustus 1862. E ley di liberacion di esclavo ta percura pa e esclavo haya un fam pa prome bes. Ademas e ley ta rekeri pa lo mas posibel e miembronan di un famia wordo poni bou di e mesun fam. Pa prome bes e esclavo ta haya un fam cu lo identific'e cu e resto di su famia.

E registro, "Esclavonan pa ser libera, 1 di juli, 1863", tin su base den e ley menciona aki riba, ley di 8 di augustus 1862. E registro ta di un balor historico grandi ya cu e ta e registro cu lo hiba na e transferencia di esclavo pa hende liber, cuidadano cu deber y derecho manera tur otro hende liber riba e isla aki.

Manera cu a informa caba den e buki aki, e esclavo no tawata wordo registra den e registro civil. Tawata tin un registro apart for di esun civil pa e esclavonan wordo registra ora di nacemento y otro pa fayecimento.

---

[6] *Anexo 2: Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr. 34, jaar 1863, 30 april 1863, no.13-10/38.*

[7] *Anexo 3: "Slavenverordeningen 1849-1862", A 1862 No.15, Publicatie-Blad, PUBLICATIE, waarbij afgekondigd wordt de wet van den 8 Augustus 1862 (staatsblad No.165.) houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba en St. Martin (Ned. Ged.) ANA.*

DERDE HOOFDSTUK.

Van de vrygemaakten.

Art. 16.

De vry te maken slaven nemen eenen geslachtsnaam aan, onder welken zy, zooveel doenlyk familie'sgewyze, worden ingeschreven in daartoe bestemde registers.

Van die inschryving wordt hun een bewys afgegeven, vermeldende; het nummer van inschryving, den naam en de voornamen en den datum van geboorte of den vermoedelyken ouderdom.

De Gouverneur op *Curaçao* en de Gezaghebbers op de overige eilanden dragen zorg, dat die inschryving geschied zy by de opheffing der slaverny.

Capitulo tres, articulo 16, di e ley di liberacion di esclavo, ley 8 di augustus 1862.

Teniendo na cuenta cu e registronan, di fayecimento y nacemento, ambos a cuminsa na 1840, a cuminsa repasa e Publicatie Blad nan (PB's), di 1839 bay atras. Na 1837 a topa cu e prome informacionnan riba e registro di nacemento y fayecimento di e esclavonan. Articulo 3, punto 1 y 2, di e ley di 14 di oktober 1837 ta detaya e puntonan cu mester bay den e registronan. Un revision di esaki en comparacion cu e registronan encontra ta mustra cu e contenido di e registronan encontra ta cuadra cu e ley. Cu otro palabra e registronan original (liberacion, nacemento, y fayecimento), cu ta ser publica den e buki aki tin su base den e ley publica 14 di oktober 1837.[8] E registronan aki tin principalmente di haber cu conteo di e poblacion catibo.
Cu e leynan treci dilanti aki riba kier ilustra, den liña grandi, e origen di e registronan aki. No ta intencion pa den e buki aki bay profundisa den e diferente leynan regardando esclavo/ sclavitud.

1.1 Titulo: "Registro di esclavonan pa ser libera"

Prome cu abolicion di sclavitud, 1 di juli 1863, ya tawata laga esclavonan bira liber pa entre otro bon conducta. Tambe por a cumpra nan libertad.

[8] *Anexo 4: Publicacion No. 7 di 1837, "Curaçaose Courant", diasabra 14 di oktober, 1837, No.41. Recurso: Koninklijke Bibliotheek.*

Tin esclavo cu a haya nan liberacion despues di morto di nan shon. Como cu e esclavo tawata un propiedad, e shon tawata inclui e esclavo(nan) den su testament. E esclavonan tambe tawata forma parti di e herencia laga atras na yiu, famia of cualkier cuidadano cu ta aparece como heredero den e testament. Tawata sa inclui e esclavo den testament, no como propiedad, pero como heredero. Tin esclavo cu no solamente a haya e oportunidad, pa medio di testament di nan shon, pa cumpra nan libertad, pero tin cu a hereda nan libertad y hasta bienes a ser laga pa e esclavonan. Esaki tawata mustra cu mester tawata tin un bon relacion entre shon y esclavo. Hasta por laga luga pa specula cu lo por tawata tin mas cu un bon relacion entre shon y esclavo.

E union entre famianan cu no tawata esclavo, cu e famianan cu si tawata esclavo a bira mas obvio despues di liberacion di esclavo 1 di juli 1863. Den e registro di “Esclavonan pa ser libera” bo por wak entre otro algun registracion di casamento, despues di liberacion di esclavo. Hunto cu e casamentonan aki tawata tuma luga e reconocimento di e yiunan. Hopi biaha e yiunan a nace prome cu liberacion. Entre otro nos por wak den e registro algun fam di hendenan, manera Maduro y Croes (cu no ta famnan di catibo) cu a casa cu esclavonan libera y ta reconoce e yiunan. E homber esclavo cu a ser libera tambe tawata casa cu muher cu no tawata esclavo of cu no tawata descendiente di esclavo.

Fin di sclavitud den Reino Hulandes y liberacion di e esclavonan a tuma luga 1 juli, 1863. E esclavonan cu a ser libera dia 1 di juli 1863 ta registra den e registro pa liberacion cu e buki aki ta contene. Tin un total di 487 registracion pa liberacion detaya cu:

1) fam;
2) nomber di e mama;
3) nomber di e yiu;
4) e fecha di nacemento of e edad (proximo);
5) tambe ta duna algun anotacion den e añanan cu a sigui despues di liberacion indicando casamento y tambe reconocemento di yiu(nan) den e registro aki.

Den e registro pa liberacion di esclavo di Corsou, similar na esun di Aruba, por nota diferencia den e uso di e parti di "anotacion". E registro di Corsou tin poni den parti di anotacion nomber di e doño/shon.[9]

Tin cu remarca cu den e rapport cu a ser skirbi despues di liberacion e number di esclavo libera na Aruba ta ser indica como 493. Cu ta 6 mas di locual a ser registra den e registro di liberacion. E raport skirbi despues di liberacion bo por lesa completo bou di anexo 8, documento K.

E curioso di e documento aki ta cu no a skirbi nomber di e shon. Locual ta haci supone cu lo mester tin un otro documento cu ta indica ken ta e shon di cada esclavo. Cartanan den e Kolonial Archief ta duna indicacion cu tal documento ta existi. Sin un documento cu ta mustra na ken e esclavo ta pertenece, control di pago lo tawata practicamente imposibel. Nomber di tata no ta skirbi tampoco, ya cu e esclavo no tawata permiti pa casa y den e registronan cu tawata existi durante sclavitud semper a mantene e nomber di e mama den e registro(nan).

Na Corsou a haya copia di lista/registro (borderel van aangifte) di e esclavonan segun doño/plantacion entrega pa medio di un formulario.[10] Riba internet bo por wak bou "Roots familie Pinas" un ehempel di un "borderel van aangifte" di Surinam cu ta un lista di e nombernan di esclavo cu lo ser libera. No a logra haya e "borderel van aangifte" (nan) di Aruba na Aruba, ni na Corsou. Mas investigacion ta necesario entre otro den archivo di Algemeen Rekenkamer. Aruba no tin Archief di Algemene Kamer (colonial). Si e borderel nan no ta den Archief Algemene Kamer na Corsou lo mester investiga mas leu den Archiefnan di Hulanda.

Tawata asumi cu e registracion pa liberacion a ser teni den e ultimo lunanan di 1862 pa juni 1863. Motibo pa esaki tawata cu e persona mas jong registra, Euvrosina Eustacia Palma,[11] a nace 2 di november 1862. Despues di mas investigacion por a tuma nota cu segun e ley di liberacion di esclavo (ley di 8 di augustus 1862), capitulo 2, art 7 d, e doño lo no a

---

[9] *Anexo 1: registro di esclavonan pa ser libera na Corsou.*
[10] *Anexo 5: Archief Burgelijke stand, register van vrijgemaakte slaven 1863 #69, Kolonial Archief, Curaçao.*
[11] *Registro esclavo pa ser libera #43.*

bin na remarca pa compensacion pa e criatura(nan) cu a nace despues di e publicacion di e ley. Tambe a encontra den Koloniaal Archief, un carta fecha 29 di september 1862, cu ta indica cu tur mucha naci despues di e publicacion di e ley lo mester a wordo inscribi como liber den e registro civil.[12] Tur indicacion ta cu muchanan naci despues di september 1862 a wordo directamente inscribi den registro civil (Archiefvriend Maart 2010, jaargang 16, #1, Stichting Archiefvrienden van het National Archief Curaçao).

No por bisa cu seguridad ki dia e registracion a cuminsa, ni ki dia el a caba, cu exactitud. Ta tuma e lapso di tempo entre publicacion di ley di liberacion, 4 di augustus 1862, como comienso di registracion y 30 juni 1863, ultimo dia di esclavitud den Reino, como final di registracion. Esaki ta necesario pa por haci calculacionnan di edad y/of fecha di nacemento y fayecimento.

Teniendo na cuenta cu e publicacion a tuma luga den "Curaçaose Courant" dia 4 di oktober 1862, ta keda un pregunta: dicon Euvrosina ta den e registro di liberacion, si e no ta den esun di nacemento? E no ta den esun di nacemento pa motibo cu el a nace 2 di november 1862 y como tal ta cay pafo di e fecha di nacemento cu tawata bin na remarca pa compensacion pa liberacion, cual ta 4 di oktober 1862. Euvrosina no a nace catibo segun e ley, sinembargo a pon'e den e registro di liberacion. E pregunta ta keda si e doño a cobra pa liberacion di Euvrosina. Cu Euvrosina ta duna un ehempel pakiko tawata tin hopi cuestionamento y control pa cu e registracionnan di esnan cu mester a ser libera. Ta mustra cu gobierno mester a tene basta control, ya cu a topa cu mas caso unda cu tawata tin inscripcionnan dudoso.

Pa mustra con e registracion mester a bai a tuma como ehempel e caso di Merselina, yiu di Johannes C. Dubero y Emerencia Bylo/Croes, cu a nace na juni 1863, pues prome cu liberacion, pero despues di publicacion di e ley. Merselina ta ser registra directamente den e registro civil, pero sin fam.[13]

---

[12] *Anexo 6: Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr. 160, jaar 1862, briefnummer 29-25/60.*
[13] *ANA Archief, acta nacemento #44.*

1.2 Titulo: "Registro di nacemento"

Esaki ta e registro di nacemento di e yiunan di esclavo. Un total di 431 registracion a tuma luga den un periodo di 23 aña (1840-1862). Esey ta duna un averahe di 18.7 nacemento pa aña.

Si compara e number di nacemento den e ultimo 23 añanan di sclavitud (431) cu e number di esclavo libera (487) na Aruba, e ta duna e impresion cu mayoria di esnan libera lo tawata mucha y hoben entre 0 y 23 aña. E realidad ta cu mester a tene na cuenta cu e cantidad di morto di baby y mucha tawata halto den e temponan ey. Ta keda tambe e posibilidad cu algun esclavonan a bay for di Aruba, por ehempel bendi cu un doño nobo riba otro isla/pais. Lo mester haci un comparacion di e tres registronan pa wak kendenan registra den e registro di nacemento a keda como esclavo te 1 di juli 1863 y kende a fayece prome cu liberacion.

Si un esclavo ta registra den e registro di nacemento, como mama of como yiu, pero no a registra pa a wordo libera y tampoco no ta registra den e registro di fayecimento lo mester busc'e den otro documentonan. Lo por busca den e actanan di venta pa wak si e esclavo por a ser bendi y manda den exterior. Tambe por busca den cartanan di liberacion pa wak si e esclavo a wordo libera prome cu 1 di juli 1863. Mester tene cuenta cu si e esclavo tawatin menos cu 23 aña y e no a aparece den registro di nacemento, pero si den registro di liberacion ta existi e posibilidad cu el a bini di un otro tera.

E registracion di nacemento ta contene mucho mas detaye cu registro di liberacion, e.o.:

- a) fecha di registracion di e nacemento;
- b) nomber di esun cu a haci e registracion;
- c) fecha di nacemento;
- d) sexo di e mucha;
- e) nomber di e mama;
- f) nomber di su shon of doño;
- g) anotacion/remarca. Aki ta pone nomber di esun cu a nace.

Curioso di e registro aki ta cu aunke e ta registro di un persona cu a nace,

e nomber di esun cu a nace ta e ultimo cu ta ser treci dilanti, como un anotacion den e seccion di remarca. No ta registra e persona cu a nace cu un fam. Ta ora di registra e esclavo pa liberacion a registra e esclavonan pa prome bes cu un fam.

E documentonan tambe por ser uza pa saca otro informacion secundario, p.e.: e tempo entre e nacemento di un yiu y e siguiente; e ta duna bo tambe nomber di parteranan cu a traha den e temporada ey. Loke bo por saka den algun caso, for di e registro aki, ta si e esclavo a cambia di doño. Na cada nacemento ta pone nomber di e shon. Si na nacemento di yiu 1 tin nomber di un shon y na yiu 2 tin un nomber di otro shon, esaki por limita e añanan den cual bo ta bay busca e documentonan referente na e venta/cambio di shon. Tene na cuenta cu esaki ta un metodo cu bo por uza solamente pa e esclavo cu ta hayando yiu y cu ta ser registra. Pa hende homber esclavo busca si e ta cambia di shon ta mas dificil.
E registro, aunke no ta un registro civil, tawata registra informacion cu awe ta mustra importante den buskeda di informacion tocante e esclavo como individuo y sigur como miembro di un famia.

1.3 Titulo: ”Registro di fayecimento”

Den e registro aki ta registra e esclavonan cu a fayece di 1840 pa 1863. Un total di 172 registro den 24 aña nifica un averahe di 7.2 morto pa aña den e periodo menciona. E registracion di fayecimento ta contene e siguiente informacionnan:

- a) fecha di registracion;
- b) nomber di esun cu a haci e registracion;
- c) nomber di esun cu a muri;
- d) nomber di mama;
- e) edad of edad aproxima;
- f) fecha di fayecimento;
- g) nomber di shon/doño;
- h) anotacion/remarca unda cu entre otro ta nota e sexo di e fayecido.

Mescos cu e registro di nacemento bo por saca informacion otro cu solamente un fecha di fayecimento.

Den Archivo Nacional di Corsou no a encontra e registronan cu tin den e buki aki, ni copia menos original. Tumando carta di 9 januari, 1860 como ehempel por wak cu registronan, nacemento y fayecimento, lo tawata wordo manda anualmente pa Corsou den forma di un "opgaaf".[14] Loke a encontra na Corsou por wak den Anexo 7a y 7b (muestra con e fayecimentonan tawata wordo raporta na Corsou). E documentonan aki a ser encontra den Archivo Nacional di Corsou. (Koloniaal Archief, Arbeid, Inv. nummer 25). Claramente e no ta mescos cu e registro cu tin den e buki aki.

Bo por puntra bo mes ki interes tin pa sa e nombernan of informacion di un esclavo cu a fayece asina hopi aña pasa. Wel, e por tin hopi motibo, algun ehempel: kisas un nomber den famia cu bo ta puntra bo mes di unda e ta bin; confirma storia/historia di famia y e ta spaar bo tempo si bo ta busca un hende y no sa te ki tempo el a biba.[15]

1.4 Anotacionnan den e registro di liberacion

E esclavonnan no tawata permiti pa casa pa ley, pero nan tawata por a conta hopi biaha cu bendicion religioso pa nan union. E matrimonio aki tawata ser yama "matrimonia clandestina", paso nan tawata contra di ley (ley no tawata permiti e matrimonionan aki.) Tawata haya e bendicion religioso pa e matrimonio y e tawata wordo registra den buki di misa pero no den registro civil y como tal no tawata tin balor legal. (mas info den articulo "Huwelijken zonder waarde", Archiefvriend, maart 2006, jaargang 12 # 1). No por a comproba si matrimonio clandestino tawata tuma luga tambe entre blanco/shon/hende liber y esclavo. Tin algun storia di famia cu ta trece e pregunta ey riba mesa y mas investigacion riba esaki lo ta necesario.

[14] Anexo 7: Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr.237, jaar 1860 , january 9, no.7.
[15] Na e capitulo di famia Dubero Vries lo bo lesa un ehempel con un storia di famia ta cay den otro ora descubri cu e persona a muri promer cu liberacion.

Pa por tin un miho bista y prueba di e matrimonionan clandestino di nos antepasadonan lo mester consulta e bukinan di matrimonio di e iglesianan, di e era di sclavitud. Lastimamente ANA no a logra ainda cu e misanan entrega e documentonan aki, di gran importancia pa nos historia, na ANA pa nan conservacion. Algun di e documentonan aki cu tawata warda na Corsou lo por a perde den e candela di 30 di mei 1969. Tambe a yega informacion na ANA, cu a deshaci di algun di e bukinan aki na Aruba mes. En todo caso, e posibilidad t'ey cu algun di e documentonan aki ainda ta existi. Pa busca informacion di bo antepasadonan, posibel matrimonio pa iglesia, lo mester permiso di iglesia pa busca den nan archivonan.
Manera bisa anteriormente, den e registro di liberacion tin algun anotacion haci despues di liberacion. E anotacionnan aki ta referi na matrimonio di esun libera. Tambe por haya e registro/reconocemento di e yiunan dor di e esposo di e mama, e tata.
E matrimonionan y reconocemento/registro di yiunan, den e anotacionnan, a tuma luga despues di liberacion.

E union entre e esclavo y e hende liber, no ta algo cu a cuminsa na 1863, ya prome cu esey tawata tin union cu a tuma luga entre esclavo y e hende liber/blanco. Aki no ta papia di union legal of religioso, pero carnal. Esaki ta bisto despues di liberacion, cu den hopi caso e homber liber ta draai casa cu e esclavo libera y reconoce e yiunan. E documentonan aki ta confirma storia/historia di famia, hopi biaha pasa den forma di historia oral. Tambe den algun caso bo por wak cu ora di registro di nacemento y fayecimento, por encontra ya prome cu liberacion, cu e mes un persona cu ta bai registra ta casa/reconoce e yiunan despues di liberacion.
Tambe por wak den e descendencia di esclavo nan color y cabei cu e descendiente no ta completamento di color scur mas. Ehempel lo ta Elizabeth Bylo, cu su potret ta den e buki aki pagina 48. Elizabeth a nace esclava pero su mama a casa y e yiunan a wordo reconoci dor di Daniel Croes (den algun otro documento Tromp). Den e registronan, ya prome cu liberacion, bo ta wak nomber di Daniel Croes (Tromp). Elizabeth tambe ta carga nomber di su wela paterno.

E informacion bon detaya di e buki di registro, **"Geboorten en overlijden van slaven op Aruba, 1840-1863"** (su nomber original), ta un referencia importante den estudio riba genealogia y formacion di famia di esclavonan na Aruba. E informacion den e documento aki ta facilita investigacion di otro documentonan. Di e forma aki ta posibel encontra 3, 4 y mas generacion di famia di esclavo. Sin e documento aki bien ta posibel cu algun laso (basa riba documento) familiar di e esclavonan y nan famianan awendia lo a bay perdi.
Banda di e informacion pa cual e registronan tin nan meta, esta registra ken ta wordo libera, ken a nace y ken a muri, e detayesnan tuma den e registronan por yuda saca mas informacion tocante e esclavo/sclavitud.
E informacion cu bo por saca di e registro aki ta duna un miho entendimento di e circunstancianan bou di cual e esclavonan tawata biba, nan relacion social/familiar, etc. E registracion ta haci posibel pa wak si e esclavo tawata cambia di doño durante e añanan, con famianan tawata wordo separa, etc. E nomber di doño ta ser menciona na nacemento y tambe na ora di registro di morto. Cu e informacion duna, entre otro nomber y fecha, ta haci posibel pa bay busca den otro documento, manera e documentonan di venta y herencia, "cartanan di liberacion" (manumissie), etc. Di e forma aki bo por haci un investigacion mas profundo.

Capitulo 2:

Con ta haci uzo di e contenido di e registronan

Ora e personanan no haya informacion di un antepasado den e bukinan di registro civil, nos ta sugeri pa nan busca den e registro di esclavo. E sorpresa pa algun hende tawata grandi ora nan a encontra nan antepasadonan den e registro di esclavo. Hopi biaha nan ta keda sorprendi, pasobra nunca a tende cu e pariente ey tawata esclavo.

E documento aki ta siña nos compronde nos grandinan miho, manera nos welo(a) y bisawelonan, probablemente e promenan den ser libera of di a nace liber di sclavitud den nan famia. E ta yuda nos na compronde, di tin comprension y respeta nan silencio, nan berguensa of nan orguyo. E buki aki ta habri e posibilidad pa investigacion mas profundo riba nos raiz como individuo, famia y nacion.

E tipo di documento y investigacion aki ta yuda nos conoce y compronde e particularidad di cada hende, di hendenan di nos pueblo/nacion, pero tambe e ta duna nos mas conocemento riba e similaridadnan cu ta existi entre nos pueblonan di Caribe y Latino America, como tambe e rastronan Europeo cu ta existi den e individuo y e pueblo en general. E investigacionnan na cual e registronan aki ta hiba nos, ta cende un luz di conocemento y reconocimiento di nos cultura; nos musica; nos manera di expresa; nos idioma; nos dichonan; nos color; nos cabey; nos identidad; nos hendenan.

E buki "registro di esclavo" por ta un parti masha chikito di nos historia di esclavo, sinembargo ora bo lesa, conoce y relaciona e contenido cu e hende cu abo, ami y nos ta awe como persona individual, pero tambe como nacion, su contenido ta manera encontra un mundo den un caha di swafel.

Bo por busca a base di e fam; e nomber di e persona; e nomber di su mama; e nomber di e Shon/doño; fecha di nacemento; fecha di fayecimento y tambe conocemento di e nomber di e persona cu a bay haci e registro di nacemento of fayecimento lo por yuda den encontra esun cu bo ta busca. Mas dato bo tin di e persona cu bo ta busca, mas facil ta pa encontr'e y menos tempo e lo tuma bo. Si bo tin un fecha y un nomber,

esey ta facilita e buskeda masha hopi mes, principalmente den e registro di nacemento y esun di fayecimento. E fecha ta hiba bo na un aña specifico reduciendo bo area di busca masha hopi mes. Pa facilita e buskeda mas ainda e documento lo wordo poni tambe den forma digital.

2.1 Fam

Un fam claramente ta haci e buskeda di informacionnan genealogico mas facil. Un di e rekisitonan den e ley di liberacion di catibo di 8 di augustus 1862 (capitulo 3 art. 16) ta rekeri pa un fam wordo duna na e esclavonan ora di liberacion. Aunke e ley ta papia di pone e miembronan di famia lo mas posible bou di mesun fam, esaki no semper a pasa of tawata posibel. No necesariamente e fam duna na e yiunan ta fam di e mama. Pa demonstra esaki ta pone e siguiente ehempelnan:

Ehempel 1: ***Registro di liberacion #20.*** *Narcissa ta cay bou e fam Bak, pero e mesun Narcissa na #164, #165, #168 y #172 ta cay bou di Wernet. Tin e posibilidad cu lo bo por hay'e como Weller den algun otro documento, manera ta e caso riba e acta di nacemento (registro civil acta #180) di su yiu Clara Vrolijk. Riba e acta bo ta haya anotacion tambe cu e ta uza e nomber/alias Maria Narcissa. Riba 16 di december 1876 Narcissa a casa cu Jan Pieter Vrolijk. Ta e registro # 172 ta esun cu ta indica cu Narcissa ta carga Wernet e otronanan menciona te referi na su yiunan cu ta carga e fam. Pues e fam ta pa esnan den e di dos colom.*

Ehempel 2: ***Registro di liberacion #241(bou Moerdijk) Maria Rosaria.*** *Loke ta parce un di dos nomber, Rosaria, ta wordo uza como un fam. Rosaria ta bira Rosario. Esaki bo no por deduci*[16] *di e registro mes, pero ora bo bay busca den e registro civil lo bo no hay'e bou di e fam Moerdijk of Moerdyk, pero den e acta di fayecimiento civil #13,1864, di su yiu Bartholdo e ta registra como Maria Rosario.*

---

[16] Ta importante pa distingui entre e palabra deduci y asumi ora bo ta haci cualkier tipo di investigacion. Deduci ta ora bo ta yega na un conclusion door di rasona, basa riba berdad(nan) comproba/sosteni (defacto) cu documento, potret, etc. Asumi ta ora bo ta yega na un conclusion cu bo no por sostene cu e berdadnan proba/sosteni cu documento, potret, etc. Obvio cu bo no por conclui un investigacion a base di asumi.

Tambe tawata tin e situacion caminda e shon tawata bende miembro di un famia y mand'e otro pais/isla y ora di liberacion nan ta leu di famia y bou di otro registro. Aki ta sigui algun ehempel:

Ehempel 3: ***Caso di Magdalena yiu di Klarissa.*** *Magdalena ta wordo bendi dos biaha, ora e tawata tin 15 aña y ora cu e tawata tin 19 aña. E shon Jan van der Singel, cu a cumpr'e ora e tawata tin 19 aña, ta di Corsou y e a hiba Magdalena Corsou. No a logra encontra informacion di Magdalena despues di e benta cu e shon di Corsou. Na Corsou a encontra informacion cu mr. van der Singel a libera yiu di un esclava di nomber Magdalena. E criatura a hiba e nomber Maria Bernadina Sing of tambe Maria Bernadina van Sing ta ser libera na 1859 segun "Wie was Wie.nl" (antes Genlias.nl).*[17]
Ta deduci cu Magdalena probablemente ta yiu di Klarissa Bylo a base di tres punto: e nomber di e mama; e nomber di e (prome) shon y tambe e hecho cu no a encontra niun indicacion cu e (prome)shon lo por tawata tin otro esclavo cu yama Klarissa. Sinembargo no por asumi cu Magdalena, cu a ser bendi y hiba Corsou, ta mama di Maria Bernadina ya cu nos no tin mas info di sr. van der Singel su otro catibonan. Por ta cu e tawata tin mas cu un esclavo cu e nomber Magdalena. Ta keda e posibilidad pa sigi busca den e archivonan di Corsou.

Un otro ehempel ta e caso di Virginia Demetricia y su ruman Juliaan

Ehempel 4: ***Virginia Demetricia y Juliaan.*** *Virginia a nace 22 di december 1842 na Aruba, segun registro di nacemento di esclavo #22, 1842. Si bo busca Virginia lo bo no encontr'e den e registro di liberacion. Si bo busc'e den fayecimento lo bo no haya su nomber tampoco. Ta keda e ora e posibilidad di cu a libera Virginia prome cu 1 di juli 1863 of cu a manda Virginia un otro pais/isla.*
E ultimo aki nos por a comproba cu un acta den e "Koloniaal Archief, Protocol notarieel di 1860", unda ta haya un acta di venta di Virginia cu un Shon, Jesserun, di Corsou.[18]

---

17 Acta di venta di Magdalena ta den capitulo 4, Famia Dubero-Vries
18 Anexo 16: Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr. 971, jaar 1860,.briefnummer 23.

Virginia, segun investigacion di Luc Alofs, tawata un esclavo cu a encontra diferente problema di comportacion y husticia. Virginia su shon, Jan Hendrik van der Biest, ta bend'e cu un shon di Corsou, Jesserun/Jessurun. Jesserun ta hiba Virginia Corsou pa biba y 1 di juli 1863 e ta ser libera na Corsou. Di e bida di Virginia bo por lesa mas den un articulo di Luc Alofs riba Internet: (http://www.historici.nl/Onderzoek/Projecten/DVN/lemmata/data/Virginia [12/02/2013]).

Cu cooperacion di sra. Maduro y sra. Langenfeld, Archivo Nacional di Corsou, ta haya e siguiente informacion cu ta pertenece na Virginia cu por agrega na e parti cu Luc Alofs a skirbi:

(partinan di menos importancia laga afo)

Geachte mevr. Arends,
Is al weer even geleden dat ik het artikel over Virginia op het internet tegenkwam. Ik heb toen het volgende aan het stuk toegevoegd:

> *Virginia Dementricia, geboren in 1842, slavin van J.A. Jessurun, die in 1863 – bij de emancipatie – de achternaam Gaai krijgt. In 1867 krijgt zij een zoon: Marcelino Martis Gaai.*
> *En bij Naar komt in 1863 een slaaf vrij die de naam Juliaan Liprandi krijgt (geboren in 1840).*

Deze gegevens had ik uit de boeken van 1863 waarin de achternamen van de vrijgekomen slaven.
Van Els Langenfeld heb ik het volgende commentaar gekregen:

> *ze heeft inderdaad in 1863 de achternaam Gaai gekregen. Helaas zijn de borderellen die Jesurun heeft opgemaakt i.v.m. de uitbetaling heel slecht gefilmd (archief Algemene rekenkamer) waardoor niet te lezen is waar ze woonde en welk beroep ze eventueel had.*
> *Ze is in ieder geval in de periode dat ze op Curaçao was bij Jesurun nooit weggelopen of gestraft (c.q. niet vermeld in de registers weggelopen of gestrafte slaven).*

Met vriendelijke groet,
Helma Maduro - Molhuijsen.

Juliaan, ta un ruman homber di Virginia cu tambe a ser bendi, cu otro shon, na Corsou, sr. Naar. Juliaan tawata pia di morocho cu Juliana, cu a keda Aruba. A libera Juliana, na Aruba, bou fam Bikker. No a encontra nada cu ta indica cu Virginia of Juliaan por tawata tin contacto cu e famia di Aruba.

Haciendo referencia na capitulo 3, art. 6, di ley di liberacion di esclavo y uzando caso di Virginia y su ruman Juliaan como ehempel, por a saca conclusion cu e ley ta bisa pa pone e e esclavonan, **lo mas posibel**, bou di e mesun fam, paso practicamente lo tawata imposibel pa pone tur miembro di famia bou mes un fam. Den e caso aki Virginia ta ser libera bou di e fam Gaai mientras su rumannan y e otro miembronan di famia, na Aruba, ta ser libera bou di fam Bikker (registro di liberacion di esclavo # 467 - # 474). E intencion di “uni” e miembronan di mesun famia bou di e mesun fam probablemente no a funciona pa esnan cu a ser separa di nan famia, e.o. door di mandanan otro pais/isla.

Ora bo ta haci investigacion di un famia bo mester tene cuenta cu no tur miembro di famia bo ta bay haya bou di e mesun fam. Pa e esclavonan cu a ser manda otro pais/isla, e posibilidad cu e lasonan familiar tawata bay perdi tawata grandi. E lasonan no a bay perdi solamente pa motibo di e cambio di fam cu ta haci e buscamento, hasta awe ainda dificil, pero corda tambe cu comunicacion antes no tawata facil. Bo ta depende di un carta di un famia. Hopi hende no por a skirbi ni lesa, bou di e poblacion di e ex-esclavonan analfabetismo probablemente tawata hopi halto, si no ta 100%. Ta bin acerca cu e biahamento tawata costa placa cu un pober no tin. Aki ta bisa pober pasobra e esclavo a pasa di esclavo pa pober ya cu e no tawata tin mucho pertenencia ora di su liberacion. Poco ta esnan cu lo por a bin na un suma cu ta permiti nan biaha directamente despues di nan liberacion. Por nombra otro motibo manera e hecho cu hopi lo tawata tin yiu y famia na e otro pais/tera. Cada persona lo tawata tin nan situacion individual cu por a hiba na e kiebro di e lasonan di famia.

E informacion, e famnan, den e registro aki ta solamente di e esclavonan libera 1 di juli, 1863. Prome cu e abolicion di sclavitud, na 1863, ya

tawata tin esclavo cu a ser libera y nan tambe a haya un fam ora di liberacion. Pa e liberacionnan cu a sosode prome cu e ley di liberacion a bay na vigor, no ta tur hendenan libera bou di e mesun fam, riba mesun fecha, of cu fechanan diferente di liberacion, ta famia (cerca) of ruman. Den hopi caso (no tur), aki na Aruba, e fam duna na un esclavo libera ta deriva for di e fam di e shon, ehempelnan ta: Thiele (esclavo) di Thielen (shon); Dubero (esclavo) for di Oduber (shon). Na Corsou nos ta wak cu tin hopi fam cu ta nombernan di hende muher. Tambe a ripara den algun registro na Corsou cu den algun caso e fam ta parce di ta refleha e caracter of e concepto cu e shon (es cu a pone e fam) tin di e esclavo, su ofishi of refleho fisico di e esclavo. Esaki nos por wak den e famnan den anexo 5.

Ehempel 5: ***Fam Dubero.*** *Na aña 1853 Camilo Agapito, yiu di Carolina, ta ser libera bou di e fam Dubero door di M.E. Oduber.*[19] *Na 1862 Johannes C.Dubero yiu di Plantina, ta ser libera bou di e fam Dubero, door di otro shonnan, entre cual tambe Oduber. Riba 1 di juli 1863 algun esclavo mas ta haya e fam Dubero ora di liberacion. Pa bisa cu Johannes Dubero ta famia di Camilo Dubero bo mester por proba esaki, por ehempel cu Carolina y Plantina ta ruman. Cu e registronan aki nos por wak cu mama di Carolina ta Sara (registro di liberacion di esclavo, #50) y mama di Plantina ta Florentina (fayecimiento di esclavo 1860, #3). Awor otro posibilidad ta cu nan ta yiu di mesun tata. Esaki ta bira dificil pa proba, ya cu e nomber di e tata no ta ser registra cerca esclavonan.*

Pa confirma un relacion familiar mester por proba cu documento. Ta existi metodonan biologico moderno di test di DNA. E metodonan aki, cu nos no ta bay den detaye riba nan, lo por ser uza awendia si tin bon conservacion di cierto parti di e restonan/esceleto. Tambe e mitochondrial DNA por ser uza awendia, pero esaki ta posibel solamente riba e descendencia den linea di e hende muhe.

Tuma bon nota cu e registro di liberacion tin dos lista di nomber: fam

[19] "Curaçaose Vrijbrieven1722-1863", pagina 444"

mas nomber di mama y den di dos lista nomber (di yiu). Solamente esnan den e di dos lista ta carga e fam duna ariba.

Ehempel: Martina ta registra den registro di liberacion di #99 (te cu #103) como mama, pero su nomber no ta aparece den e di dos bou di e fam Vries. Bo ta haya Martina registra bou di nomber di yiu na e registro di liberacion # 49 bou di e fam Vos.

2.2 Nomber

E hecho cu un esclavo a wordo registra, den algun caso, den 2 registro (liberacion/fayecimento/nacemento), indicando tambe e nomber di su mama, ta haci e investigacion genealogico mas facil. E por sirbi tambe pa verifica e hayasgonan y/of informacion obteni di otro fuente.

Loke a tuma nota durante e investigacion ta cu ora di traha acta di benta y/of peticion pa carta liberacion di un esclavo bo ta haya e nomber di e mama tambe menciona den e acta/carta.

Tin tambe diferente manera pa skirbi mesun nomber.

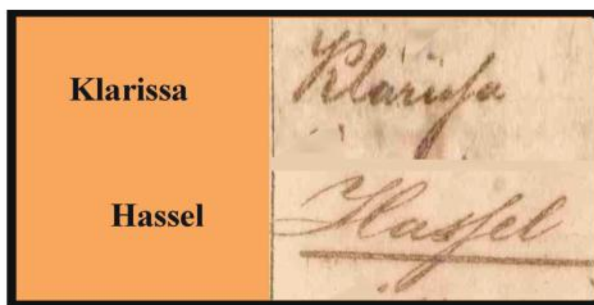
Ehempel 1: *nomber di e ultimo esclavo registra di a muri prome cu liberacion, Soraida Eustacia. Soraida ta registra di a nace dia 20 di februari 1862, como Zoraida Eleutharia. Claramente por mira cu e ta deletra diferente of kisas cu tin erornan p.e. den forma di skirbi e nombernan. Debi cu a registra diferente informacion di e persona, bo por haci uzo di e informacionnan aki pa deduci si ta trata of no di e mesun persona.*

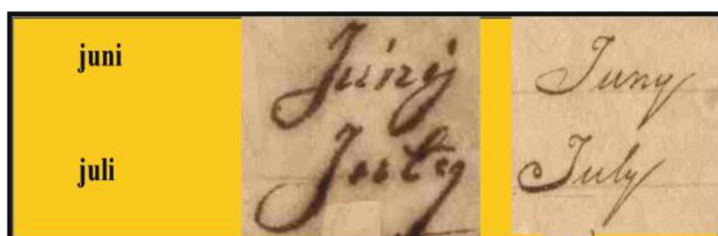
No por asumi cu ta e mesun persona solamente pa e fecha y e hecho cu e nombernan ta parce otro. Ta necesario pa deduci for di otro e informacionnan cu por tin den e registro y/of otro documento, pa conclui si e ta e mesun persona of no.

Durante e siglonan e manera di skirbi un letter a cambia, pero tambe e manera di skirbi un palabra.

Ehempel 2: *descendientenan di Klarissa Bylo semper a referi na dje como Klarisja. Ora cu a encontra e nomber den e buki di registro e tawata skirbi di tal forma cu enberdad bo lo conclui cu ta Klarisja ta skirbi (Rosa Arends cu a traha na e publicacion aki ta un descendiente di Klarissa y como tal tawata familiar cu e pronunciacion di e nomber pa e descendientenan). Sr. Henk Ooft, cu ta traha den restauracion na ANA y cu a studia letra sinembargo a splica cu e di dos 's' den e palabra ta ser skirbi diferente, pues no ta Klarisja pero Klarissa.*

Otro ehempel den e buki di registro ta e fam Hassel. Si un hende no tin e conocemento di e cambio y uzo di letter den e epocanan pasa bo lo por malinterpreta y lesa Hasjel.





Otro confusion cu por haya ta cu e letternan 'y' compara cu 'ij'. Asina nos por wak cu ta skirbi e lunanan di juli y juni tambe cu 'y' pero tambe cu 'ij'. Esaki riba su mes no ta haci un gran diferencia ora cu ta e luna, ya cu nos sa cu ta e luna ey nan kiermen. Dificil e ta bira ora cu skirbi nomber y fam.

Ehempel 3: *ta e nomber Bylo; algun caminda bo por hay'e skirbi como Bijlo.*

Semper tene cuenta cu e manera di skirbi (handschrift) y e manera di deletra un palabra.
Tene cuenta tambe cu tin nomber cu aunke bo ta les'e mescos, ta skirbie diferente, por ehempel: e nomber Fransisca ta ser skirbi tambe Francisca; Elisabeth y Elizabeth; Klarissa y Clarissa. Pa motibo di uzo di diferente idioma tambe ta bin diferencia den e nombernan, por ehempel: un hende cu yama Juan ta ser skirbi Juan un caminda y Jan otro caminda. E diferencia aki mas bien por tin di haber cu e uzo di idioma Hulandes y Spaño riba nos Isla den e epoca ey. Di e forma aki bo ta haya Juan cu Jan y Pedro cu Pieter.

E influencia di idioma di tera firme, Spaño, tawata existi aki na Aruba. Aunke cu Aruba tawata un colonia Hulandes, tawata tin un epoca cu Aruba tawata cay bou di tera firme pa loke ta trata religion catholico, Coro y regularmente pastornan lo tawata bin celebra misa na Aruba. E influencia di Spaño, como idioma, tin di haber probablemente tambe cu e bay bin di hende di tera firma, e.o. Venezuela. No menos importante ta e hecho cu na e famnan di e shonnan por wak cu algun di e shonnan lo tawata di descendencia Spaño/Latino. No lubida cu, aunke pa un periodo cortico, Aruba tawata domina pa e Inglesnan tambe.
Tene cuenta ora bo ta haci investigacion den genealogia cu e nomber por cambia di un documento pa otro documento.

Ehempel 4: *Jan Pedro (despues ta haya e fam Wernet) yiu di Reina naci 2 di juni 1847. E ta ser registra pa liberacion (registro pa liberacion di esclavo #161) cu e nomber Juan Pedro. A verifica cu ta trata di mesun hende. Esaki ta posible cu e nomber di mama, fecha di nacemento, etc.*

2.3 Alias

Alias tawata y ta wordo uza cu basta frecuencia na nos isla. E uzo di un alias (of un nomber di cariño) no ta trece tanto confusion awendia cu e sistemanan avansa di identificacion y caminda ta haci uzo di sistema digitalisa y documento di identificacion ta di uzo diario. Nos tur conoce un Buchi of un Chichi den famia. Eseynan tawata e nombernan duna hopi biaha na e rumannan grandi como nomber di cariño. E aliasnan uza den

tempo di esclavo y despues tawata hopi biaha completamente diferente na e nomber original. Den e registronan nos por wak cu nan ta pone tambe e alias di un persona.

Ehempel 1: *Emerencia, yiu di Klarissa Bylo, su alias tawata Florencia.*

Den e bukinan di registro tin diferente esclavo cu nan alias a ser anota tras di nan nomber. Tin algun caminda den e documentonan bieu cu bo ta wak skirbi â, esey ta e abrevacion pa alias. E uzo di alias antes tambe por a trece confusion den algun di e casonan ora bo ta busca un persona su informacion. Tawata tin hende ta uza nomber y fam completamente diferente na nan nomber of fam oficial.

Ehempel 2: *Ta haya varios descendiente di Narcissa Wernet, casa cu Vrolijk,*[20] *den e registro civil bou di e fam Weller. Despues cu Rosa Arends a tende e "storia" di e uzo di fam Weller y Wernet den historia oral di su famia (for di su mama y su wela), e por a confirma esaki cu uzo di dos documento confiable, cual nan ta: e registro civil di Aruba y e buki di registro di esclavo. Ta e caso cu e persona di Johannes Weller, yiu di Florentia Wernet, ta uza tambe e nomber Jan Wernet. Por wak den e registro di Jan Wernet/Johannes Weller su yiunan nacemento, of otro registro, cu tin yiu a carga Weller y otro Wernet. Asina bo a haya cu e yiunan di e mesun mama cu tata tin fam diferente.*

Otro punto ta, entre otro, e uzo di e nomber Maria como prome nomber. Tin ora e ta ser uza y otro caminda nan ta laga Maria afo. Asina bo por haya cu un persona ta ser referi na dje tanto den combersacion como por escrito na su di dos nomber. Tambe tin caso cu ta traha un solo nomber cu e prome y di dos nomber, por ehempel Maria Magdalena ta bira Malena of solamente Magdalena. Tambe Maria ta bira Ija. Tambe cu nombernan cu tin Jan dilanti bo ta haya Jan Hendrik ta bira Yendi of Eddy of simplemente Hendrik. Den algun caso ta laga e Jan afo y ta uza e di dos nomber so.

---

[20] *Registro di liberacion # 20*

Loke kier pone cla aki ta cu mester tene cuenta ora di investigacion cu e custumbernan cu nos tin den loke ta e manera cu nos ta yama un hende of skirbi un hende su nomber. Tambe mester tene cuenta cu e cambionan den nomber despues di liberacion.
No bira discurasha lihe ora bo no ta haya un nomber of fam. Kisas tin cambionan chikito, aliasnan, foutnan den lesamento of skirbimento cu mester tene cuenta cu nan. Tene cuenta tambe cu por tin persona/famia cu ora nan a wordo libera a tuma e decision di bay otro isla of pais of di a scoge pa otro fam of simplemente e fam a "caba", cu otro palabra, no tawata tin hende cu e fam ey mas.

2.4 Anotacion di matrimonio y reconocimiento (reg. di liberacion)

Anotacionan di matrimonio y reconocimiento ta yuda aclarea e hecho cu un persona por aparece cu diferente fam.

Ehempel 1: *Emerencia Bylo ta registra como Bylo den e registro di liberacion di esclavo #2. Den e mesun registro, na #6, ta anota cu hunto cu su otro rumannan e ta wordo reconoci y ta bay carga e fam Croes. Croes ta e fam cu cual Daniel Croes a reconoce e yiunan na momento cu el a casa cu Klarissa Bylo dia 2 di mei 1866. Den otro anotacion, #2, di e mesun registro, bo ta wak cu Emerencia, yiu di Klarissa y Daniel, dia 21 di april 1877 ta casa cu Johannes Constantien Dubero y cu pa medio di e matrimonio e ta bay carga Dubero.*
E cambionan di fam aki tambe ta conta pa Emerencia su yiu Sanblasa cu ta nace prome cu liberacion y como tal a carga Bylo. Ora cu Emerencia wordo reconoci door di matrimonio di su mama Klarissa, automaticamente e yiu, Sanblasa, tambe ta haya e fam Croes. Mas despues Emerencia ta casa cu Johannes C. Dubero y Sanblasa ta wordo reconoci bou di e fam Dubero. Sanblasa despues ta contrae matrimonio cu Fingal.

Registro di Liberacion di esclavo #2, Un ehempel di e anotacionnan haci den e registro. E anotacionnan ta data di despues di liberacion y ta referi na casamento y reconocemento di yiu. Den e caso aki di Emerencia Bylo.

2.5 Calculacion di edad

Algun di e esclavonan a ser registra cu edad y no fecha di nacemento den e registro di liberacion. Calculacion di edad den e caso aki ta ser haci di e siguiente manera: Tuma e edad cu ta ser duna y kite for di 1862.

Ehempel 1: *tumando como ehempel Guillermo Vogel, yiu di Maria Gracia Vogel, #18 den registro pa liberacion di esclavo. Guillermo ta registra cu 48 aña. Pa sa su aña di nacemento bo desconta su edad for di (18)62 esey ta duna e aña, aproxima, cu Guillermo a nace, 1814. tene cuenta cu e registro por a ser haci den 1863. Esaki por duna bo un diferencia di un aña. Den e caso di Guillermo, si e ta registra pa liberacion na 1863 su fecha di nacemento lo ta 1815.*

Den caso di e registro di fayecimento tambe por calcula aña di nacemento (aproximadamente) door di desconta e edad cu ta ser duna for di e fecha di fayecimento.

Ehempel 2: *tumando como ehempel Maria Theodora, alias Gelina/Gilina, #6 registro di fayecimento 1853. E ta muri cu 42 aña dia 19 di oktober 1853. Su aña (aproximadamente) cu el a nace ta: 1853-42 = 1811.*

Tene na cuenta cu tin algun caso cu loke bo lo haya na informacion di edad of fecha di nacemento ta un aproximacion. Pa esnan bou di 23 aña cu a wordo registra cu edad y no fecha di nacemento, lo por busca e fecha di nacemento den registro di nacemento. Si e no ta para eyden por ta un indicacion cu e persona a bin di otro pais/isla.

2.6 Kende ta e shon/doño

E informacion aki por ta hopi importante ora bo ta busca un esclavo. Por haya e nomber di e shon di e esclavo tanto den e registro di nacemento como di e fayecimento di e esclavo.

Si un esclavo ta den edad di haya yiu y a haya mas cu un yiu bo por wak si e ta cambia di doño. Si entre un yiu y e otro e ta mustra cu e esclavo por a cambia di doño bo ta limita e buskeda di e documento di benta / herencia/notarial na e fechanan di nacemento di un yiu pa e otro yiu. Otro posibilidad ta door di compara e informacion di registro di nacemento cu esun di registro di fayecimiento pa wak si tin cambio den ken ta e shon. Esaki ta yuda orienta e buskeda di otro documentonan manera esnan ya menciona. E registronan di nacemento y fayecimento di esclavo mester a ser manda Corsou tur aña. Esaki tawata wordo manda den forma di un “opgaaf” Anexo 7 ta un muestra di un carta cu ta indica cu e registronan, conhuntamente cu otro documentonan, ta ser manda Corsou.

Den archivonan lo mester tin un documento rekeri pa ley, un inventario di esclavonan, cu e shon mester a entrega na gobierno tur aña. E inventario tawata un documento pa belasting. E Ley a ser publica 14 di oktober 1837 No. 6 “Curaçaose courant”. Den e inventarionan aki tambe lo bo por wak nomber di shon y ken ta su esclavo(nan). No a logra haya copia ni original di un di documentonan /inventarionan aki te awor. Mas investigacion ta necesario.

2.7 Ken falta?

Si compara e registro di nacemento cu e registro di fayecimento bo lo wak cu tin esclavo cu lo por a ser libera of a bandona Aruba prome cu 1 di juli, 1863. Si e persona a nace aki, no ta registra cu el a muri y tampoco ta aparece den e registro pa ser libera, por ta un indicacion cu el a ser libera prome cu 1 di juli 1863 of cu e por a bandona e isla, por ehempel bendi cu un shon na otro isla/pais.

Mescos ta e caso cu si bo encontra un persona bou di 23 aña cu ta registra pa ser libera, pero bo no ta encontr'e den e registro di nacemento, por ta un indicacion cu el a bin di otro isla of tera firme. Den ambos caso e tin su importancia pa e buskeda genealogico, ya cu bo raiznan por ta den otro pais of parti di bo arbol genealogico ta den otro pais.

2.8 Anotacion, referencia y confiabilidad di bo recurso

Ora bo ta haci investigacion, sin importa si ta genealogia of otro tipo di investigacion, ta importante pa bo traha nota segun bo ta haci bo investigacion. Principalmente ta importante pa anota loke bo kier uza for di bo recurso/fuente y anota di unda exacto bo a saca e informacion, e referencia. Pa bo por comproba loke bo ta trece dilanti, dos punto ta indispensabel: 1.cu bo por indica di unda bo a saca e informacion (bo fuente/ bo recurso/ referencia) y 2. cu bo fuente/recurso/referencia ta confiable.

Semper bo mester tin bo referencia bon documenta pa asina:

1. bo no comete plagiato (skirbi algo di otro hende sin menciona cu ta di e otro hende e ta y laga pasa cu ta di bo);
2. pa asina esun cu uza bo documento por consulta cu bo fuente di referencia;
3. pa si bo mester bay back na e recurso durante y of despues di bo investigacion;
4. pa demonstra cu loke bo ta trece dilanti ta cuadra cu e berdad.

E puntonan nota aki riba tambe ta conta pa tur investigacion, sin excepcion.

Bo recursonan/bo fuentenan mester ta confiabel. Esey kiermen por ehempel cu: e contenido no ta dudoso, ta fuentenan original, fuentenan legal/gubernamental, of di persona renombra pa exactitud y confiabilidad den nan trabou.

Aki na Aruba e fuentenan pa investigacion di genealogia ta entre otro: documentonan di gobierno cu ta ser warda na Archivo Nacional Aruba; documentonan na registro civil (CENSO); registronan religioso manera: casamento pa misa, ricibimento; documentonan bieu di famia, manera documento di casamento. Den archivonan di Corsou y Hulanda tambe tin hopi informacionnan cu ta concerni Aruba su habitantenan di siglonan pasa. Awendia hopi informacion ta obtenibel via diferente website riba internet, por ehempel, "Ancestry.com", "Wie was Wie.nl" ("antes genlias.nl"), "Gahetna.nl", "Koninklijke Bibliotheek" y hopi mas. Segun bo ta drenta den e hobby di genealogia bo lo bay ta descubri e recursonan. Un ta hiba na otro. Ta keda tambe e posibilidad di contacto cu archivo di e paisnan bisiña ora kier busca mas leu, mirando e hecho cu antes tawata tin hopi migracion den e region Caribense/Americano/Atlantico.

Tuma nota, registra bo fuentenan di informacion (referencia), sigura cu bo fuentenan ta confiabel. Esakinan ta e principionan basico pa cuminsa un bon investigacion.

Capitulo 3:

E registronan



Elizabeth BIkker Croes. Elizabeth ta conoci tambe como Asuncion. Elizabeth, naci 7 di augustus 1861, tawata practicamente un baby ora el a ser libera. E ta un di e esclavonan libera cu a biba mas tempo despues di liberacion. E esclavo libera na Aruba cu a encontra, te awor, cu a biba mas tempo despues di liberacion ta sra. Loisinet Palma. Sra. Palma a nace 25 Mei 1857 y fayece na Corsou 1955. Aunke libera na Aruba sra. Palma a fayece na Corsou.

Elizabeth ta yiu di Klarissa Bylo y Daniel Croes. Na ora di liberacion, 1 di juli 1863, Elizabeth hunto cu su mama y rumannan a haya e fam Bylo (prome famia registra den registro pa liberacion).
Despues di liberacion Klarissa Bylo y Daniel Coes a contrae matrimonio y nan yiunan a haya e fam Croes. Elizabeth ta ruman di Emerencia. Emerencia a casa cu Johannes C. Dubero y como tal Elizabeth ta cuña di Johannes D. Dubero, kende su stamboom a keda presenta den e buki aki.

Elizabeth a casa cu Erville (Eduard) Bikker, naci 1847. Erville Bikker ta yiu di Maria Theodora Gilina. Maria Theodora su yiunan a haya e fam Bikker despues cu nan a ser libera. Sinembargo por a haya dos yiu di Maria Theodora cu a carga otro fam. Ta trata di Juliaan cu a haya e fam Liprandi ora e wordo libera na Corsou y e otro yiu ta Virginia Demetricia cu a haya e fam di Gaai ora e wordo libera. Tambe Corsou Virginia Demetricia tawata conoci pa su rebeldia. Luc Alofs a skirbi riba e bida di Virginia.
Virginia Demetricia ta cuña di Elizabeth.

Elizabeth a fayece 3 di februari 1948 na Aruba.

Falta mas investigacion riba e famia di Maria Theodora y tambe di Klarissa Bylo. Tin e probabilidad cu Maria Theodora y Klarissa por ta famia. Ta sospecha cu nan por ta ruman of prima of tanta cu sobrina, pero esey lo keda pa un otro buki.

E Registronan

Siguientemente lo presenta e tres registronan cu e buki di registro **"Geboorten- en overlijden van slaven, 1840-1863"**, ta contene. E buki aki ta contene informacion tuma literalmente for di e buki di registro cu e maximo di nos conocemento y recurso disponible.

E informacion duna den Capitulo 2 ta yuda compronde y uza e informacion cu e registronan aki ta contene. E informacion cu e registronan aki ta duna ta yuda nos completa e "rompecabezas", e "puzzel", di ken nos ta como nacion y como individuo. E uzo di e buki di registro aki ta yuda nos completa e "potret" di famia.

E registro original ta skirbi na man y esey ta haci su lesamento un poco dificil. Otro motibo cu ta haci e acceso y lesamento di e documento aki dificil ta: e papel ta bieu y mancha algun caminda; e handschrift ta varia den "netheid"; e sistema di skirbi e letternan (handschrift) a cambia cu aña y ta dificil di distingui un letter for di e otro letter of pa reconoce e letter; tambe forma pa deletra (spelling) e nombernan ta varia den henter e registro.

Un fotocopia di e documento original tawata e solucion temporal pa duna publico acceso na e informacion di e registro. Cu e digitalisacion di e documento pa e publicacion aki, ANA ta haci e contenido di e ultimo registro di esclavo mas accesibel y leible pa publico general.

E existencia di e registronan publica den e buki aki ta yuda verifica hopi informacion, referente na e formacion di famia, cu tawata pasa den forma di historia oral di generacion pa generacion. Hopi di e historianan oralnan aki ta conta "mitar berdad", lagando afo e parti di sclavitud of e raiznan di esclavo den e famia. E mitar berdadnan aki ta suprimi e historia real di e formacion di nos nacion y di e Arubiano cu nos conoce awendia. Practicamente nos por bisa cu e publicacion di e documento aki, "Registro di Esclavo: Liberacion, Nacemento y Fayecimiento, Aruba, 1840-1863", ta un segundo liberacion.

E documento ta digitalisa literalmente cu e mihor di nos conocemento y recurso disponibel. A evita e uso di accent riba nombernan den e registro pa dos motibo principal:

1) no tawata semper facil distinqui entre mancha riba papel, vlek di ink y accent.
2) e uso di accent tawata iregular.

Ehempel: *Jose ta wordo usa cu accent riba e y sin accent riba e, den un forma iregular. Pa e nomber Louis tambe nos a encontra uso iregular di accent riba u. Asina por menciona algun nomber/fam mas, manera: Manuel, Eugenia, Eugenio, Bazin etc.*

Si pa algun motibo e investigador ta haya cu e uso di accent ta haci un diferencia den su investigacion e posibilidad ta keda pa tira un bista den e copia di e documento original. Copia di e documento original ta den sala di estudio di ANA. Si e investigador no ta riba isla di Aruba e por tuma contacto cu ANA pa mas informacion riba e servicio.

Diferente abreviacion a ser usa den e registro original pa e nomber di e lunanan:

Jany./Janry.	=	january
Feby./Febry.	=	february
Augs./Augst.	=	augustus
Septr./Septbr./Sepbr.	=	september
Oct./Octbr.	=	october
Nov./Novbr.	=	november
Dec./Decbr.	=	december

Pa evita confusion a skirbi tur e lunanan nomber completo.

Pa e lunanan juli y juni a usa tanto julij como july of junij como juny. pa evita confusion a usa un solo manera. A usa juny y july.

Tambe pa nomber di hende abreviacion a wordo usa:

Joh^{s} = Johannes
Cath^{na}. = Catharina
H^{k}., Hend^{k}, = Hendrik
Theod^{a}. = Theodora
Em^{l}. = Emanuel
F^{k}., Fred^{k}. = Frederick/Frederik
L^{k}., Lod^{k}. = Lodewijk
J^{b}. = Jacob
And^{s}. = Andries
D^{l}., Danl. = Daniel
Algun otro afkorting ta k^{n}, Kind^{n}, kindr. = kinderen,
de wed. = de weduwe, Geb. = geboren.

Tin caminda cu lo bo por haya tras di un nomber un inicial cu e letter z su tras, por ehempel: Jan Croes H.z., den casonan asina e inicial ta di e nomber di e tata y e z ta pa zoon. Den e caso aki ta trata di Jan Croes, Hendik zoon. Tin ora e nomber di e tata ta skirbi completo cu e z su tras. Esaki bo ta haya tambe cu fam. Tin fam cu tin un z patras. E z ey tambe ta abreviacion di zoon cu ta ser pega na e fam por ehempel e tata tawata yama Everts y e yiu ta Jan y e ta bira Jan Evertsz. Casi nunca bo ta wak e nomber di e mama cu e z patras. Solamente un caso por a wak den e registro di ”Genlias.nl”(”Wie was wie.nl”) esey ta e caso di Daniel Croes y Jantje Croes ambos tin den nan registro skirbi Elizabethszoon (muy probable nan no tawata reconoci door di e Tata).

No lubida cu na Hulanda ta den comienso di siglo 19 (maart 1811) a ciminsa cu registro di “burgelijke stand”, caminda casamento, fayecimento, nacemento, di tur cuidadano mester ser registra. Aunke si bo wak ya “fam” tawata wordo usa promer cu e 1811, pero ta na 1811 e registracion a bira obligatorio. Cu e registro a bin tambe e uso di un fam serca tur hende. Aki hendenan a haya, por ehempel, nomber di e tata como fam cu e z di zoon patras.

Registro di esclavonan pa ser libera 1 di juli 1863 (intro.)

Den añanan 1840 bay te den e añanan 1850 pa 60, tawata tin hopi discusion tocante emancipacion of liberacion di esclavo. Un bon recurso pa lesa riba e tema aki ta entre otro " 'vrije' SLAVEN" di A.F. Paula, cu ta basa principalmente riba e situacion di emancipacion na Sint Maarten Hulandes.

Cu decision tuma cu lo libera tur esclavo dia 1 di juli 1863 por a nota hopi decision/ planeamento tawata ser tuma/haci pa cu e situacion nobo, e cuidadano nobo, e esclavo libera, su bienestar. Den e ley mes tin hopi punto cu mester a cumpli cu ne pa liberacion, por ehempel: esclavonan cu tawata tin cierto malesa no por a wordo libera te ora cu nan tawata sano; a bin cu un sistema di onderstand pa esnan libera cu tawata haya nan mes den necesidad; E shon mester a duna e esclavo libera caminda di biba pa por lo menos tres luna (e esclavo mester a traha a cambio 4 dia pa siman pa e shon).; etc. A percura pa tin scol cu e yiunan di e esclavonan libera por a bay. Gobierno mes a haci control, riba control, pa e liberacion a bay bon. A pidi refuerzo di polis. A prohibi venta di bebida riba e dia di y despues di liberacion. Lesando diferente documento den Archivo Nacional di Aruba nos por a wak cu e liberacion no a bay sin mas, pero cu hopi preparacion.[21]

Un di e preparacionnan sin duda ta e registracion, manera e ley di 8 di augustus 1862 ta prescribi, di e esclavonan cu mester a wordo libera dia 1 di juli 1863. Siguientemente e "registro di esclavonan pa ser libera 1 di juli 1863".

[21] *Anexo 8: diferente documentonan cu ta mustra e preparacion pa liberacion di e esclavonan riba 1 di juli 1863. E documentonan ta poni bou Anexo 8 y ta marca di A te cu K*

REGISTER VAN INSCHRYVING

DER VRY TE MAKENE SLAVEN

OP

ARUBA.



3.1 Registro di esclavonan pa ser libera 1 di juli 1863

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Bylo			
1	Klarissa	Elizabeth	7 Augustus 1861	
2	Emerencia	Sanblasa	3 February 1861	Het onder nr. 2 ingeschreven kind is bij het op den 21 April 1877 voltrokken huwelijk van de moeder met Johannes Constantyn Dubero in echt-aangenomen. Aruba den 21 April 1877. De ambtenaar van de Burgelijke stand W.F. Croes
3	Maria Mercelina	Luciano Theophilo	8 January 1844	
4	Petrona	Pierre	33 jaren	Datum v.geboorte onbekend
5	Maria Magdalena	Klarissa	49 jaren	Idem Idem
6	Klarissa	Emerencia	23 January 1842	De onder nr. 1, 6, 7, 8, 9,10,11 & 13 ingeschreven kinderen zijn bij het huwelijk van de moeder met Daniel Croes in echt aangenomen. Aruba den 2 Mei 1866 J.H.F. Gravenhorst.
7	Klarissa	Eusebia	7 Augustus 1842	
8	Klarissa	Isabella	8 July 1851	
9	Klarissa	Juana	27 Mei 1853	
10	Klarissa	Colastica	10 February 1856	
11	Klarissa	Lorenzo	4 September 1859	
12	Maria Magdalena	Frederik	44 jaren	Idem Idem
13	Klarissa	Juliana Damasia	11 December 1843	
	Kollot			
14	Regina Francisca	Joseph	7 April 1843	
15	Regina Francisca	Constancia Gregoria	9 Mei 1845	
16	Regina Francisca	Maria Ignacia	30 July 1847	
17	Regina Francisca	Pedro de Alcantara	19 October1841	
	Vogel			
18	Maria Gracia	Guillermo	48 jaren	Idem Idem
19	Maria Gracia	Juan Thomas	69 jaren	Idem Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Bak			
20	Narcissa	Petronilia	31 Mei 1849	De onder nummer 20, 164, 165 & 168 ingeschrevene kinderen zijn bij het op den 16 December 1876 voltrokken huwelijk van de moeder met Jan Pieter Vrolijk in echt aangenomen. Aruba 18 December, 1876, De ambtenaar van der Burg. Stand, W.F. Croes
	Ecury			
21	Maria Felipa	Anna Eustacia	15 April 1840	
22	Anna Eustacia	Eminia Gregoria	24 December 1861	
23	Maria Felipa	Francisca Candida	26 jaren	Idem Idem
24	Francisca Candida	Eugenio	15 November 1860	
	Duro			
25	Dorothea Felestina	Maria Zebel	25 jaren	Datum van geboorte onbekend
26	Maria Encarnacion	Cleto Martin	23 September 1845	
27	Maria Zebel	Liberato	17 Augustus 1856	
28	Maria Zebel	Dorothea Calletana	7 Augustus 1858	
	Berghut			
29	Maria Encarnacion	Gregoria Selina	28 November 1842	
	Palma			
30	Palmira	Reynita	31 jaren	Datum van geboorte onbekend
31	Palmira	Leonora	28 jaren	Idem
32	Reynita	Juan Bautista	29 Augustus 1850	
33	Reynita	Felipe Benacio	23 Augustus 1853	
34	Reynita	(Baleriano)	15 December 1855	
35	Reynita	Jose Nicodemus	15 September 1860	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Palma			
36	Palmira	Rafaela	33 jaren	Idem
37	Rafaela	Anthon	7 Augustus 1848	
38	Rafaela	Anna	15 September 1850	
39	Rafaela	Lucidor	24 September 1852	
40	Rafaela	Lucinder	25 September 1854	
41	Rafaela	Loisinet	25 Mei 1857	
42	Rafaela	Rosalinda	20 Juny 1859	
43	Rafaela	Evrosina Eustacia	2 November 1862	
	Vos			
44	Maria	Juan	33 jaren	Idem
45	Maria	Martina	35 jaren	Idem
46	Maria	Betriaan	20 jaren	Idem
47	Maria	Maria	66 jaren	Idem
48	Maria	Martyn	37 jaren	Idem
	Kamerdijk			
49	Dorothea	Jonies	68 jaren	Idem
	Fabus			
50	Sara	Carolina	52 jaren	Idem
51	Carolina	Bruno	25 April 1854	
52	Carolina	(Claudia Fermina)	7 July 1856	
53	Carolina	Jan Frederik	29 jaren	Idem
	Hassel			
54	Mattea	Oportuno	24 jaren	Idem
55	Mattea	Maria Damasa	11 December 1844	
56	Maria de los Santos	Mattea	58 jaren	Idem
57	Mattea	Natalia Sedavilla	1 December 1851	
58	Mattea	Joseph	35 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Wester			
59	Maria Martha	Clementina	50 jaren	Idem
60	Clementina	Claudio Osbaldo	30 October 1840	
61	Clementina	Ferdinand Angelo	2 October 1845	
62	Clementina	Benita	2 April 1848	
63	Clementina	Victoria	29 January 1855	
64	Clementina	Neron	1 November 1857	
65	Clementina	Zenon	24 Augustus 1861	
	Ursula			
66	Rosina Ursula	Johanna Leonora	30 jaren	Datum van geboorte onbekend
67	Johanna Leonora	Pedro Mentor	1 Augustus 1854	
68	Johanna Leonora	Willem	29 October 1861	
	Wolter			
69	Maria Theresa	Angelista	52 jaren	Idem
70	Angelista Levinia	Elinor	12 November 1842	
71	Angelista	Leander	9 October 1847	De onder No. 71 inge schreven persoon is bij het huwelijk van zijne moeder met Abelardo Henriquez op den 30 Dec. 1874 gesolemniseerd als wettig kind aangenomen, Aruba den 30 December. 1874, W.F. Croes
72	Levinia Elinor	Maria Adelicia	1 November 1861	
	Aber			
73	Maria Tekela	Maria Clementina	43 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Zwaan			
74	Martina	Abelardo Mattheus	21 September 1841	
75	Martina	David	6 December 1843	
	Andre			
76	Susanna	Pierre	70 jaren	Idem
	Hilina			
77	Hilina	Felix	54 jaren	Idem
	Pado			
78	Poulina Pardo	George	50 jaren	Idem
	Cardos			
79	Helena Cardozo	Simon	50 jaren	Idem
	Sloot			
80	Anna Michij/Mishij	George	47 jaren	Idem
	Man			
81	Lina	Gerard Martyn	42 jaren	Idem
	Kemp			
82	Florencia	Felix de Catalicio	18 Mei 1842	
83	Florencia	Querico Julito	16 Juny 1845	
84	Maria Anthonia	Florencia	56 jaren	Idem
85	Florencia	Coleta	6 Mei 1848	den buki nacemento: maart no mei
86	Susanna Estanislaura	Nicolaas	6 December 1855	
87	Susanna Estanislaura	Romanus	28 February 1862	
88	Florencia	Susanna Estanislaura	25 jaren	Datum van geboorte onbekend
89	Susanna Estanislaura	Theresa Tekla	23 September 1858	
90	Florencia	Isenia	30 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Molen			
91	Dorina	Phelipi Benitus	23 Augustus 1842	
92	Dorina	Minguel	29 September 1845	
	Water			
93	Hendrina	George	33 jaren	Idem
94	Hendrina	Nobles	35 jaren	Idem
95	Catharina	Hendrina	52 jaren	Idem
96	Hendrina	Lucas	18 October 1843	
97	Hendrina	Willem Edmund	5 February 1848	no ta aparece den buki nacemento
98	Hendrietta	Juan Nicolaas	28 jaren	Idem
	Vries			
99	Martina	Thomas	21 November 1846	
100	Martina	Juillet	8 Maart 1850	
101	Martina	Augustin	22 October 1853	
102	Martina	Filimon	7 Augustus 1855	
103	Martina	Noberto	24 Augustus 1861	
	Ridder			
104	Josepha	Silvester	31 December 1841	
	Raplo			
105	Anna Maria	Colinet	21 jaren	Idem
	Kamp			
106	Seferina	Emelie	42 jaren	Idem
107	Emelie	Seferina Martina	1 Maart 1851	
108	Emelie	Nicolasa	10 September 1853	
109	Emelie	Thomasa	13 September 1857	
110	Emelie	Maria Christina	25 October 1861	
111	Emelie	Jose	19 Maart 1844	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Kamp			
112	Emelie	Maria Presentacion	21 November 1847	
	Morel			
113	Margaritha	Sarah	36 jaren	Idem
114	Sarah	Claudio	16 jaren	Idem. De onder No. 114, 115 en 116 ingeschreven kin deren zijn bij het huwelijk van hunne moeder Sarah Morel met Johannes Everon, op den 11 de Mei 1864 gesolem-niseerd als wettige kinderen aangenomen J.H.W. Gravenhorst
115	Sarah	Mauricia	22 September 1850	
116	Sarah	Felix	6 February 1854	
117	Sophia	Margaritha	61 jaren	Idem
118	Margaritha	Juliana	23 Mei 1841	
119	Juliana	Figaroâ Federico	1 October 1862	
	Reef			
120	Rosij	Christiaan	27 jaren	Idem
	Poffel			
121	Maria	Rafael	24 October 1846	
122	Susanna	Maria	48 jaren	Idem
123	Maria	Anacleta	13 July 1855	
124	Maria	Donisio	7 April 1856	
	Orman Zie No. 477			
125	Maria Andrea	Susanna	28 jaren	Idem
126	Maria Andrea	Cleantis	30 jaren	Idem
127	Maria Andrea	Jan Felix	28 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Orman			
128	Maria Andrea	Isidorus	2 January 1846	
129	Maria Andrea	Rita	22 July 1850	
130	Cleantis	Pablo	15 January 1854	
131	Cleantis	Jose Consecion	8 December 1858	
132	Saniet	Virginia	11 January 1860	
133	Cleantis	Dorotea Hanriette/Henriette	6 February 1861	
	Odilaar			
134	Maria Jesus	Carlos Jesus	26 jaren	Idem
	Braaf			
135	Theresa	Nicolaas	49 jaren	Idem
136	Theresa	Anthoinet	44 jaren	Idem
	Fingal			
137	Maria Antonia	Jacob	72 jaren	Idem
138	Maria Magdalena	Lambertus	56 jaren	Idem
139	Marietje	Robertus	36 jaren	Idem
140	Klara	Adriaan	28 jaren	Idem
141	Maria	Joseph Guadalupe	26 February 1843	
142	Klara	Juliaan	17 September 1850	
143	Maria	Arnest	1 April 1853	
144	Klara	Guillermo Pablo	15 January 1854	
145	Maria Ogenia	Diek (Dick)	3 April 1856	
146	Klara	Antonio	6 December 1856	
147	Klara	Jan	17 April 1859	
148	Maria Magdalena	Maria Martha	84 jaren	Idem
149	Cecilia Carolina	Maria Ogenia	22 jaren	Idem
150	Maria	Maria Bisenta	27 jaren	Idem
151	Maria	Klara	44 jaren	Idem
152	Klara	Maria de la Merced	24 September 1844	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Fingal			
153	Maria	Ilvania	1 October 1846	
154	Maria	Cecilia	15 January 1851	
155	Maria	Minguel	57 jaren	Idem
	Lomp			
156	Felipa	Ferdinand	24 jaren	Idem
	Medus			
157	Martina	Delaida	41 jaren	Idem
158	Delaida	Frederika	6 January 1853	
	Wernet			
159	Maria Louisa	Petrona	60 jaren	Datum van geboorte onbekend
160	Petrona	Juan	35 jaren	idem
161	Reina	Juan Pedro	2 Juny 1847	
162	Carolina	Garbiro	17 September 1849	
163	Maria	Fannor	21 January 1852	
164	Narcissa	Polidor	7 Maart 1853	Zie no. 20
165	Narcissa	Generoso	12 December 1854	Zie no. 20
166	Maria	Jacobus	25 July 1856	
167	Carolina	Johannes Andries	4 February 1859	
168	Narcissa	Juan	4 Juny 1860	Zie nr. 20
169	Maria	Henrique	10 Juny 1860	
170	Carolina	Christoffel	10 November1860	
171	Petrona	Maria	42 jaren	idem
172	Maria	Narcissa	36 jaren	Idem
173	Petrona	Carolina	31 jaren	Idem
174	Maria	Serafina Eloiza	1 December 1842	
175	Maria	Florentina Hyacintha	16 Augustus 1844	
176	Maria	Petronilia Francisca	17 September 1845	
177	Maria	Francisca Thomasina	17 September 1847	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Wernet			
178	Maria	Juillet	10 Mei 1850	
179	Carolina	Florencia Ernestina	7 November 1851	
180	Carolina	Clarissa	15 July 1854	
181	Carolina	Rosalie	27 December 1856	
182	Maria	Josefina	11 September 1858	
183	Maria	Isabella	8 July 1861	
184	Petrona	Reina	37 jaren	Idem
185	Reina	Cathalina Rosa	11 September 1848	De onder no. 185, 186, 187, 188, 189 en 190 ingeschrevene kinderen zijn bij het op den veertiende Juny 1800 negen & seventig voltrokken huwelijk van hunne moeder met Jacob Maduro in echt aangenomen. Aruba 16 Juny 1879, Ambtnaar van de burgelijke stand E.L. Zeppenfeldt
186	Reina	Anna	16 January 1851	
187	Reina	Simon	20 November 1853	
188	Reina	Sarah	10 September 1856	
189	Reina	Helena	10 April 1858	
190	Reina	Pieter	17 April 1860	
191	Juana	Johanna Hendrietta	52 jaren	Idem
	Suarsel			
192	Maria Zebel	Susanna	34 jaren	Idem
193	Susanna	Maria Poulina	30 July 1854	De onder No. 193 & 194 ingschrevene kinderen zijn bij het op de 20st. Augustus 1873 voltrokken huwelijk van hunne moeder met Izaak Horst in echt aangenomen. Aruba den 21 Augustus 1873. J. van der Biest
194	Susanna	Arbolina Donicia	10 October 1856	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Loopstok			
195	Maria Lucretia	Lucretia	46 jaren	Datum van geboorte onbekend
196	Lucretia	Susanna Candida	1 December 1845	
197	Lucretia	Poulina Julita	16 Juny184? (1848)	
198	Lucretia	Maria Celestina	29 July 1837	
199	Lucretia	Bilonia	17 Mei 1854	
200	Lucretia	Dominga Isenia	20 December 1857	
201	Susanna Candida	Uranie	19 September 1861	
	Lenbek			
202	Fermina Maria	Frederik	24 jaren	idem
	Langpijl Zie no.480			
203	Margaritha	Alexander Delkalsoso	26 jaren	Idem
204	Clara Margaritha	Emile	30 Juny 1830	
205	Clara Margaritha	Echmund	10 November 1853	
206	Maria Anthoinette	Clara Margaritha	48 jaren	Idem
207	Clara Margaritha	Maria Anthoinetta	7 October 1847	
208	Clara Margaritha	Maraya	14 February 1858	
	Hennep			
209	Katita	Martijn	55 jaren	Idem
	Matus			
210	Maria	Seferina	60 jaren	Idem
211	Maria	Clement	42 jaren	Idem
212	Maria	Merselina	47 jaren	Idem
213	Seferina	Alexander Nicasius	14 December 1846	
214	Seferina	Georgina	23 April 1842	
215	Georgina	Hermilia	5 December 1858	
216	Georgina	Rosalia	4 January 1862	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Moezel			
217	Gracie	Catharina	41 jaren	Idem
218	Gracie	Merced	37 jaren	Idem
	Helder			
219	Christina	Filomina	24 April 1847	
220	Klara	Pieter	66 jaren	Idem
221	Christina	Minguel de los Santos	5 July 1842	
222	Clara	Christina	58 jaren	Idem
223	Christina	Klara	31 jaren	Idem
224	Christina	Poulina	24 jaren	Idem
225	Christina	Stacio	18 Augustus 1849	
226	Christina	Anna Stacia	29 November 1851	
227	Klara	Leonarda	8 November 1856	
228	Klara	Huberta	3 November 1858	
229	Maria Poulina	Marcella	16 January 1859	
230	Clara	Lucas	9 December 1860	
231	Maria Poulina	Theodorus	9 December 1861	
232	Christina	Rosa	29 jaren	idem
233	Rosa	Lermicie	6 October 1854	
234	Rosa	Garibaldi Cephas	25 September 1861	
235	Christina	Juana Barbara	4 December 1844	
	Frankkus			
236	Andrea Geertruida	Maria Eloiza	30 jaren	Datum van geboorte onbekend
237	Eloisa	Anthony Theophilo	26 July 1854	De onder No. 237,238,239 ingeschrevene kinderen zijn bij het op den 28st. Mei 1879 voltrok ken huwelijk van hunne moeder met Johannes Gomes in echt aangenomen.Aruba den 30 mei 1879 De Ambtnr van de burgerl. stand Aruba, E. L. Zeppenfeldt
238	Eloisa	Andreas Eugene	10 November 1852	
239	Eloisa	Louis Eustacius	29 Maart 1862	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Frankkus			
240	Elyza	Meriam	3 January 1851	
	Moerdijk			
241	Maria Rosaria	Bartholdo	46 jaren	idem
	Stamper			
242	Maria Louisa	Florentina	32 jaren	Idem
243	Florentina	Louisa	10 December 1855	
244	Florentina	Simona	28 October 1859	Idem
245	Catharina	Maria Lisetta	70 jaren	Idem
246	Maria Louisa	Juan Gerard	34 jaren	
	Struis			
247	Theresa	Willemina	76 jaren	Idem
	Petit			
248	Josepha Joaquino	Maria Rofina	52 jaren	Idem
249	Maria Rofina	Gregoria Uranie	28 November 1843	
250	Gregoria Uranie	Rofina Oxadia	15 July 1861	
	Mispad			
251	Cleantis	Gerarda Eladie	24 September 1846	
252	Maria Jacoba	Cleantis	39 jaren	Idem
253	Cleantis	Celestino Jesus	6 April 1849	De onder No. 251, 253, 254, 255, 256 ingeschrevene personen zijn bij het huwelijk van hunne moeder Cleantis Mispad met John Everon op den seven November 1800 & tachtig gewettigd. Aruba, 8 November 1880. De Ambtenaar van burgerlijke stand E.L.. Zeppenfeldt
254	Cleantis	Maximi Gervaas	19 Juny 1851	
255	Cleantis	Jacoba Rosenda	1 Maart 1856	
256	Cleantis	Praxedis Daniel	21 July 1861	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Marok			
257	Maria Encarnacion	Jose Ramon	23 jaren	Datum van geboorte onbekend
258	Maria Encarnacion	Merselina Leocaria	26 April 1843	De onder No. 257, 258, 259, 260, 261, 262 en 263 ingeschrevene personen zijn bij het huwelijk van hunne moeder Maria Encarnacion Maroc met Martin van der Biesen, op den 16de. Maart 1864 gesolemniseerd als wettige kinderen aangenomen. De hulp-ambte-naar. van de burgelijke stand J.H.W. Gravenhorst
259	Maria Encarnacion	Antonilla Rodesinda	10 Mei 1845	
260	Maria Encarnacion	Lutgardes Julia	16 Juny 1847	
261	Maria Encarnacion	Theolinda Ysavinia	27 October1849	
262	Maria Encarnacion	Atalio Rudolf	10 Maart 1855	
263	Maria Encarnacion	Aguedita	24 Maart 1858	
	Bisem			
264	Johanna Arnota	Jose Antonio	62 jaren	Idem
265	Johanna Arnota	Leonora	56 jaren	Idem
266	Leonora	Johannes	34 jaren	Idem
267	Maria	Maria Felepina	28 jaren	Idem
	Binnik			
268	Catharina Willemina	Maria de Purificacion	27 jaren	Idem
269	Maria de Purificacion	Regina Juliana	16 February 1860	
	Bremer			
270	Anna Martha	Utalis	17 Mei 1852	
271	Anna Martha	Bernadino Deceño	20 Mei 1841	
272	Anna Martha	Jose Maria	25 jaren	Idem
273	Anna Martha	Bicento Marten	28 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Bremer			
274	Dorothea Ignees	Zoraida Epifania	7 April 1861	De onder no. 274 ingeschrevene persoon is bij het huwelijk van haar moeder Dorothea Ignees met Gabriel Leon op den evenentwintigsten November des jaars 1800 en twee en zeventig gesolemniseerd als echtige kind aangenomen. De ambtenaar van de burgulijke stand J. van der Biest.
275	Anna Martha	Dorothea Ignees	31 jaren	Idem
276	Maria Poppe	Anna Martha	54 jaren	Idem
	Rutzeil			
277	Anthonia	Christoba	10 July 1856	
278	Juana	Nicolasa	50 jaren	
	Rosa			
279	Rosa	Jose	49 jaren	Idem
	Horst			
280	Lucia	Susanna	83 jaren	Idem
281	Susanna	Isaac	50 jaren	Idem
282	Susanna	Jacob	50 jaren	Idem
	Steenen			
283	Anthonetje	Nicolaas	41 jaren	Idem
	Trompetter			
284	Juana	Juan	40 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Goudstraat			
285	Bitorina	Jacinto	17 Augustus 1862	
286	Cicilia	Christina	24 July 1861	Het kind onder No. 286 door het huwelijk met de moeder met Bernardus Martis des 17 Mei 1882 gewettigd. Aruba 17 Mei 1882 E. L. Zeppenfeldt
287	Adelien	Lucia Johanna	15 December 1860	De onder No. 287 ,289 ingeschrevene kinderen zijn bij het op den eerste octo-ber 1879 voltrokken huwelijk van hunne moeder met Nicolaas Steenen in echt aangenomen. Aruba, 2 October 1879 de Ambt. burg.Stand. E.L Zeppenfeldt
288	Betorina	Florentin	16 October 1859	
289	Adelien	Teotista Petra	27 Mei 1855	
290	Adelien	Leona	28 Juny 1851	
291	Adelien	Petronilia Irena	26 November 1845	
292	Petrona	Cicilia	25 jaren	Idem
293	Petrona	Betorina	33 jaren	Idem
294	Petrona	Adelien	38 jaren	Idem
	Paskel			
295	Maria Ignees	Braulia	26 Maart 1843	
296	Anna Martha	Rufina	52 jaren	Idem
297	Maria Inees	Johannes	34 jaren	Idem
298	Maria Inees	Nicolaas	33 jaren	Idem
	Kransen			
299	Dominga	Nobertus	6 Juny 1841	
300	Dominga	Bernadina	25 jaren	Idem
301	Bernadina	Regina Jacomina	3 Augustus 1857	
302	Bernadina	Anna Francisca	10 January 1860	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Kasino			
303	Malain	Francois Paulo	26 January 1843	
	Briesen			
304	Florentina Martins	Lodewijk Candido	3 October 1856	
305	Florentina Martins	Frederico Asinto	11 September 1858	
306	Fermina Maria	Florentina Martins	28 jaren	Datum van geboorte onbekend
307	Florentina Martins	Maria Oliana	8 January 1853	
308	Florentina Martins	Bergina	12 July 1854	
309	Florentina Martins	Eloisa	15 December 1861	
	Rozenberg			
310	Dorothea	Mortimer	14 Mei 1854	
311	Dorothea	Pedro	5 Augst. 1856	
312	Dorothea	Oscar	2 September 1858	
313	Dorothea	Utalies	1 February 1861	
314	Maria	Dorothea	27 jaren	Idem
315	Maria	Hermelina	30 jaren	Idem
316	Maria Gracia	Maria	52 jaren	Idem
317	Maria	Esperanza Amalia	18 December 1848	
318	Maria	Flip	34 jaren	Idem
319	Maria Gracia	Manuel	49 jaren	Idem
320	Maria	Cathalina Romana	9 Augustus 1844	
321	Maria Gracia	Benito	59 jaren	Idem
322	Maria	Jose Rumaldo	1 July 1842	
323	Maria	Lucas	26 jaren	Idem
	Krul			
324	Maria	Lucien	44 jaren	Idem
	Klark			
325	Leonora	Englentina	27 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Klark			
326	Englentina	Balbarita	4 December 1861	
327	Leonora	Estabana	32 jaren	Idem
328	Estebana	Ambrosio	7 December 1853	De onder No. 328, 329, 330 ingeschreven personen zijn bij het huwelijk van de moeder met Anthony Franken. Den 27 Jan.1866 in echt aangenomen te Aruba. (?????)
329	Estabana	Leon	11 April 1856	
330	Estebana	Emilia	29 September 1861	
	Lennip			
331	Maria Helena	Maria Theodora	72 jaren	Idem
	Olieberg			
332	Martina	Jose Antonio	32 jaren	Idem
333	Gustina	Robbert	36 jaren	Idem
	Thiele			
334	Poulina	Narcissa	57 jaren	Idem
335	Narcissa	Maria Rafaela	39 jaren	Idem
336	Narcissa	Juan Antonio	37 jaren	Idem
337	Maria Ascencion	Andelie Sefronie	29 July 1847	Maria Ascencion alias Genetrice
338	Maria Ascencion	Gustave	20 October 1849	Maria Ascencion alias Genetrice
339	Maria Ascencion	Francisco Mortimer	4 October 1852	Maria Ascencion alias Genetrice
	Everon			
340	Martha	Pedro Cathalina	25 November 1845	
341	Martha	Saturnino	29 November 1848	
	Haan			
342	Eustacia	Martilia (Martilio?)	29 jaren	Datum van geboorte onbekend
	Emans			
343	Maria Angelista	Dominga Francisca	80 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Bakrel			
344	Petrona	Louis Hironimo	30 September 1850	
	Krosendijk			
345	Dominga	Jose de la Rosa	2 September 1856	
346	Dominga	Elias	19 November 1858	
347	Dominga	Juana Silanie	12 Juny 1862	
348	Marianna	Isaac	3 Juny 1851	
349	Marianna	Juan Girigorio	19 November 1854	
350	Marianna	Exson	27 November 1857	
351	Marianna	Martis	9 July 1862	
352	Maria Zebel	Marianna	35 jaren	idem
353	Maia Zebel	Maria Rofina	31 jaren	idem
354	Maria Rofina	Andreas	30 November 1857	
355	Maria Rofina	Louis	13 December 1860	
356	Maria Zebel	Dominga	33 jaren	idem
357	Dominga	Ricardo Beltrandz	7 February 1854	
	Sierbol			
358	Maria Farao	Beatries	42 jaren	Idem
359	Beatries	Maria Delfina	18 November 1843	
360	Maria Delfina	Marcelo	20 April 1862	
	Klepper			
361	Maria Celestina	Eduardo Rei	13 October 1849	
362	Celestina	Nicolasa Felentina	10 September 1844	
363	Celestina	Merselina	29 Juny 1860	
364	Maria	Celestina	37 jaren	Idem
365	Celestina	Martha Ebilia	23 February 1855	
366	Celestina	Simona Augustina	28 October 1857	
367	Celestina	Amanda Gregoria	29 November 1859	
368	Celestina	Eufemia Albertina	14 Augustus 1862	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
369	Celestina	Carlos Martin	2 July 1847	
	Quilotte			
370	Maria Ogenia	Hermenegildo	9 December 1859	
371	Maria Ogenia	Anna Margaretha	14 July 1854	
372	Maria Isabella	Maria Ogenia	54 jaren	Idem
373	Maria Ogenia	Maria Celestina	5 April 1857	
374	Maria	Bartholomina	24 jaren	Idem
375	Gerarda Louisa	Napoleon	20 September 1855	
376	Maria Ogenia	Gerarda Louisa	29 jaren	Idem
377	Gerarda Louisa	Adela Virginia	30 Augustus1857	
378	Gerarda Louisa	Cleotilda Batestina	14 December 1859	
379	Gerarda Louisa	Zoraïda Elentheria	20 February 1862	
	Loefstok			
380	Cathalina	Emerencia	29 jaren	Idem
	Dormana			
381	Klementina	George	29 Jaren	Idem
	Kras			
382	Cleantis	Agueda	5 February 1850	
383	Cleantis	Rufa Rosamonda	27 Augustus 1848	
384	Cleantis	Antonio	5 Juny 1854	
	Odor			
385	Juana	Gerard	48 jaren	Idem
386	Juana	Thomas	53 jaren	Idem
387	Maria	Maria Louisa	36 jaren	Idem
388	Maria Louisa	Marcus Marcelino	18 Juny 1845	
389	Maria Louisa	Lavinia	31 Maart 1850	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Odor			
390	Maria Louisa	Celestina	6 April 1848	
391	Maria Louisa	Maria Dionisia	8 April 1852	
392	Maria Louisa	Maria	3 Mei 1854	
393	Maria Louisa	Rumaldo Ricardo	8 February 1857	
394	Maria Louisa	Anselmus	21 April 1860	
395	Juana	Maria	54 jaren	Idem
396	Juana	Emerencia	46 jaren	Idem
397	Emerencia	Francisca Roset (I)	4 Juny 1844	
398	Francisca Roset	Cornelia	16 September 1861.	
399	Emerencia	Barnabas	24 jaren	Idem
400	Emerencia	Juliaan Valentin	13 February 1842	
401	Catharina	Constantien	49 jaren	Idem
402	Juana	Lucas	44 jaren	Idem
403	Catrina	Rimon Nicolaas	49 jaren	Idem
404	Maria	Maria Ogenia	33 jaren	Idem
405	Maria Ogenia	Jacinto	11 September. 1849	
406	Maria Ogenia	Juan Ogenio	17 November 1851	
407	Maria Ogenia	Ignacio	31 July 1857	
408	Maria Ogenia	Juana Elyza	23 April 1860	
	Oort			
409	Alexine Andrade	Juana Nicolasa	48 jaren	Idem
	Wild			
410	Lucia	Juan	47 jaren	Idem
411	Carolina	Emanuel	1 January 1843	
412	Lucia	Carolina	39 jaren	Idem
413	Carolina	Calixta	14 October 1853	
414	Carolina	Abad	4 December 1858	
415	Carolina	Lucia	11 September 1861	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Kwarts			
416	Helena Celestina	Jacobus Monico	4 Mei 1841	
417	Helena Celestina	Virginia Eugenia	25 jaren	Datum van geboorte onbekend
418	Poulina Henriette	Lodewijk Paulus	25 jaren	Idem
419	Maria Elisabeth	Escolastica	10 February 1854	
420	Helena	Merjam/Merzam	43 jaren	Idem
421	Helena Celestina	Modest Lucianus	13 December 1846	
422	Anna Petrona	Theofil Ignacio	1 February 1858	
423	Maria Eugenia	Maria Helena	66 jaren	Idem
424	Maria Elizabeth	Helena Celestina	55 jaren	Idem
425	Helena Celestina	Anna Petronia	31 jaren	Idem
426	Maria Elizabeth	Poulina Henrietta	44 jaren	Idem
427	Poulina Henriette	Jeanette Florencia	7 November 1841	De onder 418, 427, 428, 429, 430, 431, 432 & 444 ingeschreven kinderen zijn bij het op den 9 December 1874 voltrokken huwelijk van de moeder met Clement Matus in echt aan-genomen. Aruba 9 De-cember 1874. De ambt. Van de burg. stand. W F. Croes
428	Poulina Henriette	Francisca Lavinia	3 December 1847	
429	Poulina Henrietta	Francisca Selinia	17 December 1849	
430	Poulina Henrietta	Rosamonda	10 January. 1852	
431	Poulina Henrietta	Juliana Trinidad	11 Juny 1854	
432	Poulina Henrietta	Albertina Trinidad	11 Juny 1854	
433	Anna Petronia	Martilia Sederfilia	25 Juny 1854	
	Quandus			
434	Aldersina Martina	George Septimo	26 jaren	Idem
435	Aldersina Martina	Gerard Martin	31 jaren	Idem
436	Anna Petronia	Fernando Polidor	11 February 1856	
437	Aldersina Martina	Isaac Apollo	9 February 1840	
438	Delfina Ogenia	Fernando Emanuel	5 Maart 1862	
439	Juana	Aldersina Martina	64 jaren	Idem
440	Aldersina Martina	Carolina Polaziana	38 jaren	Idem
441	Aldersina Martina	Delfina Ogenia	29 jaren	Idem
442	Delfina Ogenia	Victoria Georgina	18 October 1854	
443	Delfina Ogenia	Charlotte	1 February 1857	

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	vrvlg. Quandus			
444	Poulina Hendrietta	Elisabeth Casiana	14 Augustus 1857	
445	Delfina Ogenia	Emelina	15 October 1859	
446	Anna Petronilla	Adelisia Feliptosa	5 January 1860	
	Ridderstaat			
447	Maria Mercelina	Juan Jose	34 jaren	Idem
448	Martina Kalister	Cicero Egmond	12 Mei 1854	
449	Augustina Supriana	Martin	30 January 1856	
450	Maria Martillia	Everardus	16 December 1860	
451	Anna Petrona	Nouel	25 December 1860	
452	Maria Mercelina	Maria Martilla	37 jaren	Datum van geboorte onbekend
453	Maria Mercelina	Maria Petrona	32 jaren	Idem
454	Maria Mercelina	Augustina Supriana	28 jaren	Idem
455	Maria Theresa	Martina Kalister	27 jaren	Idem
456	Maria Merselina	Maria Lacruz	14 September 1843	
457	Anna Petrona	Maria Thomasa	21 December 1852	De onder nummer 451, 457, 458, 459 inge-schreven kinde-ren zijn bij het op den zesden November 1889 voltrokken huwelijk van de moe-der met Gerard Martin Quandus gewet-tigd Aruba den 7 November 1889 de ambtnaar v.d. B. stand Thielen
458	Anna Petrona	Maria Inees	23 October 1855	
459	Anna Petrona	Hermina	7 April 1858	
	Weller			
460	Saniet	Jean Jaques	13 December 1843	
461	Saniet	Carolina Rosalia	4 November 1847	
	Holberg			
462	Mattea	Matteo	28 jaren	idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Krospaal			
463	Catrijn	Thomas	42 jaren	Idem
	Jaspal			
464	Betorina	Carolina	41 jaren	idem
	Knuppel			
465	Consiecon	Fransisco Consiecon	73 jaren	idem
	Stram			
466	Florentina	Louis	46 jaren	idem
	Bikker			
467	Maria Theodora	Martha Cornelia	28 jaren	idem
468	Marta Cornelia	Florencio Theodoor	7 November 1857	
469	Martha Cornelia	Maria Gilina	3 Juny 1859	
470	Martha Cornelia	Johanna Eliza	6 Mei 1862	
471	Maria Theodora	Julianna	16 February 1840	
472	Juliana	Benjamin	2 July 1861	
473	Maria Theodora	Eulalio Pedro	12 February 1845	
474	Maria Theodora	Eduard	11 Mei 1847	
	Dubero			
475	Desaï	Maria Zenona	12 April 1842	
476	Maria Zenona	Mortimer	3 July 1861	
	Orman zie No. 125			
477	Maria Andrea	Benjamin	15 jaren	Idem
478	Maria Andrea	Maria Eugenia	13 November 1840	
479	Maria Andrea	Jose Maria de los Nieves	25 jaren	Idem

Inschrijvings-nummer	Namen en Moedersnamen	Voornamen	Datum van Geboorte of vermoedelijke Ouderdom	Aanmerkingen
	Langpijl Zie No. 203			
480	Clara Margaritha	Josepha Catrine	19 Maart 1842	
	Janga			
481	Johanna	Martha	44 jaren	Idem
482	Elisabeth	Dorothea	31 jaren	Idem
483	Martha	Guillermo Romaldo	22 jaren	Idem
484	Petrona	Pedro	58 jaren	Idem
	Soliana			
485	Tina	Carolina	31 jaren	Idem
	Simon			
486	Betsij	Balentien	26 jaren	Idem
	Dorthalina			
487	Dominga	Louisa	----	

Nota:
#254 Maximi Gervaas den registro di nacemento, 19 di Juni 1851, ta skirbi como Maxcimie Gervacio, aki por nota locual ya a trece dilanti cu e nomber ta deletra diferente, pero ta trata di mesun persona.

#427 Clement Matos su fam ta skirbi den diferente documento na diferente manera e.o.:
Martis y Mato.

REGISTER VAN INSCHRYVING

GEBOORTE SLAVEN

OP

ARUBA.

3.2 Registro di nacemento di esclavo 1840-1863.

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1840								
1	4	January	1840	Louis Bazin	3	January	1840	V
2	11	,,	,,	Anna de Herrietta	10	,,	,,	V
3	6	Febuary	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	4	February	,,	M
4	7	,,	,,	Herrit (Henrit ?) Lampe	6	,,	,,	M
5	11	,,	,,	Pieter Quant	9	,,	,,	M
6	17	,,	,,	Jan Hendrik van der Biest	16	,,	,,	M
7	17	,,	,,	Jan Hendrik van der Biest	16	,,	,,	V
8	27	,,	,,	Maria de Castro / vroed vrouw/	26	,,	,,	V
9	10	Maart	,,	Joseph van Jacob Henriquesz	9	Maart	,,	V
10	19	,,	,,	Hendrik Croes	18	,,	,,	V
11	4	April	,,	De wed. Jacobus Arnoud Arendsz	4	April	,,	V
12	15	,,	,,	Willem Kelly	15	,,	,,	V
13	21	,,	,,	Anna de Herrietta	19	,,	,,	M
14	24	,,	,,	Maria de Castro	24	,,	,,	M
15	8	Mei	,,	Maria de Castro	7	Mei	,,	V
16	24	Juny	,,	Louis Bazin	23	Juny	,,	M
17	29	July	,,	Anna de Herrietta	28	July	,,	V
18	17	September	,,	Anthony Croes	16	September	,,	V
19	26	,,	,,	Marthen Evertz	26	,,	,,	M
20	28	,,	,,	Maria Magdalena Tromp /vroed vrouw/	26	,,	,,	V
21	10	October	,,	Manuel Romero	10	October	,,	V
22	16	,,	,,	Manuel Romero	15	,,	,,	M
23	20	,,	,,	Jan van der Biest	19	,,	,,	M
24	30	,,	,,	De wed. J.F.W. Gravenhorst	30	,,	,,	M
25	13	November	,,	Maria Anthonia Dewindt	13	November	,,	V
26	18	,,	,,	De weduwe Frans Franken geb. v.d. Broek	17	,,	,,	M
27	19	,,	,,	Manuel Romero	18	,,	,,	V
28	12	December	,,	Jacob Lacle	11	December	,,	V
29	29	,,	,,	Maria Anthonia Dewindt	4	January	1840	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1840	
1	Maria Merselina	Louis Bazin	Martilia Genoveva
2	Palmira	De vier kinderen van wijlen	Martha Nicanor
		Maria Helena Tromp	
3	Plantina	Jacques La Roche	Andries Corsinus
4	Clara Margaritha	Herrit Lampe	Constantinus
5	Aldersina Marthina	Pieter Quant	Isaac Apollo
6	Maria Theodora â Hilina	Jan Hendrik van der Biest	Juliaan
7	Maria Theodora â Hilina	Jan Hendrik van der Biest	Juliana
8	Zebel	Marthen Evertsz	Maria Alegandra
9	Anna	Joseph van Jacob Henriquez	Catharina Francisca
10	Klarissa	Hendrik Croes	Margriet Gabriela
11	Delida /Delicia	De wed. Jacobus Arnoud Arends	Isidora Silvia
12	Maria Felipa	Willem Kelly	Annastacia
13	Poulina	Joseph van J^{b}. Henriquez	Johannes Hermogines
14	Susanna Martina	Lourens Croes	Leyer/Lezer/Leijer ??
15	Maria Ursela	Anna Hermina Creeft	Epifania
16	Petrona	Louis Bazin	Juan Presbertero
17	Catharina	Joseph van Jacob Henriquez	Nazaria Barbelina
18	Carolina	De wed. J.F.W. Gravenhorst	Corina
19	Martha	Marthen Evertsz	Cipriano Augustin
20	Anna Severina	Gasparito Ridderstap	Cipriana Justina
21	Maria Rofina	Manuel Romero	Maria Francisca
22	Maria Encarnacion â Fanchion	Manuel Romero	Jose Ramon
23	Maria	Jan van der Biest	Pedro Alcantara
24	Clementina	De wed. J.F.W. Gravenhorst	Claudio Osbaldo
25	Maria Andrea	De 3 kinderen van Daniel Oduber	Maria Eugenia
26	Elijza	De wed. Frans Franken	Gregorius Nelson
27	Maria Eugenia	Manuel Romero	Paulina
28	Lucretia	Jacob Lacle	Thomasina
29	Petronilia	De acht kinderen van Leonora Jeanett Emonet	Jose La Rosa (op de vaste kust)

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1841								
1	8	February	1841	Maria Helena Tromp	6	February	1841	V
2	8	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	7	,,	,,	M
3	16	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	16	,	,,	M
4	25	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	25	,,	,,	V
5	6	April	,,	Maria Antonia Dewindt	30	Maart	,,	M
6	7	,,	,,	Louis Bazin	6	April	,,	V
7	29	,,	,,	Anna de Herrietta	28	,,	,,	V
8	5	Mei	,,	Pieter Quant	4	Mei	,,	M
9	20	,,	,,	Manuel Romero	20	,,	,,	M
10	24	,,	,,	Frans Rasmijn	23	,,	,,	V
11	7	Juny	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	6	Juny	,,	M
12	7	,,	,,	Jacobus Croes	6	,,	,,	M
13	25	,,	,,	Anthony Henriquesz	23	,,	,,	V
14	28	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	28	,,	,,	V
15	1	July	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	1	July	,,	M
16	26	,,	,,	Jean Anthony Oduber	25	,,	,,	M
17	22	September	,,	Dewed. Johan Fred[k].	21	September	,,	M
				Waters Gravenhorst				
18	20	October	,,	Jan Hendrik Henriquez	19	October	,,	M
19	1	November	,,	Jan Hendrik Godfried Eman	31	,,	,,	V
20	8	,,	,,	Bernardus Van der Veen Quant	7	November	,,	V
21	15	,,	,,	Anna de Herrietta/ vroed vrouw/	15	,,	,,	V
22	17	,,	,,	Lourens Croes	16	,,	,,	M
23	23	December	,,	Jan Hendrik Henriquez	21	December	,,	M
24	31	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	31	,,	,,	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1841	
1	Maria Augustina	Levina Marthina Christians	Dorothea Victoire
2	Martha van Johanna	Het Rijk	Guillermo Rumaldus
3	Maria del Carmen	Anna Susanna Curiel	Juliaan
4	Maria Martha â Cariotha	Barent Boekhoudt	Sebastiana
5	Maria	De 3 kinderen van D. Oduber	Juan de Dios
6	Maria Merselina	Louis Bazyn	Celestina
7	Petronilia	De 4 kinderen van wijlen Maria	Prudencia Vidalia
		Helena Tromp	
8	Helena Selestina	Pieter Quant	Jacobus Monico
9	Anna Martha	Manuel Romero	Bernadino Deceño
10	Margarita	Frans Rasmijn	Juliana
11	Maria Theresa	Gasparito Ridderstap	Norbertus
12	Dominga	Jacobus Croes	Nobertus
13	Maria Ogenia	Jan Hendrik Semerel	Juana Maria
14	Rosina Ursela	Johanna Henriquesz	Jacoba Leonilda
15	Juana	Jan Daniel Wever	Pedro Secundino
16	Plantina	Jean Anthony Oduber	Martes St. Jago
17	Marthina	de Wed Lodw. F. Waters Gravenhorst	Abelardo Mattheus
18	Regina Francisca	Maria van Horkum	Pedro de Alcantara
19	Louisa	Jan Hendrik Godfried Eman	Rodesina Quintina
20	Paulina Hendrietta	Pieter Quant	Jannettha Florencia
21	Fermina Maria	Catharina Elisabeth Yrausquin Geb. Eman	Eugenio
22	Carolina	Jan George Croes	Betorina Rufina
23	Maria Los Santos	Maria van Horkum	Thomas
24	Josepha	Dirk Jansen	Silvester

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
				1842				
1	15	January	1842	Nicolaas Croes van der Biest	14	January	1842	M
2	24	,,	,,	Hendrik Croes	23	,,	,,	V
3	12	February	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	12	February	,,	V
4	14	,,	,,	Lourens Oduber	13	,,	,,	M
5	17	,,	,,	Eugenia Lobo	16	,,	,,	M
6	24	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	23	,,	,,	M
7	21	Maart	,,	Herrit Lampe/Henrit?	19	Maart	,,	V
8	13	April	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	12	April	,,	V
9	25	,,	,,	Johannes Emanuel Paesch	23	,,	,,	V
10	19	Mei	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	18	Mei	,,	M
11	26	,,	,,	Marten Evertsz	25	,,	,,	M
12	2	July	,,	Jan van der Biest	1	July	,,	M
13	5	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	5	,,	,,	M
14	25	,,	,,	Anna de Herrietta vroed vrouw	25	,,	,,	M
15	23	Augustus	,,	Eugenia Lobo	23	Augustus	,,	M
16	21	September	,,	Maria de Castro	21	September	,,	V
17	29	Ocober	,,	Nicolaas Croes	27	October	,,	V
18	12	November	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	12	November	,,	V
19	28	,,	,,	Louis Bazin	27	,,	,,	M
20	29	,,	,,	Anna de Herrietta /vroed vrouw/	28	,,	,,	V
21	1	December	,,	Johs. Andries Werleman	1	December	,,	V
22	22	,,	,,	Jan Hendrik van der Biest	22	,,	,,	V
				1843				
1	2	January	1843	Maria de Castro /vroed vrouw/	1	January	1843	M
2	27	,,	,,	Louis Bazin	26	,,	,,	M
3	11	February	,,	David Capriles Jr.	11	February	,,	M
4	15	,,	,,	Maria Isenia Martes	15	,,	,,	V
5	27	,,	,,	Louis Bazin	26	,,	,,	M
6	27	,,	,,	Maria Louisa LeCroix	26	Maart	,,	V
7	7	April	,,	Anna Roza Ridderstap	7	April	,,	M
8	26	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	26	,,	,,	V

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1842	
1	Cleantis	Manuel Romero	Paulus Anthony
2	Klarissa	Hendrik Croes	Emerenciana
3	Susanna Marthina	Lourens Croes	Maria Eulalia
4	Emerentia	Jean Oduber Croes	Juliaan Valentin
5	Josepha	De minderjarige kinderen van Eugenia Lobo	Juliaan
6	Juana Nicolasa	Jean Oduber Croes	Manuel Damian
7	Clara Margaritha	Herrit Lampe	Joseph Catrine
8	Desai	Jaques Laroche	Maria Zenona
9	Seferina	Johannes Emanuel Paesch	Georgina
10	Florencia	Dirk Jansen	Felix de Cantalicio
11	Elijza	Marten Evertsz	Francisco Gregorio
12	Maria	Jan van der Biest	José Rumoldo
13	Christina	Joseph Anthony Yarzagaray	Miguel de los Santos
14	Palmira	De 4 kinderen van wijlen Maria Helena Tromp	Santiago
15	Dorina	Eugenia Lobo	Philipa Benitus
16	Catharina	Jacob Moreno Henriquez	Mattea
17	Carolina	De wed. J.F.W. Gravenhorst	Eufrosina Florentia
18	Angelista	De wed. J.F.W. Gravenhorst	Livina Elinor
19	Maria Merselina	Louis Bazin	Jermain Facundo
20	Maria Encarnaciion	De wed. Pieter Chelikum	Gregoria Selina
21	Maria	Joh^{s}. And^{s}. Werleman	Sarafina Eloisa
22	Maria Theodora â Gilina	Jan Hend^{k}. v.d. Biest	Virginia Demetricia
		1843	
1	Carolina	Jan Hendrik Godfr. Eman	Emanuel
2	Malain	Louis Bazin	Francois Paulo
3	Anna	Joseph van J^{b}. Henriquesz	Severino
4	Clementina	De wed. J.F.W. Gravenhorst	Faustina
5	Maria	Louis Bazin	Joseph Guadelupe
6	Maria Ignees	Maria Louisa LeCroix	Braulia
7	Regina Francisca	Maria van Horcum	Joseph Epifanio
8	Maria Encarnacion â Fanchion	Simon Quant	Merselina Leocaria

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1843								
9	1	Juny	1843	Maria Anthonia Dewindt	1	Juny	1843	V
10	19	Juny	,,	Louis Bazin	19	,,	,,	V
11	22	Juny	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	22	,,	,,	V
12	6	July	,,	Jan Hendrik Semerel	5	July	,,	M
13	7	September	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	6	September	,,	V
14	14	September	,,	Gasparito Ridderstap	14	September	,,	V
15	29	,,	,,	Regina Martina Vrolijk	28	,,	,,	M
16	19	October	,,	Pieter Lampe	18	October	,,	M
17	20	November	,,	Jan Hendrik Semerel	18	November	,,	V
18	25	,,	,,	Marten Evertsz	25	,,	,,	V
19	28	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	28	,,	,,	V
20	7	December	,,	Maria Helena Jeronimos /vroed vrouw/	6	December	,,	M
21	7	,,	,,	Maria Helena Jeronimos /vroed vrouw/	6	,,	,,	M
22	12	,,	,,	Hendrik Croes	11	,,	,,	V
23	14	,,	,,	Joh[s]. Andries Werleman	13	,,	,,	M
24	18	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	16	,,	,,	V
25	18	,,	,,	Richard Raven Muskus	17	,,	,,	M
26	27	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	27	,,	,,	V
1844								
1	9	January	1844	Louis Bazin	8	January.	1844	M
2	26	February	,,	Jan Hendrik Henriquesz	26	February	,,	M
3	7	Maart	,,	Rozalia Oduber	6	Maart	,,	V
4	20	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	19	,,	,,	M
5	27	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	26	,,	,,	M
6	2	Mei	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	1	Mei	,,	V
7	15	,,	,,	Eugenia Lobo	14	,,	,,	M
8	28	,,	,,	Joseph St. Jago Thiel	28	,,	,,	V
9	4	Juny	,,	Jean Oduber Croes	4	Juny	,,	V
10	15	July	,,	Jacob Lacle	29	,,	,,	V
11	1	Augustus	,,	Hendrik Lampe	1	Augustus	,,	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1843	
9	Maria	De drie kinderen van D. Oduber	Simeona
10	Petrona	Louis Bazin	Eufrosina Juliana
11	Andrea Maria	3 kinderen van Dan[l]. Oduber	Poulina
	2 1		
12	Maria Ogenia	Jan Hendrik Semerel	Miguel Ignacio
13	Maria Ignees	Jan Daniel Wever	Eugenia Cathalina
14	Maria Merselina	Gasparito Ridderstap	Maria la Cruz
15	Maria Augustina	Levinia Marthina Christiaans	Simon
16	Hendrina	Pieter Lampe	Lucas
17	Beatrix	Anna Dionisia Semerel	Maria Delfina
18	Maria	Marten Evertsz	Catharina
19	Maria Rofina	Simon Quant	Gregoria Uranie
20	Marthina	De wed. van J.F.W. Gravenhorst	David
21	Marthina	De wed. van J.F.W. Gravenhorst	Jonathan
22	Klarissa	Hendrik Croes	Juliana Damasia
23	Saniet	Joh[s]. And[s]. Werleman	Jean Jaques
24	Maria Raphaëla â Poulina	Jacob Thielen	Valentina Uranie
25	Selestina Marthina â Emelie	Richard Raven Muskus	Eduard Lazarus
26	Catharina	Joseph van Jacob Henriquez	Johanna
		1844	
1	Maria Merselina	Louis Bazin	Luciano Theophi (lo)
2	Maria los Santos	Maria van Horcum	Albertus
3	Maria Jesus	De drie kinderen van Dan[l]. Oduber	Olegaria Brigida
4	Emelie	Juan Leon	Josè
5	Plantina	Jaques LaRoche	Castulo Alcèe
6	Desai	Jaques LaRoche	Phelijn Juliet
7	Josepha	De kinderen van Eugenia Lobo	Bonefacio
8	Anthonetta â Saniet	Joseph St. Jago Thiel	Theresa Gabriela
9	Emerentia	Jean Oduber Croes	Francisca Roset (l)
10	Lucretia	Jacob Lacle	Petronilia
11	Clara	Hendrik Lampe	Pierre

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1844								
12	2	,,	,,	Joh[s]. Emanuel Paesch	2	,,	,,	M
13	7	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	6	,,	,,	M
14	10	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	9	,,	,,	V
15	17	,,	,,	Joh[s]. Andries Werleman	16	,,	,,	V
16	26	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	25	,,	,,	V
17	12	September	,,	Maria Helena Jeronimos /vroed vrouw/	11	September	,,	M
18	12	,,	,,	Jan Hendrik Semerel	10	,,	,,	V
19	24	,,	,,	Louis Bazin	24	,,	,,	V
20	30	,,	,,	Maria Helina Jeronimos /vroed vrouw/	29	,,	,,	V
21	2	October	,,	Marten Evertsz	2	October	,,	V
22	7	,,	,,	Dirk Jansen	3	,,	,,	M
23	4	November	,,	Bernardus van der Veen Quant	3	November	,,	M
24	20	,,	,,	De wed. van J.F.W. Gravenhorst	18	,,	,,	V
25	2	December	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	30	,,	,,	V
26	5	,,	,,	Joseph Anthony Yarzagaray	4	December	,,	V
27	12	,,	1844	Maria de Castro /vroed vrouw/	11	,,	1844	V
1845								
1	5	February	1845	De wed.van Simon Quant	5	February	1845	V
2	13	,,	,,	Jan Hendrik van der Biest	12	,,	,,	M
3	5	April	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	5	April	,,	M
4	10	Mei	,,	Regina Martina Vrolijk /vroed vrouw/	9	Mei	,,	V
5	13	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	10	,,	,,	V
6	16	Juny	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	16	Juny	,,	M
7	19	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	18	,,	,,	M
8	26	July	1845	Jacobus Tromp, Louis Zoon	25	July	1845	V
9	14	Augustus	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	14	Augustus	,,	M
10	18	September	,,	Adriaan Corn. Werleman	17	September	,,	V
11	24	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	23	,,	,,	V
12	30	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	29	,,	,,	M
13	3	October	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	2	October	,,	M
14	19	,,	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	18	,,	,,	V

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1844	
12	Seferina	Joh^{s}. Emanuel Paesch	Stephanios
13	Elijza	Marthen Evertsz	Pedro Franscito
14	Maria	Jean van der Biest	Cathalina Romana
15	Maria	Joh^{s}. And^{s}. Werleman	Florentina Hiacinta
16	Maria Louisa	Joseph van J^{b}. Henriquez	Maria Lodewika
17	Anna Christina	Jacobus Croes F.Z. (Fz.)	Francios Protus
18	Selestina	Jan Hendrik Semerel	Nicolasa Folentina
19	Klara	Louis Bazin	Maria de La Merced
20	Rosina Ursela	Johanna Henriquesz	Minguelina â Meclina
21	Zebel	Marten Evertsz	Maria Angela
22	Joseph	Dirk Jansz	Gerard
23	Poulina Hendrietta	Pieter Quant	Carolus Herbertus
24	Carolina	De wed. van J.F.W. Gravenhorst	Pieternella Juidinette
25	Juana	Jan Daniel Wever	Andrea Caijetano
26	Christina	Joseph Anth. Yarzagaray	Juana Barbera
27	Mattea	Joseph Anth. Yarzagaray	Maria Damasa
		1845	
1	Cleantis	Simon Quant	Agueda Maximiliana
2	Maria Theodora â Hilena	Jan Hendrik vander Biest	Eulalio Pedro
3	Carolina	Jan H^{k}. Gf. Eman	Vicento
4	Regina Francisca	Maria van Horcum	Gregoria
5	Maria Encarnacion (al)Fanchion	Simon Quant	Antonilia Rodesienita
6	Florencia	David Capriles Jr.	Querico Julito
7	Maria Louisa	Lourens Croes, Jan zoon	Mario Marcelino
8	Catharina	Jacob Moreno Henriquez	Jacoba Maria
9	Maria	Jurriaan Lampe	Eusebius
10	Maria	Joh^{s}. And^{s}, Werleman	Petronilia(?) Francisca
11	Maria Encarnacion	De wed. van Pieter Chelikum	Cleto Martien
12	Dorina	Eugenia Lobo	Minguel
13	Clementina	De wed. J.W.F. Gravenhorst	Ferdinand Angela
14	Anna	Josef van Jb. Henriquez	Maria Luca

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
				1845				
15	8	September	,,	Hendrik Croes	7	September	,,	M
16	3	November	,,	Jan Hend[k]. Semerel	1	November	,,	M
17	26	,,	,,	Cornelis Tromp	25	,,	,,	M
18	27	,,	,,	Simon Gomez	26	,,	,,	V
19	1	December	1845	Jacob Lacle	1	December	,,	V
				1846				
1	3	January	1846	Maria Martina De Windt	2	January	1846	M
2	13	February	,,	Louis Bazin	12	February	,,	V
3	4	Maart	,,	Louis Bazin	4	Maart	,,	V
4	24	,,	,,	Marten Evertsz	23	,,	,,	V
5	27	,,	,,	Jacobus Croes F.z.	24	,,	,,	M
6	15	April	,,	Fred[k]. Joh[s]. van der Biest	14	April	,,	M
7	1	Mei	,,	Regina Marthina Vrolijk	30	,,	,,	M
8	1	,,	,,	Idem	30	,,	,,	V
9	7	,,	,,	Marten Evertsz	6	Mei	,,	V
10	7	,,	,,	Gilles Poppe Werleman	5	,,	,,	V
11	13	July	,,	Maria de Castro, /vroed vrouw/	11	July	1846	M
12	16	,,	,,	Joseph St. Jago Thiel	15	,,	,,	V
13	25	,,	,,	Maria de Castro, /vroed vrouw/	24	,,	,,	V
14	25	September	,,	Maria de Castro, /vroed vrouw/	24	September	,,	V
15	2	October	,,	Louis Bazin	1	October	,,	V
16	26	,,	,,	Maria Antonia Dewindt	24	,,	,,	M
17	23	November	,,	Hendrik Croes	21	November	,,	M
18	14	December	,,	Joh[s]. Emanuel Paesch	14	December	,,	M
19	14	,,	,,	Pieter Quant	13	,,	,,	M
20	2	January	1847	De wed.van J.F.W. Gravenhorst	31	,,	,,	V
21	2	,,	1847	De wed.van J.F.W. Gravenhorst	31	,,	1846	V
				1847				
1	13	February	1847	Jurriaan Lampe	10	February	1847	M
2	22	Maart	,,	Jan Daniel Wever	21	Maart	,,	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1845	
15	Klarissa	Hendrik Croes	Regino Paulo
16	Maria Ogenia	Jan Hendck. Semerel	José los Santos
17	Martha	Cornelis Tromp	Pedro Cathalino
18	Adelin	Simon Gomez	Petronilia Irene
19	Lucretia	Jacob Lacle	Susanna Candida
		1846	
1	Andrea Maria		
	2 1	De drie kinderen van Daniel Oduber	Isidorus
2	Maria Merselina	Louis Bazin	Euphrosina
3	Mailan	Louis Bazin	Maria Estebana
4	Maria	Marten Evertsz	Victoria
5	Anna Christina	Jacobus Croes Fz.	Jeantil Agapito
6	Fermina Maria	Fred[k]. Joh[s]. van der Biest	Amandus Sibertus
7	Maria Augustina	Levina Marthina Christiaans	José Pelegrin
8	Maria Augustina	Levina Marthina Christiaans	Maria Catharina
9	Elyza	Marten Evertsz	Juana Catharina Theresa
10	Reina	Gilles Poppe Werleman	Thomas Pio
11	Barbera	Abraham van Dragt	Piüs Emile
12	Anthonetta â Saniet	Joseph St. Jago Thiel	Henrietta
13	Maria Louisa	Joseph van Jacob Henriquesz	Christina
14	Cleantis	Simon Quant	Gerarda Elodie
15	Maria	Louis Bazin	Ilvania
16	Maria	De 3 Kinderen van Daniel Oduber	Raphaël
17	Martina	Hendrik Croes	Thomas
18	Seferina	Joh[s]. Eman[l]. Paesch	Alexander Nicasius
19	Helena Selestina	Pieter Quant	Modest Lucianus
20	Carolina	De wed. J.W.F. Gravenhorst	Josephina
21	Carolina	De wed. J.W.F. Gravenhorst	Celenia
		1847	
1	Maria	Jurriaan Lampe	Escolastico
2	Juana	Jan Daniel Wever	Benoit

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
				1847				
3	23	,,	,,	Johanna Henriquesz	22	,,	,,	M
4	26	April	,,	Maria de Castro, /vroed vrouw/	24	April	,,	V
5	12	Mei	,,	Jan Hend[k]. van der Biest	11	Mei	,,	M
6	4	Juny	,,	Gilles Poppe Werleman	2	Juny	,,	M
7	17	,,	,,	De wed. van Simon Quant	16	,,	,,	V
8	3	July	,,	Jan Hend[k]. Semerel	2	July	,,	M
9	29	,,	,,	Maria Helena Jeronimos /vroed vrouw/	29	,,	,,	V
10	31	,,	,,	Jacobus de Lange	30	,,	,,	V
11	9	Augustus	,,	Hendrik Croes	7	Augustus	,,	V
12	16	,,	,,	Louis Bazin	15	,,	,,	M
13	18	September	1847	Joh[s]. And[s]. Werleman	17	September	1847	V
14	8	October	,,	Hendrik Lampe	7	October	,,	V
15	11	,,	,,	Maria Elisabeth Oduber geb. Croes	9	,,	,,	M
16	4	November	,,	Johannes And[s]. Werleman	4	November	,,	V
17	10	,,	,,	Louis Bazin	10	,,	,,	V
18	22	,,	,,	Juan Leon	21	,,	,,	V
19	24	,,	,,	De wed. Simon Quant	23	,,	,,	M
20	4	December	1847	Pieter Quant	3	December	1847	V
				1848				
1	19	January	1848	Jacobus Croes Frans Zoon	17	January	1848	M
2	2	February	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	2	February	,,	V
3	7	Maart	,,	Maria Mgd. Tromp, /vroed vrouw/	6	Maart	,,	V
4	29	,,	,,	J.A. Yarzagaray	28	,,	,,	V
5	31	,,	,,	Louis Bazin	29	,,	,,	V
6	3	April	,,	Jean Oduber	3	April	,,	V
7	7	,,	,,	L.Croes J.z.	6	,,	,,	V
8	17	Juny	,,	Jacob Lacle	16	Juny	,,	V
9	15	July	,,	Simon van der Veen Veeris	14	July	,,	M
10	29	,,	,,	Lod[k]. Fred[k]. Scholten	28	,,	,,	V

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1847	
3	Rosina Ursula	Johanna Henriquez	Francisnia Deogracia
4	Christina	Joseph A. Yarzagaray	Philomena
5	Maria Theodora â Gilina	Jan Hend[k]. van der Biest	Eduard
6	Reina	Gilles Poppe Werleman	Jan Pedro
7	Maria Encarnacion â Fanchion	De wed. van S. Quant	Lutgardis Julia
8	Maria Selestina	Jan Hend[k]. Semerel	Carlos Martin
9	Maria Assencion â Genetrice	Jacob Thielen	Ardelly Sofronie (?)
10	Regina Francisca	Jacobus de Lange	Maria Ignacia
11	Klarissa	Hendrik Croes	Maria Cayetana
12	Malain	Louis Bazin	José Maria Assuncion
13	Mari	Joh[s]. Andr[s]. Werleman	Fransisca Thomasina
14	Clara	Hendrik Lampe	Maria Anthonetta
15	Angelista	De wed. J.W.F. Gravenhorst, thans	
		gehuwd met Jean Oduber	Leander
16	Sanit	Joh[s]. And[s]. Werleman	Carolina Rozalia
17	Maria Merselina	Louis Bazin	Andrea Avelina
18	Emelie	Luis Leon	Maria del Presentacion
19	Cleantis	Simon Quant	Clement Leopold
20	Paulina Hendrietta	Pieter Quant	Francisca Lavinia
		1848	
1	Anna Christina	Jacobus Croes Frans Zoon	Jan Pieter
2	Maria Encarnacion	De Wed Pieter Chelikum	Maria Candelaria
3	Florencia	David Capriles Jr.	Coleta
4	Mattea	J.A. Yarzagaray	Anna Florentina
5	Clara	Louis Bazin	Adelina
6	Clementina	Maria Elisth. Croes,	
		Wed. J.F.W. Gravenhorst	Benita
7	Maria Louisa	Lourens Croes J.Z.	Celestina
8	Lucretia	Jacob Lacle	Paulina Julita
9	Maria Andrea	De 3 kinderen van Daniel Oduber	Beuno Venturo
10	Klarissa	Lod[k]. Fred[k]. Scholte	Maria Victoria

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1848								
11	8	Augustus	,,	Borchard Specht Croes	7	Augustus	,,	M
12	16	,,	,,	Jurriaans Rasmijn	15	,,	,,	M
13	26	,,	,,	Eugenia Lobo	25	,,	,,	V
14	28	,,	,,	Jean Oduber Croes	27	,,	,,	V
15	11	September	,,	De wed. Jacob Thielen	9	September	,,	M
16	12	,,	,,	Gilles Poppe Werleman	11	,,	,,	V
17	25	,,	,,	Marten Everts	25	,,	,,	V
18	30	November	,,	Cornelis Tromp	29	November	,,	V
19	18	December	1848	Maria Gilena Hironimo	18	December	1848	V
1849								
1	19	January	1849	Marthen Evertsz	19	January	1849	V
2	26	February	,,	Anna Cornelia Kelij	26	February	,,	M
3	6	April	,,	De wed. Simon Quant	6	April	,,	M
4	20	Maart	,,	D[dd]. Capriles Jr.	20	Maart	,,	V
5	30	April	,,	M. Evertsz	29	April	,,	M
6	7	Mei	,,	Jan H[k]. v.d. Biest	6	Mei	,,	M
7	8	Mei	,,	Maria Helena Tromp	6	Mei	,,	M
8	23	Mei	,,	Louis Bazin	23	Mei	,,	M
9	31	Mei	,,	Hend[k]. Croes	31	Mei	,,	V
10	18	Juny	,,	Louis Bazin	17	Juny	,,	V
11	2	July	,,	Plantina Scholte	1	July	,,	M
12	7	Augustus	,,	Lod[k]. F. Scholte	7	Augustus	,,	V
13	29	Augustus	,,	Louis Bazin	27	Augustus	,,	M
14	31	Augustus	,,	Simon Gomez	31	Augustus	,,	V
15	11	September	,,	Lourens Oduber	11	September	,,	M
16	19	September	,,	Jacobus de Lange	19	September	,,	V
17	22	September	,,	Joh[s]. And[s]. Werleman	20	September	,,	M
18	22	September	,,	Joh[s]. Paesch	21	September	,,	V
19	2	October	,,	De wed. Jacob Thielen	2	October	,,	M
20	14	October	1849	Jan Hend[k]. Semerel	13	October	1849	M
21	26	October	,,	De wed. G. Quant	26	October	,,	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1848	
11	Raphaela	Borchard Specht Croes	Anthon
12	Sara	De wed. Frans Rasmijn	José Assencion
13	Hermenegilda	Josefa Cotes	Louisa
14	Cleantis	Jean Oduber Croes	Rufa Rosamonda
15	Maria Assencion â Genetrice	De wed. Jacob Thielen	Gorgonius
16	????	Gilles Poppe Werleman	Cathalina Rosa
17	Regina	Marten Everts	Willemina Tecla
18	Martha	Cornelis Tromp	Saturnina
19	Maria	F. Oduber	Esperancia Amalia
		1849	
1	Elijsa	M. Evertsz	Maria Francsisca
2	Isabela Socorro	Juana Troconio de Andrada	Victor
3	Cleantis	De wed. S. Quant	Celestino Jesus
4	Dorina	Ogenia Lobo	Dorothea
5	Maria	M. Evertsz	Petrus Joseph
6	Maria Theodora	Jan H^{k}. v.d. Biest	Juan Ernist
7	Maria Petronila	Maria Helena Tromp	Juan Emil
8	Madalena	Louis Bazin	Santiago
9	Narsis	H^{k}. Croes	Petronilla
10	Mercelina	Louis Bazin	Manuela Adela
11	Juana	Plantina Scholte	Rimon Marten
12	Maria Claris	Lod^{k}. F. Scholte	Eusebia
13	Clara	Louis Bazin	Constantin
14	Edela	Simon Gomez	Ramona
15	Maria Eugenia	Lourens Oduber	Jacinto
16	Regina	Jacobus de Lange	Martha
17	Carolina	Joh^{s}. And^{s}. Werleman	Garbiri
18	Seferina	Joh^{s}. Paesch	Matea
19	Genetrice	De wed. Jacob Thielen	Gustave
20	Maria Celestina	Jan H^{k}. Semerel	Eduardo Rei
21	Seferina Fausiana	De Wed G. Quant	Juan Vicente, overled

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
				1849				
22	27	October	,,	De wed. S Quant	27	October	,,	V
23	18	December	,,	Lod[k]. Fred[k]. Scholte	18	December	,,	M
24	18	December	,,	Pieter Quant	17	December	,,	M
25	18	December	,,	Pieter Quant	17	December	,,	V
				1850				
1	3	January	1850	Gilles Poppe Werleman	2	January	1850	V
2	6	February	,,	Helena Jeronimo	5	February	,,	V
3	10	February	,,	De wed. P Chilukum	9	February	,,	M
4	19	February	,,	Lourens Oduber	19	February	,,	V
5	11	Maart	,,	Clara Croes	8	Maart	,,	V
6	11	Maart	,,	Clara Croes	8	Maart	,,	V
7	18	Maart	,,	Louis Bazin	17	Maart	,,	M
8	1	April	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	31	Maart	,,	V
9	2	April	,,	Jan Hendk. v.d. Biest	2	April	,,	V
10	2	Mei	,,	Anna Maria Ridderstap	1	Mei	,,	V
11	11	Mei	,,	Sanit	10	Mei	,,	V
12	28	Mei	,,	'S Jago Thiel	28	Mei	,,	M
13	1	July	,,	Hendrik Lampe	30	Juny	,,	M
14	11	July	,,	Gabriel Ruiz	10	July	,,	M
15	22	July	,,	Simon van der Veen Veeris	20	July	,,	V
16	19	Augustus	,,	Jean Oduber	18	Augustus	,,	M
17	29	Augustus	,,	Anna Jacoba Arends	29	Augustus	,,	M
18	17	September	,,	Borchard Specht Croes	15	September	,,	V
19	18	September	,,	Louis Bazin	17	September	,,	M
20	24	September	,,	Lopes Raas	22	September	,,	V
21	18	Novomber	,,	Marten Evertsz	17	November	,,	M
22	4	December	,,	Louis Bazin	4	December	,,	V

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1849	
22	Maria Encarnacion	De Wed S. Quant	Teolinda Ysavinia
23	Anna Christina	De wed. Lod[k].Fred[k]. Scholte	Stasio
24	Paulina Henrietta	Pieter Quant	Lasaro Palidor
25	Paulina Henrietta	Pieter Quant	Francisca Selinia
		1850	
1	Regina	Gilles Poppe Werleman	Juillet
2	Cleantis	Jean O. Croes	Agueda
3	Consecion	De wed. P. Chilikum	Juan Jacobus
4	Christina	M. E. Oduber geb. Croes.	Florina
5	Marthina Nersa	Clara Croes	Anna Maria
6	Marthina Nersa	Clara Croes	Juillet
7	Magrieta	Louis Bazin	Germain
8	Maria Louisa	Lourens Croes	Lavinia
9	Anna Martha	Jan H[k]. v.d. Biest	Maria Francisca
10	Maria Petrona	Anna Maria Ridderstap	Felicia
11	Maria Aniseta	Joh[s]. A. Werleman	Juilliet
12	Sanit	'S Jago Thiel	Justo
13	Klara	Hendrik Lampe	Emiel
14	Anthonia	Gabriel Ruiz	Christoba
15	Maria Andrea	De 3 kinderen van D. Oduber	Margareta
16	Carolina	Maria Elisabeth Oduber	Camilo Agapito
17	Reinita	Anna Jacoba Arends	Juan Bautista
18	Rafaëla	Borchard S Croes	Anna
19	Klara	Louis Bazin	Juillian
20	Sara	Frans Rasmijn	Mauriçia
21	Elyza	Marten Evertsz	Nicolaas Ebaristo
22	Magdalena	Louis Bazin	Barbara Vergini

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1851								
1	4	January	1851	De wed. F. Franken	3	January	1851	V
2	6	January	,,	Hendrik Croes	5	January	,,	V
3	16	January	,,	Louis Bazin	15	January	,,	V
4	17	January	,,	Gilles Poppe Werleman	16	January	,,	V
5	5	February	,,	Jacobus de Lange	4	February	,,	V
6	10	February	,,	Marten Evertsz	9	February	,,	V
7	3	Maart	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	1	Maart	,,	V
8	5	Juny	,,	Helena Jeronimo /vroed vrouw/	3	Juny	,,	M
9	20	Juny	,,	De wed. Simon Quant	19	Juny	,,	M
10	28	Juny	,,	Simon Gomez	28	Juny	,,	V
11	9	July	,,	Lod[k]. Fred[k]. Scholten	8	July	,,	V
12	29	July	,,	Jacob Lacle	29	July	,,	V
13	30	Augustus	,,	Louis Bazin	29	Augustus	,,	M
14	30	Augustus	,,	Louis Bazin	29	Augustus	,,	V
15	2	September	,,	De wed. Simon Quant	1	September	,,	M
16	29	September	,,	Louis Bazin	29	September	,,	M
17	3	November	,,	Maria de Castro	2	November	,,	M
18	7	November	,,	Johannis A. Werleman	7	November	,,	V
19	17	November	,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	15	November	,,	M
20	24	November	,,	Jan Croes H.Z.	23	November	,,	M
21	29	November	,,	Maria de Castro	29	November	,,	
22	2	December	,,	Maria E. Oduber	1	December	,,	V
23	10	December	,,	De wed. J.H[k]. Semeler	9	December	,,	M
1852								
1	12	January	1852	Pieter Quant	10	January	1852	V
2	22	January	,,	Johannis A. Werleman	21	January	,,	M
3	6	February	,,	De wed. E. Chilikum	5	February	,,	M
4	6	Maart	,,	Cornelis Tromp.	5	Maart	,,	V
5	27	Maart	,,	De wed. Jan Hend[k]. Semeler	26	Maart	,,	V
6	8	April	,,	Maria Castro, /vroed vrouw/	8	April	,,	V
7	22	April	,,	De wed. E. Chilikum	22	April	,,	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1851	
1	Elyza	De wed., Frans Franken	Merian
2	Narcisca	Hendrik Croes	Maria Gustina.
3	Maria	Louis Bazin	Cicilia
4	Regina	Gilles P. Werleman	Anna
5	Regina	Jacobus delange	Leonora
6	Regenia	Marten Evertsz	Apolonia
7	Maria Antonia	Juan Leon	Seferina Martina.
8	Mariana	Jacobus Croes	Isaac
9	Cleantis	De wed. S. Quant	Maxcimie Gervasio
10	Adelin	Simon Gomez	Leona
11	Klarissa	Lodewijk F^{k}. Scholten	Isabela
12	Lucretia	Jacob Lacle	Maria Celestina
13	Malena	Louis Bazin	Bartol
14	Malena	Louis Bazin	Bartolomina
15	Maria Encarnacion	De wed. S. Quant	Lupo Amador
16	Mercelina	Louis Bazin	Camilio
17	Maria Rosalia	De wed. C Schonewolf	Johannis Simon Eustaqui
18	Carolina	Johs. A. Werleman	Florencia Ernestina
19	Maria Eugenia	Jean O. Croes	Juan Ogenio
20	Martina	Klara Croes	Clement Leopoldo
21	Cristina	De wed. L.F. Scholten	Anna Stasia
22	Matea	De k^{n}. van M. E. Oduber	Natalia Sedavilia
23	Maria Ogenia	De wed. J. H^{k}. Semerel	Hermeregildo
		1852	
1	Poulina Hendrietta	Pieter Quant	Rosamonda
2	Maria	Johannis A. Werleman	Fannor
3	Maria Dorothea	De wed. E. Chilikum	Augustin Maximi
4	Martha	Cornelis Tromp.	Florentina
5	Selestina	De wed. J.H^{k} Semeler	Merselina
6	Maria Louisa	Lourens O. Croes	Maria Dionisia
7	Maria Encarnaçion	De wed. E. Chilikum	Sotero

Doorlopend nummer	Datum der aangifte	Naam van de aangever	Datum van geboorte	Geslacht
		1852		
8	23 April ,,	Jan Hend^{k}. van der Biest	22 April ,,	V
9	18 Mei ,,	Jan Hend^{k}. van der Biest	17 Mei ,,	M
10	10 July ,,	Helena Jeronimo /vroed vrouw/	9 July ,,	M
11	23 September ,,	Jan Oduber Croes	22 September ,,	V
12	28 September ,,	Borchard Specht Croes	24 September ,,	M
13	5 October ,,	De wed. Jacob Thielen	4 October ,,	M
14	23 December ,,	Maria de Castro /vroed vrouw/	21 December ,,	V
		1853		
1	7 January 1853	Isaac Maduro	6 January 1853	V
2	7 January ,,	Maria de Castro	7 January ,,	V
3	12 January ,,	Marten Evertsz	11 January ,,	V
4	9 Maart ,,	Hendrik Croes	7 Maart ,,	M
5	17 Maart ,,	Anna Poulina Poppe, /vroed vrouw/	16 Maart ,,	M
6	2 April ,,	Louis Bazin	1 April ,,	M
7	27 Mei ,,	Marten Evertsz	27 Mei ,,	M
8	27 Mei ,,	De wed. L^{k}. F^{k}. Scholten	27 Mei ,,	V
9	17 Juny ,,	Louis Bazin	17 Juny ,,	V
10	8 July ,,	Helena Jeronimo	7 July ,,	V
11	23 July ,,	Louis Bazin	22 July ,,	V
12	24 Augustus ,,	Helena Jeronimo	23 Augustus ,,	M
13	29 Augustus ,,	A.J. Werleman	27 Augustus ,,	V
14	12 September ,,	Maria Decastro	10 September ,,	V
15	6 October ,,	Jan Hend^{k}. v.d. Biest	5 October ,,	M
16	10 October ,,	Maria de Castro	7 October ,,	M
17	14 October ,,	Maria de Castro	14 October ,,	V
18	24 October ,,	Anna Clara Croes	22 October ,,	M
19	10 November ,,	Hendrik Lampe	10 November ,,	M
20	22 November ,,	B. v.d.v. Quant	21 November ,,	M
21	22 November ,,	Gilles Poppe Werleman	20 November ,,	M
22	8 December ,,	De wed. L.F^{k}. Scholten	7 December ,,	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1852	
8	Dotrothea Ignees	Jan Hendk. v.d. Biest	Johanna Zoraida
9	Anna Martha	Jan Hendk. v.d. Biest	Utalis
10	Feliciana Fabertiana	De Wed. G. Quant	Cecilio Mortimor
11	Cleantis	Jan Oduber Croes	Mauricia Tricelia
12	Rifaëla	Borchard Specht Croes	Lucidor
13	Maria Assencion â Genetrice	De wed. Jacob Thielen	Francisco Martiner
14	Anna Petrona	Anna Ridderstap	Maria Tomasa
		1853	
1	Delaida	Isaac Maduro	Federika
2	Florentina Martins	Fredk. J. v.d. Biest	Maria Oliana.
3	Elyza	Marten Evertsz	Maria Belijn
4	Narcisa	Hendrik Croes	Pulidol
5	Petronilla	De kinderen van L. Emonet	Julian
6	Maria	Louis Bazin	Arnest
7	Maria	Marten Evertsz	Juan
8	Claries	De wed. L. F. Scholten	Juana
9	Mercelina	Louis Bazin	Felecia
10	Maria Engeltina	Maria Elis. Oduber	Petronella
11	Madleen	Louis Bazin	Juan Phelipa
12	Reijnita	Anna Jacoba Arendsz	Felipe Benecio
13	Maria	A.J. Werleman	Brinette
14	Emelie	Juan Leon	Nicolasa
15	Maria Theodora â Gelina	Jan Hendk. v.d. Biest	Placido Elvire
16	Maria Ogenia	Jean O. Croes	Marten Mortimor
17	Carolina	De kinderen van Dl. Oduber	Calixta
18	Martina Narcisa	Anna Clara Croes	Martin
19	Clara	Hendk. Lampe	Echmundt
20	Gerarda Louisa	B. v.d.v. Quant	Geraldino
21	Reina	Gilles Poppe Werleman	Simon
22	Estebana	De wed L.F. Scholten	Ambrocio

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1854								
1	16	January	1854	Francois Oduber	15	January	1854	M
2	18	January	,,	De wed. Louis Bazin	15	January	,,	M
3	9	February	,,	Wm m. Raven	7	February	,,	M
4	9	February	,,	Manuel Ras.	6	February	,,	M
5	11	February	,,	Pieter Quant	10	February	,,	V
6	21	Maart	,,	Johs. Michaël Eman	19	Maart	,,	V
7	24	Maart	,,	De wed. Frans Franke	23	Maart	,,	M
8	3	April	,,	De wed. Simon Quant	1	April	,,	M
9	27	April	1854	Maria Elisabeth Oduber	25	April	1854	M
10	4	Mei	1854	Maria de Castro /vroed vrouw/	3	Mei	1854	V
11	12	Mei	1854	Maria de Castro /vroed vrouw/	12	Mei	1854	M
12	15	Mei	1854	Maria Lucia Eman /vroed vrouw/	14	Mei	1854	M
13	18	Mei	1854	Helena Jeronimo	17	Mei	1854	V
14	6	Juny	1854	Maria de Castro /vroed vrouw/	5	Juny	1854	M
15	12	Juny	1854	Jan Iden Quant	11	Juny	1854	V
16	12	Juny	1854	Jan Iden Quant	11	Juny	1854	V
17	26	Juny	1854	Pieter Quant	25	Juny	1854	V
18	1	July	1854	Damita Suares	30	Juny	1854	V
19	1	July	1854	Johs. A. Werleman	1	July	1854	V
20	3	July	1854	Cornelis Tromp	1	July	1854	V
21	15	July	1854	Freds. Johs. v.d. Biest	12	July	1854	V
22	15	July	1854	De wed. J.Hk. Semeler	14	July	1854	V
23	17	July	1854	Johs. Ands. Werleman	15	July	1854	V
24	27	July	1854	De wed. Frans Franken	26	July	1854	M
25	2	Augustus	1854	Jean Oduber	1	Augustus	1854	M
26	21	September	1854	Jan Hk. v.d. Biest	20	September	1854	M
27	23	September	1854	Jacoba Arends	22	September	1854	V
28	23	September	1854	Helena Jironimo /vroed vrouw/	19	September	1854	M
29	26	September	1854	Borchard Specht Croes	25	September	1854	V
30	6	October	1854	Maria de Castro /vroed vrouw/	6	October	1854	M
31	19	October	1854	Pieter Quant	18	October	1854	V

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1854	
1	Cleantis	De 3 kindr. van D^{l}. Oduber	Pablo
2	Clara	Dw wed. Louis Bazin	Quillermo Pablo
3	Dominga	Jan H^{k}. Croes	Ricardio Beltrandt
4	Sara	De wed. Frans Rasmijn	Felix
5	Maria Elisabeth	Pieter Quant	Escolastica
6	Clara	Joh^{s}. M. Eman	Josepha Etervina
7	Elyza	De wed. F. Franke	Victor
8	Cleantis	De wed. Simon Quant	Venancio Gabriel
9	Carolina	Maria Elisabeth Oduber	Bruno
10	Maria Louisa	Lourens O. Croes Jz.	Maria.
11	Martina Calister	Anna Ridderstap	Cicero Egmond
12	Dorothea	Jan George Croes	Mortimen(r)
13	Lucretia	Jacob Lacle	Belonia
14	Cleantis	Jean O. Croes	Antonio (e)
15	Poulina Hendrietta	Pieter Quant	Juliana Trinidad
16	Poulina Hendrietta	Pieter Quant	Albertina Trinidad
17	Anna Petronia	Pieter Quant	Martillia Serdefilliao
18	Susanna	Damita Suares	Maria Paulina
19	Maria	Joh^{s}. A. Werleman	Maria
20	Martha	Cornelis Tromp	Socundina
21	Florentina Martins	Fred^{k} Joh^{s}. v.d. Biest	Bergina
22	Maria Ogenia	De wed. J.H^{k}. Semeler	Anna Margaretha
23	Carolina	Joh^{s}. And^{s}. Werleman	Clarisa
24	Eloiza	De wed. Frans Franke	Anthonie Teofiel
25	Johanna Leonora	De kinderen van J. Oduber	Pedro
26	Dorothea Ignees	Jan H^{k}. van der Biest	Eustaquio
27	Petronila	De 4 kind^{f}. van wijlen M.H. Tromp	Mauricia Ederfilia
28	Malain	Joseph Frigerio	Genari Marti
29	Raphaëla	Borchard S. Croes	Lucinder
30	Rosa	Jean Oduber Croes	Lermisie
31	Delfina Eugenia	Pieter Quant	Victoria Georgina

Doorlopend nummer	Datum der aangifte	Naam van de aangever	Datum van geboorte	Geslacht
		1854		
32	24 October 1854	Maria de Castro /vroed vrouw/	24 October 1854	M
33	4 November 1854	Marten Evertsz	2 November 1854	V
34	20 November 1854	Jacobus Croes F[k].	19 November 1854	M
35	13 December 1854	And[s]. Joh[s]. Werleman	12 December 1854	M
36	21 December 1854	Jacobus de Lange	21 December 1854	M
		1855		
1	29 January 1855	Jean Oduber	29 January 1855	V
2	24 February 1855	Dw wed. Jan H[k]. Semerel	23 February 1855	V
3	12 Maart 1855	De wed. Simon Quant	10 Maart 1855	M
4	1 Mei 1855	De wed. Simon Quant	24 April 1855	M
5	30 Mei 1855	Maria de Castro /vroed vrouw/	27 Mei 1855	V
6	5 Juny 1855	Marten Evertsz	4 Juny 1855	M
7	14 July 1855	D. Capriles Jr.	13 July 1855	V
8	9 Augustus 1855	Anna Clara Croes	7 Augustus 1855	M
9	18 Augustus 1855	Maria de Castro /vroed vrouw/	17 Augustus 1855	M
10	24 Augustus 1855	De wed. Jacob Thielen	23 Augustus 1855	M
11	3 September 1855	Joseph Frigerio	1 September 1855	V
12	21 September 1855	B. v.d.v. Quant	20 September 1855	M
13	2 October 1855	Jan Hend[k]. Kelly	30 September 1855	M
14	3 October 1855	Joseph Frigerio	1 October 1855	V
15	24 October 1855	Maria Martha /vroed vrouw/	23 October 1855	V
16	7 December 1855	Maria Petronella Willems /vroed vrouw/	6 December 1855	M
17	11 December 1855	Jan V. der Biest Croes	10 December 1855	V
18	17 December 1855	Jacoba Arends	15 December 1855	M
		1856		
1	1 February 1856	Anna Ridderstap	30 January 1856	M
2	11 February 1856	Pieter Quant	11 February 1856	M
3	11 February 1856	De wed. Lod[k]. Fred[k]. Scholten	10 February 1856	V
4	3 Maart 1856	De Wed. Simon Quant	1 Maart 1856	V
5	4 April 1856	Joseph Frigerio	3 April 1856	M
6	4 April 1856	deselve	3 April 1856	V

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1854	
32	Maria Roset	De wed. van Schonewolf	Horatio Rafaël
33	Maria	Marten Evertsz	Dometilda
34	Mariana	Jacobus Croes Fz.	Juan Girigori
35	Narcisa	H^k^. Croes	Generoso
36	Regina Francisca	Jacobus de Lange	Thomas
		1855	
1	Clementina	Maria E. Oduber geb. Croes	Victoria
2	Celestina	Dw wed. Jan H^k^. Semerel	Martha Ebilia
3	Maria Encarnacion â Fanchon	De wed. Simon Quant	Atalio Rudolf
4	Feliciana Fabertiana	De wed. Govert Quant	Egbertus Tudor
5	Adelin	Simon Gomez	Teotisdt Pretra
6	Elyza	Marten Evertsz	Fransisco Jan Hendrik
7	Maria	De 3 kindr. van D^l^. Oduber.	Annacleta
8	Marthina Narcisa	Anna Clara Croes	Filemon
9	Maria Ogenia	L.L. Oduber, minderj. Zoon van L. Oduber	Wilinton
10	Maria Assencion â Genetrice	De wed. J^b^. Thielen	Philippus Carmolini
11	Malain	Joseph Frigerio	Saturnina Remaclus
12	Gerarda Louisa	Bernd^s^. v.d.v. Quant	Napoleon
13	Petrona	Jan H^k^. Kelly	Louis Hironimo
14	Maria Merselina	Joseph Frigerio	Virginia
15	Maria Petrona	Anna Ridderstap	Maria Inees
16	Susanna Estanislaura	De kinderen van D. Capriles Jr.	Nicolaas
17	Florentina	Jan v. der Biest Croes	Luisa
18	Reinita	Jacoba Arends	Baleriano
		1856	
1	Augustina Supriana	Anna Ridderstap	Martin
2	Anna Petronia	Pieter Quant	Fernando Polidor
3	Klarisse	De wed. L^k^. F^k^. Scholten	Colastica
4	Cleantis	De Wed. Simon Quant	Jacobo Rosenda
5	Maria Ogenia	Joseph Frigerio	Diek
6	Maria Ogenia	Joseph Frigerio	Helena

Doorlopend nummer	Datum der aangifte	Naam van de aangever	Datum van geboorte	Geslacht
1856				
7	8 April 1856	Helena Jironimo /vroed vrouw/	8 April 1856	M
8	5 Mei 1856	Maria de Castro /vroed vrouw/	5 Mei 1856	M
9	15 Mei 1856	Maria de Castro /vroed vrouw/	15 Mei 1856	V
10	29 Mei 1856	De wed. M. Evertsz	28 Mei 1856	V
11	8 July 1856	Jean Oduber	7 July 1856	V
12	23 July 1856	Jan Iden Quant	23 July 1856	M
13	26 July 1856	Joh^{s}. A. Werleman	25 July 1856	M
14	6 Augustus 1856	J. G. Croes	5 Augustus 1856	M
15	18 Augustus 1856	Wed. P. Chilikum	17 Augustus 1856	M
16	3 September 1856	Helena Jironimo /vroed vrouw/	2 September 1856	M
17	11 September 1856	Gilles P. Werleman	10 September 1856	V
18	1 October 1856	De wed, L^{k}. F^{k}. Scholten	30 September 1856	M
19	4 October 1856	Fred^{k}. Joh^{s}. v.der Biest	3 October 1856	M
20	11 October 1856	Damita Suares	10 October 1856	V
21	10 November 1856	Joh^{s}. Michaël Eman	8 November 1856	V
22	6 December 1856	De wed, Lod^{k}. Fred^{k}. Scholten	4 December 1856	M
23	8 December 1856	J. Frigerio	6 December 1856	M
24	27 December 1856	Joh^{s}. Andries Werleman	27 December 1856	V
1857				
1	3 January 1857	De weduwe Govert Quant	3 January 1857	V
2	2 February 1857	Pieter Quant	1 February 1857	V
3	8 February 1857	Maria de Castro /vroed vrouw/	8 February 1857	M
4	6 April 1857	Maria Magdalena Tromp	5 April 1857	V
5	20 April 1857	Jan Hend^{k}. v.d. Biest	18 April 1857	M
6	27 Mei 1857	Borchard Specht Croes	25 Mei 1857	V
7	31 July 1857	Maria de Castro /vroed vrouw/	31 July 1857	M
8	4 Augustus 1857	Helena Jironimo	3 Augustus 1857	V
9	15 Augustus 1857	Pieter Quant	14 Augustus 1857	V
10	18 Augustus 1857	P.J. Frigerio	18 Augustus 1857	M
11	1 September 1857	Bernd^{s}. v.d. Veen Quant	30 Augustus 1857	V
12	21 September 1857	Helena Jironimo	19 September 1857	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1856	
7	Maria	De 3 kinderen van D[l]. Oduber Jr.	Donisio
8	Regina Francisca	Jacobus de Lange	Simon
9	Emelie	Juan Leon	Maria Gregoria
10	Elyza	De wed. M. Evertsz	Petra Maximia
11	Carolina	Maria E. Oduber geboren Croes	Fermina
12	Maria Elisabeth	Jan Iden Quant	Liborio Polidoro
13	Maria	Joh[s]. And[s]. Werleman	Jacobus
14	Dorothea	Jan George Croes	Pedro
15	Maria Sebel	De wed. P. Chilikum	Liberato
16	Dominga	Wijlen J.H. Croes	José de la Rosa
17	Reina	Gilles P. Werleman	Sara
18	Christina	De wed, L[k]. F. Scholten	Heronimo
19	Florentina Martin	Fred[k]. Joh[s]. v.d. Biest	Lodewijk Candido
20	Susanna	Damita Suares	Arbolina Donicia
21	Klara	Joh[s]. Michaël Eman	Leonarda
22	Carolina	De wed, L[k]. F[k]. Scholten	Abad
23	Klara	J. Frigerio	Antonio
24	Carolina	Joh[s]. And[s]. Werleman	Rosalia
		1857	
1	Magriet	De wed. G. Quant	Delaida Angelina
2	Delfina Ogenia	Pieter Quant	Charlotte
3	Maria Louisa	Lourens Croes Jz.	Rimualdo Ricardo
4	Maria Ogenia	Consecion Breto	Maria Selestina
5	Maria Felepina	Jan Hend[k]. v.d. Biest	Eugene Fernandus
6	Anna Rafaela	Borchard Specht Croes	Loisinet
7	Maria Ogenia	L.L. Oduber zoon van L. Oduber	Inaçio
8	Bernadina Isenia	Jacobus Croes Hz.	Regina Jacomina
9	Poulina Hendrietta	Pieter Quant	Elisabeth Casiana
10	Sophia	P.J. Frigerio	Formiga
11	Gerarda	Bernds. v.d.v. Quant	Adela Virginia
12	Fransisca Candida	De wed, L.F. Scholten	Juan Ostacio

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1857								
13	23	Septembe	1857	Jean Oduber	22	September	1857	V
14	2	October	1857	De wed, L.F. Scholten	1	October	1857	M
15	14	October	1857	Juan Leon	13	October	1857	V
16	29	October	1857	Bernd[s]. v.d. Veen Quant	28	October	1857	V
17	2	November	1857	Jean Oduber	1	November	1857	M
18	9	November	1857	Jan Hendrik van der Biest	7	November	1857	M
19	27	November	1857	Jacobus Croes Fz.	27	November	1857	M
20	1	December	1857	Helena Jironimo	30	November	1857	M
21	11	December	1857	Pieter Croes Hz.	10	December	1857	M
22	21	December	1857	Jacob Lacle	20	December	1857	V
1858								
1	4	January	1858	Jacoba Arends	3	January	1858	M
2	9	January	1858	Anna Clara Croes	5	January	1858	M
3	2	February	1858	Pieter Quant	1	February	1858	M
4	16	February	1858	Herrit Lampe	14	February	1858	V
5	16	February	1858	Jan van der Biest Croes	15	February	1858	M
6	25	Maart	1858	De wed. Simon Quant	24	Maart	1858	V
7	8	April	1858	Anna Ridderstap	7	April	1858	V
8	12	April	1858	Gilles Poppe Werleman	10	April	1858	V
9	22	Mei	1858	Simon Gomes	20	Mei	1858	M
10	6	Juny	1858	Johannes Andries Werleman	5	Juny	1858	M
11	20	July	1858	De wed. Simon Quant	19	July	1858	V
12	9	Augustus	1858	De wed. Pieter Chelikum	7	Augustus	1858	V
13	28	Augustus	1858	José Ancelmo Figaroa	26	Augustus	1858	V
14	3	September	1858	Jan George Croes	2	September	1858	M
15	13	September	1858	F.J. van der Biest	11	September	1858	M
16	13	September	1858	Johannes Andries Werleman	11	September	1858	V
17	22	September	1858	Manuel Evertsz	21	September	1858	M
18	24	September	1858	David Capriles Junior	23	September	1858	V
19	25	October	1858	Pieter Quant	22	October	1858	M
20	3	November	1858	De wed L.F. Scholten	3	November	1858	V

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1857	
13	Johanna Leonora	de kinderen van Jean Oduber	Elisa Mauriçia
14	Clarisse	De wed, L^{k}. F^{k}. Scholten	Remio
15	Emelie	Juan Leon	Thomasa
16	Selistina	De kind^{n}. van B. v.d. V. Quant	Simona Augustina
17	Clementina	M. Elisabeth Oduber, geb. Croes	Neron
18	Cornelia	Jan Hend^{k}. v. d. Biest	Florencio Theodore
19	Mariana	Jacobus Croes Fz.	Exson
20	Maria Rofina	Simon Anthonij Croes	Andrees
21	Sarah	Pieter Croes Hz.	Jan
22	Lucrecia	Jacob Lacle	Dominga Isenia
		1858	
1	Reynita	Jacoba Arends	Johannis
2	Martina Narcisa	Anna Clara Croes	Eduard
3	Anna Petronia	Pieter Quant	Theophil Ignacio
4	Clara Margaritha	Herrit Lampe	Maraya
5	Florentina	Jan van der Biest Croes	Constantin Faustino
6	Maria Encarnacion	De wed. Simon Quant	Aguedita
7	Anna Petrona	Anna Ridderstap	Hermina
8	Reina	Gilles Poppe Werleman	Helena
9	Adelin	Simon Gomes	Bernadino Deseno
10	Narcisa Martina	Joh^{s} And^{s}. Werleman	François
11	Cleantis	De wed. Simon Quant	Rufina Beldonia
12	Maria Sebel	De wed. P. Chelikum	Dorothea Calletana
13	Englentina	Jose Anselmo Figaroa	Seferina
14	Dorothea	Jan George Croes	Oscar
15	Florentina Martins	F.J. van der Biest	Ferderico Asinto
16	Maria	J.A. Werleman	Josephina
17	Elyza	De wed Marten Evertsz	Matheeuw
18	Susanna	D. Capriles Jr	Theresia Tekla
19	Delfina	P.Quant	Cadet
20	Klara	De wed L.F. Scholten	Huberta

Doorlopend nummer	Datum der aangifte	Naam van de aangever	Datum van geboorte	Geslacht
		1858		
21	10 November 1858	De wed. F. Franken	10 November 1858	M
22	20 November 1858	Jan Pieter Croes	19 November 1858	M
23	8 December 1858	Daniel Oduber	8 December 1858	M
24	8 December 1858	Anna Christina Wever	6 December 1858	V
		1859		
1	17 January 1859	De wed L.F. Scholten	16 January 1859	V
2	5 February 1859	Joh^{s}. Andries Werleman	4 February 1859	M
3	28 February 1859	A. de Hoffman	27 February 1859	M
4	11 April 1859	Lodewijk. F. Scholten	10 April 1859	V
5	19 April 1859	Fransisca Cayama	17 April 1859	M
6	4 Juny 1859	J.H. van der Biest	3 Juny 1859	V
7	22 Juny 1859	Borchard Specht Croes	20 Juny 1859	V
8	4 July 1859	Joh^{s}. And^{s}. Werleman	3 July 1859	V
9	27 Augustus 1859	Anna Jacoba Arends	26 Augustus 1859	V
10	5 September 1859	De wed. L.F. Scholten	4 September 1859	M
11	17 October 1859	Simon gomes	16 October 1859	M
12	17 October 1859	Pieter Quant	15 October 1859	V
13	22 October 1859	B. vd Veen Quant	21 October 1859	M
14	28 October 1859	Petrona Maatje /vroed vrouw/	28 October 1859	V
15	3 November 1859	Jan Hendrik Kelly	3 November 1859	M
16	1 December 1859	B. van der Veen Quant	29 November 1859	V
17	16 December 1859	B. van der Veen Quant	14 December 1859	V
		1860		
1	7 January 1860	Cornelis Quant	5 January 1860	V
2	12 January 1860	Jacobus Croes Hz.	10 January 1860	V
3	13 January 1860	Daniel Oduber	11 January 1860	V
4	16 February 1860	Johannes Quant	16 February 1860	V
5	17 February 1860	Jan Nicolaas Oduber	13 February 1860	M
6	19 April 1860	Johannes And^{s}. Werleman	17 April 1860	M
7	23 April 1860	Juan Nicolaas Oduber	23 April 1860	V
8	4 Juny 1860	Joh^{s}. A. Werleman	4 Juny 1860	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1858	
21	Maria Louisa	De wed. F. Franken	Andres Eugene
22	Dominga	Sarah Maduro	Elias
23	Cleantis	De kinderen van D. Oduber	José Consecion
24	Georgina	Anna Christina Wever	Hermilia
		1859	
1	Maria Paulina	De wed. L.F^{k}. Scholten	Marcella
2	Carolina	Johs. Andries Werleman	Johannes Andries
3	Victorina Delfina	M. J.B. Gravenhorst	Eugene
4	Stebana	De wed. L.F. Scholten	Bibiana
5	Clara	P.J. Frigerio	Jan
6	Martha Cornelia	J.H. van der Biest	Maria Gilina
7	Raphaëla	B.S. Croes	Rosalinda
8	Narcissa	Joh^{s}. A. Werleman	Laureana Urana
9	Reinita	Anna Jacoba Arends	Seferina
10	Clarissa	De wed L.F. Scholten	Lorenzo y Justiana
11	Betorina	Simon Gomes	Florentin
12	Delfina Ogenia	Pieter Quant	Emiliana
13	Bartholomina	De kind^{n}. B. v.d. V. Quant	Jean Jacques Pelissier
14	Florentina	Jan van der Biest Croes	Simona
15	Englentina	De k^{n}. van Anna D. Kelly	Eustachio
16	Selestina	De kinderen van B. v.d. V. Quant	Amanda Gregoria
17	Gerarda	B. v.d. V. Quant	Cleotilda Batestina
		1860	
1	Anna Petronilla	Pieter Quant	Adelisa Felip.......
2	Bernadina	Jacobus Croes Hz.	Anna Francisca
3	Saniet	De kinderen van D. Oduber	Virginia
4	Georginetta	De wed. G. Quant	Regina Juliana
5	Louisa	Lourens Croes Jz.	Federico Gregorio
6	Reina	G.P. Werleman	Pieter
7	Ogenia	Luis L. Oduber	Juana Elyza
8	Narcissa	J.A. Werleman	Juan

Doorlopend nummer	Datum der aangifte	Naam van de aangever	Datum van geboorte	Geslacht
		1860		
9	11 Juny 1860	Johs. Ands. Werleman	10 Juny 1860	V
10	10 July 1860	Jacobus Croes FZ..	7 July 1860	V
11	10 Augustus 1860	Catharina Martijn	9 Augustus 1860	V
12	15 September 1860	Anna Jacoba Arends	15 September 1860	M
13	7 November 1860	Jan Lourens Croes	6 November 1860	M
14	12 November 1860	Johs. Ands Werleman	10 November 1860	M
15	16 November 1860	Lodewijk Scholten	15 November 1860	M
16	10 December 1860	Wed S.G. Scholten	9 December 1860	M
17	14 December 1860	Jacobus Croes FZ.	13 December 1860	M
18	15 December 1860	Juana Maria de Castro /vroed vrouw/	15 December 1860	V
19	19 December 1860	Maria Martha Tromp	16 December 1860	M
20	26 December 1860	Maria Martha Tromp	25 December 1860	M
		1861		
1	25 January 1861	Johanna Maduro /vroed vrouw/	24 January 1861	M
2	4 February 1861	De wed Lodewijk F. Scholten	3 February 1861	V
3	4 February 1861	Maria Hiroms	1 February 1861	M
4	7 February 1861	Mercelina Ruiz	6 February 1861	V
5	1 Maart 1861	Davis Capriles Jr.	28 February 1861	M
6	8 April 1861	J.H van der Biest	7 April 1861	V
7	2 July 1861	Magdalena Martin	1 July 1861	M
8	3 July 1861	Petrona Maatje	2 July 1861	M
9	9 July 1861	Jean Jacques van Werlemann	8 July 1861	V
10	16 July 1861	Fransina Cayama /vroed vrouw/	15 July 1861	V
11	22 July 1861	Barbara Croes	20 July 1861	V
12	23 July 1861	Francina Cayama /vroed vrouw/	21 July 1861	M
13	23 July 1861	-idem-	22 July 1861	V
14	24 July 1861	Simon Gomez	24 July 1861	V
15	7 Augustus 1861	De wed L.F. Scholten	7 Augustus 1861	V
16	24 Augustus 1861	Jean Oduber	24 Augustus 1861	M
17	12 September 1861	De wed L.F. Scholten	11 September 1861	V
18	18 September 1861	Magdalena Martin /vroed vrouw/	16 September 1861	V

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1860	
9	Maria	J.A. Werleman	Henrique
10	Mariana	Jacobus Croes Fz.	Merselina
11	Saniet	Damita Suares	Maria Justina
12	Reynita	Anna J. Arends	José Nicodemus
13	Emerencia	J.L. Croes	Florencio Antonio
14	Carolina	J.A. Werleman	Christoffel
15	Francisca Candida	De wed L.F. Scholten	Eugenio
16	Clara	De wed S.G. Scholten	Lucas
17	Maria Rofina	Simon A. Croes	Louis
18	Adelin	Simon Gomez	Lucia Johanna
19	Maria Martillia	Anna Ridderstap	Everardus
20	Anna Petrona	Anna Ridderstap	Nouel
		1861	
1	Martina	Anna Clara Croes	Noberto
2	Emerencia	De wed L.F. Scholten	Sanblasa
3	Dorothea	Jan George Croes	Utalis
4	Cleantis	De 3 k^{n}. van D. Oduber	Dorothea Henrietta
5	Susanna Estanislaura	De kinderen van D. Capriles jr.	Romanus
6	Dorothea Ignees	J.H. van der Biest	Zaraida Epifania
7	Juliana	J.H. van der Biest	Benjamin Leonoor
8	Maria Zenona	Jean Oduber	Mortimer
9	Maria	J.A. Werleman	Isabella
10	Gregoria Uranie	De wed. Simon Quant	Rofina Oradia
11	Sarah	Pieter Croes	Anna Maria
12	Cleantis	De wed. S. Quant	Praxedis Daniel
13	Maria Bicenta	P.J. Frigerio	Elvira Julietta
14	Cecilia	Simon Gomez	Christina
15	Clarissa	De wed L.F. Scholten	Elizabeth
16	Clementina	Maria E. Oduber	Zenon
17	Karolina	Eugenio G. Scholten	Lucia
18	Francisca Roset	Jean Oduber Croes	Cornelia

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Datum van geboorte			Geslacht
1861								
19	19	September	1861	Jacob Lacle	19	September	1861	V
20	25	September	1861	Magdalena Martin /vroed vrouw/	25	September	1861	M
21	30	September	1861	De wed L.F. Scholten	29	September	1861	V
22	26	October	1861	Juan Leon	25	October	1861	V
23	29	October	1861	Jean Oduber	29	October	1861	M
24	2	November	1861	Idem	1	November	1861	V
25	5	November	1861	Magdalena Martins /vroed vrouw/	2	November	1861	V
26	14	November	1861	Frederik Oduber	13	November	1861	M
27	5	December	1861	Jan Hendrik Kelly	4	December	1861	V
28	6	December	1861	Jan Hendrik Specht	4	December	1861	V
29	12	December	1861	De wed L.F. Scholten	9	December	1861	M
30	16	December	1861	F.J. van der Biest	15	December	1861	V
31	18	December	1861	Jean Oduber	21	April	1861	M
32	24	December	1861	Jacobus de Lange	24	December	1861	V
1862								
1	6	January	1862	Maria Hiroms /vroed vrouw/	4	January	1862	V
2	21	February	1862	B. van der Veen Quant	20	February	1862	V
3	6	Maart	1862	Idem	5	Maart	1862	M
4	31	Maart	1862	Magdalena Martin /vroed vrouw/	29	Maart	1862	M
5	7	April	1862	Idem	5	April	1862	M
6	22	April	1862	Jan Hendrik Kelly	20	April	1862	M
7	25	April	1862	Francina Cayama /vroed vrouw/	24	April	1862	V
8	8	Mei	1862	Jan van der Biest	6	Mei	1862	V
9	20	Mei	1862	Magdalena Martin /vroed vrouw/	19	Mei	1862	M
10	12	Juny	1862	Petrona Maatje /vroed vrouw/	12	Juny	1862	V
11	10	Juny	1862	Petrona Maatje /vroed vrouw/	9	Juny	1862	M
12	12	Juny	1862	Isaac Maduro	11	Juny	1862	V
13	18	Augustus	1862	Simon Gomes	17	Augustus	1862	V
14	22	Augustus	1862	B van der V. Quant	14	Augustus	1862	V
15	1	October	1862	P.J. Frigerio	1	October	1862	M

Vervolg	Naam van de moeder des geborenen, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt	Naam van de meester	Aanmerkingen (Het kinds naam)
		1861	
19	Susanna	Jacob Lacle	Uranie
20	Rosa	E.L. Zeppenfeldt	Garibaldi Cephas
21	Esteban	De wed L.F. Scholten	Emilia
22	Emelie	Juan Leon	Maria Christina
23	Johanna Leonora	De kinderen van Jean Oduber	Willem
24	Levinia Martina	M.E. Oduber	Maria Adelicia
25	Rafaëla	B.S. Croes	Evrosina Eustacia
26	Antonila Rodesinda	Wed. Simon Quant	Sabat Eugenio
27	Englantina	De kinderen van Anna D. Kelly	Balbarita
28	Florentina	Pedro Maduro	Betsy
29	Maria Paulina	De wed L.F. Scholten	Theodorus
30	Florentina Martin	F.J. van der Biest	Eloïza
31	Louisa	Lourens Croes	Anselmus
32	Anna Stacia	Jacobus de Lange	Gerigoria Emilia
		1862	
1	Georgina	Anna Chr. Wever	Rosalia
2	Gerarda	B vd Veen Quant	Zoraida Eleutheria
3	Delfina Ogenia	Pieter Quant	Fernando Emanuelo
4	Louisa	De wed. F. Franken	Louis Estacius
5	Ogenia	Louis L. Oduber	Vicente Intendido
6	Delfina	José Ans. Figaroa	Marcelo
7	Maria Merced	P.J Frigerio	Simona
8	Martha Cornelia	Jan Hendrik v. d. Biest	Johanna Eliza
9	Georginetta	De wed. G. Quant	Jan Petrus
10	Dominga	Jan Pieter Croes	Juana Selani
11	Mariana	Jacobus Croes Fz.	Martes
12	Juliana	Isaac Maduro	Maria
13	Betorina	Simon Gomez	Jacinta
14	Selestina	Kind^{n} van B Quant	Eufemia Albertina
15	Juliana	P.J. Frigerio	Figaro

Notanan perteneciente na e registro di nacemento

- Cu e fam Henriquesz, Henriquez of Henriques tambe e skirbimento di e fam ta varia. Mester tene cuenta cu tin hende ta laga e ‘z’ afo y otro ora e s of simplemente e ta cu ‘s’ so of ‘z’ so na final.
- Diferente abreviacion ta ser uza pa e nombernan, asina bo ta haya: Jb. = Jacob, Hendk. = Hendrik Dd. = David, Lodk. = Lodewijk, Marthen Evertsz ta ser skirbi tambe como Marten Everts.
- Otro sistema hopi uza ta di indica yiu di ken e persona ta door di pone e prome letter di su tata su nomber, masha poco e ta wordo haci cu nomber di e mama, y e ‘z’ pa zoon su tras, por e hempel Pieter yiu di Hendrik = Pieter Hz.. Den algun ocasion bo por a haya e nomber completo di e mayor of parcial, p.e. Fransz. Den un caso cu a wak e nomber di e mama ta cu Jantje Croes yiu di Elizabeth, e ta wordo referi den e documentonan como Jantje Croes Elizabethszoon.
- Geboorte akte #3, 1840, Tin un poco di duda den lesamento di e nomber, Corsinus, pa e motibo ey e vraagteken.
- #9, 1840, Mesun nomber cu fam skirbi diferente. Ta skirbi: “Henriquesz naam van de aangever” y e mesun persona como “meester” ta skirbi sin e s. Tin mas caso di e fam Henriquesz cu ‘z’ y sin ‘z’ den e documento aki.
- #8, 1841, Selestina ta un nomber cu mester tene cuenta cu ne, e ta ser skirbi cu ‘S’ y cu ‘C’.
- #18, 1841, e fam van Horkum ta ser skirbi tambe algun caminda cu ‘c’ luga di e ‘k’.
- # 22, 1842 Virginia Demetricia por ta Virginia Dometricia. Algun caminda den literatura, otro cu e documento aki, tambe sa referi na Virginia como Virginia Dementricia.
- Na 1843, #20, e partera Maria Helena Jeronimo ta ser menciona. Den e mesun documento aki lo bo encontra e fam skirbi como Heronimo y Hironimo, #21, 1849 Fausiana den registro civil tambe ta ser skirbi Feliciana y Fabertiana (wak fayecimento di yiu Juan Vicente).

REGISTER VAN INSCHRYVING

OVERLYDEN SLAVEN

OP

ARUBA.



3.3 Tabla di registro di fayecimento di esclavo 1840-1863

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Naam des overledenen	Moedernaam
1840						
1	16	January	,,	Johannes Emanuel Paesch	Ferdinand	Seferina
2	3	February	,,	Louis Bazin	Christiaan	Augustina
3	21	April	,,	Lourens Oduber	Martes	Maria Martha
4	30	,,	,,	Lourens Croes	Leyer (lezer)	Susanna Marthina
5	2	October	,,	Marten Evertsz	Cipriano Augustin	Martha
6	15	,,	,,	Manuel Romero	Maria Francisca	Maria Rofina
7	27	,,	,,	Jan van der Biest	Pedro Alcantara	Maria
8	29	,,	,,	Louis Bazin	Pierre	Juana Maria
9	28	December	,,	Jan van der Biest Croes	Maria Louisa	Maria Lisetta
1841						
1	2	April	,,	Bernardus van der Veen Quant	Oliana	Juana
2	3	Mei	,,	Jacobus Croes Fz.	Marthicus(?)	Paulotta
3	4	Juny	,,	Maria Anthonia Dewindt	Juan de Dios	Maria
4	12	,,	,,	Pieter Quant	Felix	Juana
5	15	,,	,,	Gasparito Ridderstap	Nobertus	Maria Theresa
6	5	July	,,	Johanna Henriquez	Jacoba Leonilda	Rosina Ursela
7	11	Augustus	,,	Johannes Emanuel Paesch	José Lopez â Genereux	Seferina
8	31	,,	,,	Anthony Croes	Mathias Leonardus	Hilina
9	14	September	,,	Manuel Romero	Jose Trenidad	Maria Rofina
1842						
1	8	April	,,	Maria van Horkum	Thomas	Maria Los Santos
2	12	,,	,,	Pieter Kelly	Maria Felipa	Maria Leonora
3	30	Mei	,,	Anthony Yarzagaray	Juan Bautista	Maria Isabel
4	26	Aug.	,,	Jan Jacob Paesch	Andries Abeliar	Lucretia
5	8	October	,,	Joh^{s}. Michael Eman	Louisa	Maria Paula
6	1	November	,,	Jean Oduber Croes	Juan Presbetero	Juana Nicolasa
7	31	December	,,	Jan van der Biest	Jean Pierre	Hilina

Vervolg	Bekenden of gegisten ouderdom	Datum van het Overlijden			Naam van de meester	Aanmerkingen (Geslacht)
1840						
1	2 jaren	16	January	,,	Johannes Emanuel Paesch	
2	25 ,,	2	February	,,	Louis Bazin	
3	41 ,,	21	April	,,	Jean Anthony Oduber	
4	6 dagen	30	,,	,,	Lourens Croes	
5	6 dagen	20	October	,,	Marten Everts	
6	5 dagen	15	,,	,,	Manuel Romero	
7	8 dagen	27	,,	,,	Jan van der Biest	
8	66 jaren	29	,,	,,	Louis Bazin	
9	27 ,,	28	December	,,	Jan van der Biest Croes	
1841						
1	47 jaren	2	April	,,	Pieter Quant	
2	? ,,	2	December	,,	Jan Pieter Croes en Vijf Broeders	
3	2 maanden	1	Juny	,,	De Kinderen van Daniel Oduber	
4	39 jaren	11	,,	,,	Pieter Quant	
5	9 dagen	15	,,	,,	Gasparito Ridderstap	
6	7 dagen	5	July	,,	Johanna Henriquez	
7	9 jaren	11	Augustus	,,	Johannes Emanuel Paesch	
8	?4 jaren	30	,,	,,	Lourens Croes	
9	4 jaren	14	September	,,	Manuel Romero	
1842						
1	4 maanden	8	April	,,	Maria van Horkum	
2	23 jaren	12	,,	,,	Willem Kelly	
3	72 jaren	29	Mei	,,	Joseph Anthony Yarzagaray	
4	3½ jaren	26	Augustus	,,	Jacob Lacle	
5	28 jaren	8	October	,,	Jan Hendrik Godfried Eman	
6	3 jaar 4 md.	1	November	,,	Jean Oduber Croes	
7	63 jaren	30	December	,,	???	

Entrada 2 1841, ta skirbi cu e datum van aangifte ta dec. Esaki no por ta posibel. lo mester tin un eror den e data duna

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Naam des overledenen	Moedernaam
			1843			
1	9	Maart	,,	Louis Bazin	Jermain Facundo	Maria Merselina
2	28	,,	,,	Ramon Yrausquin	Cathalina	Maria Anthonia
3	26	Juny	,,	Louis Bazin	Euphrosina Juliana	Petrona
4	5	July	,,	De wed. Simon Quant	Paulus Anthony	Cleantis
5	18	October	,,	Ramon Yrausquin	Agnita(?)	Marietje
			1844			
1	2	October	,,	Marten Evertsz	Maria Angela	Zebel
2	30	December	,,	Jacob Lacle	Thomasina	Lucretia
			1845			
1	23	January	,,	Jacob Lacle	Petronilia	Lucretia
2	16	Juny	,,	Lourens Oduber	Adriaan	Maria Tomasa
3	25	Augustus	,,	Jurriaan Lampe	Eusebius	Maria
4	31	October	,,	Jochem Paesch	Geerraard	Maria Sebel
5	3	November	,,	Joh^{s}. Emanuel Paesch	Alexander	Seferina
6	3	,,	,,	Ramon Yrausquin	Marthina	Maria Martha
			1846			
1	23	Maart	,,	Louis Bazin	Juan Presbetero	Petrona
2	7	Mei	,,	Joh^{s}. And^{s}. Werleman	Thomas	Lesetta
3	23	,,	,,	Gilles Poppe Werleman	Thomas Pio	Reina
4	16	Nov.	,,	Christian Luidens	Gerard	Josepha
5	21	,,	,,	Abraham van Dragt	Barbera	Martha
			1847			
1	1	February	,,	Marthen Evertsz	Rijnita	Martha
2	8	,,	,,	Anthony Croes Jz.	Anthonetje	Clara
3	13	,,	,,	De wed. Govert Quant	Pius Emile	Barbera
4	19	,,	,,	Hilena Tromp	Basilio	Maria
5	17	Mei	,,	Lourens Oduber	Maria Ignees	Dorothea
6	12	July	,,	Jan Daniel Wever	Benoit	Juana
7	16	Aug.	,,	Jan Daniel Croes	Maria Cayetana	Klarissa
8	25	,,	,,	De wed. van G. Quant	Victorina Anthony	Barbera
9	29	Nov.	,,	De wed. Simon Quant	Clement Leopold	Cleanties

Vervolg	Bekenden of gegisten ouderdom	Datum van het Overlijden			Naam van de meester	Aanmerkingen (Geslacht)
			1843			
1	??	9	Maart	,,	Louis Bazin	
2	89 jaren	28	,,	,,	De wed. Frans Franken	
3	6 dagen	26	Juny	,,	Louis Bazin	
4	1½ jaren	5	July	,,	Simon Quant	
5	10 jaren	18	Oct.	,,	De wed. Frans Franken	
			1844			
1	1 uur	2	October	,,	Marten Evertsz	
2	4 jaren	30	December	,,	Jacob Lacle	
			1845			
1	7 Maanden	23	January	,,	Jacob Lacle	
2	46 jaren	15	Juny	,,	Jan Oduber Croes	
3	9 dagen	23	Augustus	,,	Jurriaan Lampe	
4	67 jaren	31	October.	,,	Jochem Paesch	
5	21 jaren	2	November	,,	Joh[s]. Em[l]. Paesch	
6	56 jaren	2	,,	,,	Ramon Yrausquin	
			1846			
1	6 jaren	22	Maart	,,	Louis Bazin	
2	35 jaren	7	Mei	,,	Joh[s]. And[s]. Werleman	
3	18 dagen	23	,,	,,	Gilles Poppe Werleman	
4	2 jaren	15	Nov.	,,	Christian Luidens	
5	25 jaren	21	,,	,,	Abraham van Dragt	
			1847			
1	46 jaren	31	January	,,	Marthen Evertsz	
2	62 jaren	8	February	,,	Willem Specht	
3	7 maanden	13	February	,,	De wed. Govert Quant	
4	68 jaren	19	February	,,	De wed. Isaac Geerman	
5	67 jaren	17	Mei	,,	Lourens Oduber	
6	4 maanden	12	July	,,	Jan Daniel Wever	
7	8 dagen	15	Augustus	,,	Hendrik Croes	
8	4 jaren	25	,,	,,	De wed Govert Quant	
9	5 dagen	28	November	,,	Simon Quant	

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Naam des overledenen	Moedernaam
			1848			
1	1	April	,,	Pieter Kelly	Alexander	Maria Leonora
2	3	April	,,	Joseph A. Yarzagaray	Anna Florentina	Mattea
3	22	April	,,	Louis Bazin	Adelina	Clara
4	6	July	,,	Anth. Henriquesz	Miguel Ignacio	Maria Ogenia
5	6	July	,,	Anth. Henriquesz	Jose los Santos	Maria Ogenia
6	2	Augustus	,,	Daniel Tromp	Maria Victoria	Klarissa
7	23	October	,,	Joh[s]. E. Peash	Louis	Seferina
			1849			
1	25	December	1849	Pieter Quant	Lazaro Palidor	Paulina Henriette
			1850			
1	11	January	1850	Gilles P. Werleman	Juilett	Regina
2	14	Maart	1850	Clara Croes	Anna Maria	Marthina Nersia
3	10	Mei	1850	Anna Maria Ridderstap	Felicia	Maria Petrona
4	23	September	1850	Anth. Yarzagaray	Natividad	onbekend
5	11	December	1850	Louis Bazin	Barbara Vergini	Magdalena
			1851			
1	7	February	1851	Jean Oduber Croes	Abner	Maria Anthonetje
2	30	April	1851	Jean A. Oduber	Theresa	onbekend
3	26	Juny	1851	De wed. P. Chelikum	Maria Candelaria	Maria Encarnaçion
4	14	July	1851	Regina Cath[na]. Jansen	Maria	Sebel
5	15	Augustus	1851	Lourens Oduber	Vincent	Carolina
6	9	September	1851	Louis Bazin	Bartol	Malena
			1852			
1	6	February	1852	Marthen Evertsz	George Eduard	Regina
2	18	February	1852	David Capriles Jr.	Eugenia Cathalina	Maria Ignees
3	8	Juny	1852	N.C. Eman	Cicilia Carolina	Maria Sebel
4	23	Augustus	1852	Hoze Peers	Martina Anthonetje	Maria Catharina
5	13	September	1852	Jacobus Delange	Leonora	Regina
6	29	December	1852	J.H[k]. van der Biest	Dionisio	Maria Esperanza

Vervolg	Bekenden of gegisten ouderdom	Datum van het Overlijden			Naam van de meester	Aanmerkingen (Geslacht)
				1848		
1	23 jaren	3	April	,,	Willem Kelly	
2	5 dagen	2	,,	,,	Joseph Anth. Yarzagaray	
3	?? dagen	2?	April	,,	Louis Bazin	
4	5 jaren	5	July	,,	Jan H^{k}. Semerel	
5	2¾ jaren	3	July	,,	Jan H^{k}. Semerel	
6	3 dagen	2	Augustus	,,	Lod^{k}. F^{k}. Scholten	
7	?? jaren	21	October	,,	Joh^{s}. Emanuel Paesch	
				1849		
1	? dagen	24	December	1849	Pieter Quant	
				1850		
1	? dagen	11	January	1850	Gilles Poppe Werleman	
2	? dagen	13	Maart	1850	Clara Croes	
3	? dagen	9	Mei	1850	Anna Maria Ridderstap	
4	65 jaren	23	September	1850	Anth. Yarzagaray	
5	? dagen	9	December	1850	Louis Bazin	
				1851		
1	?7 jaren	7	February	1851	Maria E. Oduber, geb. Croes	Mannelijk
2	? jaren	30	April	1851	Jean A. Oduber	Vrouwelijk
3	3 jaren 4maanden	26	Juny	1851	De wed. P. Chelikum	Vrouwelijk
4	? jaren	14	July	1851	Wijlen C. Schonewolff	Vrouwelijk
5	? jaren	14	Augustus	1851	De kind^{n} van Danl. Oduber	Mannelijk
6	? dagen	5	Augustus	1851	Louis Bazin	Mannelijk
				1852		
1	13 dagen	5	Fery	1952	Marten Evertsz	Mannelijk
2	? jaren	17	February	1852	David Capriles Jr.	Vrouwelijk
3	? jaren	8	Juny	1852	Nicolaas Croes Eman	Vrouwelijk
4	? jaren	22	Augustus	1852	Hoze Peers	Vrouwelijk
5	? jaren	11	September	1852	Jacobus Delange	Vrouwelijk
6	? jaren	28	December	1852	J.H^{k}. van der Biest	Mannelijk

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Naam des overledenen	Moedernaam
			1853			
1	26	January	1853	Jean O. Croes	Juana	Emerencia
2	6	Juny	1853	Jean O. Croes	Mauricia Tricelia	Cleantis
3	18	July	1853	Jean Oduber	Petronella	Maria Engeltina
4	5	September	1853	J.A. Werleman	Brunetta	Maria
5	8	October	1853	D. Capriles	Maria Andrea	Maria Nicolasa
6	20	October	1853	Jan H^k v.d. Biest	Maria $Theod^a$. â Gelina	Maria Magdalena
7	22	October	1853	M. Evertsz	Juan	Maria
8	24	October	1853	H^k. Croes	Maria Gustina	Narcisa
9	20	December	1853	Anna Clara Croes	Clement Leopoldo	Martina Narcisa
			1854			
1	2	January	1854	De wed. L Bazin	Juana Phelipa	Malain
2	27	Maart	1854	Anna Helena Ruiz	Lambertus	Matea
3	2	Mei	1854	Jacoba Arendsz	Juan Emil	Petronilia
4	29	Mei	1854	De wed. G Quant	Juan Vicente	Feliciana Fabertiana
5	7	Juny	1854	Marten Evertsz	Gabriel	Maria Martina
6	30	October	1854	Lourens Oduber	Marten Martimor	Maria Ogenia
7	7	November	1854	M. Elisabeth Oduber	Florina	Christina
8	9	November	1854	Nicolaas C v.d. Biest	Fernando	Leonora
9	24	November	1854	De wed. Frans Franken	Elyza	Mariana Augustina
			1855			
1	23	January	1855	De wed. F. Franken	Victor	Elyza
2	20	April	1855	Jacobus de Lange	Thomas	Regina Francisca
3	20	April	1855	J. Ands. Werleman	Maria	Maria
4	9	Juny	1855	M. Evertsz	Francisco Jan Hendk.	Elyza
5	30	Juny	1855	J. Frigerio	Juan Louis	Betorina
6	17	December	1855	De wed. Jan H^k. Semerel	Maria Ignees	onbekend
7	20	December	1855	De wed. Jan H^k. Semerel	Domingo	Maria Ignees
8	27	December	1855	Pieter Quant	Johannes	Juanna

Vervolg	Bekenden of gegisten ouderdom	Datum van het Overlijden			Naam van de meester	Aanmerkingen (Geslacht)
				1853		
1	69 jaren	25	January	1853	Jean Oduber Croes	Vrouwelijk
2	? maanden	5	Juny	1853	Jean Oduber Croes	Vrouwelijk
3	? dagen	18	July	1853	Maria Elis Oduber	Vrouwelijk
4	10 dagen	5	September	1853	J.A. Werleman	Vrouwelijk
5	41 jaren	8	October	1853	De kind[n]. van Dan[l]l. Oduber	Vrouwelijk
6	42 jaren	19	October	1853	J. Hk. v.d. Biest	Vrouwelijk
7	5 maanden	21	October	1853	M. Evertsz	Mannelijk
8	2 jaren 1md.	22	October	1853	H[k]. Croes	Vrouwelijk
9	2 jaren	19	December	1853	Anna Clara Croes	Mannelijk
				1854		
1	5 maanden	1	January	1853	De wed. L. Bazin	Vrouwelijk
2	20 jaren	25	Maart	1854	Anna Helena Ruiz	Mannelijk
3	4 jaren	1	April	1854	De 4 kinderen van M.H. Tromp	Mannelijk
4	4 jr. 7 md.	27	Mei	1854	De wed. G. Quant	Mannelijk
5	40 jaren	7	Juny	1854	Marten Evertsz	Mannelijk
6	1 jaar 23 dagen	30	October	1854	Jean O. Croes	Mannelijk N.B. verdronken.
7	4 jaren 8 mden	6	November	1854	Maria E. Oduber	Vrouwelijk
8	28 jaren	8	November	1854	Nicolaas C. van der Biest	Mannelijk
9	36 jaren	24	November	1854	De wed. Frans Franken	Vrouwelijk
				1855		
1	10 maanden	23	Jnuary	1855	De wed. Frans Franken	Mannelijk
2	4 maanden	19	April	1855	Jacobus de Lange	Mannelijk
3	9 maanden	20	April	1855	Johs. Ands. Werleman	Vrouwelijk
4	4 dagen	8	Juny	1855	M. Evertsz	Mannelijk
5	60 jaren	30	Juny	1855	Joseph. Frigerio	Mannelijk
6	87 jaren	15	December	1855	De wed. Jan Hk. Semerel	Vrouwelijk
7	53 jaren	19	December	1855	De wed. Jan Hk. Semerel	Mannelijk
8	68 jaren	26	December	1855	Pieter Quant	Mannelijk

entrada 1: "datum van overlijding" 3 1853 mester ta 1854?
entrada 3: "datum van overlijden" aprillmester ta mei?

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Naam des overledenen	Moedernaam
			1856			
1	12	April	1856	Jean Oduber Croes	Phelis	onbekend
2	15	April	1856	J. Frigerio	Helena	Maria Ogenia
3	23	Mei	1856	Juan Leon	Maria Gregoria	Emelie
4	28	Juny	1856	Willem Leo	Cleanties	Martina
5	1	Augustus	1856	De wed. M. Evertsz	Theresa Martina	Anna Cathalina
6	25	Augustus	1856	J.O. Croes	Cleantis	Anthonetje
7	20	September	1856	Lourens Oduber	Arietta	Catharina
8	6	October	1856	De wed. L.F[k]. Scholten	Hironimo	Christina
			1857			
1	22	April	1857	N.C. v. d. Biest	Susanna	Anna
2	29	April	1857	J.O. Croes	Johannes Constatinus	Maria Louisa
3	30	April	1857	Martes v.d. Biest	Anna Maria Gabriel â Maria	Martha
4	2	Mei	1857	Pierre Maduro	Matea	Seferina
5	4	Mei	1857	Jan Iden Quant	Maria Elisabeth	Poulina Hendrietta
6	12	Mei	1857	De wed. L[k]. F[k]. Scholten	Regino Paulo	Klarissa
7	6	Juny	1857	Jacobus de Lange	Simon	Regina Francisca
8	18	Augustus	1857	P.J. Frigerio	Sophia	Margaretha
			1858			
1	18	January	1858	Anna Clara Croes	Eduard	Martina Narcisa
2	27	February	1858	Jan v.d. Biest Croes	Constantin Faustino	Florentina
3	6	April	1858	Jan Iden Quant	Liborio Polidorio	Maria Elisabeth
4	13	April	1858	De wed. M. Evertsz	Dometilda	Maria
5	28	April	1858	Jan H[k]. v.d. Biest	Eugene Fernardus	Maria Felepina
6	5	Mei	1858	De wed. M. Evertsz	Victoria	Maria
7	14	Mei	1858	dezelfde	Catharina Makaela	Maria
8	14	Juny	1858	Johannes And[s]. Werrleman	Français	Narcisa Martina
9	19	July	1858	Jean Oduber Croes	Aldersina	Seferina
10	6	September	1858	Jose Anselmo Figaroa	Seferina	Englentina
11	24	September	1858	Jonas Arends	Johannes	Reinita
12	2	October	1858	Jacobus Croes Hz.	Dominga	Maria Francisca
13	26	October	1858	Pieter Quant	Cadet	Delfina

Vervolg	Bekenden of gegisten ouderdom	Datum van het Overlijden			Naam van de meester	Aanmerkingen (Geslacht)
				1856		
1	61 jaren	11	April	1856	Jean O. Croes	Mannelijk
2	11 dagen	14	April	1856	J. Frigerio	Vrouwelijk
3	8 dagen	22	Mei	1856	Juan Leon	Vrouwelijk
4	34 jaren	27	Juny	1856	Gil Penso Naar te Curaçao	Vrouwelijk
5	74 jaren	1	Augustus	1856	De wed. M. Everts	Vrouwelijk
6	29 jaren	23	Augustus	1856	J.O Croes	Vrouwelijk
7	81 jaren	19	September	1856	Lourens Oduber	Vrouwelijk
8	4 dagen	4	October	1856	De wed. Lk.Fk. Scholten	Mannelijk
				1857		
1	27 jaren	21	April	1857	Nicolaas C. van der Biest	Vrouwelijk
2	21 jaren	28	April	1857	Jan v.d. Biest Croes	Mannelijk
3	63 jaren	30	Aptil	1857	De wed. C. Schonewolf	Vrouwelijk
4	8 jaren	1	Mei	1857	Dominga C. Pardo	Vrouwelijk
5	21 jaren	3	Mei	1857	Jan Iden Quant	Vrouwelijk
6	14 jaren	11	Mei	1857	De wed. Lod[k]. Fred[k]. Scholten	Mannelijk
7	1 jaar 1 mnd.	5	Juny	1857	Jacobus de Lange	Mannelijk
8	22 jaren	18	Augustus	1857	P.J. Frigerio	Vrouwelijk
				1858		
1	11 dagen	16	January	1858	Anna Clara Croes	Mannelijk
2	12 dagen	27	February	1858	J.v.d. Biest Croes	Mannelijk
3	1 jr. 8 maand	5	April	1858	Jan Iden Quant	Mannelijk
4	3 jr. 5 maand	12	April	1858	De wed. M. Evertsz	Vrouwelijk
5	1 jaar	27	April	1858	Jan Hen[k]. v. der Biest	Mannelijk
6	12 jaren	6	Mei	1858	De wed. M. Evertsz	Vrouwelijk
7	15 jaren	13	Mei	1858	dezelfde	Vrouwelijk
8	8 dagen	13	Juny	1858	Johannes And[s]. Werleman	Mannelijk
9	19 jaren	18	July	1858	Anselmo Croes te Curaçao	Staat in de con-trole te Curaçao
10	10 dagen	5	September	1858	Jose Anselmo Figaroa	Vrouwelijk
11	9 maanden	23	September	1858	Anna Jacoba Arends	Mannelijk
12	61 jaren	1	October	1858	Jacobus Croes Hz.	Vrouwelijk
13	4 dagen	26	October	1858	Pieter Quant	Mannelijk

Doorlopend nummer	Datum der aangifte	Naam van de aangever	Naam des overledenen	Moedernaam
	1859			
1	25 January 1859	Lodewijk F. Scholten	Gilmont	Francisca
2	12 Maart 1859	Joost Tromp	Remio	Clarissa
3	1 April 1859	Bruin Gomes	Zenon	Adelien
4	18 April 1859	L.F. Scholten	Bibiana	Stebana
5	24 Mei 1859	(P?) J.P. Lampe	Maria	Locretia
6	30 Juny 1859	De wed. L.F. Scholten	Susanna	Anthonetta â Saniet
7	8 July 1859	Joh[s]. A. Werleman	Lauseana Urania	Narcissa
8	27 Augustus 1859	Jose Oduber	Rufina Beldonia	Cleantis
9	4 October 1859	B. v.d. Veen Quant	Maria Gratie	Maria
10	26 October 1859	Leonora Arends	Seferina	Reinita
	1860			
1	10 February 1860	Jan Willem Franken	Maria Petrona	Maria Magdalena
2	16 February 1860	P.G. Frigerio	Formiga	Sophia
3	16 February 1860	Jean A. Oduber	Plantina	Florentina
4	7 Maart 1860	Jan Nicolaas Oduber	Federico Gregorio	Louisa
5	16 Maart 1860	Genereux Maduro	Gabriël	Andrea
6	6 July 1860	Johannes Quant	Susanna Rosa	Leonora
7	21 July 1860	P. Croes Hz.	Jan	Sarah
8	2 Augustus 1860	Lermiet Kock	Albertus	Susanna
9	17 Augustus 1860	Johannes Paulo	Maria Justina	Saniet
10	24 November 1860	Jose Hezers (??)	Felix	Margaritha
	1861			
1	20 January 1861	B.G. Quant S.Z.	Nicolaas	Maria Isabella
2	26 January 1861	Willem Maduro	Florencio Antonio	Emerentia
3	20 February 1861	Wed. P. Chelikum	Dorothea Felestina	Maria Zebel
4	11 Maart 1861	Jan H[k]. Kelly	Eustachio	Englentina
5	16 Maart 1861	Joh[s]. A.Werleman	Saniet	Petrona
6	20 September 1861	Jean Oduber	Pedro Martin	Marquita
7	18 December 1861	Fransina Cayama	Sabat Eugenio	Antonilia Rodasinda

Vervolg	Bekenden of gegisten ouderdom	Datum van het Overlijden			Naam van de meester	Aanmerkingen (Geslacht)
				1859		
1	1 jaar 5 mnd.	25	January	1859	De wed. L.F. Scholten	Mannelijk
2	1 jaar 5 mnd.	12	Maart	1859	De wed. L.F. Scholten	Mannelijk
3	10 maanden	1	April	1859	Simon Gomes	Mannelijk
4	8 dagen	17	April	1859	De wed. L.F. Scholten	Vrouwelijk
5	56 jaren	24	Mei	1859	Jurriaan Lampe	Vrouwelijk
6	15 jaren	29	Juny	1859	De wed. L.F. Scholten	Vrouwelijk
7	4 dagen	7	July	1859	Johs. Andries Werleman	Vrouwelijk
8	Circa 1 jaar	27	Augustus	1859	De wed. Simon Quant	Vrouwelijk
9	79 jaren	4	October	1859	Pieter Quant	Vrouwelijk
10	1 maand	26	October	1859	Anna Jacoba Arends	Vrouwelijk
				1860		
1	100 jaren	9	February	1860	Maria Osefa Tromp	Vrouwelijk
2	2 jaren	16	February	1860	P.J. Frigerio	Vrouwelijk
3	46 jaren	15	February	1860	Jean Anthony Oduber	Vrouwelijk
4	23 dagen	7	Maart	1860	Lourens Croes Jz.	Mannelijk
5	51 jaren	15	Maart	1860	De wed. L.F. Scholten	Mannelijk
6	28 jaren	2	July	1860	W. van Houten	Behoort in de controle te Curaçao
7	3 jaren	21	July	1860	P. Croes Hz.	Mannelijk
8	60 ?	2	Augustus	1860	Jochem Paesch	Mannelijk
9	6 dagen	15	Augustus	1860	Damieta Suares	Vrouwelijk
10	30 jaren	23	November	1860	De wed. M Evertsz	Mannelijk
				1861		
1	96 jaren	20	January	1861	Dew. Simon Quant	Mannelijk
2	3 maanden	26	January	1861	Jan Lourens Croes	Mannelijk
3	56 jaren	19	February	1861	Wed. P Chelikum	Vrouwelijk
4	2 jaren	9	Maart	1861	J.A. Figaroa	Mannelijk
5	44 jaren	15	Maart	1861	Joh^{s}. A. Werleman	Vrouwelijk
6	81 jaren	20	September	1861	De kind^{n}. van Jean Oduber	Mannelijk
7	1 maand	17	December	1861	De wed van S. Quant	Mannelijk

Doorlopend nummer	Datum der aangifte			Naam van de aangever	Naam des overledenen	Moedernaam
			1862			
1	13	January	1862	B. vd Veen Quant	Jean Jacques Pelissier	Bartholomina
2	27	January	1862	D. Oduber	Paulina	Maria Andrea
3	14	February	1862	J.H. van der Biest	Johanna Arnota	Reyna
4	15	Maart	1862	Jacobus Croes Fz.	Mercelina	Mariana
5	11	April	1862	Jean Oduber	Vicento Interdicto	Maria Ogenia
6	19	April	1862	P.J. Frigerio	Eloiza Juliette	Maria Bisenta
7	31	Mei	1862	J H v.d. Biest	Maria Francisca	Anna Martha
8	14	Juny	1862	P.J. Frigerio	Simona	Maria Merced
9	14	July	1862	Isaac Maduro	Maria	Juliana
10	29	July	1862	Genereux Maduro	Betsy	Florentina
11	22	Augustus	1862	Jacobus Croes, Fz.	Anna Maria	Sarah
12	20	October	1862	M. van der Biezen	Jan Petrus	Maria a) Georginetta
			1863			
1	13	Juny	1863	B. van der Veen quant	Soraida Eustacia	Gerarda Louisa

Vervolg	Bekenden of gegisten ouderdom	Datum van het Overlijden			Naam van de meester	Aanmerkingen (Geslacht)
				1862		
1	3 jaren	12	January	1862	De kind^{n}. B vd V. Quant	Mannelijk
2	19 ,,	24	January	1862	E 3 k^{n}. van D. Oduber	Vrouwelijk
3	91 ,,	14	February	1862	Jan van der Biest	Vrouwelijk
4	2 jaren	12	Maart	1862	Jacobus Croes ?Z.	Vrouwelijk
5	5 dagen	10	April	1862	Louis L^{s}. Oduber	Mannelijk
6	Een jaar	19	April	1862	P.J. Frigerio	Vrouwelijk
7	12 jaren	30	Mei	1862	J.H. van der Biest	Vrouwelijk
8	2 maanden	14	Juny	1862	P.J. Frigerio	Vrouwelijk
9	3 dagen	13	July	1862	Isaac Maduro	Vrouwelijk
10	8 maanden	29	July	1862	Pedro Maduro	Vrouwelijk
11	1 jaar 2 md.	21	Augustus	1862	Pieter Croes Hz.	Vrouwelijk
12	6 md.	19	October	1862	De wed. G. Quant	Mannelijk
				1863		
1	1 jaar	11	11 Juny	1863	B. van der Veen Quant	Vrouwelijk

Capitulo 4:

Investigacion di Famia Dubero-Vries



William Dubero. Yiu di Johannes C. Dubero y Emerencia Croes (Bylo). Potret ta cortesia di Fenchi Dubero, conocido futbolista y nieto di William. William ta conoci pa su sobrinonan como Molan. Molan tawata tin su cas, su terenonan pa plantacion y un shap chikito na Papilon.

Famia Dubero - Vries ta manera hopi famia Arubiano, cu ta un mescla di diferente nacionalidad, rasa y clase social, caracterizando e fundeshi di e nacion aki. Den e siguiente parti nos ta uza e famia Dubero-Vries como un ehempel pa ora bo ta haci investigacion. Esaki ta haci specialmente pa esnan cu ta cuminsa den e hobby di genealogia.

Rosa M. Arends ta un descendiente di e famia Dubero - Vries. E investigacion haci riba su famia ta ser presenta den e buki aki. Rosa tawata tin e suerte cu pa banda di su mama e hendenan ta biba te cu un edad halto. Rosa a crece ta tende hopi (hi)storia di famia. Algo cu no tawata papia di dje ta cu tawata tin esclavo den famia.

Anna Clara Dubero - Vries (cariñosamente yama Macaya pa su descendientenan y conocirnan) ta wela di Rosa. Macaya tawata conta storia di esclavo, pero nunca a bisa cu den famia tawata tin esclavo. Asina Macaya a yega di conta con Macoba (Maria Jacoba), Macaya su wela, lo a tene man di un shon cu lo tawata kier a kap un catibo, pasobra e no a duna e cabay awa na tempo y e cabay a bay bebe awa na pos y a cay den pos di awa. Otro storia ta di un esclavo cu lo tawata yama Nera of Nora cu lo a ser gedal cu un pick door di su shon. E esclavo, cu tawata na estado, lo a haya un corta na su barica y su yiu lo a sali. Macaya ta conta cu su grandinan lo a cont'e, cu e esclavo a lastra bay muri bou di un piedra banda di Seroe di Canashito y cu e piedra lo a haya e nomber di "Baranca di Nora (Nera)". No a haya ningun documento te awor pa sostene e storia aki. Si por a verifica existencia di e baranca manera cu Macaya a dicribie.

Tambe e origen di e fam Dubero, den e storianan di famia, tawata ser otorga na un supuesto descendencia Frances. Supuestamente e suegro di Macaya, Johannes C. Dubero lo tawata un Frances. E storia aki por tin un tiki berdad aden, pero no ta kita e hecho cu e fam Dubero ta un fam di esclavo.

Rosa su fam ta Arends, pero pa banda di su mama e ta descendiente di famia Dubero-Vries. Rosa su tata ta Adolf Arends y su Mama ta Olga Arends Dubero.[22] Olga ta descende di Anna Clara Dubero-Vries (Macaya) y Jan Hendrik (Yendi) Balbino Dubero. Lo trata den e buki aki e linea Dubero-Vries, di e genealogia di Rosa Arends.

Famia Vries.

E pareha Anna Clara Vries (Macaya) y Jan Hendrik (Yendi) Balbino Dubero (wela y welo di Rosa Arends) a uni den matrimonio dia 13 di augustus, 1898.[23]

E matrimonio a ser bendiciona cu 14 yiu.

1 **Maximina** (a casa cu Marco Thiel);
2 **Bartolomeo** (a fayece na Cuba);
3 **Maria Virginia** (a casa cu Pedro Fuentes);
4 **Tito Venancio** (a casa cu Brigilia Willems);
5 **Hendrik Balbino** (a casa cu Maria Maduro);
6 **Rosa de Lima** (a casa cu Loreto Koolman);
7 **Angelica** (a fayece chikito);
8 **Florencia** (a fayece chikito);
9 **Angelico** (a fayece chikito);
10 **Casimira Catharina** (a casa cu Rudolpho Arends);
11 **Johan Thomas** (a fayece chikito);
12 **Bartolomeo** (a casa cu Lina Erasmus);
13 **Virgilio Simon** (a casa cu Adriana Wever);
14 **Olga Maria** (a casa cu Adolf M. Arends).

Al parecer Anna Clara y Jan Hendirk a haya 16 yiu, pero algun a nace morto. Tin algun cu a muri baby di loke nan ta yama steipi (Hulandes: stuip, stuiptrekking). Steipi ta "ataca". E mucha ta keda trek bira steif y tembla. E motibo cu nan ta duna pa steipi ta spanto.

---

[22] *Anexo 9: stamboom Rosa Maria Arends, linea di su mama, Olga Maria Arends y e linea di su tata, Adolf M. Arends.*
[23] *Acta di casamento di Jan Hendrik Dubero y Anna Vries, acta di matrimonio #27, 1898, archivo ANA.*

Anna Clara Vries su raiz di esclavo ta uno diferente na esun di su casa, Jan Hendrik Balbino Dubero. Jan Hendrik su mayornan ambos tawata esclavo libera. Anna Clara su tata tawata esclavo libera, pero su mama ta sali di famianan Maduro, Werleman, Thiel y Kock. Curioso ta cu e Vriesnan ta hende hopi blanco. Tin ta blanco te cu nan ta cora.

Anna Clara ta yiu di Thomas Vries y Dionilia Kock. Dionilia Kock a casa cu Thomas Vries 6 di juni 1877, acta di matrimonio #39[24]. Dionilia tawata tin e alias Leonissa y /of Leonisa y/of Leonsa y/of Lounisia e tawata uza tambe e fam Maduro (fam di su Wela Materno) aunke cu e ta di fam Kock (fam di su tata). Ta bisa e ta uza, pero tin cu tene cuenta cu esun cu a skirbi e registro por a skirbi e nomber fout.

Den e buki *"Millefiori di Aruba"*, skirbi pa R.H. Nooien, tawata wordo referi na Thomas Vries como Thomas di Canashito. Anna Clara sinembargo den su historianan oral semper a bisa cu nan a lanta na Jucuri. Jucuri cu Canashito no ta leu di otro. E cas of luga exacto na Jucuri unda cu e famia Vries a biba no ta conoci, pero si tin un cas na halto na Jucuri cu tawata di un yiu di Thomas, Plantina (conoci den famia como Tanta Plantina).
Thomas a nace dia 21 di november 1846 como catibo. E ta wordo bendi cu 12 aña.[25] E ta wordo libera 1 di juli 1863.[26]

E yiunan di Thomas Vries y Dionilia ta:

1 **Eloy Vries**, a nace 3 di juli 1873;
2 **Sarafilia Vries**, 28 di juli 1875, acta di nacemento #81;
3 **Jochem Vries**,12 di september 1877, acta di nacemento #167;
4 **Juana Vries**, 26 di juni 1880, acta di nacemento #91;
5 **Anna Clara Vries**, a nace 3 di juni 1883 a casa cu Jan Hendrik B, Dubero);
6 **Theresia Vries (Plantina)**, 31 di oktober 1888, acta di nacemento #202;
7 **Euphrosina Vries**, 9 di december 1899, acta di nacemento #301.

---

24 Dionilia Kock y Thomas Vries, acta di matrimonio #39,1877 Archivo ANA.
25 Anexo 10 carta di venta di Thomas ora e tin 12 aña.
26 Registro di liberacion #99.

Den e buki di registro pa liberacion ta haya Thomas Vries registra bou di e fam Vries y su mama ta Martina. E fam Vries ta e fam cu cual Martina su yiunan,[27] a ser libera dia 1 di juli 1863.

Debi na e amistad entre e famia di Martina y pastoor de Vries, ta existi e probabilidad cu e fam Vries ta tuma for di e fam di pastoor de Vries. Tin bisa den historia oral cu Thomas lo a haya un pida tereno for di pastor de Vries, sinembargo no por a comproba esaki. Den e buki *"Millefiori di Aruba"*, skirbi pa R.H. Nooien, ta skirbi cu Eloy Vries (yiu di Thomas) lo a haya e tereno, unda cu ta Klooster di Sta.Cruz, for di pastoor de Vries. E cas banda di Klooster, unda awe ta notaris Tromp, tawata cas di famia Figaroa-Vries pa hopi aña.

R.H. Nooien a skirbi den *"Millefiori di Aruba"* di varios persona cu lo a haya tereno di pastoor de Vries. Ta trata di varios tereno cu ta keda pabou di misa di Sta. Cruz bay te den vecindario (pariba) di Hooiberg.

Den e buki di registro di esclavo pa ser libera nos por mira cu for di #99 te cu #103 e yiunan di Martina ta cay bou di e fam Vries. Martina mes no ta registra como Vries. Martina, ta registra den e registro di liberacion como Vos, yiu di Maria Vos.[28]

Manera bisa anteriormente, no necesariamente, e mama cu e yiu(nan) a haya mesun fam.

Yiunan registra como yiunan di Martina den registro di liberacion ta:

1 **Thomas:** naci 21 di november, 1846;
2 **Julliet:** naci 8 di maart, 1850;
3 **Augustin:** naci 23 di oktober, 1853;
4 **Filemon:** naci 7 di augustus, 1855;
5 **Noberto:** naci 24 di augustus, 1861.

Varios otro yiu di Martina a muri prome cu liberacion y por wak esaki den registro di fayecimento di esclavo. Martina sa uza un di dos nomber, Nersa of Narcisa.

Thomas Vries, prome yiu di Martina, ta un esclavo libera dia 1 di juli

27 *Registro di liberacion # 99-103).*
28 *Registro di liberacion #45.*

1863. Historia oral conta pa e yiu di Thomas Vries, Anna Clara Dubero-Vries, tocante Thomas Vries tawata cu e lo tawata gusta dal su trago y hunga wega di placa. Ta ser bisa cu e lo tawata tin su botonnan di camisa y mancor di oro y cu ora mala suerte compañ'e den wega di placa e lo tawata yega cas sin boton y sin mancor. E lo tawata canta un cantica ora e perde den wega di placa cu lo tawata bisa lo siguiente: "Cuando tengo dinero soy Don Thomas, cuando no tengo dinero soy Thomas no mas". Anna Clara (Macaya) a yega di regala un nieta un preke di oro cu lo tawata pertenece na Macaya su mayornan. Di unda Thomas a saca e "rikesa" pa tin boton di oro, mancor y preke no ta conoci. Ta sospecha cu si tal rikesa enberdad a existi, e lo por a bin di banda di su casa. Mas investigacion ta necesario.

Interesante den e famia Vries ta cu a encontra un pia di morocho di Julliet, di dos yiu di Martina, naci dia 8 maart 1850. E pia di morocho su nomber tawata Anna Maria y el a fayece dia 14 maart 1850.[29] E nacemento y fayecimento di Anna Maria por haya den registro di nacemento y e registro di fayecimento di esclavo. A haya e nacemento di Anna Maria ora di verifica e fecha di nacemento duna den registro di liberacion pa Julliet.

Ta probable cu Julliet a haya varios yiu prome cu el a casa y e yiunan tawata registra bou fam Vos y pa nomber di e mama ta aparece, esun di Julliet su ruman morocho fayeci, Anna Maria y tambe esun di su mama Martina. E motibo pa esaki no ta conoci. E yiunan di Julliet a wordo reconoci ora Julliet casa y a bay carga e fam Quant. Por a encontra 4 yiu registra di a nace despues di liberacion bou nomber di e Martina Vos, ta trata di: Antonij, e morochonan Bernadina y Bernardus y Nicolaus. E fechanan di nacemento sinembargo no ta cuadra pa por bisa cu tur 4 ta yiu di Martina (Vries) Vos. Teniendo na cuenta cu tanto e nomber di Martina como di Anna Maria a ser uza riba e documentonan cu mester ta riba nomber di Julliet, ta necesario haci mas investigacion pa averigua di ken e yiunan ta realmente.

Thomas Vries (naci 21 di november 1846), yiu mayor di Martina ta casa cu Dionilia Kock, yiu di Jan Pieter Kock y Maria Jacoba Werleman. No ta

[29] *Registro di fayecimento 1850, #2.*

haya ningun indicacion cu Dionilia Kock ta sali for di catibo. Su antepasadonan ta entre otro Maduro, Werleman, Thiel y Kock, en principio ningun di nan ta fam di catibo.[30]

Jacoba of Maria Jacoba (nomber di cariño Macoba) tawata uza e fam Werleman, pero tambe e tawata sa uza e fam Maduro. Tin caminda cu Jacoba su fam ta skirbi Weerleman. Esaki por ta un eror den skirbimento cu nunca a wordo drecha, pero cu mester tene cuenta cu ne ora cu ta haci investigacion. For di historia oral y for di algun di e registronan di nacemento por a conclui cu tanto Maria Martha (mama di Jacoba) como (Maria) Jacoba a traha e trabou di partera y por encontra nan nomber diferente biaha como partera den e registro di nacemento di esclavo.

Maria Jacoba/Jacoba Werleman[31] ta casa cu Jan Pieter Kock[32] dia 24 di februari 1877.[33]
Prome di a casa Jacoba a haya varios yiu. E yiunan ta wordo reconoci na momento di Matrimonio cu Jan Pieter Kock

1 **Dionilia**, 9 di november 1848 acta nacemento #116 archief ANA;
2 **Juan Frederick**, 5 di november 1852 acta nacemento #69 archief ANA;
3 **Gerarda (Maria Jacoba**), 19 di september 1855, acta di nacemento #73 archief ANA;
4 **Sarafina**, 27 di augustus 1857 acta di nacemento #73 archief ANA;
5 **Joseph**,19 di maart1862, acta di nacemento #42 archief ANA;
6 **Josefita**,19 di maart 1862, acta di nacemento#30 archief ANA;
7 **Lourens**, 8 di november 1865, acta nacemento #153 archief ANA;
8 **Caecilia**, 22 di februari 1867, acta di nacemento #151 archief ANA;
9 **Simon**, 30 di april 1871, acta di nacemento #49 archief ANA.

---

30 *Tene cuenta cu entre otro Isaak Maduro despues di liberacion ta casa cu Reina, un esclavo libera y ta reconoce e yiunan cu e fam Maduro. Esaki a pasa cu hopi famia cu no ta fam di esclavo, despues di liberacion a casa den e famianan di esclavo y como tal bo ta haya den e famnan ey awe descendencia di esclavo.*
31 *1830-23 di januari1906, acta di fayecimento #30 archief ANA.*
32 *16 oktober 1823-26 di april 1906, acta fayecimento #19 archief ANA.*
33 *Acta matrimonio #10, archief ANA.*

Por haya e yiunan di Pieter y Jacoba, den e registro civil bou e famnan Werleman y tambe bou di Kock. Jacoba, of tambe yama Maria Jacoba (nomber den famia “Macoba”), ta yiu di Maria Martha Maduro. E yiunan di Maria Martha ta carga e fam Werleman. Tin ora nan ta uza tambe e fam Maduro (fam di nan mama). Aunke no por a encontra te awor ningun documento cu Maria Martha a casa, toch por wak cu den cierto documento ta aparece e nomber di Willem Werleman como e tata di e yiunan. Un ehempel ta di e yiu Lourens Werleman.[34]

Maria Martha Maduro[35] ta yiu di Jean Pierre Maduro y Maria Maduro. Falta mas investigacion riba e yiunan di Maria Martha, Maria Martha mes y e mayornan di Maria Martha. Jan Pieter Kock, casa di Jacoba Maduro/Werleman, su mayornan ta Manuel Kock y Anna Christina Thiel. Aki tambe falta mas investigacion. Mas atras bo bai (1800) mas difici pa haya informacion.

Anexo 11 ta presenta e stamboom di fam Vries traha na Archivo Nacional cu datosnan confiabel. Un muestra di e documento cu ANA ta traha ora di saca un stamboom

Famia Dubero.

E fam Dubero a ser duna na diferente persona/esclavo na momento di nan liberacion. Por wak den e buki ”Curaçaose Vrijbrieven 1722-1863”, cu na aña 1853 Camilo Agapito, yiu di Carolina, ta ser libera bou di e fam Dubero door di sra. M.E. Oduber- Croes. Na 1862 Johannes Constantien (Constantijn), yiu di Plantina, tambe ta ser libera bou di e fam Dubero door di un grupo di shon, e herederonan di J.A.Oduber. Den e registro di liberacion di esclavo, tuma over den e buki aki, por wak cu na 1863 algun esclavo mas ta haya e fam Dubero ora di liberacion.[36]

Camilo Agapito, libera cu e fam Dubero, ta bay over na tuma e fam Fabus. Camilo ta cambia su fam y ta tuma e fam di su mama, Carolina.

---

34 *Acta di fayecimento #43, 1 di january 1862, ANA.*
35 *Acta fayecimento #23, 14 di augustus 1861, ANA.*
36 *Registro pa liberacion di esclavo #475 y #476.*

Carolina a ser libera 1 di july, 1863 cu e fam Fabus.[37] Su descendencia como tal ta bira di fam Fabus.

Den investigacion haci pa e skirbimento di e buki aki solamente a encontra e Duberonan cu ta descendiente di Johannes C. Dubero. Cu otro palabra, tur indicacion ta cu e Duberonan di awendia ta bin di un solo famia y nan "stamvader" ta Johannes C. Dubero. Jan Hendrik Dubero, casa di Anna Clara Vries (Welo di Rosa), ta yiu di Johannes Constantien Dubero y Emerencia Bylo (Croes). Johannes Constantien Dubero tawata un esclavo cu a ser libera dia 10 di oktober 1862.[38] Si busca den *"Curaçaose Courant"* tambe lo haya e publicacion di e peticion di carta di manumissie pa Johannes Constatien. Johannes a nace alrededor di 1838 y tawata yiu di Plantina. Debi cu el a nace prome cu 1840 e no ta den e registro di nacemento di esclavo.

E fam Dubero su parecido cu e fam Oduber no ta nada straño. Esclavonan libera na Aruba hopi biaha tawata haya un fam parecido na esun di e shon. Oduber tawata e fam di e shon(nan) na cual Johannes Constantien tawata pertenece. Den famia ta ser conta (historia oral) cu Johannes tawata Frances. Ta existi e probabilidad cu Johannes ta un yiu ilegitimo di un "shon" Oduber. Oduber ta un fam Frances.

Johannes despues di su liberacion a keda traha y biba na Villa Rosa, tambe conoci como Valij. Despues di tempo Johannes a cumpra e tereno for di e doñonan, herederonan di J.A. Oduber, segun e actanan di kadaster.[39] E yiu di Johannes Constantien, Jan Hendrik Balbino Dubero (casa di Anna Clara Vries), ta keda biba na Valij te ora cu su yiu di mas chikito, Olga Maria Arends Dubero tin 6 aña, alrededor di 1932. E herederonan di Johannes Constantien ta bende e cas y tereno segun e actanan obteni na Kadaster.[40] Sr. Adriaan Lacle ta bira e doño di e terenonan. Awendia e terenonan ey ta e parti di Wayaca Residence cu ta keda mas pariba. E cas, Villa Rosa, cu tawata tin riba e tereno tawata keda banda di caminda di Sero di Biento-Santa Martha, net ora bo ta yega e brug chikito cu tin riba e caminda ey.

---

37 *Registro pa liberacion di esclavo #50.*
38 *Curaçaose Vrijbrieven, pag. 105, MvK 6734, oktober 10, nr.689.*
39 *Aruba, 20 januari1880 dagregister twee-161, repertorium een-190 No. 142.*
40 *Aruba, 28 di november 1914, dagregister, VI.122, repertorium IV. 285, No. 9.*

Johannes Constantien despues di su liberacion di sclavitud ta casa 2 biaha. E prome biaha e ta casa cu Emerencia/Emerentia â Florencia Bylo â Maria Emerencia) y despues e ta casa cu Maria Belyn (Belijn) Everon.[41] Emerencia (casa di Johannes Constantien), mescos cu tawata e caso cu hopi esclavo, tawata tin diferente fam y alias. Emerencia a nace esclavo y como tal a carga e fam bou di cual el a haya su liberacion. Mescos cu su mama Klarissa y su rumannan, Emerencia a haya e fam Bylo (Bijlo).[42] Durante su bida e ta haya 4 fam, esaki debi na: 1. liberacion, **fam Bylo**; 2. e casamento di su mama cu Daniel Croes, **fam Croes**; 3. su casamento cu Johannes C. Dubero, **fam Dubero**; 4. su tata, Daniel Croes, pa algun motibo cu no por encontra ainda den investigacion ta aparece cu e **fam Tromp** riba varios documento di Maria Emerencia Dubero,[43] pa cual motibo Emerencia ta ser relaciona of por ta carga e fam Tromp, den algun documento.

Emerencia a nace dia 23 di januari 1842. Na un edad hopi jong e ta ser bendi, hunto cu su mama Klarissa y mas ruman, door di Hendrik Croes, na Lodewijk Scholten (Anexo # 13)

E yiunan di Emerencia Bijlo y Johannes C. Dubero ta:

1. **Sanblasa â Plantina Placida** a nace den sclavitud dia 3 di februari 1861 (registro di nacemento di esclavo, #2, 1861). Sanblasa ta casa cu Ernest(o) of Arnest(o) Fingal;[44]
2. **Merselina** a nace dia 16 di juni 1863, pero su nomber no ta aparece den e ultimo registro pa liberacion di esclavo, ni den esun di nacemento di esclavo. Su nacemento ta registra den e registro civil, pero sin un fam. Su mama, Emerencia, ta wordo poni den e acta como Florencia, tambe sin fam (registro di nacemento, acta #44, 1863, Genlias/wie was wie). Den e registro di casamento (acta #81, 1890) bo ta encontra mas informacion di Merselina entre otro su fecha di nacemento y e hecho cu el a casa cu Evariste Krozendijk;

41 *Actanan di casamento di Johannes C. Dubero #21 aña 1877y #13 aña 1888, registers Archivo Nacional Aruba.*
42 *Registro di liberacion di esclavo #1 te cu #13.*
43 *Acta di fayecimento #79, 1881, Genlias.nl/ WiewasWie.nl*
44 *Aruba, 28 di november 1914, dagregister, VI.122, repertorium IV. 285, No. 9.*

3 **Marianus Dubero** a nace 22 di juli 1865 (registro di nacemento acta #92, 1865) y e a casa cu Paulina Federica Everon (registro di casamento acta #7, 1886);

4 **Francisca â Julia Dubero** a nace 17 di december 1867 (registro di nacemento, acta #165, 1867, Archivo Nacional Aruba) y a casa cu Francisco Tromp;

5 **William Dubero** a nace 15 di januari 1870 (registro di nacemento, acta #7, 1870, Archivo Nacional Aruba). E ta casa cu Johanna Vrolijk;

6 **Jan Hendrik Balbino** *a nace 13 di maart 1873, a casa cu Anna Clara Vries. E stamboom Dubero-Vries cu ta ser treci dilanti den e buki aki ta basa riba e dos personanan aki. Jan Hendrik Balbino Dubero (Yendi) ta pertenece na e prome generacion naci liber den e famia Dubero. Su ruman mas grandi, Sanblasa, ta e prome y ultimo yiu di Johannes Constantien y Emerencia cu a keda registra den registro di nacemento di esclavo;*

7 **Nicasio Dubero** a nace dia 14 di december 1876 y a muri dia 14 di september 1878 (registro di fayecimento acta # 55, Archivo Nacional Aruba);

8 **Leonida Dubero** a nace dia 28 di juni 1879 (registro di nacemento acta #118, Archivo Nacional Aruba). Leonida a casa cu Felipe Jansen dia 5 di mei 1900 y a fayece dia 22 di februari 1950;

9 **Maria Dubero** a nace dia 30 di maart 1881 (registro nacemento acta # 50, Archivo Nacional Aruba) y a muri dia 7 di april 1881. (registro fayecimento acta # 61, Archivo Nacional Aruba).

Despues di un luna y algun dia di a duna luz na Maria, Emerencia ta muri. Segun historia oral cu Anna Clara Dubero Vries, nuera di Emerencia, a conta cu Emerencia lo a keda malo despues di parto. A bin acerca e dolor di e morto di e baby, Maria, di apenas ocho dia. Tene na cuenta si cu Anna Clara ta pasando historia oral cu e tambe a tende di esnan cu a conoce Emerencia. Muy probable cu Anna Clara a conoce e sucedido cu

Emerencia pa medio di su casa Jan Hendrik, cu tawata tin 8 aña ora cu su mama a muri. Anna Clara mes a nace despues cu Emerencia a muri. No tin moda di confirma e motibo di fayecimiento di Emerencia, aunke cu e circunstancianan ta duna e impresion cu enberdad por ta manera historia oral ta bisa.

Daniel Croes, casa di Klarissa Bylo y tata di Emerencia, su nomber ta skirbi den algun documento como Daniel Tromp. Esaki ta entre otro ariba e documento di fayecimiento di nan yiu Emerencia.[45]

Dia 18 di juli 1888 Johannes C. Dubero ta casa cu Maria Belijn Everon. Johannes ta haya 5 yiu cu Maria Belijn:

1 **Maria Eliza Dubero**: naci 3 di maart 1889, acta #34 y fayece 11 di maart 1889, acta #20;
2 **Hyacintho Dubero:** naci 4 di juli 1890 acta # 84 y fayece 21di augustus 1941;
3 **Christina Dubero:** naci 23 di juli 1893 acta #172 y fayece 31 di juli 1893 acta #54;
4 **Carlos Dubero:** naci 14 di oktober 1894 acta #143;
5 **Maria Augustina Dubero:** naci 14 di mei 1899 acta #91.

Johannes Constantijn ta haya 14 yiu. Tur e yiunan ta naci na Aruba. Varios di e yiunan ta muri baby of hopi jong. Johannes a hera perde su yiu muher Leonida tambe tempo cu Leonida ta chikito.

Historia oral den famia ta conta: Leonida (yama tanta Nida pa e sobrino y sobrinanan) tawata tin apenas dos aña ora cu nan mama, Emerencia, a muri. Leonida tawata e ruman mas chikito na bida (Maria ta muri cu apenas algun dia naci) y hopi stima y pega na Jan Hendrik Dubero (Pachi Yendi), casa di Anna Clara (Macaya). Supuestamente e madrasta, Maria Belijn, lo no tawata wak bon pa Leonida. Asina lo a pasa cu Leonida, tempo e tawata tin 11 aña mas of menos, a haya pulmonia y a hera muri. Historia oral, door di Anna Clara Vries, casa di Jan Hendrik, ta conta cu Pachi Yendi tawata decidido cu e no ta laga su ruman muri. Jan Hendrik lo tawata horna calabas bou tera y duna Leonida come. Di e forma ey poco poco el a bin cura di su pulmonia. Por bisa cu esey tawata un ”santo

45 Registro di fayecimento(civil) #79, 1881.

remedi." Leonida a keda sano, ya cu el a biba te na aña 1950, ora el a muri cu 71 aña.
Olga, yiu di Jan Hendrik (Pachi Yendi) y Anna Clara (Macaya), ta conta cu semper Pachi Yendi a keda cu un laso special cu Leonida (tanta Nida). Pachi Yendi a percura pa su yiunan bishita tanta Nida y su famia cu frecuencia. Olga e yiu mas chiquito di Yendi hopi biaha ta conta di e fin di simannan cu nan tawata bay bishita tanta Nida.

Plantina, mama di Johannes Constantien Dubero, no a biba pa ser libera di sclavitud. Nos ta encontra e nomber Plantina dos biaha bou di e shon Jean Anthony Oduber;

1 **1. Fayecimento: Plantina** a muri dia 10 di februari 1860.
Na registro di morto di Plantina, su mama su nomber ta registra: Florentina;[46]

2 **2. Nacemento: Martes St. Jago** ta ser registra como yiu di Plantina ora di nacemento.[47]

Martes ta ser bendi cu un shon na Corsou. Informacion obteni di sra. Els Langenfeld ta mustra cu Martes a ser libera na Corsou cu e fam Napoleon. Napoleon no a biba mucho despues di liberacion e ta fayece dia 24 di november 1871 y e no tawata casa. E hecho cu no a encontra mas yiu di Plantina den e investigacion haci te awor, no nifica cu e lo no por tawata tin mas yiu.

Ta ser conta cu Plantina (mama di Johannes C. Dubero) lo a haya, ora di liberacion, propiedadnan manera tera y bestia for di e shon (tata di su yiu(nan)) pa yuda pone e famia riba pia. E storia aki sigur lo a haya su origen den e hecho cu Johannes Constantien Dubero lo tawata doño di Valij/Villa Rosa, un tereno y cas na Santa Martha, cu lo tawata pertenece na Jean A. Oduber. Loke a haya na Kadaster ta e papelnan di compra di e tereno cu ta mustra cu Johannes Constantien a cumpra e terenonan for di e herederonan di Jean A. Oduber.[48] Cu e hayasgo di fecha di fayecimento di Plantina, cu ta mustra cu el a fayece prome cu liberacion, y cu e actanan

46 Registro di fayecimento di esclavo, 1860, #3.
47 Registro di nacemento di esclavo, 26 juli 1841, #16.
48 Nota 39 y 40, pag.91.

di compra di e terenonanan door di Johannes C. Dubero, e (hi)storia oral referente na Plantina ta perde su base.

Casa di Johannes Constantien, Emerencia, ta yiu di Klarissa Bylo. Klarissa ta casa di Daniel Croes.
Segun e registro di nacemento di esclavo, Klarissa a duna luz na e siguiente yiunan:

1 **Magriet Gabriela**, 18 di maart, 1840;
2 **Emerenciana** (Emerencia den registro di liberacion), 23 di januari, 1842;
3 **Juliana Damasia**, 11 di december, 1843;
4 **Regino Paulo**, 7 di september 1845. E ta muri prome cu liberacion 11 di mei, 1857;
5 **Maria Cayetana**, 7 di augustus 1847. E ta muri prome cu liberacion 15 di augustus 1847;
6 **Maria Victoria**, 28 di juli 1948. E ta muri prome cu liberacion 2 di augustus 1848;
7 **Isabella**, 8 di juli 1851;
8 **Juana**, 27 di mei 1853;
9 **Colastica**, 10 di februari 1855;
10 **Remio**, 1 di oktober1857. E ta muri prome cu liberacion 12 di maart 1859;
11 y 12), **Lorenzo y Justiana**, 4 di september 1859;
13 **Elizabeth**, 7 augustus 1861.

Justiana (#12) no ta aparece den e registro di fayecimento, ni tampoco den esun di liberacion. Ademas su edad ta hopi jong pa a ser bendi sin su mama. A no ser cu e mama a duna permiso pa esaki. Mester investiga mas leu kico a pasa cu Justiana.

Otro yiu di Klarissa cu no ta cuadra ta Eusebia. Eusebia ta parece den registro di liberacion como yiu di Klarissa.[49] No tin registro di nacemento pa Eusebia. Ademas si bo wak fecha di nacemento di Emerencia, 7 januari 1842, ta practicamente imposibel pa Klarissa duna luz na Eusebia 7 luna despues, 7 Augustus 1842. No ta bolbe encontra Eusebia den nin-

[49] *Registro di liberacion #7.*

gun registro mas, despues di liberacion. Ta existi e posibilidad cu Eusebia lo no ta yiu di Klarissa y cu kisas el a haye pa cuida. Lo mester haci mas investigacion riba Eusebia.

Tin evidencia di un probable yiu di Klarissa Bylo di nomber Magdalena, cu a encontra su actanan di venta pa puro casualidad ora di investigacion. Dos acta, uno ora e tin 15 aña y otro ora e tin 18 aña. E di dos venta di Magdalena tawata cu un shon di Corsou, sr. Jan. v.d. Singel.

No a haya ningun informacion cu Klarissa por a haya mas yiu despues di 1861. Ta existi e posibilidad cu mas yiu di Klarissa a ser bendi na edad jong, como esclavo. Lo mester haci mas investigacion riba e parti aki.[50] E yiunan di Klarissa cu ta biba pa haya liberacion na Aruba ta pasa na carga e fam Bylo, mescos cu Klarissa. Despues, 2 di mei di aña 1866, Klarissa ta casa cu Daniel Croes y e yiunan di Klarissa libera bou di e fam Bylo ta bay carga e fam Croes. Daniel Croes casa di Klarissa Bylo, su nomber ta skirbi den algun documento como Daniel Tromp. Esaki ta entre otro ariba e documento di fayecimento di e yiu Emerencia.

Daniel Croes ta yiu di Elizabeth Croes. No por haya mucho informacion di Elisabeth Croes. Solamente ta haya otro yiu di dje cu ta ser referi na dje como Jantje Croes Elisabethszoon. No a encontra, den investigacion, te aworaki ken ta tata di Daniel y Jantje. Falta mas investigacion riba e famia di Daniel, Jantje y Elisabeth Croes.

Klarissa Bylo ta yiu di Maria Magdalena Martines (z, Martien/Martin?) â Gilina â Maria Magdalena Gilina.[51] Maria Magdalena Gilina ta yiu di Maria Gilina.

E siguiente tres cartanan ta peticion di manumissie pa Johannes C. Dubero door di herederonan di J.A.Oduber. Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr. #972.

---

50 *Anexo 14 Cartanan di venta di un posibel yiu di Klarissa Bylo, Magdalena, cu no ta den e registro di nacemento, ni tampoco di liberacion. Di puro casualidad a encontra cu ne. Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr. #967 Protocol notariel 1851-1852 (Documento #37, 20 November1852) y Inventaris nr. #968 Protocol notariel1853-1855 (documento #47,1 november1855).*

51 *Acta fayecimento # 36.2, 1869, ANA.*

Vry van zegel, krachtens art: 2 der Publicatie dd 21 September 1843, N° 2.

N° 33.

Heden den 9e Augustus 1862.

Compareerden voor my, Michaël de Veer, Gezaghebber van Aruba, in presentie van de na te noemene getuigen, De Heeren Jan Pieter Croes en Jacobus Croes Fz, alhier woonachtig, zynde de Comparanten my Gezaghebber bekend.

Te kennen gevende:

Dat Michaël Dabriel Solagnier, gehuwd met Anna Elizabeth Odubèr, Mathias de Souza, gehuwd met Anna Maria Odubèr, Susanna Elizabeth Odubèr en Regina Jacomina Odubèr zich by adres van 29 hebben van den Heer Gouverneur van Curaçao & Onderhorigheden, met verzoek om te mogen verkrygen brieven van manumissie voor den hun in eigendom aankomenden slaaf Johannes Constantien, oud 24 jaren.

Dat degenoemde Michaël Dabriel Solagnier c.s. gebruik makende van de bevoegdheid by art. 15 & 31 van het Reglement op de manumissie van slaven in de Nederlandsche West Indische Bezittingen, goedgekeurd by Koninklyk besluit van den 23 October 1831, N° 83, aan den aanzoeker om brieven van manumissie toegekend, om in plaats van de in de gemelde geldkamer te storten som, eenen persoonlyken borgtogt te stellen, ten genoege van het Collegie met het werk der manumissie belast, by het door hem ingediend adres om manumissie van den slaaf Johannes Constantien voornoemd, hun Comparanten met hunne voorkennis en toestemming als borgen hebben aangeboden, tot al zoodanige einde als by het aangehaalde 15e artikel van het Reglement op de manumissie zyn bepaald.

Dat

Dat deze dit aanbod genoegzaam genomen zynde, zylve Com-
paranten mitsdien als nu verlangen, daarvan vandergaande
te geven en de vereischte acte van borgtogt tot stand te bren-
gen.

En verklaarden de Comparanten alzoo, by onderdeze, zich
te stellen tot borgen, elk in solidum en voor het geheel, deen
de een betalende, de andere vol zyn bevrijd, voor de som van
Tweehonderd gulden (f 200.-), als zynde de gemelde Johan-
nes Constantien, vallende onder de termen van 36 art. 1 der Pu-
blicatie, dd. 21 Augustus 1843 No. 7 en mitsdien voor de ten zynen
behoeve te verkrygen brieven van manumissie, een borgtogt voor
het opgenoemd bedrag van f 200 vereischt.

Ten einde dezen borgtogt overeenkomstig de bepa-
ling van het aangehaalde 15e artikel 31 van het Reglement
op de manumissie van slaven zal kunnen verstrekken
tot cautie voor de Openbare schatkist, dat dezelve te eeniger
tyd geene schade of minstdering zal komen te lyden door
de verlangde manumissie van meergenoemden slaaf; zoo
verklaarden de Comparanten, onder renunciatien van alle
beneficien en middelen regtens, welke hun hiertegen te
eeniger tyd te stade mogten komen, en mitsdien ook speciaal
van de beneficien ordinis excussionis et divisionis, waarvan
de inhoud door my Gezaghebber aan de Comparanten
behoorlyk is uitgelegd, zich te verbinden en te verpligten,
gelyk zy zyn doende by deze, om wanneer meergenoemden,
zich thans nog in slaverny bevindenden Johannes Con-
stantien, nadat hem de ten zynen behoeve brieven van vrydom
zullen zyn verleend, te eeniger tyd in zoodanigen behoefti-
gen toestand mogt geraken, dat hy, schoon gedeeltelyk
uitgenomen, niet in staat wordt bevonden de door hem
verschuldigde belastingen of eenig gedeelte van dien te vol-
doen, of wel de verschuldigde belastingen van hem niet
by executie kunnen worden geind, of ook wel dat hy ten
laste van eenige erkende armeninrigting vervalt, of ten
koste van den lande of gemeente in kosten of lang-
ren

geen tijd in eenig hospitaal is verpleegd, in elk dier gevallen
de bij deze acte als cautie voor de openbare schatkist aangevene
eene som van f 200, dadelijk en op de eerste aanmaning
van wege de publieke administratie, als eigen schuld in
promptis te zullen opleggen en voldoen, om te strekken ten
voordeele van de openbare schatkist.

Verbindende de Comparanten tot nakoming
hiervan hunne personen en goederen als naar regten vereischt
zich speciaal onderwerpende, ingeval namelijk zij in gebre-
ken mogten blijven op de eerste aanmaning in de hiervo-
ren bedoelde gevallen, de som van f 200 onverwijld in promp-
tis op te leggen en te voldoen, aan uitwinning bij parate
executie, even als zulks ten aanzien van belastingschuldigen
gebruikelijk is; het al overeenkomstig art. 30 van het meer
aangehaalde Reglement op de manumissie van slaven
in de Nederlandsche West Indische Bezittingen.

Aldus gedaan en gepasseerd op Aruba
in presentie van de Heeren Jan Hendrik Rudolph
Beaujon en Richard Johannes Beaujon als getuigen.

J. H. R. Beaujon

Jan P. Croes

Jacobus Croes Pz

R. J. Beaujon

Quod attestor,
De Gezaghebber van Aruba,

W. Oduber

English Summary

Introduction: The Slave Register: Liberation, Birth and Death, Aruba, 1840-1863.

The slave register is an original government document **"Geboorten en overlijden van slaven op Aruba, 1840-1863"** *("The birth and death of slaves in Aruba, 1840-1863")*. Only births and deaths are mentioned in the title, still the document contains three different types of registrations **"Slaves to be liberated on July 1st,1863"; "Birth of slaves 1840-1863" and "Death of slaves 1840-1863".**

There are some notes made after the liberation, in the register **"Slaves to be liberated on July 1st 1863".** Most of these notes refer to the marriages that took place after the liberation and the registration of children by their father/husband as his children.

Slaves were registered, however they were not registered in the civil register, like the free/white population. There was a separate register for the slaves, a register like the one you will see in this book. A remarkable distinction between the civil register being: that you will not find the father's name in the slave's birth and death register, you will find the owner's name; you will only find a last name for the slave in the register for liberation without an address.

The slave was not a free member of society, a citizen, with the same rights and obligations as the "masters", of the society they lived in. The fact that the slaves did not have the same rights and obligations as the free men did not mean that there were no laws and regulations regarding slaves and slavery.

In the early 1990's a National Archives Aruba (ANA) co-worker, Mr. Bartholomeo "Toochi" Kock, found the slave register **"The birth and death of slaves in Aruba, 1840-1863"** in the dump nearby the Council of Ministers building. Aware of the importance of this kind of document he brought it to the office to be safeguarded by the National Archives of Aruba (ANA). Mr. Henk Ooft, specialist in the restoration of old documents, restored the registry book. No further investigation was done on the document. The slave register belonged to the Colonial Era and is part of the *"Archivo di Comandeurs y Gezaghebbernan di e Koloniale tijdperk" (Colonial Archives).*

The original document was used: in the 2008 exhibition on slavery; by researcher Mr. Luc Alofs; by visitors of the National Archives of Aruba (ANA) and co-workers of the genealogy section.

In 2011 a petition was send to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) for the incorporation of the slave register, considering its historical importance and uniqueness, in the **"Memory of the World"** program. The UNESCO recommended more investigation. Mrs.Rosa M. Arends, researcher by the National Archives of Aruba (ANA) was responsible for preparing the necessary documentation for the petition to the UNESCO and took the initiative for the digitalization and research on the document/register.[1]

It is important for the Aruban people to get to know their roots. These documents contain important information on our roots. On a daily basis The National Archives Aruba receives visitors: students; researchers; hobbyist's; etc. Many of the visitors are seeking information on their genealogy. With this publication the registers are made accessible and readable to the public. All members of the family can use this book.

This book contains the registers, entered literally in digital form, some literature on the contents and information on how to use the registers. One of the objectives is to give some guidance to beginner /hobbyist genealogist on the use of this book. We emphasize that the focus of this book are the registries. It is not intended as a genealogy instruction book. This book (**"The birth and death of slaves in Aruba, 1840-1863"**) contains the three registers: **"Slaves to be liberated on July 1st 1863"; "Birth of slaves 1840-1863" and "Death of slaves 1840-1863"**. The law sustained all three registers in this book.

Law sustained the birth and death registers.[2] These registers were mainly related to the slave population count. The information registered in the death and birth register, are described in art. 3, numbers 1 and 2.

---

[1] Next steps for presenting this document to UNESCO will be: 1. Find out if all the other islands have these registers: 2. bring the (copies) registers together and fill the required forms asked by UNESCO and 3. Present the new package of documents with the required information to UNESCO with the petition to incorporate it in the "World Memory Bank".

[2] Annex 4: publicized under #7 in the "Curaçaose Courant", Saturday 14th of October 1837 No. 14.

An Interesting fact is that Curaçao has its death and birth register starting in 1838, but they do not start registering the name of the baby in the registers until 1840. The birth and death register of 1838 and 1839 for Aruba have not been found (yet). They were also not found in the Archives of Curaçao. We will continue searching.

The law regarding the liberation of slaves on July 1st 1863 had different requirements for liberation. These requirements were stated in the Law of August 8th 1862 (Emancipation Law).[3] The Emancipation Law, chapter 3 art.16 sustained the register of slaves to be liberated. The register for liberation fits the requirements stated in the Law of August 8th 1862, *"Law for the abolishment of slavery"*, chapter 3, art. 16.

Remember, the last names in this book are not the only last names given to the slaves. All liberated slaves, including the slaves freed before July 1st 1863, all got a last name. In some cases the liberated slave changed his/her last name. Some liberated slaves also changed their last names, because their father registered them after the liberation or through marriage with their mother. In some instances a mother and a child were liberated on different dates, with different last names. In some instances the child chose to change his/her last name to that of his/her mother. This could only be done through a legal petition and proper registration.

Another source on the liberation of slaves is *"Curaçaose Vrijbrieven"*, 1722-1863, T. van der Lee, Algemeen Rijksarchief, Den Haag 1998.[4] In this register you will find all the slaves liberated before July 1st 1863. The slaves registered to be liberated on July 1st 1863 are not in the publication Curaçaose Vrijbrijven. According to Mr. Gibbes, former Director of the National Archives Curaçao, slaves liberated on July 1st 1863 are not included, only slaves liberated before July 1st 1863 with a *"vrijbrief"* (letter of liberation/Manumission letter[5]) were included in *"Curaçaose Vrijbrieven".*

---

[3] *Annex 3: "Slavenverordeningen 1849-1862" A 1862 No. 15, Publicatie-Blad, PUBLICATIE, waarbij afgekondigd wordt de wet van den 8 augustus 1862 (staatsblad No.165.) houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba and St. Martin (Dutch Territory.) ANA).*

[4] *"Curaçaose Vrijbrieven 1722-1863" most complet publicacion on liberated slaves for islands Aruba, Boneiro, Curaçao, St. Maarten, St. Eustasius and Saba, 1722 te cu 1863, with exception of those liberated July 1st 1863.*

[5] *Manumission letter (letter of liberation): Document that certifies that a slave was freed.*

This document will make many people realize that the beautiful suntan color of their skin has nothing to do with being born in the Caribbean, but it is the heritage left to them by that great, great, grand parent, who was never mentioned or of whom they only know half the truth. There should be no shame. The slave was the victim of circumstances he did not create. The reality is that our ancestors, master or slave, are the roots of a strong nation. The descendants, the Aruban people, should not negate his/her roots.

The Slave Register: "Geboorten en overlijden van slaven, 1840-1863"

The original slave register, found by Mr. Kock, is a legal document, signed by government officials. It served for the registration of birth and death of slaves between 1840 and 1863. Included in this document was the registry for emancipation/liberation, which was to take place on July 1st 1863. An important finding in the investigation was the fact that these registers were required by law and as such all the other five Islands (Dutch Colonies), Curaçao, Bonaire. St. Martin, Saba and St. Eustatius should have had these documents for their respective islands. All the islands should have had in their archives a copy of the original documents pertaining to their island and the originals stored in the archives of Curaçao or Holland.

Neither the original, nor a copy of these documents were found in the National Archives Curaçao. The registers of the other islands were not to be found either. There is a possibility that they are in the archives in Holland.

The register of liberation of Curaçao is a little different to the register of Aruba, the difference is that in the remark section, the Curaçao registers contain information on who the owner was. In the slave register for (Aruba), as stated before, the remark section contains only information on marriages and registrations by the father after liberation.[6]

[6] *Annex 1: Slave register for liberation in Curaçao).*

The origin of the registers.

The Slave Register contains three types of registration regarding slaves: “Register of Slaves to be liberated on July 1st 1863” (with last name included), *“Register death of slaves 1840-1863”* and *”Register birth of slaves 1840-1863”.*

We might never find out why such an important slave registry book ended up in the dumpster, but what we can investigate is why these registers were made.

With not much of a clue on where to start, the decision was made to start reading the correspondence at that time between government officials, starting with the letters dated closest to the liberation date, July 1st 1863, and then going backwards. In a letter dated April 30th [7] 1863 a reference was made to art. 16 of the Emancipation Law. A copy of the Emancipation Law, also referred to as ”the Law of August 8th 1862”, was found in the National Archives Aruba (ANA) library.[8]

The slave register on the slaves to be liberated was sustained by the Emancipation Law (Law of August 8th 1862), chapter 3 art.16. For the first time a slave would receive a last name, which identified him/her with the rest of the family. The registry is of great historical importance; it marks the transference from a slave to a freeman, a citizen with obligations and rights like all other men on the island. As mentioned before, slaves were not registered in the civil register. They were registered in separate birth and death registers, the slaves register.

Taking into account that both the birth and the death register started in 1840, an investigation was started on the laws regarding slaves/slavery dating back to 1839. Information was found that indicated that both registers in the registry book, the birth register and death register were

---

7 Annex 2: ANA Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, “Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr 34, Registers, 32-41 jaar 1863, 30 april 1863, no.13-10/38.

8 Annex 3: “Slavenverordeningen1849-1862”A‘ 1862 No. 15, Publicatie-Blad, PUBLICATIE, afgekondigd wordt de wet van den 8 augst.1862 (staatsblad No.165.) houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba en St. Martin (Ned. Ged.) ANA.

sustained by law.[9] The birth and the death registers were mainly related to the count of the slave population. An interesting fact is that Curaçao has death and birth registers dating back to 1838. As for Aruba, we only have the registers starting in 1840. More research is necessary in Curaçao and Holland to find out if there are registers from earlier dates.

Content of each register.

For translation of the Dutch words in the slave register see annex #16

Title: **"Register of the slaves to be liberated"**(In this book pg. 29-45). Liberation of Slaves took place on July 1st. 1863. A total of 487 slaves registered were to be freed. The register was made with details such as:

1. Last name;
2. Mother's name;
3. Name of child;
4. Birthdates or approximate age;
5. Notes were also made in the years following the liberation, on marriages and registration of the children after the liberation

It should be noted that in the written report after the liberation, the number of liberated slaves was indicated to have been 493. This is six more than the number registered before in this register. The complete report can be seen in annex 8 documents K.

Interesting is that the name of the owner was not registered in this document. There must be another document that indicates who owned who. Some letters in the Colonial Archives indicate that such a document exists. Without such a document no control could have been possible at payment. A search in the Curaçao Archives did not produce any results. Investigators in Curaçao believe that Aruba's documents are in the Dutch Archives.

---

9 Annex 4: Publicized under #7 in the "Curaçaose Courant", Saturday 14th of October 1837 No. 14.resource "Koninklijke Bibliotheek.nl".

The name of the father was not registered, as the slaves were not allowed to marry. Maybe if the name of the fathers had been registered, some owners or free men might have gotten themselves in ”hot waters”

In Curaçao the registers (borderel aangifte) of slaves to be liberated, were registered according to the plantation and its owner. The slaves belonging to Curaçao are in those archives; these registers only registered the slaves of Curaçao[10]. On the Internet you can find in *“Roots Family Pinas”*, an example of a *“borderel aangifte”* belonging to Surinam. The *“Borderel aangifte”* of Aruba could not be found in Aruba or in Curaçao. More research is necessary. Curaçao found theirs in the Archives of the *“Algemene Rekenkamer”*. We do not have the Archives of the *“Algemene Kamer”* in Aruba. If they are not in Curaçao, there is a chance they might be in the archives in Holland.

Assumption is that the registration took place in the last months of 1862 to June 1863. The last registration was of Euvrosina Eustacia Palma born in November 1862 (register Slaves to be liberated # 43).
Euvrosina was not registered in the slave birth register. On further investigation you will find that in chapter 2, art. 7d of the Emancipation Law it states that the owners will not be compensated for the children born after the publication of this law. A letter dated September 29th 1862, states that children born after the publication of the Emancipation Law should be registered as free in the civil registration.[11]
It cannot be said for sure when the registration took place, but it is possible it took place between November 1862 and June 1863.

The law was published in the Curaçaose Courant on October 4th 1862 this is probably the reason why Euvrosina was not registered as a slave at birth. However, she was registered for liberation. The question remains,” was the owner paid for Euvrosina’s liberation?”
It seems that there were many dubious registrations. It turns suspicious

[10] Annex 5, Archief Burgelijke stand, register van vrijgemaakte slaven 1863 #69, Koloniaal Archief, Curaçao.
[11] Annex 6: Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, “Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr. 160, jaar 1862, briefnummer 29-25/60.

if some owners might have wanted to cash in on a little bit more than what they were supposed to get. On the contrary we see Mercelina, born in June 1863, daughter of Johannes C. Dubero and Emerencia Bylo was rightly registered as free in the civil registry, but with no last name.[12]

Title: **"Slaves Birth Register** *(In this book pg. 47-71)*, **1840-1862"**. Four hundred and thirty one registrations took place over a period of 23 years on average 18.7 births a year. The number of birth registrations during these 23 years might give the impression that most of the slaves registered for liberation (487) were young people and children. One should remember that childcare and survival in that period was not what it is today, besides there was liberation before 1863. Another possibility is that a slave could have been sold and sent to another country/island. Slaves that are in the births register, but not in the deaths and the liberation register might have been sold and/or exported. Likewise if a slave is in the register for liberation but not in the birth register, and is under 23 years of age, he/she might have been imported.

The birth register contains more information compared to the register of liberation (part 1), for example: a) date of registration, b) name of the person registering the birth; c) date of birth, d) sex of the child; e) name of the mother or the care taker; f) name of the master and g) notes. The odd fact is that the name of the child is registered as a notation. Some secondary information you can deduce from this document is i.e. the lapse of time between the birth and the name of the midwife in that period of time, etc. This makes the slaves register a possible source for researching information other than genealogy. You can also see if a slave changed owner as the owners name is registered at birth. This register, even though not a civil register turns out to be a good source of information, useful in the search of slaves as individuals and as members of a family.

Title: **"Slaves Death Register** *(In this book pg. 47-71)*, **1840-1863".** A total of 172-death registrations took place between 1840-1863, on aver-

---

12 *Birth register, #44 ANA .*

age per year 7.2. The registration of deaths contains the following information: a) date of registry, b) name of the person registering the death(s); c) name of the deceased; d) name of the mother; age or approximate age, f) date of death; g) name of master; h) notes, example: sex of the deceased. Like in the birth register, you are able to get quite some information from the register. Letters found in the Colonial Archives show that the slaves' death and slaves' birth registers were sent to Curaçao every year not in its original form (as it appears in this book. Annex 7b- 7c are letters showing the information that was sent on a yearly basis to Curaçao), it is nothing like the register we have in this book.[13] In the Curaçao's Archives they only have the registers of Curaçao, but no registers of the other islands.
You can ask, *"What is the importance of the name of a slave who died so many years ago?"* There are many reasons, for example: Why a certain name is used in the family, where did it come from; confirm with the family (hi)story; This will save you time when searching for someone in the registers.[14]

Annotation in the liberation register.

In the registry of slaves to be liberated you can see annotations made after the liberation. These annotations are on marriages and the registration of children, by the father/husband, after the marriage.

Before the liberation slaves were not allowed to marry. Still they did so with the blessing of the churches, clandestine marriages. Some families oral history, suggests clandestine marriages also happened between free men and slaves, yet there is no solid proof. More research is necessary on this matter.

The clandestine marriage of an ancestor can be best proven through the marriage books of the church. To our disappointment the National Archives of Aruba (ANA) has not been able to get the churches

---

[13] *Annex 7 : Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba 1816-1939 (1945), Inventaris nr.237, jaar 1860, january 9, no.7.*
[14] *In the chapter on the Dubero Vries family you will see how a family's oral history will be proven wrong when the person told about in the story is proven death before liberation.*

of the different religions on our Island, to store their (old) documents, of great historical importance, in the National Archives of Aruba (ANA). Some church documents were probably lost in the fire of May 30th 1969, in Curaçao. On the other hand the National Archives of Aruba (ANA) has been informed that there is a great possibility that many of the old church registers/documents might have been thrown away. However, if you are looking for the religious marriages of your ancestors, it is worth a try to find out if at your specific church they kept their documents.

Before the 1863 liberation, some slaves obtained their freedom because of good behaviour, it was either paid for or had some other reason. Their freedom could be paid for or stipulated in the last will of their "master". Slaves were treated as a piece of property and as such they were included in the testament/last will as property. It happened on some occasions that they were included in the testament not as property, but as the "masters" heir. Some of the people freed before the 1863 liberation also married into the "white families", "masters" or none slave families.

The inclusion of slaves in the testament to get their freedom or to be an heir and the marriages after the liberation with "white people"/"master" leads to speculation of the possibility, that there was more than a good slave-master relationship.

The union between "free men" and former slave families became obvious after the liberation on July 1st 1863. In many cases you will see by the last names that the partner is not of a slave family. Many times you can see that the children that were born during slavery, were registered by the husband, at marriage. Some last names that are mentioned are Maduro and Croes. Also free female (of non slave families) married former slaves.

The registers help in verifying many oral histories. Some of the oral histories only tell part of the story or partial truths, leaving out the slave part or twisting the reality a bit .The half-truths suppress the reality of the formation of our nation, our roots and who we are today. With the publication of this document, **"Slave Register: Liberation Births and Deaths, Aruba 1840-1863"**, we will free the truth; it is practically a second liberation.

The detailed information in this book of the slave registry makes it an important source for genealogy and family formation on slave families in Aruba. The information it provides also facilitates the investigation into other sources. With this register you can trace back 3-4, sometimes more generations of slave families. Without this document many family links, between slaves and today's Aruban families, might have been lost.
The information in these documents gives you a better understanding of the living circumstances of the slaves, their social/family relations, etc. The registrations (births and deaths) make it possible to see if the slaves changed masters during the years, how families were separated etc. The information you obtain through these documents, including dates, facilitates the search in other documents such as: letters of liberation and notary documents.

How to use the information.

The original registry book is handwritten; this makes it somewhat difficult to read. There are other facts that make reading of the original document difficult to access and use. To mention some examples: the paper is old delicate and stained; the handwriting varies according to the person making the intake, in cleanness/correctness; the letter type changed during the decades; some letters are difficult to distinguish from others or to recognize; the spelling of names varies; the name of one person can be written in various forms throughout the register.
As a temporary solution, the public obtained access to the document through a photocopy. With the publication of this book the National Archives of Aruba (ANA) made the slave register more readable and accessible to the general public.

You can search by: *last name; name of the individual; name of the mother; name of the master; date of birth and also the name of the person who entered the registration.* All of which can help you find the person or information you are looking for.
The more data you know, the easier it is to search the register and the less

time it will take to find what you are looking for. For example, if you have a date you can go directly to that date in the registers of birth and death. The date takes you to a specific year reducing your search field considerably. To facilitate search of the document a PDF version will be available on c.d.

Last names given to freed slaves.

Knowing last names makes the genealogy search all the easier. In the slave register you can see the last names given to slaves and their children at the liberation, in 1863. The Emancipation Law required that as many families as possible be registered under the same last name. This did not happen with all families/family members. In some cases the last name was only for the children. The mother might have another last name, as shown in the following examples:

Registry of liberation: #20, Narcissa listed under the last name Bak, however, we will find the same Narcissa under the last name Wernet at # 164, #165, #168 and #172, in the liberation register. You might also find documents that refer to her as Maria Narcissa and/or with the last name Weller, for example: or her daughter's, Clara Vrolijk, birth certificate, #180, 1865,who is listed as Weller. On December 16th, 1876, Narcissa married Jan Pieter Vrolijk. As an alias she also used Maria Narcissa.

Registry of liberation:#241, Maria Rosaria. What seems to be a second name for Maria might also be considered a last name. In the death certificate of her son Bartholdo Moerdijk or Moerdyk, #13, 1864, she was registered as Maria Rosario.

Through the name and last names we are able to deduce that it is the same person.

There are cases whereby the slaves were separated/exported before the liberation. At the liberation they did not receive the same last names as their family.

Example Magdalena: Magdalena the daughter of Klarissa. She was sold twice and at 19 years she was sent to Curaçao. Her last known owner was Mr. Singel. We were not able to find information on Magdalena in Curaçao after 1859, but we see that Mr. Singel liberated a baby, named Maria Bernadina (van) Sing, daughter of Magdalena, in 1859.
We deduce that Magdalena is the daughter of Klarissa Bylo, since the owner of Klarissa and Magdalena did not have another slave named Klarissa, only the Klarissa who at the liberation got the last name Bylo. So we can say that in all probability Magdalena was the daughter of Klarissa. On the other hand, we do not know or have the names of the slaves of Mr. Singel, so we cannot deduce that Maria Bernadina is the daughter of Magdalena, who is the daughter of Klarissa. There is still research to be done in the archives in Curaçao.

Example: ***Virginia Demetricia and her brother Juliaan.*** Virginia was born on December 22nd 1842 in Aruba, according to the slave birth register, 1842. You will not find Virginia, or her brother, in the Aruba liberation register. Neither will you find them in the slave deaths register. There are two possibilities: They were liberated before July 1st 1863, or they left the island.

We were able to find the notary documents stating that Virginia was sold to Mr. Jesserun of Curaçao and Juliaan, in another document, was sold to Mr. Naar. Virginia, according to Luc Alofs, was a slave that encountered many problems with her owner as well as the law due to her attitude/behaviour.
Virginia belonged to Mr. Jan Hendrik van der Biest before being sold to Mr. Jesserun. She was liberated in Curaçao on July 1st 1863, with the last name Gaai. Her brother was liberated with the last name Liprandi, according to information received from Mrs. Helma Maduro Molhuijsen and Mrs. Els Langenfeld, volunteers/"Friends of the Archive Association", of the National Archives of Curaçao.

In the liberation register we see that the brothers and sisters of Virginia and Juliaan were liberated in Aruba with the last name Bikker. We found nothing that indicates that Juliaan and or Virginia might have had any

contact with their families in Aruba. Juliaan was Juliana's twin brother. Juliana who stayed in Aruba was liberated with the last name Bikker.

The family link between separated family members was not only lost because of the last name, but because communication from a distance was very difficult, especially if one or more were sent to another land or island. The communication would depend on letters. Not everyone knew how to read and write, especially amongst the slave/liberated slave population, there was a high, if not 100%, illiteracy. Travelling overseas to your family involved a lot of money, which a poor slave would not have. The slave went from slave to poor, since they did not have much property at the time of their liberation. Another reason could be that they had already formed a family in the new land. Each person had his or her own individual reason for possibly losing the family link.
The case of Virginia and Juliaan shows why the Emancipation Law, chapter 3, art 6, states that family members" be listed under one last name "as much as possible". In some cases it was impossible to do so.
When researching a family, you have to take into account that not all members were liberated under one last name.

Slaves liberated before July 1st 1863 also received a last name at the time of their liberation.
The last names of slaves were, in Aruba, many times derivative from the last name of the masters; such is the case with Dubero (slave) and Oduber (master); Thiele (slave) – Thielen (master). In Curaçao you can notice that the last names of many slaves are women names. In some instances you can see in the registers of Curaçao, that some last names seemed to reflect the character or the concept the owner or the one who named them might have had of the person, *annex 5* has some examples of this.
Not all slaves liberated under a specific last name belonged to one family. Family relations have to be proven by documents or other legitimate proof such as DNA.

Example family Dubero: At least two male slaves received the last name

Dubero before 1863. In *“Curaçaose Vrijbrieven”*, we can see that M.E. Oduber liberated Camilo Agapito, son of Carolina in 1853 with the last name Dubero. In 1862, Johannes Constantijn also received the last name Dubero, his mother’s name was Plantina. Members of the Oduber family liberated him. There were also slaves liberated on July 1st 1863, with the last name Dubero. (See the slave registry book). So far no family links have been found between those liberated under the last name Dubero.

Take good notice that in the liberation register you have two columns of names: last names and mothers name and the other is first names. Only those listed on the second column, first names, received the last name.

Example: Martina is listed under mother in the register for liberation (#99-103), but she is not registered in the second column (first names) this means she is not registered as Vries. You will find her listed under first names at #49, in the same register, under the last name Vos.

Names.

The fact that, in some cases, the slave is registered in two registers (birth / death / liberation) and that the mothers name was also registered, makes it easier for research. The information can also be used to verify information and findings obtained from other sources.
The Mothers name is also stated in the notary documents for selling and for liberation, before July 1st 1863.

There is also a different spelling for the same person with different names. If we take the last slave to die before the liberation, Soraida Eustacia, her registration at birth was as Zoraida Eleutharia, born February 20th 1862. There are different spellings used or maybe errors, but because the information taken at the registry is so extensive, you can still deduce if it is the same person when comparing the registries. Remember we cannot assume it is the same person, we have to deduce with the help of other entries in this register or other documents to conclude, if this is the same

person or not. During the centuries handwriting the symbols representing the letters have changed dramatically. In addition, the spellings of many words have changed. With the example below, we would like to show you how the handwriting was when this register was in use.

Example *pronunciation of Klarissa:* The descendants and people who knew Klarissa (Bylo) pronounced her name as Klarisja. When her name was found in the register it was assumed that the letter following the s was a j, in accordance with the pronunciation (R.M. Arends is a descendent of Klarissa). Mr. Henk Ooft, who studied palaeography and is in charge of restoration at the Aruba National Archives (ANA) explained the fact that the second letter might look like a j, but is an s. Another example is the last name Hassel that also appears in the registry book.

Example *the letters y and i:* In this registry, you can see for example the months July and June written as Julij and July or also Junij or Juny. It does not make a great difference because we know that it refers to the months June and July. Confusion starts when these letters, y and ij, are used without discrepancy in names and last names. For example, the last name Bylo and Bijlo.

Discrepancies in handwriting and spelling should be taken cautiously and consulted with someone and/or resources on palaeography, if the script used is from another era. Keep in mind the fact that there are names that no matter the fact, are pronounced the same, they can be written differently.

Examples: Fransisca and Francisca: Elizabeth and Elisabeth.

The use of different languages on the Island had its effect on the writing of names. The names were used in different languages. It is the same name, but one is in Spanish and the other in Dutch.

Example: Juan or Jan and Pedro or Pieter.

Although the Island was a Dutch Colony there was some Spanish influence in the language spoken, because it was once a Spanish colony. Another influence we should not forget is the geographic position to mainland (Venezuela) and the "coming and going" of Spanish speaking people from the mainland. Besides, by the last names you can tell that some of the free people on the island were of Spanish/Latin descendants.
Take into consideration that the name may vary from document to document.

Example: Juan Pedro Wernet born to Reina on June 2nd 1847. He was registered (#161) and be freed with the name Juan Pedro, but in the birth registry he was registered as Jan Pedro. To make certain, you have to verify if it really is the same person. This is possible by tracing the name of the mother, birth dates, etc.

Keep in mind that the above mentioned variations and changes not only apply to names, but in some cases to last names.
The use of aliases can also bring confusion when doing research for genealogy. Alias, a.k.a. or nickname is a name/last name by which someone identifies him/herself or is known by, but that is not his or her official/legal name/last name.

In some registries and older documents on the island, we can see aliases used on legal documents, as is the case in this slave register. Many of the descendents of Narcissa Wernet, mentioned before in this document, were using the last name Weller. Johannes, son of Florentina Wernet (in the slave register), was registered with the last name Weller at birth in the island's register. He did use the last name Wernet with an alias, Jan. At birth some of his children were registered with the alias Jan Wernet and others as the child of Johannes Weller. As a result, you have children, of the same mother and father, with different last names. In some documents they gave the names, the legal name as well as the alias. The â sign in front will indicate that it is an alias.
The use of the first name or not, sometimes brings difficulties in research. Sometimes people omit the use of their first name and use the second

name. When the use of only the second name happens in writing, it might bring confusion for the person doing the research.

The text above is to make clear with the examples, that you should not be discouraged when you cannot find a name. Take the above mentioned possibilities in mind when you do your search. Take also into consideration that you might not find a last name because: the family or person carrying the last name moved away; the last named "died" out; after the liberation they choose another last name; there were no more descendents or the descendents were all women and changed their last name at marriage.

Annotations regarding marriages and child registration by father.

The annotations on marriages help to clarify the fact that some liberated slaves carried different last names after the liberation. An example would be Emerencia Bylo. Emerencia was registered as Bylo in (#2) the registry for liberation. In the same registry (#6) there is a note indicating that Emerencia and her other siblings were given the last name Croes after the marriage of Daniel Croes to Klarissa Bylo, May 2nd 1866. A note at #2, register for liberation, also indicates that on the 21st. of April 1877 she married Johannes Constantyn Dubero, hereby receiving the last name of her husband, Dubero.
The daughter of Emerencia, Sanblasa, was born before the liberation and she went through the same last name changes as her mother, except that at the end she also got her husband's last name, Fingal.

Age calculation.

In the registry for liberation some slaves were not registered with a birth date, but with an age. The calculation of their age is therefore done as follows. Take as example Guillermo Vogel, son of Maria Gracia Vogel, and #18 in the register for liberation. Guillermo was registered as being 48

years old. To know his birthyear, subtract his age from 1862, give and take a year in case the registration took place in 1863, this will mean that Guillermo was born in1814. In some instances there might be a year difference, depending on the date the intake for liberation was made. We are not sure of the exact date each person was registered. If the registration was done in 1863, it means he/she was born a year later. In the case of Guillermo this would be 1815.

With the death registry we can do the same: *subtract the age given from the year of registry.* **Example:** Maria Theodora, alias Gilina, #6 register of death, age 42 date 19 October 1853, 1853 - 42 = 1811.

Who was the "master"?

The name of the master is reported in the birth register and in the death register. If the female slave was in her productive years, during 1840-1863, you can find out by looking from birth to birth if she changed owner.

For example: she had a baby in 1841 and the next baby was 2 years later 1843. In the birth register you can see if the name of her owner at birth in 1841 is the same as in 1843. If the owner is not the same, it means that you can limit your search for the notary papers (selling of slaves was carried out like all other legal property sale) to the time period between the two birth dates.

The law published on October 14th 1837, art 6. required all owners to make a yearly inventory of the slaves he/she owned. The inventory was carried out for tax purposes, but it was also a source to find out if a slave belonged to a certain owner.

Example: Klarissa gave birth in 1847, her master at the time was Hendrik Croes. In 1848 she gave birth again, but her master was registered as L.F Scholte. With this information we can limit our search in the notary documents to the time laps between these two births. We were able to find the documents regarding the selling of Klarissa and two of her children.

Who is missing?

If you compare the birth to the death register you can deduce if there are slaves that might have been liberated before 1863 or have abandoned the island. If the person was born here, and is not registered in the death registry and does not appear in the registry for liberation it might be an indication that he/she had abandoned the island or was liberated before 1863. If you find a person younger than 23 years registered for liberation, but not registered in the birth registry, it might indicate that he came from abroad. Both these cases are important, as it might be necessary for you to search for your ancestors in other countries.

Content of the registers.

The information this document provides helps us complete that puzzle of who we are as a nation and as individuals. This slave register will help us in completing the “family picture”.

When a person is conducting a research on his family genealogy and cannot find information on his/her family, we will suggest him/her to use the slave register. Usually they will be surprised when they find information on their family in the slave register, because they are unaware that some of their ancestors were slaves.

This document helps us to better understand our grandparents, great-grandparents, probably the first free members of the family, after many decades and centuries of slavery. It helps us to understand and respect their silence, their shame and their pride.

This slave register shines a new light, so we can understand and appreciate our culture; our music; the way we express ourselves; our language; our hair; our colour; our identity; our people. These types of documents help us to understand the individual and the people of our nation, as it also gives us more knowledge and a better understanding of the similarities that exists among the people, the nations of the Caribbean, Latin America and the European traces that exists in the individual and in our nation.

The slave register is a small piece of our slave history, but a great source of information. It is like discovering a world in a matchbox.

Liberation did not just happen.

A lot of discussions were going on in the 1840's all through 1850's and early 1860's, regarding the emancipation and slave liberation. A good resource to read on the subject would be: *"'Vrije' Slaven"*, written by A.F. Paula. The book addresses the Emancipation in The Dutch territory on St. Martin.

A lot of planning took place to provide for the new citizens, the free slave's, wellbeing. In the emancipation law you can find many of the requisites that needed to be arranged, applied, etc.

Examples of these requisites were: Slaves with certain diseases could not be liberated until they were healthy and cured of these diseases; social security for those who could not afford the cost of living (free); the former owner should provide a living space for the liberated slave if necessary, in compensation thereof, the former slave would work four days a week for the former owner; schooling possibilities were arranged for the liberated children.

The Government controlled these requisites to assure that all went according to plan. Documents in the archives show that the liberation did not just happen, a lot of planning and preparation happened before the liberation and even after the liberation adjustments had to be made.
Annex 8 shows documents relating to planning, preparation, etc., for the liberation

- **A.** Letter regarding the proclamation for July 1st 1863.
- **B.** (1-2) Proclamation Dutch and English.
- **C.** (1-2-3) Liberation songs 1863, 1888, 1913,
- **D.** Letter of the Governor requesting a list of slave owners.

E. (1-2) Letter regarding medical commission for the examination of slaves.

F. (1-2) Letter regarding the necessary documents for registration of those who would be liberated and the document that confirmed the liberation of the individual.

G. Letter regarding Social Security for those in need.

H. Letter regarding former slaves who were to receive social security.

I. (1-2) Letter regarding schooling for the children of the liberated slaves.

J. Letter prohibiting the selling of alcohol on the day of the liberation and the days following liberation.

K. Report made after liberation.

Anexo/

Annex

Anexo 1. *Registro di esclavonan pa ser libera (Corsou).*

63

Inschryvings Nummer.	Geslachtsnamen ~~Moedersnamen.~~	Voornamen.	Datum van Geboorte of vermoedelyke Ouderdom.	Aanmerkingen.
1968	Scopp.	Maria Thomas	1797	Gewezene slaven van
1969	"	Fransina	1817	de wed. C.F. Niemann
1970	Niemann	Nelson	1821	
1971	Hok	Juana	1779	[illegible]
1972	Bonk	Nelson p/s Anton	1841	[illegible]
1973	Leviet	Sefrien	1822	Gewezene slaven van [illegible]
1974	"	Lourens	1849	[illegible]
1975	"	Roberto	1854	"
1976	Arenson	Johanna Paulina	28 jaren	Gewezene slaven van de wed. [illegible]
1977	"	Maria Juliana	7 jaren	
1978	"	Innocienca Martina	5 jaren	
1979	"	Maria Urania	2½ jaar	
1980	Berg	Anna Regina	20 jaren	
1981	Laan	Clementina	60 jaren	
1982	Machal	Lison	28 jaren	
1983	"	Adolf	4 jaren	
1984	Machal	Luisa Vicenta	29 jaren	[illegible]
1985	"	Josefa	8 jaren	[illegible]
1986	Dyker	Clementina	1795	[illegible]
1987	Severin	Faustina Gerigorie	1805	[illegible]
1988	Borgschot	Adelle	1840	[illegible]
1989	Valle	Helena	54 jaren	Gewezene slaven van
1990	Rocquess	Anna	50 jaren	[illegible]
1991	Gosein	Jacinta	30 jaren	[illegible]
1992	Santa Rosa	Johanna	31 jaren	
1993	" "	Maria Isabella p/s Mary	4 jaren	
1994	" "	Frederico Antonio	1 jaar	
1995	Peon	Manuel	26 jaren	
1996	Delle	Patientie	29 jaren	
1997	"	Lucas Edmund	3 jaren	
1998	[illegible]	[illegible]		

Anexo 2: *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945).", Inventaris nr. 34, jaar 1863, 30 april 1863, no.13-10/38.*

GOUVERNEMENT

VAN

CURAÇAO

EN

ONDERHOORIGHEDEN.

No. 13- 10/38

Wordt verzocht bij de aanhaling dezer het nummer uittedrukken.

Getal der Bijlagen.

300.

Ontvangen Antw...

Curaçao den 30 April 1863.-

Ik heb de eer UEdGestr. hiernevens toe te zenden 200 bewijzen van inschrijving bedoeld in art. 16 decreet houdende opheffing der slavernij in deze kolonie, benevens 100 staten van vergoeding.-

De Gouverneur van Curaçao en Onderhoorigheden.

[signature]

Aan

Den Heer Gezaghebber van Aruba.

Anexo 3: *A 1862 No. 15, Publicatie-Blad, PUBLICATIE, waarbij afgekondigd wordt de wet van den 8 augustus 1862 (staatsblad No. 165.) houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba en St. Martin (Ned. Ged.) ANA coleccion "Slavenverordeningen 1849-1862".*

Aᵒ· 1862 

Nᵒ· 15.

PUBLICATIE-BLAD.

PUBLICATIE,

waarby afgekondigd wordt de wet van den 8 *Augustus* 1862 *(Staatsblad No.* 165,*) houdende opheffing der Slaverny op de eilanden* Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba *en* St. Martin (Ned. Ged.)

IN NAAM DES KONINGS!

DE GOUVERNEUR van *Curaçao* en Onderhoorigheden,

Allen, die deze zullen zien of hooren lezen, salut! doet te weten:

By missive van den Heer Minister van Kolonien dd. 27 Augustus dezes jaars Litt. B Nᵒ· 34/176, ter afkondiging ontvangen hebbende een exemplaar der wet van 8 Augustus 1862 (Staatsblad Nᵒ· 165) houdende opheffing der Slaverny op de eilanden *Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba* en *St. Martin (Ned. Ged.)*

Heeft goedgevonden en verstaan:

De gemelde wet by deze openlyk af te kondigen.

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, enz., enz., enz.

Allen, die deze zullen zien of hooren lezen, salut! doen te weten:

Alzoo Wy in overweging genomen hebben, dat het welbegrepen belang der kolonie *Curaçao* en onderhoorigheden, de opheffing der slaverny vordert.

Zoo is het, dat Wy, den Raad van State gehoord, en met gemeen

overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelyk Wy goedvinden en verstaan by deze :

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemeene grondslagen.

Art. 1.

De slaverny in de kolonie *Curaçao* en onderhoorigheden, is opgeheven op den *éérsten* July 1863.

Art. 2.

Aan de eigenaren van slaven wordt, ter zake van de opheffing der slaverny, tegemoetkoming toegekend.

TWEEDE HOOFDSTUK.

Van de tegemoetkoming.

Art. 3.

Binnen *dertig* dagen nà de afkondiging dezer wet, op elk der eilanden, wordt door alle eigenaren van slaven of hunne gevolmagtigden, op *Curaçao* ter koloniale secretarie, en op de overige eilanden aan de Gezaghebbers, ingeleverd een borderel van aangifte in duplo, vermeldende :

de namen der plantages, waartoe de slaven behooren ;

de namen en woonplaatsen der eigenaren of hunner gevolmagtigden ;

de namen, het geslacht, den ouderdom, het bedryf of beroep en de godsdienst der hun toebehoorende slaven, met opgaaf dergenen, die regt op manumissie hebben verkregen.

Van de inlevering van dit borderel, wordt een bewys aan den inleveraar uitgereikt.

Art. 4.

By verzuim van de eigenaren of hunne gevolmagtigden om het in art. 3 vermelde borderel binnen den gestelden termyn in te leveren, wordt het van gouvernementswege opgemaakt, en komen de daarvoor gemaakte kosten voor rekening van den nalatige.

Art. 5.

De borderellen van aangifte, bedoeld in de beide voorgaande artikelen, worden, binnen een door den Gouverneur op *Curaçao* en door de Gezaghebbers op de overige eilanden te bepalen korten termyn, van gouvernementswege vergeleken met de aanwezige slaven, en, zooveel noodig, met de registers.

Art. 6.

De tegemoetkoming voor de slaven, zonder onderscheid van ouderdom of geslacht, wordt bepaald als volgt :

a. voor die op *Curaçao*, *Bonaire*, *Aruba*, *St. Eustatius* en *Saba*, voor ieder hoofd op *f* 200 ;

b. voor die op *St. Martin* (N. G.), voor ieder hoofd op *f* 30;

c. voor die, welke regt op manumissie hebben verkregen:

voor die sub *a* op *f* 50 voor ieder hoofd;

" " " *b* " niets.

Art. 7.

Voor tegemoetkoming komen niet in aanmerking:

a. slaven, die wegens besmetting uit de zamenleving zyn verwyderd. Ten aanzien van hen, die krachtens de uitspraak eener daartoe door den Gouverneur te benoemen commissie van *drie* geneeskundigen zyn verdacht verklaard met de kwalen van lepra en elephantiasis te zyn besmet, blyft de beslissing omtrent de toekenning eener tegemoetkoming opgeschort. De tegemoetkoming wordt niet toegekend indien de lyder binnen het jaar nà de afkondiging dezer wet op de verschillende eilanden, niet door de commissie is gezond verklaard;

b. slaven, die weggeloopen of vermist zyn, langer dan *éénc* maand vóór den dag der verificatie by art. 5 bedoeld;

c. tot dwangarbeid veroordeelde slaven, wier straftyd binnen *vier* jaren nà den 1sten July 1863 niet is geëindigd;

d. kinderen, uit slavinnen geboren nà de afkondiging dezer wet op de verschillende eilanden.

Art. 8.

De tegemoetkoming strekt niet slechts voor den persoon van den slaaf, maar ook voor zyne kleederen, klein- en pluimvee en alle roerende goederen, die, volgens koloniaal gebruik, geacht worden hem in het byzonder toe te behooren.

Deze goederen worden zyn eigendom.

Art. 9.

In overeenstemming met de volgens art. 5 geverifieerde borderellen van aangifte, wordt van de te verleenen tegemoetkoming een staat opgemaakt, die gedurende *dertig* dagen na afloop van den by evengemeld artikel bedoelden termyn, op *Curaçao* ter koloniale secretarie, en op de overige eilanden op het bureau van den Gezaghebber, tot inzage van de belanghebbenden wordt nedergelegd.

Art. 10.

Byaldien de eigenaren of hunne gevolmagtigden zich met dien staat niet kunnen vereenigen, wordt hun vrygelaten, binnen *veertien* dagen nà den termyn, by het vorig artikel bepaald, by deurwaarders-exploit verzet aan te teekenen, op *Curaçao* ter koloniale secretarie, en op de overige eilanden by de Gezaghebbers, met vermelding der gronden van bezwaar.

Art. 11.

Binnen *veertien* dagen nà de aanteekening wordt, op straffe van ver-

val, het verzet door hem, die het gedaan heeft, by dagvaarding tegen de eerstkomende teregtzitting gebragt: voor *Curaçao, Bonaire* en *Aruba* by de regtbank op eerstgemeld eiland; voor *St. Eustatius* en *Saba* by de regtbank op *St. Eustatius*; en voor *St. Martin* (Nederlandsch gedeelte) by de regtbank aldaar.

Ten dage dienende, worden, over en weder, de sustenuen mondeling, zonder het ministerie van procureur en zonder schriftelyke conclusien, toegelicht.

De regtbank doet ten spoedigste daarna uitspraak, ten ware zy een nader onderzoek mogt bevelen, waartoe een termyn moet worden gesteld.

De uitspraak van de regtbank is voor geen hooger beroep vatbaar.

Art. 12.

De tegemoetkoming by art. 6 bedoeld, wordt op elk der betrokken eilanden binnen *drie* maanden nà de opheffing der slaverny aan den eigenaar of zynen gevolmagtigde voldaan.

De betaling geschiedt in wissels, gulden voor gulden, af te geven, door den Gouverneur van *Curaçao* en onderhoorigheden, voor *Curacao, Bonaire* en *Aruba;* door den Gezaghebber van *St. Eustatius* voor dat eiland en voor *Saba;* en voor *St. Martin* (Nederlandsch gedeelte) door den Gezaghebber aldaar, op den Minister van Kolonien en betaalbaar één maand na zigt by de Nederlandsche Bank te *Amsterdam*, of wel, voor zoover verlangd wordt en de kas daartoe naar het oordeel van den Gouverneur of de Gezaghebbers voornoemd by magte is, op elk der eilanden in wettig betaalmiddel.

Art. 13.

In geval van geschillen over eigendomsregten op slaven, of wanneer derden aanspraak maken op het bedrag der tegemoetkoming of op een gedeelte daarvan, wordt de voldoening van het geheel uitgesteld tot dat partyen het eens zyn of tot dat het geschil by eindvonnis is uitgewezen.

Art. 14.

Het regt op de krachtens deze wet vastgestelde tegemoetkoming gaat verloren ten aanzien van de sommen, welke binnen *vier* jaren nà de opheffing der slaverny niet zyn opgevorderd.

Art. 15.

De opgaven, verklaringen, kwytingen en verdere administrative stukken, welke ingevolge de bepalingen van dit hoofdstuk worden vereischt, zyn niet onderworpen aan de belasting van het zegel.

DERDE HOOFDSTUK.

Van de vrygemaakten.

Art. 16.

De vry te maken slaven nemen eenen geslachtsnaam aan, onder

welken zy, zooveel doenlyk familie'sgewyze, worden ingeschreven in daartoe bestemde registers.

Van die inschryving wordt hun een bewys afgegeven, vermeldende; het nummer van inschryving, den naam en de voornamen en den datum van geboorte of den vermoedelyken ouderdom.

De Gouverneur op *Curaçao* en de Gezaghebbers op de overige eilanden dragen zorg, dat die inschryving geschied zy by de opheffing der slaverny.

Art. 17.

Het gewoon burgerlyk en strafregt is op de vrygemaakten toepasselyk.

Art. 18.

De vrygemaakten worden beschouwd als ingezetenen der kolonie,

Zy genieten de byzondere bescherming van het bestuur.

VIERDE HOOFDSTUK.

Algemeene bepalingen.

Art. 19.

Het godsdienstig en schoolonderwys wordt van staatswege aangemoedigd en zooveel mogelyk ondersteund.

Art. 20.

Tot het bezitten en dragen van wapenen kan aan de vrygemaakten alleen in byzondere omstandigheden vergunning worden verleend.

Art. 21.

Lediggang en zwervery zyn strafbaar volgens vast te stellen algemeene verordening.

Art. 22.

De eigenaren zyn verpligt, om nog gedurende uiterlyk *drie* maanden nà de opheffing der slaverny, huisvesting te verleenen aan de zoodanigen hunner gewezen slaven, die daarin niet hebben kunnen voorzien. Zy kunnen zich echter van die verpligting ontslaan door betaling der kosten van huisvesting elders, ten genoegen van het bestuur.

Daarentegen zyn die vrygemaakten gehouden tot het verrigten van minstens [illegible] dagen arbeid per week, ten behoeve van dengene by wien zy inwonen.

Art. 23.

Het bestuur belast zich, zooveel noodig, met de huisvesting en verpleging van onverzorgde weezen en andere hulpbehoevenden.

Art. 24.

De Gouverneur van *Curaçao* behoudt in dringende gevallen de bevoegdheid, hem toegekend by art. 63 van het Reglement op het beleid der regering in de kolonie *Curaçao* en onderhoorigheden, vastgesteld by Koninklyk besluit van 27 January 1848, n°. 51 (*Publicatieblad* n°. 276).

(6)

Art. 25.

Uitgaven, uit deze wet voortvloeijende, worden niet gedaan, dan nadat de daartoe vereischte sommen by de wet zyn toegestaan.

Art. 26.

Binnen *één* jaar, gerekend van den 31sten July 1863, wordt door Onzen Minister van Kolonien aan de Staten-Generaal gezonden een verslag omtrent de uitvoering aan de tegenwoordige wet gegeven.

Lasten en bevelen dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst, en dat alle Ministeriële Departementen, Autoriteiten, Collegien en Ambtenaren, wien zulks aangaat, aan de naauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

Gegeven te Wiesbaden, den 8sten Augustus 1862.

WILLEM.

De Minister van Kolonien,

G. H. UHLENBECK.

Uitgegeven den *twee en twintigsten* Augustus 1862.

De Directeur van het Kabinet des Konings,

DE KOCK.

En zal deze op de gebruikelyke wyze op Curaçao en onderhoorigheden afgekondigd en in het Publicatie-blad opgenomen worden.

Aldus gedaan op Curaçao den 24 September 1862.

J. D. CROL.

De Koloniale Secretaris,
J. H. BEAUJON.

Gepubliceerd van het Raadhuis en in de Willemstad op Curaçao den 30 September 1862.

De Koloniale Secretaris,
J. H. BEAUJON.

Gepubliceerd op Aruba den 9 October
en ten zelve dage aangeplakt.
De Koloniale Schrijver
J. H. Beaujon

Anexo 4: *Publicacion No. 7 di 1837, "Curaçaose Courant", diasabra 14 di oktober, 1837, No.41, recurso: KB.nl.*

A°. 1837. N°. 7.

PUBLICATIE.

Houdende bepalingen op de aangiften van de geboorte en het overlyden van slaven, ter vervanging van vroegere voorschriften desnoege.

IN NAAM DES KONINGS!

DE GEZAGHEBBER van de Kolonie Curaçao en onderhoorige Eilanden.

Allen die deze zullen zien of hooren lezen, salut! doet te weten:

Gezien de publicatie van Directeur ad-interim in Rade van Policie over deze kolonie dd. 17 November 1830, volgens welke de aangifte van geboorte en overlyden van slaafsche personen, aan de Wyk en Districtmeesters moet geschieden, tot dat daaromtrent anders zal syn bepaald.

Willende de opgemelde provisionele bepaling, door zoodanige nadere en vaste voorschriften doen vervangen, als welke, in verband met de verordening ter zake van gelyke aangiften van geborene en overledene vrye personen in deze kolonie geemaneerd, doelmatig te achten zyn.

Zoo is het dat wy den Kolonialen Raad gehoord.

Hebben goedgevonden en verstaan, onder nadere goedkeuring van hooger hand, te bepalen, gelyk wy zyn doende by deze.

ART. 1.

Van af den 1 January 1838 zal het overlyden of geboren worden in deze kolonie van eenen tot den slavenstand behoorenden persoon, binnen den tyd van drie maal 24 uren aan den ambtenaar van den Burgerlyken stand, voor zoo verre het stads district betreft, en aan de hulpambtenaren, voor zoo veel de buiten districten aangaat, moeten worden aangegeven. Tot deze aangifte zyn gehouden de meesters, by derzelver afwezigheid, hunne gemagtigden of zaakwaarnemers, of, by minderjarigheid, derzelver natuurlyke of wettelyke voogden, of, by gebreke daarvan, de genen die met de administratie of directie over de slaven dier minderjarigen syn belast.

ART. 2.

In stede van de District- en Wykmeesters zullen de ambtenaar en hulpambtenaren van den Burgerlyken stand, van de aangiften van geboorte of overlyden van personen tot den slavenstand behoorende, de gebruikelyke certificaten afgeven.

ART. 3.

De ambtenaar en hulpambtenaren van den Burgerlyken stand, zullen afzonderlyke Registers houden van de geboorte en het overlyden van eenig zoodanig tot den slavenstand behoorend persoon, in welke zy, op de aangifte by art. 1 bedoeld, zullen aanteekenen:

heden :

1. *in dat van geborenen :* het doorloopend nummer ; den datum der aangifte ; den naam van den aangever ; den datum van geboorte ; het geslacht ; den naam van de moeder des geborenen ; alsmede dien welken haar in de wandeling gegeven wordt en den naam van den meester.

2. *in dat van overledenen :* het doorloopend nummer ; den datum der aangifte ; den naam van den aangever ; den naam des overledenen ; zyn moedersnaam ; deszelfs bekenden of gegisten ouderdom ; den datum van het overlyden en den naam zyns meesters.

Deze inschryvingen zullen, by opvolging, in de respective Registers worden gebragt en elke bladzyde door den genen die met de aanhouding derzelver belast is, worden geparapheerd, doch by het einde van elk Jaar op de laatste bladzyde afgesloten en onderteekend worden.

ART. 4.

De Koloniale Secretaris, als ambtenaar van den Burgerlyken stand, zal een der vaste ondergeschikte ambtenaren op zyn bureau bepaaldelyk of voor eenen tyd, onder deszelfs toezigt, met de aanhouding der gezegde Registers van geborene en gestorvene slaven mogen belasten.

ART. 5.

De Registers van geborene en overledene slaven in de buiten districten, zullen door de hulpambtenaren, na het einde van ieder Jaar, afgesloten en onderteekend zoo als by art. 3 is omschreven, aan den ambtenaar van den Burgerlyken stand worden ingezonden, even gelyk zulks met de Registers van geboorte en overlyden van vrye personen plaats heeft, ten einde ter Koloniale Secretary gedeponeerd te blyven.

ART. 6.

Het niet aangeven binnen den by art. 1 bepaalden tyd, van het geboren worden of overlyden van eenig tot den slavenstand behoorend persoon, zal worden gestraft met eene boete van *Vyftig* Centen ten behoeve der algemeene armen voor elken dag verzuim, te betalen door den genen die, volgens gezegd 1 artikel, tot de aangifte verpligt is.

ART. 7.

Met het in werking komen dezer wet, worden vervallen verklaard de provisioneele bepalingen by de in den hoofde dezer aangehaalde publicatie van Directeur ad-interim in Rade van Policie dd. 17 November 1830 gemaakt en alle andere die op het stuk van aangifte van geboorte of overlyden van slaven aan de District of Wykmeesters, mogten bestaan.

Aldus gearresteerd op Curaçao den 7 October 1837, het 24ste Jaar van Zyner Majesteits Regering.

R. F. VAN RADERS.

In kennisse van my,
I. J. RAMMELMAN ELSEVIER JR.
Koloniale Secretaris.

Gepubliceerd binnen het fort Amsterdam en in de Willemstad op Curaçao den 9 daaraanvolgende.

I. J. RAMMELMAN ELSEVIER JR.
Koloniale Secretaris.

Anexo 5: *Archief Burgelijke stand, "Register van vrijgemaakte slaven 1863" #69. Koloniaal Archief, Curaçao.*

Dord:
No. 722.

3

Curaçao den 14e Mei 1863.

UEd. wordt verzocht hieronder in te vullen de aan te nemen geslachtsnamen, de voornamen en den datum van geboorte of vermoedelyken ouderdom van de u. in eigendom toebehoorende of de onder uwe administratie zynde slaven.

By het invullen der geslachtsnamen behoort zorg te worden gedragen om geene bekende familienamen aan de slaven te geven.

De inschryving moet zooveel mogelyk familie's gewyze geschieden, namelyk: de moeder met hare kinderen onder een en denzelfden geslachtsnaam.

Tevens wordt UEd. ten dringendste verzocht, om dit billet, behoorlyk ingevuld, binnen *acht* dagen, van heden af gerekend, terug te zenden aan

Den Districts-Commissaris in het 3e District,

J. Chotteau

Aan den boedel van wylen J. Henriquez Juliao.

GESLACHTSNAMEN.	VOORNAMEN.	DATUM VAN GEBOORTE OF VERMOEDELYKE OUDERDOM.
Pavaso	Lendor	Geb. in 1790
Flojedad	Balentin	in 1806
Doctor	Martin	do 1779
Guardador	Antony	in 1796
	~~[illegible]~~	~~in 1825~~
	~~[illegible]~~	~~in 1836~~
Andador	Piter	in 1838
Andador	Petra	in 1814
Cocinerra	Anna	in 1829
Cocinerra	Martina	in 1834
Andador	Clara Virginia	in 12 Aug. 1846
Andador	Cecilia Sirigone	in 17 April 1849
Cocinerra	Theodora	in 30 Jan. 1850
Andador	Theodorus	in 20 Feb. 1852
Cocinerra	Lermit	in 26 Juni 1854
Cocinerra	Bricta Eleona	in 8 Octb. 1856
Andador	Rosalie	in 4 dec. 1858
Cocinerra	Anton (of Victor)	in 1859

Curaçao 20 Mei 1863

B. L. De Crasto

Anexo 6: *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 160, jaar 1862 ,briefnummer 29-25/60.*

Ontvangen den 8 October 1862

GOUVERNEMENT
VAN
CURAÇAO
EN
ONDERHOORIGHEDEN.

No. 29 - 25/60.

Wordt verzocht bij de aanhaling dezer het nummer

Curaçao den 29 September 1862.

Volgens art. 7 5 d der wet tot opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba St. Eustatius, Saba en St. Martin (N. G.), - welke u met mijne beschikking van 29 dezer No 664 ter afkondiging wordt toegezonden, - moeten alle kinderen na de afkondiging dier wet uit slavinnen geboren als vrij worden aangemerkt. -

Dien ten gevolge wordt UWelEdelGestrenge uitgenoodigd om de inschrijving der geboorten van kinderen uit slavinnen na de bedoelde afkondiging in de geboorteregisters der vrije personen te doen. -

De Gouverneur van Curaçao
en Onderhoorigheden.

J. D. Crol. -

Aan

Den Heer Gezaghebber
van
Aruba.

***Anexo 7:** Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr.237, jaar 1860, january 9, no.7.Muestra di un carta manda door di Gezaghebber di Aruba pa Gobernador na Corsou 9 di januari 1861, unda cu ta indica cu entre otro registro y documentonan referente nacemento y fayecimento di esclavo*

No. 7.
Bylagen.
diverse

Aruba den 9e January 1861.

Nevens heb ik de Eer ten geleide te doen strekken van UWEdG. van de navolgende verantwoordingsstukken, als:

1e Jaarlyksche

a. Register van geboorten over 1860

b. Id. „ overlyden „ „

c. Generaal register van geboorten en overlyden over het jaar 1860, in duplo.

d. Opgaaf der geboorten onder de Slavenbevolking over 1860. in triplo.

e. Opgaaf der sterfte onder de Slavenbevolking over 1860. in triplo.

f. Tabellarischen staat der sterfte onder de Slavenbevolking, af onderscheiden ouderdom over 1860. in triplo.

Anexo 7a: *Archivo Nacional Corsou muestra con e fayecimento di esclavo di Aruba tawata ser raporta na Corsou. No a logra haya e registronan cu e documento na anexo 7 ta referi na dje, cu ta registro. (Koloniaial Archief, Arbeid #25)*

Tabellarische Staat der Sterfte onder de slaven bevolking op het eiland Aruba. op onderscheidenen ouderdom.

Ouderdom	Mannelyk	Vrouwelyk	Totaal
van 0 — 3 jaren	12	11	23
„ 3 — 9 „	5	2	7
„ 9 — 15 „	2	1	3
„ 15 — 23 „	1	1	2
„ 23 — 30 „	—	3	3
„ 30 — 35 „	2	—	2
„ 35 — 45 „	2	—	2
„ 45 — 60 „	1	3	4

Aruba den 6e September 1851
De Gezaghebber als zoodanig
Ambtenaar van den Burgerlyken
stand
Jarman

Anexo 7b: *Archivo Nacional Corsou muestra fayecimento di esclavo di Aruba tawata ser raporta na Corsou e periodo 1840-1850. (Koloniaal Archief, Arbeid #25)*

Opgaaf der Sterfte onder de slaven bevolking op het eiland Aruba, over de jaren 1840 — 1850. en van derzelver verhouding tot die bevolking. —

Jaartal	Sterfte per jaar	Aanwezig getal op 1e January van elk jaar	Verhouding der sterfte tot het aanwezig getal
1840	9	486	van 54 zielen 1
1841	9	485	" 53 " 1
1842	7	480	" 68 " 1
1843	5	498	" 99 " 1
1844	2	514	" 257 " 1
1845	6	530	" 88 " 1
1846	5	545	" 109 " 1
1847	9	556	" 61 " 1
1848	7	529	" 75 " 1
1849	1	591	" 591 " 1
1850	5	596	" 119 " 1

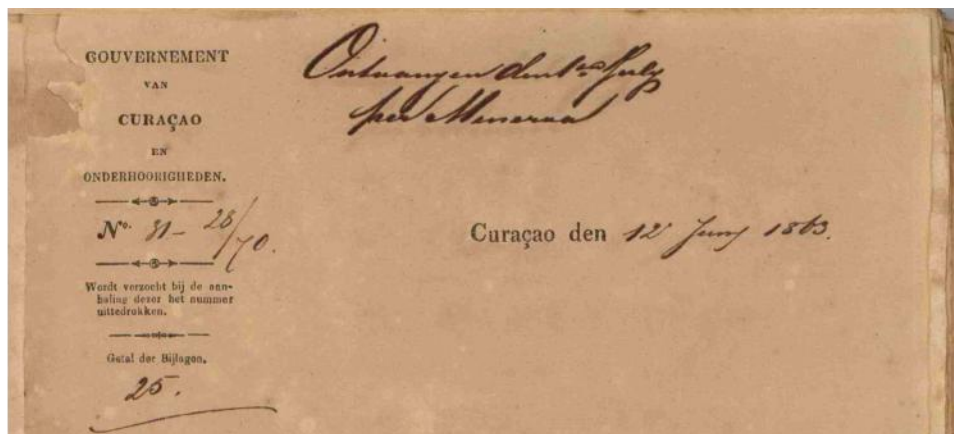
Aruba den 6e September 1851
De Gezaghebber als zoodanig
Ambtenaar van den Burger-
lyken stand
Jarman

Anexo 8: *Siguientemente tin algun documento cu ta mustra algun di e preparacionnan of trabounan haci relaciona cu liberacion:*

A - *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente proclamacion di libertad dirigi na Gezaghebber.*
B1 y B2 - *Proclamacion di libertad di 1 di juli 1863 dirigi na e esclavonan libera na Papiamento y Ingles. A bin adunto cu (A) Archivo Nacional Aruba", Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente proclamacion di libertad dirigi na Gezaghebber.*
C1- *Cantica di liberacion. E cantica tawata aregla pa canta den tono/ritmo di Wilhelmus.*
C2, y C3 - *ta canticanan pa celebracion 25 aña y 50 aña di liberacion, encontra na e archivonan di Corsou. Ta parce cu nan ta traha special pa Corsou ora bo lesa e letranan*
D - *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 160. Carta di gouverneur pidiendo lista di e doñonan di esclavo na Gezaghebber di Aruba.*
E (1-2) - *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente na Comision di e dokternan, pa e control di salud di esnan cu lo a ser libera.*
F1- *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Post conteniendo formulario pa inscribi esnan libera y tambe documento cu ta mustra cu nan ta liber.*
F2 - *Documento cu ta mustra/prueba cu nan ta inscribi pa haya libertad dia 1 di juli 1863. Cu e documento aki nan por a inscribi den registro civil. Documento haya for di un persona priva ora di investigacion den bario. Cortesia di Helma Maduro, Amigonan di Archivo di Corsou.*
F3 - *E esclavonan libera prome cu 1 di juli 1863 a haya un manumissie manera esun ilustra na F3.*
G - *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta cu referencia na asistencia social pa esnan libera.*
H - *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente na onderstand duna na dos esclavo despues di liberacion.*
I(1-2) - *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente na e preparacion pa duna e muchanan libera tambe e oportunidad na educacion.*
J - *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba,"Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 443. Carta prohibiendo venta di alcohol na cierto dia y oranan*
K - *"Verslagomtrent de uitvoering der wet houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba St. Eustasius, Saba en St. Martin."*

Cu e documentonan aki kier duna un ehempel di loke tawata tumando luga net prome cu of net despues di liberacion. Archivo na Aruba y otro islanan y Hulanda ta yen di e carta /documentonan aki.

A - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het Land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente proclamacion di libertad dirigi na Gezaghebber.*



Ontvangen den 1e Julij per Menorah

GOUVERNEMENT
VAN
CURAÇAO
EN
ONDERHOORIGHEDEN.

No. 31 – 28/70

Wordt verzocht bij de aanhaling dezer het nummer uittedrukken.

Getal der Bijlagen.
25.

Curaçao den 12 Juny 1863.

Ik heb de eer hierbij aan UwelEdel Gestrenge te doen toekomen 5 Hollandsche en 20 in de landstaal overgebragte exemplaren eener proclamatie, gerigt aan de vrijgemaakte bevolking in deze kolonie, met verzoek om die op den 1e Julij a.s. te doen afkondigen en ook de Heeren R.C. geestelijken te verzoeken die in hunne kerken op dien dag te willen aflezen.–

De Gouverneur van Curaçao
en Onderhoorigheden.

J.D. Crol.

Den Heer Gezaghebber
van
Aruba.

PROCLAMASJON.

SJOON GRANDI DI CURAÇAO

na poblasjon libertá di Curaçao i isla dependiente.

Na dia 30 di September di anja pasa, a poeblika e ley, pa kwal noos Rey Reespeta a hanja boon di resolvé, koe na dia promeer di July 1863, sklabitoed lo ta pa seemper kitaar foor di Curaçao i isla dependiente.

Ees dia di alegria á parcé awé.

Foor di awé boso nan ta heende liber i boso ta dreenta deen sociedad como habitantes liber di ees kolonia aki.

Di henteer mi koerazon mi ta doena boso pa biën di ees boondad, koe Rey a doena boso deen soe kwidao di oen tata; koe senceridad boso poor ta konteentoe koe ees boondad, — ma boso nan meester moestra boso digno di ees faboor.

Si deen boso estado di sklabitoed, boso a distingui boso nan pa oen kondoektoe ketoe i obedeencia na boso sjoon nan, awoor koe boso nan ta heende liber — mi tien konfianza, koe boso lo hasi boso deber komo habitantes liber di ees kolonia aki, koe lo boso trahá boon pa pagameentoe regoelar, di kwal pagameentoe lo boso poor dispone, manera boso kjeer, pa mantensjon di boso nan mees i di boso nan familia.

Gobierno lo tien kwidao di boso nan enteres i lo hasi soe poesibel pa aumeentele.

Si boso meester konsego, baai seka Commissaris di boso district, o cerca otro autoridad competente nan, i nan lo joeda boso deen toer kiko ta boon pa boso felicidad.

Curaçao 1 di July 1863.

J. D. CROL.

PROCLAMATION.



THE GOVERNOR,

To the affranchised population of Curaçao and dependencies.

In the month October of last year has been proclaimed in your Island the law by which it pleased His Majesty, our most gracious King, to decree that on the 1st of July 1863 slavery should for ever be abolished in Curaçao and its dependant Islands.

That happy day is now there

From off this moment you are free persons and you enter into society as inhabitants of the colony.

Most heartily do I congratulate you with the blessing bestowed on you by the paternal care of the King; sincerely you may rejoice in the same, but you must also make yourself worthly of this benefit.

In your previous state you have always distinguished yourself by a quiet, orderly behaviour and obedience to your former masters; now as free persons, I am fully confident of it, you will orderly and subordinate to the government perform your duty as inhabitants of the colony, working regularly for fair wages, which you may dispose of at your pleasure, to provide for yourself and your family.

The government will attend to your interest and promote the same as much as possible.

If you require advice address yourself to the District-commissary of your district or to any of the other competent authorities, they shall assist you in every thing which may tend to promote your wellbeing.

Curaçao the 1st of July 1863.

J. D. CROL.

***C1 - :** "Kantika pa e santoe fiesta di libertad".*

KANTIKA
PE SANTOE FIESTA DI LIBERTAD
DI PROME JULY 1863
dedika na
MENEER CROL,
Sjon Grandi di Corsaauw.
(Kantaar na wijs di "Wien Neerlands Bloed").

Roeman nan, keda kontentoe awoor,
Pa toer e grandie bondad,
I ban guierta koe oen glas di likoor:
Biba, biba Libertad!

1
Awe ta dia di nos salvasjon,
E dia tan sperá,
Ban gradicie e grandie Sjon
Koe awoor ta gobernà
Si! nos ta mashaar gradicie
Na Rey di nos nasjon!
Gradicie na Sjon Willem drie,
Jamaar Willem Bon!

2
Awoor si, nos ta wyta klaa
Koe e ta Willem bon!
Na Watersnood e a haya
E nombre di soe nasjon.
I awoor tambe ta guierta koe nan
Nos toer, joe di akie,
Koe'n glas di likoor na kada man:
Biba, Bibá Willem drie!

3
Pa Willem, lo nos hasi orasjon,
I pa soe joe nan toer
Lo nos pidi koe devosjon,
Oen bida si saloer.
I Reina lo nos no loebida,
Ma pidi di nos korason,
Koe Djoos done prosperidá
I oen bida di bendisjon.

4
Tambe e estimaar nasjon,
E nasjon di libertad,
Bendisjoné koe toer koos bon,
o! Djoos di bondad!
I toer e sjon nan koe ta gobernà
Na tera di Hoelanda,
Rekonosie na nan lo nos tá,
Pe koos koe nan a mandá.

5
Sjon grandi di Corasaauw,
Djoos dona bo saloer
Na kompania di Mevraauw
I di bo joe nan toer!
Ai, papja danki na nos Rey
Pe grandisimo bondad,
Di manda nos e dushi ley
E ley di libertad.

6
Ai, papja danki pa nos toer
Ne grandie i bon Nasjon;
Ma, bo por hacie mehor, segoer
Si ta hasier di korason.
Ai, papja danki tambe pa nos,
Na Sjon Ministernan.
E Sjon nan k'a kita *e koos*
E marga di nos pan.

7
Adjoos Sjon nan, Sjon nan Adjoos,
Adjoos di nos korason,
Nos ta kontentoe koe e koos
Ma no pa loebida nos Sjon.
Ai tene nos na nos trabaauw
Koe goesto lo nos trahá
Traha pa toer Sjon di Corasaauw,
Ma traha,... trabaauw hoestá.

8
Awe nos ta baljá i divertí
Maajá tambe podisé,
Ma na semaan koe ta bini
Trabaauw lo nos mesté.
Ma no trabaauw, trabaauw forsá,
Esai lo nos no tien,
Trabaauw di katibo a kabá
I Esklabitoed tien fien.

9
Ban gradicie na Djoos awoor
Koe kantieka di gratitoed,
El a kita di nos e doloor,
E kadena d'esklabitoed.
Moestra tambe nos bienhetsjoor
Koe nos mer'ce e bondad,
Koe nos mer'ce e grandie faboor
Di haya nos libertad!

10
I Roga tambe na nos Santoe Djoos
Pe dona nos bon trabaauw
I forsa pa pidi koe nos voos
Saloer pa nos Corasaauw!
Biba Sjon Wimpie! Biba Hoelanda!
Semper lo noos guierta.
M'awé guierta k'oen glas di bibida
Biba Sjon Crol, Bibá!

Roeman nan, atá nos kantieka awoor
E kantieka di libertad,
Kanta koe nos koe oen glas di likoor
Biba, Bibá Libertad!

C2 - : *Cantica pa celebracion 25 aña di liberacion. Encontra na archivonan di Corsou. Ta parce cu nan ta traha special pa Corsou ora bo lesa e letranan.*

"Jubileo di Emancipacion."

1863 — 1 di Juli — 1888.

(Na wijs di "Wij leven vrij, wij leven blij".)

I.

Un cuarto 'i siglo a cumpli awé,
O pueblo di Corsouw!
Koe n' tien Sjon ni Catiboe mas
Bau 'i nos bandera *Rood-Wit-Blauw*,
Koe toer ta liber, toer ta igual
Bau 'i mando di Nassau. *(Bis.)*

II.

Nos Rei, firmando un hustoe lei,
A haci cada cual
Somete nan na mes deber
I goza di derecho igual.
¿Tien lei mas hustoe, ni mihó,
Tien lei mas natural? *(Bis.)*

III.

P'esaí awé ningun di nos
Ta loebida nos Rei;
P'esaí coe gratitud awé
Nos ta conmemora su lei;
P'esaí nos toer ta respeté,
Nos ta stimé p'esaí. *(Bis.)*

IV.

O Dios, Senjor di pueblo i Rei,
O Dios, scucha nos boz;
Doena lo ke di coerazon
Enteer Corsouw ta pidi, o Dios:
Spaar e bon Rei, e Rei stimá,
Spaar WILLEM III pa nos!

C3 - : *Cantica pa celebracion di 50 aña special pa Corsou ora bo lesa e letranan, Encontra den Archivo di Corsou*

CANTO DI PUEBLO

Na ocasion di Jubileo di Oro di Emancipacion

1863 -- 1 DI JULI -- 1913

— COMPUESTO PA —

"FIESTA WILLEM III"

Himno **Música i palabra di W. M. HOYER.**

I. *A cum-pli me-dio si-glo a - wé, K'un Rei, den su bon - dad, A*

'na su pue-blo a-gra de - ci E don di Li - ber - tad. Su

nom-ber gran-di, Wil-lem III, Sti-i - má den toer na - cion, Lo

ke - da sem-per ve ne - rá Pa toer ge - ne - ra - ción.

II

Awé, Corsouw ke recorda
E nobel bienhechor,
I moenstra na su jioe stimá
Toer pruebanan di amor.

Nos toer ke pidi Dios p'E spaar
E Reina tan stimá;
Orguljo di nos Gran Nacion,
Toer semper respetá.

III

Bam celebra coe júbilo,
Legría sin midi,
E día grandi sin igual
Pa un pueblo agradecí.

Bam canta anto coe toer nos boz,
P'e dushi Libertad.
I moenstra nos reconocí
N'es obra di bondad.

***D - :** Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 160. Carta di gouverneur pidiendo lista di e doñonan di esclavo na Gezaghebber di Aruba.*

Ontvangen 24 Dec 1862

GOUVERNEMENT
VAN
CURAÇAO
EN
ONDERHOORIGHEDEN.

No. 43 - 39/82.

Wordt verzocht bij de aanhaling dezer het nummer uittedrukken.

Getal der Bijlagen.

Curaçao den 22: December 1862.

Ten einde alhier te kunnen nagaan welke personen en hier en op uw eiland slaven in eigendom bezitten, verzoek ik U mij eene lijst te willen zenden der namen van al degenen, die aan UEdGestr: als slaven eigenaren op uw eiland bekend zijn:

De Gouverneur van Curaçao en Onderhoorigheden,

Aan

Den Heer Gezaghebber van Aruba.

87

E1 - : *(E 1 y 2) Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente na Comision di e dokternan, pa e control di salud di esnan cu lo a ser libera.*

Ontvangen den ...

GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO EN ONDERHOORIGHEDEN.

B. Wordt verzocht de dagteekening en het nommer dezer by de aanhaling naauwkeurig uittedrukken.

Getal der Bylagen.

Beschikking van Dingsdag den 28 April 1863.

Nº. 292./35

DE GOUVERNEUR,

Gelet dat bij art. 7 1e a. der wet van 8 Augustus 1862 (Stbl. No 165) houdende opheffing der slavernij in deze Kolonie en Onderhoorigheden, bepaald is, dat de beslissing omtrent de toekenning eener tegemoetkoming opgeschort blijft ten aanzien van slaven, die krachtens de uitspraak eener daartoe door den Gouverneur te benoemen Commissie van drie geneeskundigen verklaard zijn voor, klaarblijkelijk met de kwalen van lepra en elephantiasis te zijn behebt.

In aanmerking genomen enz

Gezien enz

— enz

Heeft goedgevonden en verstaan:

1º. enz

2º. Voor de bij het bovenaangehaalde art. 7 1e a der emancipatie-wet van 8 Augustus 1862 (Stbl. No 165) bedoelde Commissie van geneeskundigen op het eiland Aruba te benoemen: den officier van gezondheid der 3e klasse bij de landmagt W. A. B. M. Wengnants, den daartoe door

Aan

Den Heer Gezaghebber van Aruba.

E2 - : *(vrvlg. E1).*

door den Stations-Kommandant aangewezen Officier
van gezondheid der 3e Klasse bij de zeemagt C. H.
Schröder en den geadmitteerden genees en heelmeester
aldaar A. de Hofmann.–

3e enz.:

– Extracten hiervan zullen worden toegezonden aan
enz en aan de Gezaghebber der Onderhoorige eilanden
tot informatie en narigt.–

De Gouverneur van Curaçao
en Onderhoorigheden.

F1 - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Post conteniendo formulario pa inscribi esnan libera y tambe documento cu ta mustra cu nan ta liber.*

GOUVERNEMENT
VAN
CURAÇAO
EN
ONDERHOORIGHEDEN.

N°. 34 - 31/73.

Wordt verzocht bij de aanhaling dezer het nummer uitdrukken.

Getal der Bijlagen.
204.

Ontvangen den [illegible] per Minerva

Curaçao den 30 Junij 1863.

Naar aanleiding van het verzoek vervat in UEdelgestr missive van den 13 Junij ll. N° 65, heb ik de eer dezen ten geleide te doen strekken van de daarbij bedoelde 4 vellen van het register van inschrijving der vrij te maken slaven en van 200 stuks bewijzen dier inschrijving.

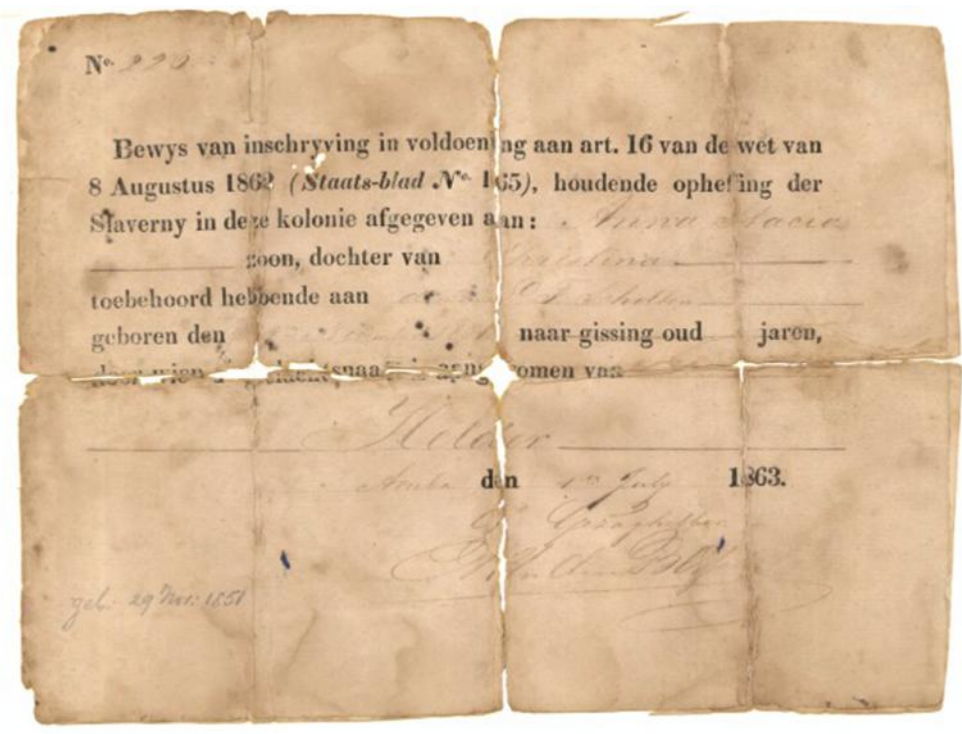
De Gouverneur van Curaçao
en Onderhoorigheden.

[signature]

Aan

Den Heer Gezaghebber
van Aruba.

F2 - : *Documento cu ta mustra/prueba cu nan ta inscribi pa haya libertad dia 1 di juli 1863. Cu e documento aki nan por a inscribi den registro civil. Documento haya for di un persona priva. Esaki ta e unico encontra te awor aki na Aruba. E a ser entrega na archivo door descendiente di famia Davelaar Helder.*



N°. 220

Bewys van inschryving in voldoening aan art. 16 van de wet van 8 Augustus 1862 (*Staats-blad* N°. 165), houdende opheffing der Slaverny in deze kolonie afgegeven aan: Anna Maria

________ zoon, dochter van Catalina

toebehoord hebbende aan [illegible] Scholten

geboren den [illegible] naar gissing oud jaren,

door wien [illegible] tsnaam [illegible] omen van

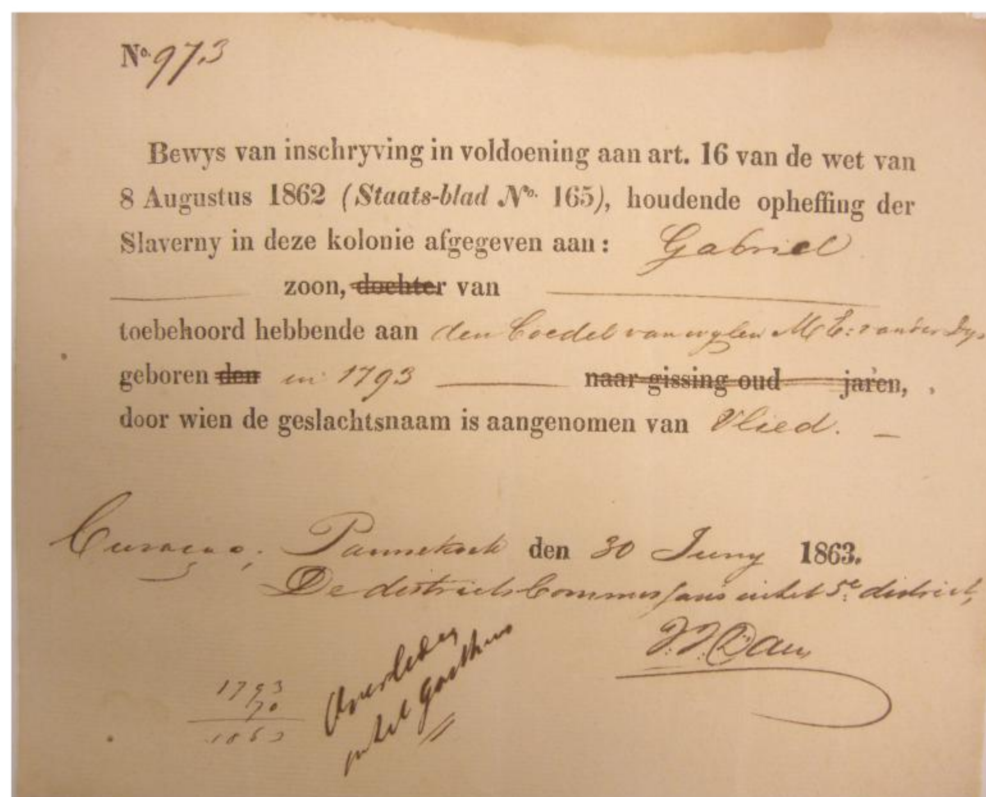
Helder

Aruba den 1e July 1863.

[illegible]

geb. 29 Nov: 1851

F3 - : *Ehempel di un manumissie. Carta di libertad duna na esnan libera prome cu 1 juli 1863, Archivo Nacional Corsou.*



N° 973

Bewys van inschryving in voldoening aan art. 16 van de wet van 8 Augustus 1862 (*Staats-blad N°. 165*), houdende opheffing der Slaverny in deze kolonie afgegeven aan: Gabriel

zoon, ~~dochter~~ van

toebehoord hebbende aan den Boedel van wylen M. E. van der Dys

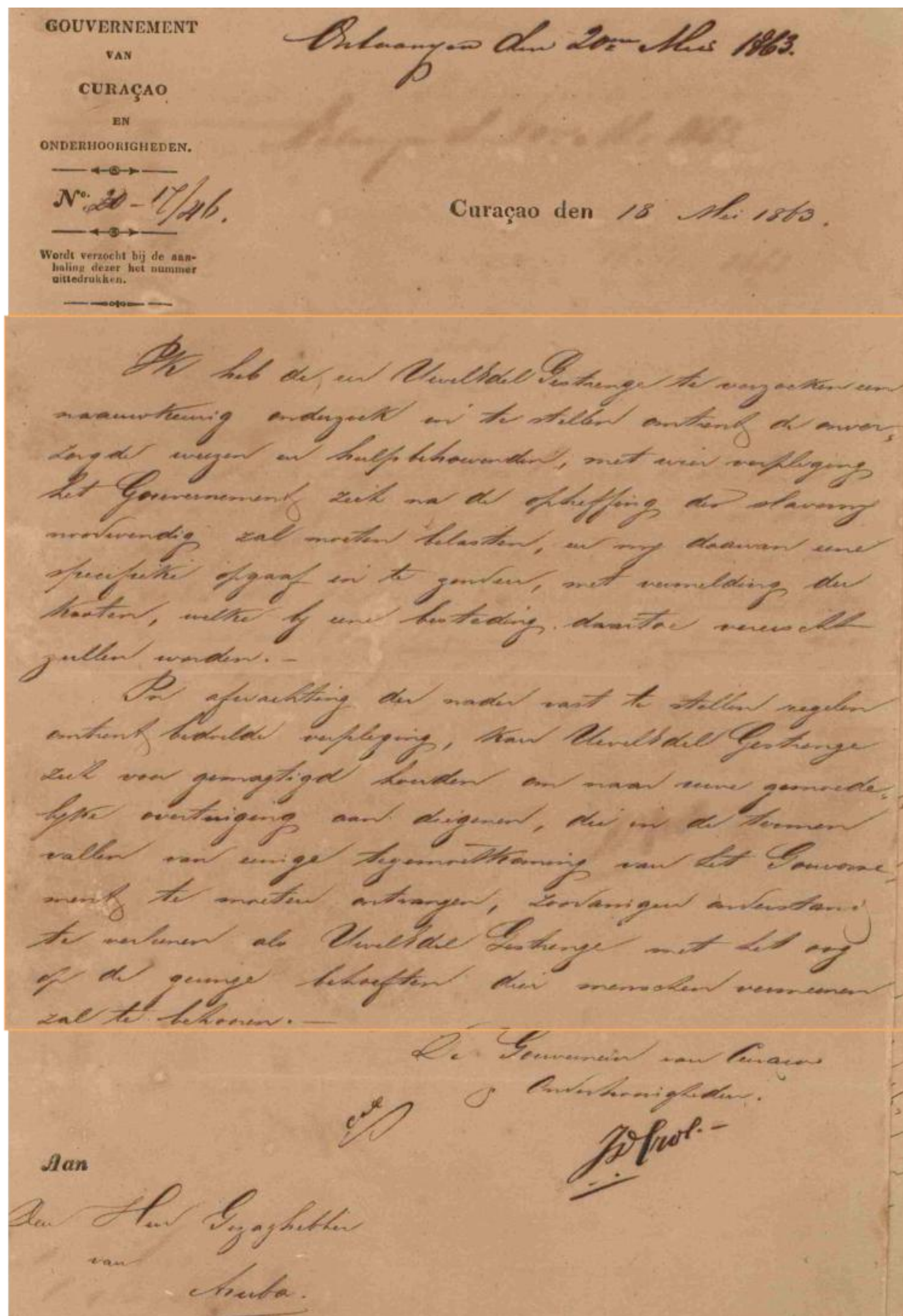
geboren ~~den~~ in 1793 ~~naar gissing oud~~ jaren,

door wien de geslachtsnaam is aangenomen van Vlied.

Curaçao. Pannekoek den 30 Juny 1863.

De districts Commissaris van het 5e district,

G - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta cu referencia na asistencia social pa esnan libera.*



Ontvangen den 20e Mei 1863.

GOUVERNEMENT
VAN
CURAÇAO
EN
ONDERHOORIGHEDEN.

No. 20 - 17/46.

Wordt verzocht bij de aanhaling dezer het nummer uittedrukken.

Curaçao den 18 Mei 1863.

Ik heb de eer UWelEdel Gestrenge te verzoeken een naauwkeurig onderzoek in te stellen omtrent de onverzorgde weezen en hulpbehoevenden, met wier verpleging het Gouvernement zich na de opheffing der slavernij noodwendig zal moeten belasten, en mij daarvan eene specifieke opgaaf in te zenden, met vermelding der kosten, welke bij eene besteding daartoe vereischt zullen worden.—

In afwachting der nader vast te stellen regelen omtrent bedoelde verpleging, kan UWelEdel Gestrenge zich voor gemagtigd houden om naar eene gemoedelijke overtuiging aan diegenen, die in de termen vallen van eenige tegemoetkoming van het Gouvernement te moeten ontvangen, zoodanigen onderstand te verleenen als UWelEdel Gestrenge met het oog op de geringe behoeften dier menschen vermeenen zal te behooren.—

De Gouverneur van Curaçao en Onderhoorigheden.

J.D. Crol.

Aan
Den Heer Gezaghebber
van
Aruba.

H - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente na onderstand duna na dos esclavo despues di liberacion.*

Ontvangen den 11e Septr.
per de Felicidad

GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO EN ONDERHOORIGHEDEN.

NB. Wordt verzocht de dagteekening en het nommer dezer by de aanhaling naauwkeurig uittedrukken.

Getal der Bylagen.

Beschikking van Dings-dag den 8e September 1863.

No. 698.-/102

DE GOUVERNEUR,

Gelezen eenen brief dd 2e dezer maand No. 101 van den Gezaghebber van Aruba, houdende dat van de vrijgemaakte slaven zich slechts twee personen tot het Bestuur aldaar, voor onderstand hebben aangemeld, die door ouderdom en ligchaamsgebreken niet meer in staat zijn in hun onderhoud te voorzien.

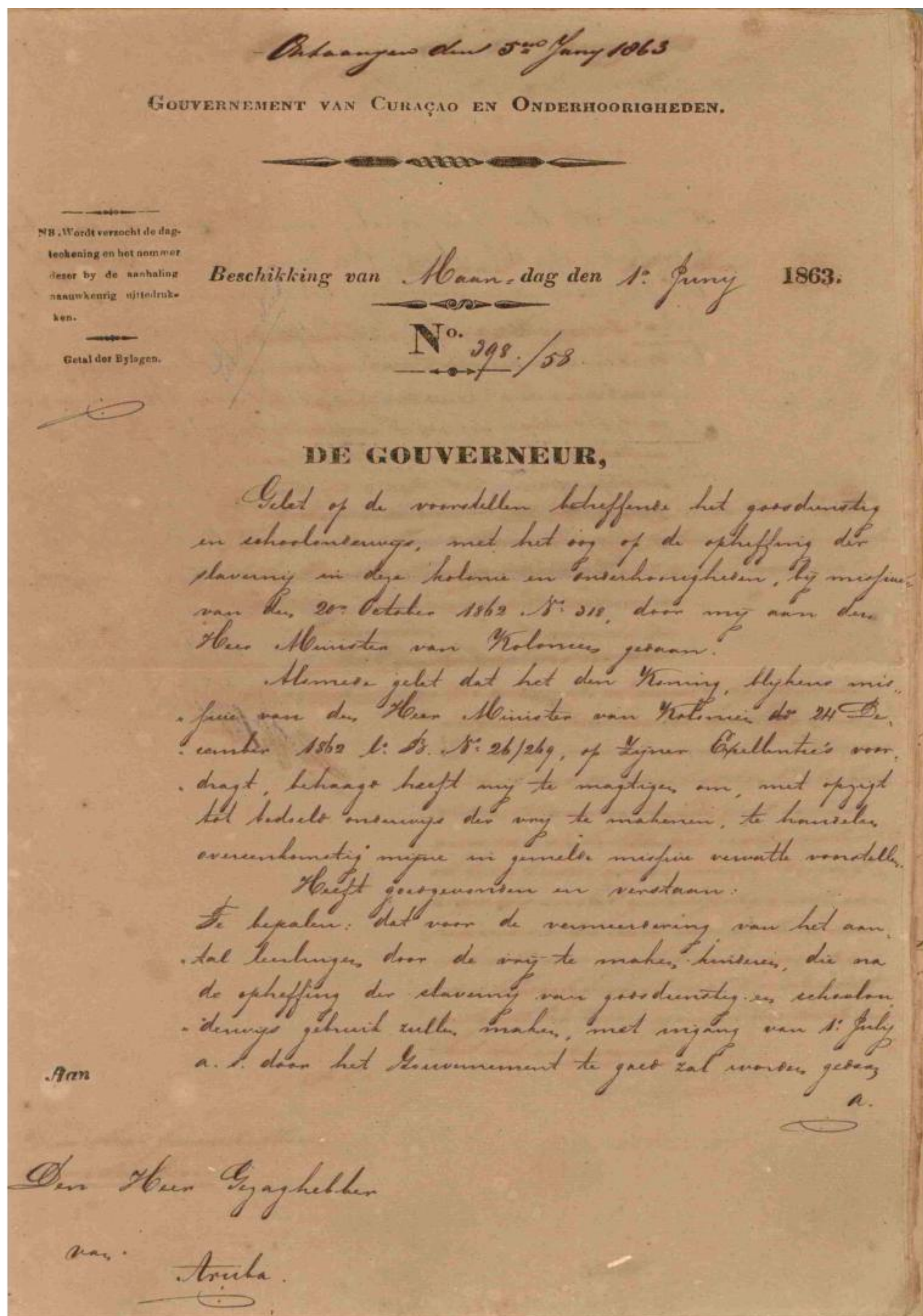
dat aan een dezer, een gewezen landsslaaf, die reeds vóór de emancipatie als invalide van dienst vrijgesteld was, eene ondersteuning van 20 cts daags en aan den andere 10 cts per dag is toegekend, hetgeen eene jaarlijksche uitgaaf van f109.80.. veroorzaakt, behalve nog eenige giften, welke later welligt ook aan anderen gegeven zullen moeten worden, als ook begrafeniskosten voor diegenen, wier familie daarin niet voorzien kunnen.

dat zoowel voor het een als voor het andere gezamenlijk jaarlyks niet meer benoodigd zal zyn dan

Aan

Den Heer Gezaghebber
van Aruba..

I1 - : *(1-2) Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 34. Carta referente na e preparacion pa duna e muchanan libera tambe e oportunidad na educacion.*



Ontvangen den 5e Juny 1863

GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO EN ONDERHOORIGHEDEN.

NB. Wordt verzocht de dagteekening en het nommer dezer by de aanhaling naauwkeurig uittedrukken.

Getal der Bylagen.

Beschikking van Maan-dag den 1e Juny 1863.

No. 398./58

DE GOUVERNEUR,

Gelet op de voorstellen betreffende het godsdienstig en schoolonderwijs, met het oog op de opheffing der slavernij in deze kolonie en onderhoorigheden, bij missive van den 20e October 1862 No 318, door mij aan den Heer Minister van Koloniën gedaan.

Mede gelet dat het den Koning, blijkens missive van den Heer Minister van Koloniën dd 24 December 1862 L: B. No 26/269, op Zijner Excellentie's voordragt, behaagd heeft mij te magtigen om, met opzigt tot bedoeld onderwijs der vrij te makenen, te handelen overeenkomstig mijne in gemelde missive vermelde voorstellen.

Heeft goedgevonden en verstaan:

Te bepalen: dat voor de vermeerdering van het aantal leerlingen, door de vrij te maken kinderen, die na de opheffing der slavernij van godsdienstig en schoolonderwijs gebruik zullen maken, met ingang van 1e July a. s. door het Gouvernement te goed zal worden gedaan

a.

Aan

Den Heer Gezaghebber van Aruba.

a voor elk der vier scholen van de zusters van liefdadigheid op dit eiland, der enz: en der twee op Aruba, eene vermeerdering der daaraan reeds verleende toelage van ƒ100.. met nog ƒ100.. 's jaars.
b. voor elk der bestaande landsscholen op enz: Aruba enz: mede eene vermeerde toelage van ƒ100.. 's jaars voor schrijf en schoolbehoeften, boven de ƒ100.. die daarvoor reeds zijn toegekend..

Extracten hiervan te zenden aan enz: en aan de Gezaghebbers van enz: en Aruba, tot de einden bij elk vereischt.

De Gouverneur van Curaçao
en Onderhoorigheden.

[signature]

J1 - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba,"Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 443. Carta prohibiendo venta di alcohol na cierto dia y oranan.*

No 20 Advertentie

De Gezaghebber van Aruba.

Overwegende dat in strijd met de bepalingen vervat in de publicatie, houdende de bepaalde voorschriften voor de drankwinkels geärresteerd den 14de July 1844, het niet zelden plaats heeft, dat er in de drankwinkels sterkendranken aan de tegenwoordig aanwezenden, die reeds beschonken zijn af op het punt om door den drank beangent te worden.

Gelezen art. 13, 16 en 17 van gemelde publicatie

Heeft goedgevonden het navolgende aan belanghebbenden bekend te maken,

Dat diegenen, aan wien licentie is verleend als tappers voor dit verbond, gehouden is zich alletijd en dienovereenkomstig te gedragen aan de regelen eener goede politie en zich dus vooral te wachten dat in zijne tapperij af op zijn erf ongeregeldheden plaats hebben.

Hij zal zorg dragen dat er geen enige maat sterkendrank door hem of de zijnen aan de tegenwoordig aanwezenden, die reeds beschonken mag zijn, of merkbaar op het punt is van door den drank bevangen te worden, terwijl, in geval op straat eenig persoon beschonken wordt aangetroffen, de tapper, in wiens winkel dezelve het laatste zal hebben vertoefd, ook dan zelfs wanneer het bewijs mogt ontbreken dat bedoelde persoon aldaar sterkendranken mogt hebben gebruikt, onderworpen zal zijn aan het betalen eener boete.

En verders te bepalen zoo als bepaald wordt bij deze dat van af Woensdag den 3de July tot en met Maandag den 8ste July de drankwinkels af plaatsen waar [illegible] sterkendrank geschonken of getapt wordt, alleen mogen gesloten worden des ? 7 uur 's avonds en dat dezelve mogen gesloten blijven tot den volgenden morgen na zonsopgang.

Zullen de dienaren der politie waken voor de stipte achtervolging en handhaving dezer bepalingen, terwijl elke overtreding of nalatigheid in het opvolgen van bovenstaande bepalingen zal gestraft worden, voor een [illegible] ambtenaar aangehouden wordt, met eene geldboete

door den Regter naar bevind van zaken opteleggen van Tien tot eenmaal Honderd Gulden.
En opdat niemand hiervan eenige onwetendheid voorwende, zal deze op de gebruikelyke wyze worden aangeplakt en afgekondigd.

Aruba den 29sten Juny 1863.
De Gezaghebber voornd.
Get. C. van den Bossche.

No. 21 **Bekendmaking**

De Gezh. v. Aruba

Brengt ter kennis van het algemeen dat by Gouvts beschikking van 15 July 1863 benoemd is tot Districtmeester van het 1e district dezes eilands den Heer C. P. Schwengle en zulks ter vervulling der vacature ontstaan door het overlyden van den Heer J. Schwengle.

Aruba den 20 July 1863.
De Gezaghebber v. Aruba
(get.) C. van den Bossche.

No. 22 **Bekendmaking**

De Gezaghebber van Aruba.

Brengt ter kennis van het algemeen dat by Gouvernements beschikking van 15 July No 548 onder nadere goedkeuring des Konings benoemd is tot Lid plaatsvervanger by het Geregtshof op dit eiland den Heer Johannes Michaël Eman.

Aruba den 20sten July 1863
De Gezaghebber voornt.
Get. C. van den Bossche.

No. 23 **Bekendmaking.**

Belanghebbenden in de tegemoetkoming voor Slaven worden hierby geïnformeerd
– dat van Maandag den 10e tot Zaterdag den 15e Augustus eks: ten kantore van de Koloniaal

Schepen

K - : *Verslag omtrent de uitvoering der wet houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, Saba, St Eustatius en St. Martin, Archivo Nacional Corsou.*

ZITTING 1863—1864 —— (CXLIX.) *Exh.* 1864, n°.

Verslag omtrent de uitvoering der wet houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba *en* St. Martin.

GELEIDENDE BRIEF.

N°. 1.

'sGRAVENHAGE, den 22sten Junij 1864.

Ter voldoening aan art. 26 der wet van 8 Augustus 1862 (*Staatsblad* n°. 165), houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba en St Martin, heb ik de eer hiernevens aan U Hoogedel Gestr. te zenden het door den Gouverneur van Curaçao en onderhoorigheden opgemaakte verslag omtrent de uitvoering aan die wet gegeven.

De Minister van Kolonien,

I. D. FRANSEN VAN DE PUTTE.

Aan
den Heer Voorzitter
van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

ZITTING 1863 — 1864. —— (CXLIX.)

Verslag omtrent de uitvoering der wet houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba *en* St. Martin.

VERSLAG

N°. 2.

VERSLAG omtrent de uitvoering gegeven aan de wet van den 8sten Augustus 1862 (*Staatsblad* n°. 165), houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba en St. Martin (N. G.).

I.

Afkondiging der wet.

Deze wet werd op Curaçao den 30sten September, op Bonaire den 7den, op Aruba den 9den, op Saba den 21sten, op St. Eustatius den 18den en op St. Martin (N. G.) den 24sten October 1862 afgekondigd.

Eene Engelsche vertaling der wet, op last van het bestuur gemaakt, werd gelijktijdig met de wet naar de eilanden St. Eustatius, Saba en St. Martin (N. G.) gezonden, ten einde de belanghebbenden op die eilanden, waar het Engelsch de algemeene taal is, terstond bij de afkondiging in de gelegenheid te stellen zich met den inhoud daarvan bekend te maken.

Vóór de afkondiging der wet werd de bisschop KISTEMAKER door mij verzocht om de slaven, die op de eilanden Curaçao, Bonaire en Aruba allen tot de Roomsch-katholijke godsdienst behooren, te doen aansporen in hun rustig gedrag voort te gaan en zich door voortdurende arbeidzaamheid en ordelijkheid de vrijheid waardig te betoonen, waarvan zij op den 1sten Julij in het genot zouden treden.

De afkondiging der emancipatie werd overal in de kolonie met blijdschap vernomen; de slaven bleven rustig aan den arbeid en hun ordelijk gedrag deed vooruitzien dat de groote maatschappelijke hervorming zonder schokken tot stand zoude komen.

Op St. Eustatius, waar in het begin van 1862 een onrustige geest zich onder de slaven had beginnen te openbaren, veroorzaakt door het ongeduld naar de zoo lang beloofde, doch zoo lang verschoven vrijheid, kwamen zij weder tot kalmte en tevredenheid. Verscheidene voortvlugtige slaven kwamen na de bekendmaking der wet op Curaçao en op St. Eustatius terug.

Dewijl volgens art. 7 § *d* der wet de kinderen, na de afkondiging der wet uit slavinnen geboren, niet voor tegemoetkoming in aanmerking zouden komen, zijn sedert die afkondiging de geboorten van al zulke kinderen, als die van vrijen, in de registers van den burgerlijken stand ingeschreven.

Manumissie na de afkondiging der wet. Na de afkondiging der wet hebben nog op Curaçao 27 en op Bonaire 28 manumissien plaats gehad.

II.

Inlevering der slavenborderellen.

De indiening der slavenborderellen had, overeenkomstig art. 3 der wet, op elk eiland binnen *dertig* dagen na de afkondiging plaats.

Op Curaçao werden ingeleverd 725 borderellen voor een getal van 6886 slaven; hieronder waren echter 93 op de borderellen zelve vermeld als voortvlugtig;

op Bonaire 35 borderellen voor 161 slaven;

» Aruba 83 borderellen voor 493 slaven;

» St. Eustatius 65 borderellen voor 1138 slaven;

» Saba 117 borderellen voor 730 slaven;

» St. Martin (N. G.) 105 borderellen voor 2254 slaven.

Op Curaçao werden daarenboven nog, ingevolge art. 4 der wet, voor belanghebbenden, die verzuimd hadden borderellen in te zenden, 65 borderellen ter koloniale secretarie ingeleverd voor een getal van 165 slaven, zoodat er op dit eiland in het geheel als aanwezig waren opgegeven 6958 slaven.

III.

Vergelijking der borderellen met de aanwezige slaven.

De vergelijking der borderellen met de aanwezige slaven had op Curaçao, krachtens gouvernements-beschikking van 16 April 1863, nº. 256, van den 4den tot den 11den Mei plaats. Voor het stadsdistrict werd het noodig bevonden dezen termijn met nog acht dagen te verlengen. Voor elk der vijf districten, waarin het eiland bij Koninklijk besluit van 16 Januarij 1863, nº. 113, alhier den 16den April daaraanvolgende afgekondigd, verdeeld was, werd eene afzonderlijke commissie van verificatie benoemd. In het stadsdistrict verschenen de slaven op de plaats waar de commissie zitting hield; in de buitendistricten zijn de commissien naar de verschillende plantages gereden en hebben daar de slaven voor zich doen komen. De uitslag der vergelijking van elk borderel werd daarop aangeteekend. Bij elke commissie bevond zich een geneeskundige om de slaven te onderzoeken.

Geen slaaf werd op dit eiland besmet gevonden met ziekten, waarvoor hij uit de zamenleving moest worden verwijderd. Het gezamenlijk getal aanwezig bevonden slaven beliep 6677, bij welke later nog gekomen zijn 8, die, hoewel om verschillende redenen niet voor de commissien van verificatie verschenen, echter niet in de termen vielen van art. 7, § *d*; daarentegen is later bevonden dat een van de geverifieerde slaven zich voor eene som van f 250 had vrijgekocht, zoodat in het geheel tegemoetkoming moest worden verleend voor 6684 slaven, hetgeen met het getal bij de borderellen als aanwezig opgegeven een verschil oplevert van 109 slaven. Behalve deze particuliere slaven bevonden zich op Curaçao nog 67 gouvernementsslaven.

In overeenstemming met de geverifieerde borderellen werd door den kolonialen secretaris opgemaakt een algemeene staat van de te verleenen tegemoetkoming, benevens afzonderlijke staten voor elk borderel, welke aan het borderel, waarop elk betrekking had, vastgehecht, iederen belanghebbende in staat stelden, zich van de juistheid der hem toegekende tegemoetkoming te overtuigen. Deze staten hebben, ingevolge art. 9 der wet, gedurende *dertig* dagen, van 29 Mei af, ter inzage van belanghebbenden op de koloniale secretarie gelegen.

Daar op elk der onderhoorige eilanden Bonaire, Aruba, St. Eustatius en St. Martin (N. G.) zich niet meer dan *één* geneeskundige bevond, werden van hier twee officieren van gezondheid van het garnizoen naar die eilanden gezonden, om, met de aldaar aanwezige geneeskundigen, de commissie uit te maken, bedoeld bij art. 7, § *a*, der wet.

Naar Saba, waar destijds geen geneeskundige was, zoude de geneesheer van St. Eustatius de twee officieren van gezondheid vergezellen. Naar Aruba, dat geheel buiten den koers lag van het vaartuig dat de officieren van gezondheid naar de andere eilanden in commissie bragt, werd de eenige nog beschikbare officier van gezondheid van dit garnizoen

gezonden, met een officier van gezondheid der zeemagt, welwillend door den stations-kommandant op mijn verzoek daartoe beschikbaar gesteld.

De gezaghebbers der onderhoorige eilanden werden door mij verzocht zich bij de regeling der werkzaamheden voor de verificatie, zooveel de plaatselijke omstandigheden zulks toelieten, te rigten naar de te dier zake gemaakte bepalingen in mijne voormelde beschikking van 16 April, n°. 256, waarvan ik de vrijheid neem hierbij een exemplaar over te leggen.

Het aantal der bij de verificatie op de eilanden aanwezig bevonden slaven was als volgt:

Op Bonaire 151. Van de 161 opgegevenen hadden 4 sedert jaren het eiland verlaten, 1 was sedert de indiening der borderellen overleden, 1 gemanumitteerd en 6 waren ook op Curaçao opgegeven, waar de tegemoetkoming voor hen zoude worden betaald.

De verificatie had aldaar plaats den 9den Mei.

Behalve de particuliere slaven bevonden zich op Bonaire nog 607 gouvernementsslaven.

Op Aruba 474. Van de 493 opgegevenen waren 19 niet aanwezig; van deze bevonden zich 6 op Curaçao, die hier voor de commissie van verificatie in het stadsdistrict verschenen zijn, en 2 waren met den voormaligen gezaghebber M. de Veer, bij zijne benoeming tot districtscommissaris in Suriname, naar die kolonie medegaan, zoodat er voor 482 slaven tegemoetkoming moest worden verleend; van dezen hadden echter 2 regt op manumissie. 2 slaven werden tijdens de verificatie door de commissie van geneeskundigen verdacht van besmet te zijn, de een met lepra, de ander met elephantiasis, doch later op Curaçao door eene commissie, waarin de beide officieren van gezondheid die leden der commissie op Aruba waren geweest, op nieuw onderzocht en vrij van die ziekten verklaard.

De verificatie heeft op Aruba plaats gehad den 9den Mei. Behalve de particuliere slaven bevonden zich dáár 6 gouvernementsslaven.

Op St. Eustatius 1120, van welke 1087 gezond; 13 waren besmet met lepra, 20 met elephantiasis.

De verificatie had aldaar plaats van den 18—21 Mei.

Op Saba 704, van welke 700 gezond; 1 besmet met lepra en 3 met elephantiasis.

De verificatie heeft aldaar plaats gehad den 26sten Mei.

Op St. Martin (N. G.) 1465, van welke 1453 gezond; 11 waren besmet met lepra, 1 met elephantiasis.

De verificatie heeft aldaar plaats gehad van 1 tot 4 Junij 1863.

Op al die eilanden zijn de staten van tegemoetkoming, ingevolge de wet, gedurende *dertig* dagen ter inzage van belanghebbenden nedergelegd geweest. Noch op Curaçao, noch op een der andere eilanden is eenige bedenking tegen de staten van tegemoetkoming gerezen, zoodat artt. 10 en 11 der wet niet van toepassing behoefden te worden gemaakt.

Behalve voor de slaven, die voor de commissien van verificatie zijn verschenen, is ook tegemoetkoming verleend voor slaven die met toestemming hunner meesters in den vreemde werkten en tijdens de verificatie langer dan eene maand afwezig waren, mits van hun aanwezen op overtuigende wijze bleek.

De aanleiding tot het verleenen van tegemoetkoming voor die slaven was daaruit voortgesproten, dat van St. Martin (N. G.) een groot aantal slaven op het nabij gelegen guano-eilandje Sombrero en ook op St. Thomas, met vergunning hunner meesters, werkzaam waren. Deze betaalden aan hunne meesters een gedeelte van hun loon als huur. Wegens het geringe bedrag der tegemoetkoming voor St. Martin konden zij niet worden ontboden om bij de verificatie tegenwoordig te zijn, daar de kosten van overtogt het bedrag der tegemoetkoming verslonden, welligt zelfs overtroffen zouden hebben. Dewijl die slaven noch weggeloopen, noch vermist waren, konden zij niet geacht worden te vallen in de termen van art. 7 § *b* der wet, en daarom heb ik den gezaghebber van dat eiland, op zijne deswege gedane vraag, voorloopig gemagtigd om hen voor tegemoetkoming in aanmerking te nemen, mits door de eigenaren overtuigend wierd bewezen dat zij met hunne toestemming afwezig waren en nog leefden.

Op deze handeling, waarvan terstond aan het opperbestuur kennis werd gegeven, werd de goedkeuring van hooger hand verleend bij ministeriele aanschrijving van den 7den Januarij 1863, lit. B, n°. 42/6.

Later is die maatregel, krachtens de daartoe door het opperbestuur, blijkens ministeriele missive van den 9den Julij 1863, lit. B, n°. 9/143, verstrekte magtiging, ook tot andere eilanden uitgestrekt.

Ten gevolge daarvan is op St. Martin, behalve voor de reeds gemelde 1453 slaven, nog voor 425 slaven, die met vergunning der meesters afwezig waren en van wier aanwezen overtuigend bewijs is geleverd, tegemoetkoming toegekend. Op de overige eilanden

is het getal van zulke slaven aanmerkelijk minder. Op Curaçao bedraagt het slechts 2, reeds begrepen onder het hiervóór gemeld getal van 8, bijgekomen na de verificatie der borderellen; op St. Eustatius 6 en op Saba 18. De gezaghebber van St. Eustatius meldt echter dat er nog steeds certificaten worden overgelegd, dat slaven, die aldaar 't huis behoorden, met toestemming der meesters afwezig waren en zich nog in leven bevonden.

Ter voorkoming dat dezelfde slaven op verschillende eilanden voor tegemoetkoming in aanmerking wierden gebragt, zijn de gezaghebbers op St. Martin (N. G.), St. Eustatius en Saba door mij uitgenoodigd elkander wederkeerig naamlijsten toe te zenden van de meesters, door of voor wie borderellen waren ingediend, en van de daarop vermelde slaven. Met hetzelfde doel had ik gelijke opgaven van de gezaghebbers van Bonaire en Aruba gevraagd. Van de drie bovenwinds-eilanden St. Martin, St. Eustatius en Saba waren op Curaçao, Bonaire en Aruba, en omgekeerd, geene slaven werkzaam.

IV.

Uitbetaling der tegemoetkoming.

De zorg voor de geregelde uitbetaling der tegemoetkoming aan de belanghebbenden op Curaçao, Bonaire en Aruba werd bij mijne beschikking van 3 Junij 1863 n°. 404, opgedragen aan eene commissie, bestaande uit den administrateur van finantien, den kolonialen ontvanger, den boekhouder ter administratie van finantien en een ambtenaar van het ontvangerskantoor.

Bij dezelfde beschikking zijn de gezaghebbers der onderhoorige eilanden St. Martin en St. Eustatius uitgenoodigd geworden om op die eilanden gelijke commissien te benoemen.

De verantwoordingsstukken dezer commissien worden, naar gelang zij driemaandelijks inkomen, door de commissie op Curaçao onderzocht.

Na verloop van elk quartaal wordt van al de in dat tijdvak gedane uitbetalingen aan het opperbestunr verantwoording gedaan.

Ingevolge art. 12 der wet, heeft op al de eilanden, met uitzondering van St. Martin (N. G.), de uitbetaling van tegemoetkomingsgelden, waartegen geen verzet krachtens art. 13 was aangeteekend en voor welker ontvangst de belanghebbenden opgekomen waren, binnen den bepaalden termijn van drie maanden na de opheffing der slavernij plaats gehad. Er waren echter, vooral op Curaçao, een aantal posten, tegen welker uitbetaling door crediteuren verzet was aangeteekend; terwijl ook verscheidene belanghebbenden, deels wegens afwezigheid, deels wegens andere redenen, niet binnen dien termijn van drie maanden opgekomen zijn om hunne tegemoetkomingsgelden te ontvangen.

Op St. Martin (N. G.) heeft tot dusver geen der belanghebbenden zich voor de ontvangst der verleende tegemoetkoming aangemeld, omdat men daar steeds blijft hopen dat de pogingen, die tot het verkrijgen eener verhooging van het cijfer der tegemoetkoming aangewend worden, tot eenen gunstigen uitslag mogen leiden. Het aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal aangeboden wetsvoorstel van de volksvertegenwoordigers de heeren Cool c. s. biedt daarop thans eèn gegrond uitzigt aan.

Het bedrag der uitbetaalde tegemoetkomingsgelden is als volgt:

	Aan wissels.	Aan specie.	Totaal.	Uit te betalen bedrag.	Onuitbetaald gebleven.
Tot heden, (10 Mei 1864, op Curaçao	f 1 037 685,00	f 254 667,75	f 1 292 352,75	f 1 336 800,00	f 44 447,25
Tot ultimo Maart 1864, op Bonaire	13 200,00	15 800,00	29 000,00	30 200,00	1 200,00
Tot ultimo Maart 1864, op Aruba	40 800,00	55 220,00	96 020,00	96 300,00	280,00
Tot ultimo Maart 1164, op St. Eustatius	170 600,00	47 000,00	217 600,00	217 600,00	"
Tot ultimo April 1864, op Saba.	85 200,00	56 800,00	142 000,00	143 200,00	1 200,00
	f 1 347 485,00	f 429 487,75	f 1 776 972,75	f 1 824 100,00	f 47 127,25

Van het uit Nederland voor de uitbetaling van tegemoetkomingsgelden aan specie uitgezonden bedrag van f 500 000 was dus nog voorhanden:

op Curaçao op 10 Mei 1864	f 54 032,25
» Bonaire » 1 April 1864	1 200,00
» Aruba » 1 » 1864	80,00
» St. Eustatius voor Saba 1 April	200,00
» St. Martin het volle daarheen overgezonden bedrag.	15 000,00
	f 70 512,25

V.

Voorloopige maatregelen in betrekking tot de opheffing der slavernij.

De districtscommissarissen op Curaçao werden benoemd met ingang van 1 Mei 1863. In dezelfde maand aanvaardden ook de districtscommissarissen op St. Eustatius en de ambtenaar belast met de functien van districtscommissaris op St. Martin (N. G.) hunne betrekkingen.

Wegens de afwezigheid van den procureur des Konings mr. A. M. de Rouville, die zich tot herstel van gezondheid in het moederland bevond, en wiens werkzaamheden tot dien tijd toe waren waargenomen door den op zijn bureau dienenden commies, op dat tijdstip tot districtscommissaris benoemd, werd de waarneming van dat ambt opgedragen aan den kolonialen secretaris mr. J. H. Beaujon.

Het reglement op de regterlijke bevoegdheid der districtscommissarissen (Koninklijk besluit van 16 Januarij 1863 n°. 114); het Koninklijk besluit van dezelfde dagteekening n°. 115, waarbij de districtscommissarissen in de buitendistricten tot ambtenaren van den burgerlijken stand in hun district worden verklaard; de bepalingen op den huur van dienstboden, arbeiders en werklieden (Koninklijk besluit van 16 Januarij 1863 n°. 116); die tot wering van lediggang en zwerverij (Koninklijk besluit van 16 Januarij 1863 n°. 117); de nieuwe regeling van de zamenstelling en bezoldiging der brigade maréchaussées op Curaçao en onderhoorigheden (Koninklijk besluit van 30 September 1862 n°. 85); en eene publicatie, waarbij eene instructie voor de districtscommissarissen werd vastgesteld, werden afkondigd en in werking gebragt.

De 4 buitendistricten van Curaçao werden van het noodige politiepersoneel voorzien, namelijk 1 brigadier en 8 maréchaussées in elk district.

Overal op dit eiland en ook op de onderhoorigheden was voldoende magt aanwezig om, zoo onverhoopt en tegen verwachting, eenige ernstige ongeregeldheid plaats mogt grijpen, die terstond te keer te kunnen gaan.

Aan de bepaling van art. 16 der emancipatiewet dat de vrij te maken slaven een geslachtsnaam moeten aannemen, onder welken zij zooveel doenlijk familie'sgewijze in daartoe bestemde registers worden ingeschreven, is behoorlijk voldaan.

De inschrijving is op den bepaalden tijd, vóór de opheffing der slavernij, afgeloopen, en aan iederen vrij te maken slaaf is het vereischte bewijs afgegeven, vermeldende het nommer zijner inschrijving, zijn naam en voornamen en den datum zijner geboorte of zijn vermoedelijken ouderdom.

VI.

Opheffing der slavernij op den 1sten Julij 1863.

Eindelijk brak de heugelijke dag aan, waarop de slavernij in de Nederlandsche West-Indische kolonien werd opgeheven, en waarop zich dus de Nederlandsche natie van eene schuld kweet, die reeds te lang op haar had gerust.

De 1ste Julij 1863 werd op Curaçao, St. Martin en St. Eustatius met een salut uit grof geschut begroet; op de andere eilanden ontbraken daartoe de middelen.

Eene proclamatie, waarbij ik aan de vrijgemaakte bevolking geluk wenschte met de groote weldaad haar door de vaderlijke zorg des Konings geschonken, en het vertrou-

wen uitdrukte dat zij zich door een ordelijk en rustig gedrag en door arbeidzaamheid het verkregen voorregt waardig zoude betoonen, werd openlijk afgekondigd en in de kerken der gemeenten, waartoe de vrijgemaakten behoorden, afgelezen. In al die kerken werd plegtige godsdienstoefening gehouden, die door de vrijgemaakten met stillen ernst en diepen eerbied werd bijgewoond.

Na de godsdienstoefening kwamen zij in grooten getale en in geregelden optogt bij mij, om hunnen dank te betuigen voor de hun door de Regering geschonken vrijheid. Hetzelfde had ook op de onderhoorige eilanden bij de gezaghebbers plaats.

De blijdschap was uitbundig en bepaalde zich niet alleen tot de vrijgemaakten, maar was ook onder de reeds vrije bevolking algemeen. Zij gaf zich lucht in allerlei vreugdebedrijven: er werden optogten gehouden, vergezeld van muziek en versierd met vlaggen: dansende groepen doorkruisten zingende en jubelende de straten; allerwege heerschten vrolijkheid en gejuich, en de naam van onzen geëerbiedigden Koning WILLEM III was met innige dankbaarheid op aller lippen, in gezangen en gesprekken.

Zoo duurde het eenige dagen voort; allengs bedaarden echter de geestdrift en opgewondenheid en kwam men tot de vorige kalmte terug.

De houding der vrijgemaakten in die dagen verdient allen lof; nergens werd eenige ongeregeldheid bedreven of de openbare rust verstoord, nergens sloeg de vreugde tot baldadigheid over. Alles bleef binnen de perken van betamelijkheid. Ook na dien tijd zijn de vrijgemaakten rustig en ordelijk gebleven, en hun gedrag laat in dit opzigt niets te wenschen over.

VII.

Neiging tot geregelden arbeid.

Heb ik met genoegen loffelijke melding gemaakt van het vreedzaam gedrag der vrijgemaakten, ik moet tot mijn leedwezen een minder gunstig oordeel uitspreken over hunnen ijver en hunnen lust tot gezetten arbeid.

Zij deelen over het algemeen in het gebrek dat ook steeds de vrije negerbevolking in deze kolonie heeft gekenmerkt, namelijk gebrek aan besef van gehoudenheid tot nakoming hunner verpligtingen. De arbeiders op de plantages en de dienstboden in de stad verlaten menigwerf op het onverwachtst, zonder voorafgaande waarschuwing, ja zelfs heimelijk, hunne dienst, zonder daarvoor reden te hebben.

Nooit loon te goed hebbende, maar integendeel doorgaans voorschot schuldig zijnde, treft hen de straf niet van verbeurte van loon, die op zoodanige handelwijze gesteld is. Hetgeen op het gegeven voorschot nog verschuldigd mogt zijn, moeten de huurders bovendien verliezen, omdat zij voor die geringe sommen de kosten niet kunnen maken om de zaak voor den regter te brengen, en bij verkrijging van een regterlijk vonnis den veroordeelde in apprehensie te doen stellen; deze wijze van executie toch zou noodzakelijk zijn, daar de veroordeelden niets bezitten waarop verhaal kan worden uitgeoefend, maar bij apprehensie zoude de geapprehendeerde ten koste van den crediteur moeten worden onderhouden. Niettemin noodzaken het gebrek aan arbeiders en dienstboden en de verlegenheid, die daarvan het gevolg is, de huurders aan de eischen van vooruitbetaling of voorschot toe te geven.

Daar de vrijgemaakten weinig behoeften hebben, kunnen zij, door eenigen tijd te werken, dikwijls genoeg verdienen om later ruimschoots aan hunne zucht tot ledigheid bot te vieren. Ook verkiezen velen liever door kleine dieverijen dan door arbeid in hun onderhoud te voorzien.

Menigvuldig zijn dan ook de klagten der planters over gebrek aan veldarbeiders en over diefstallen van landbouwvoortbrengselen; niet minder zijn de klagten over de groote moeijelijkheid om huisbedienden te verkrijgen en over hunne onwilligheid om zelfs het noodzakelijkste en het gemakkelijkste huiswerk te verrigten.

Op hetgeen aangaande de weinige geneigdheid der vrijgemaakten tot den arbeid is gezegd, bestaan echter gunstige uitzonderingen. Zoo hebben bijv. de vrijgemaakten, die perceelen gronds op de gouvernementsplantages ter beplanting gehuurd hebben, over het algemeen met vlijt hunne akkers bebouwd. Trouwens, het ligt ook in den aard der zaak, dat juist de vlijtigsten zich aanmeldden om ter beplanting perceelen gronds te erlangen, op de plaats waar de districtscommissaris gevestigd is en dus onmiddellijk onder zijn oog gelegen. Het is te hopen dat door den tijd en door den invloed der vrijheid de lust tot arbeid zal aanwakkeren. Eenige bepalingen tot krachtige verzekering der nakoming van huurovereenkomsten van diensten of der terugbetaling van genoten

zich haasten moet om van de gunstige gelegenheid tot planten gebruik te maken, zelfs meer. Bij de inzameling van zout kan een arbeider met gemak f 1 daags verdienen; voor het garen van elk vat zout wordt 10 cents betaald, en een goed arbeider kan zonder buitengewone inspanning 10 vaten zout op een dag garen. Vrouwelijke huisbedienden genieten een loon van f 8 tot f 10 's maands.

Voor handswerklieden is ruimschoots werk voorhanden; metselaars en timmerlieden verdienen f 1,50 daags, bekwame scheepstimmerlieden f 2 f 2,50.

Handlangers bij bouwwerk erlangen daags f 0,60 tot zelfs f 0.75.

De negers, die op de veerponten in de haven van het eene gedeelte der stad naar het andere heen en weder varen, kunnen gemakkelijk daags f 1,50 à f 2 verdienen.

Ook de verdiensten der sjouwerlieden kunnen op f 1 à f 1,50 daags gerekend worden.

Op de gouvernementsplantages zijn aan de vrijgemaakten, die zulks verlangden, perceelen gronds ter bebouwing afgestaan tegen eenen matigen huur van f 3 per bunder in het jaar. Deze vrijgemaakten hebben over het geheel, zoo als hiervóór gezegd is, met ijver gewerkt, en daar het regensaizoen gunstig is geweest, mogen zij zich in een goeden oogst verblijden.

Op Bonaire bedragen de dagloonen bij zwaar werk, voor mannen f 0,75, voor vrouwen f 0,60, en bij gewoon werk, voor mannen f 0,60 en voor vrouwen f 0,50. Werk is er genoeg, zelfs te veel voor de aldaar aanwezige werkbare handen. De gezaghebber acht eene immigratie van arbeiders zeer wenschelijk, daar zij in allen deele in de vele hulpbronnen van het eiland een voldoend bestaan zouden vinden, en de algemeene welvaart daardoor zoude toenemen.

Ook op dit eiland zoude eene vermeerdering van het aantal werkbare handen zeer gewenscht zijn.

Op Aruba daarentegen is niet altijd genoegzaam werk voorhanden. Dat eiland mist de hulpbronnen die Bonaire in zijne zoutpannen bezit. Sedert jaren zijn vele zijner bewoners gewoon in den droogen tijd, wanneer gebrek dreigt, naar Coro of Cumarebo, op de tegenovergestelde kust van Venezuela, over te steken, ten einde daar iets te verdienen, en keeren na verloop van eenige maanden naar hunne woonsteden terug.

In het afgeloopen jaar 1863 heeft op dat eiland door eene buitengewoon langdurige droogte groot gebrek geheerscht; de nood was daar zeer hoog geklommen, doch de milddadigheid der inwoners van Curaçao, die ruime bijdragen hebben geschonken aan eene tot inzameling daarvan door mij benoemde commissie, heeft dien nood aanmerkelijk gelenigd, en de daarna gevolgde regens hebben de bewoners wederom in staat gesteld eenige voedingsmiddelen te telen. De korte en gemakkelijke overvaart naar en van de Venezuelaansche kust, de ruime gelegenheid om daar meer nog te verdienen dan hier, zijn oorzaak dat de tijdelijke emigranten van Aruba zich liever derwaarts begeven dan naar dit eiland of naar Bonaire, waartoe een moeijelijke ophaaltogt van 3 à 4 dagen vereischt wordt.

Van St. Eustatius berigt de gezaghebber dat eene droogte, zoo als op dat eiland nog nimmer was ondervonden, in het afgeloopen jaar voor de vrijgemaakten hoogst nadeelig is geweest; werk was er niet voorhanden, zoodat velen, ondanks hunnen afkeer van het aangaan van verbindtenissen, genoodzaakt waren met vaste werkovereenkomsten voor een jaar, naar de nabij gelegen eilanden, vooral naar het Deensche eiland St. Croix, te vertrekken; anderen weêr ten laste van het bestuur kwamen. Met den aanvang van het regensaizoen was de toestand echter verbeterd en aan vele handen werk verschaft.

Ook Saba had in het afgeloopen jaar door felle droogte veel te lijden, waardoor de vrijgemaakten vele ontberingen hebben moeten doorstaan. Bij het invallen der regens was echter ook dáár de toestand gunstiger geworden.

X.

Emigratie.

Reeds vóór de opheffing der slavernij was hier last ontvangen om terstond bij het in werking treden der emancipatiewet arbeiders aan te huren, vooral voor het Deensche eiland St. Croix. De pogingen, die daartoe aangewend mogten zijn, zijn echter vruchteloos gebleven. De huurovereenkomst moest voor eenen bepaalden tijd worden aangegaan, en daartoe zijn de vrijgemaakten niet gezind. Daarbij is St. Croix te ver van dit eiland verwijderd, dan dat zij naar verkiezing van tijd tot tijd hier zouden kunnen over-

komen, en zij zouden zich dus, ook zonder vaste werkovereenkomsten, niet daarheen begeven hebben.

Anders is het gesteld met de naburige kust van Venezuela; dat land, in het gezigt van dit eiland gelegen, is hun volkomen bekend, niet alleen door zijne nabijheid, maar vooral ook door de gedurige aanraking waarin de bewoners van dit eiland en van die republiek over en weder met elkander verkeeren, daar zich ten allen tijde een groot aantal Venezuelanen op dit eiland bevindt, en wederkeerig eene menigte Curaçaonaars in Venezuela gevestigd zijn.

In den eersten tijd na hunnen vrijverklaring begaven zich dan ook eenige honderden vrijgemaakten, deels naar Yaracui ten zuiden van Porto Cavello, deels naar Maracaïbo, gelokt door de hooge arbeidsloonen die hun werden toegezegd, zonder dat eene verbindtenis voor een bepaalden tijd werd geëischt. En inderdaad was het beloofde loon uitlokkend: f 1 aan geld met 7 bananen en een pond vleesch voor elken werkman daags, of f 2 daags zonder voeding, in beide gevallen echter vrije huisvesting. Zij werden echter in hunne verwachting te leur gesteld; wel ontvingen zij het toegezegde loon, maar het werk viel hun te zwaar; velen werden ziek, eenigen stierven, en nagenoeg al de overblijvenden keerden zeer spoedig naar dit eiland terug, waar een aantal hunner ten koste van het Gouvernement in het gasthuis opgenomen en verpleegd moest worden. Van dien tijd af zijn er geene vrijgemaakten meer van dit eiland geëmigreerd.

Voor emigratie naar Suriname bestond volstrekt geene geneigdheid. Ik heb daartoe bij de vrijgemaakten door de districtscommissarissen op dit eiland en door de gezaghebbers op de onderhoorige eilanden onderzoek laten doen, maar overal is dat onderzoek vruchteloos afgeloopen.

Op St. Eustatius was in den eersten tijd na de vrijverklaring de zucht om de naburige eilanden te bezoeken onder de vrijgemaakten algemeen; doch niet met het doel van emigratie, maar alleen om het genot te smaken vrij en ongehinderd van het eiland te kunnen vertrekken, hetgeen hun als slaven niet vergund was. Allen zijn spoedig teruggekeerd.

Ook op Saba verlieten verscheidenen kort na de opheffing der slavernij het eiland, maar keerden meerendeels weldra terug. De gezaghebber schrijft dat zij dáár zoo snel vertrekken en terugkeeren, dat slechts weinigen geacht kunnen worden geëmigreerd te zijn.

XI.

Godsdienstig en schoolonderwijs.

De gouvernementsscholen en de scholen der geestelijke zusters van liefdadigheid, welke reeds vóór de opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire en Aruba bestonden, konden als voldoende worden beschouwd. Het godsdienstig en schoolonderwijs strekte zich reeds toen tot de niet-vrijen uit. Wegens de vermeerdering echter van het aantal kinderen op de scholen der zusters van liefdadigheid, welke na de vrijverklaring verwacht werd, is de toelage voor schrijf- en schoolbehoeften aan die scholen verhoogd. Ook werd magtiging verleend om op gouvernementskosten het schoolgebouw der Roomsch-katholijke zusters van liefdadigheid bij de St. Willebrordus-kerk in het 4de district, dat in vervallen toestand was, te herstellen, en om in het 5de district bij de St. Petrus-kerk een nieuw schoolgebouw op te trekken. Met het een en ander is reeds een aanvang gemaakt, doch gebrek aan bouwmaterialen is oorzaak dat die gebouwen nog niet voltooid zijn.

Op Bonaire en Aruba worden de schoolgebouwen der Roomsch-katholijke zusters van liefdadigheid almede op gouvernementskosten vergroot.

Het getal der vrijgemaakte schoolgaande kinderen bedraagt:

op Curaçao, op de drie landsscholen 69, op de scholen der Roomsch-katholijke zusters van liefdadigheid 272, zamen 341; op Bonaire 61 en op Aruba 30.

Op laatstgemeld eiland was ook het getal der schoolgaande kinderen van de reeds vroeger vrije bevolking in het laatste halfjaar van 1863 zeer gering. De oorzaak hiervan lag in den armoedigen toestand van het eiland; de ouders konden hunne kinderen niet behoorlijk van kleeding voorzien, en zagen hen ongaarne zonder behoorlijke kleeding naar school gaan.

Op St. Martin (N. G.) werden, behalve de landsschool in het dorp Philipsburg, nog *drie* scholen opgerigt, waar van gouvernementswege kosteloos onderwijs aan kinderen

van onvermogenden gegeven wordt, namelijk in de districten Cul de Sac en Prinsenkwartier, en in het dorp Simpsonsbaai. Deze scholen zijn den 1sten Januarij van dit jaar geopend en werden reeds in den loop der maand door 144 onvermogende kinderen bezocht. In het dorp Philipsburg is de landsschool minder bezocht, omdat daar kleine bijzondere scholen gevestigd zijn, die veel kinderen trekken, in weerwil dat daar een gering schoolgeld moet worden betaald, terwijl het onderwijs op de landsschool voor diezelfde klasse van kinderen kosteloos kan worden verkregen.

Op St. Eustatius is, behalve de reeds bestaande landsschool, nog eene school door het Gouvernement opgerigt. Van het getal der op die beide scholen onderwijs genietende kinderen is geene opgave ontvangen (1). De gezaghebber klaagt echter over de onverschilligheid der vrijgemaakten om hunne kinderen naar school te zenden.

Het godsdienstig onderwijs op Curaçao, Bonaire en Aruba is aan de Roomsch-katholijke geestelijkheid en op St. Martin N. G. en St. Eustatius, behalve aan die geestelijken, ook overgelaten aan de Methodistische zendelingen, tot wier gemeenten de groote meerderheid der vrijgemaakten op die eilanden behoort. Die geestelijken kwijten zich allen met loffelijken ijver van hunne taak.

Tot mijn leedwezen moet ik melden dat het eiland Saba alsnog niet alleen het schoolonderwijs maar grootendeels ook godsdienstig onderwijs moet derven. Het grootste gedeelte der bevolking toch behoort tot de Protestantsche Kerk, die aldaar van eenen leeraar verstoken is. De pogingen aangewend om een leeraar te bekomen, waartoe de Engelsch-Episcopaalsche bisschop te Antigua zijne medewerking had toegezegd, zijn niet gelukt, eensdeels omdat de voor een leeraar toegestane bezoldiging van f 1000 's jaars te gering bleek, en andereels omdat geen leeraar zich ook te gelijk met het schoolonderwijs wilde belasten, hetgeen als eene voorwaarde voor eene benoeming was gesteld. De gezaghebber berigt dat de behoefte aan beiderlei onderwijs op het eiland diep gevoeld wordt. Het is te hopen dat de pogingen, die nog steeds worden aangewend om daarin te voorzien, tot eenen gunstigen uitslag zullen leiden. Een Roomsch-katholijk geestelijke wordt op dat eiland door het Gouvernement bezoldigd.

XII.

Huwelijken.

Van de ruime gelegenheid, welke door het Gouvernement verschaft is, om kosteloos en ook in al de buitendistricten van Curaçao huwelijken te kunnen voltrekken, werd aanvankelijk door de vrijgemaakten weinig gebruik gemaakt. De zucht om bij die plegtigheid niet minder sierlijk gekleed voor den dag te komen dan de vermogenden, scheen eenen nadeeligen invloed uit te oefenen. Thans worden echter meer huwelijken onder de vrijgemaakten gesloten, en alles wat eenigzins doenlijk is wordt in het werk gesteld om hen daartoe aan te moedigen, zoodat met grond de verwachting mag worden gekoesterd dat zij zich meer en meer zullen onderwerpen aan dien band, waarop de zedelijkheid en het welzijn zoowel van het huisgezin als van de maatschappij steunen.

Op Bonaire worden onder de vrijgemaakten vele huwelijken gesloten.

Op Aruba echter waren er nog weinig huwelijken door de vrijgemaakten aangegaan, volgens den gezaghebber was ook dàår de zucht tot sierlijk kleeden een groote hinderpaal.

Ook op St. Eustatius was het almede ten opzigte van de huwelijken niet gunstig gesteld.

XIII.

Huisvesting en verpleging van onverzorgde weezen en andere hulpbehoevenden.

Voor de huisvesting en verpleging van onverzorgde wezen en andere hulpbehoevenden, waarmede het bestuur zich volgens art. 23 der emancipatiewet belasten moet, zijn bij mijn schrijven van 29 Januarij dezes jaars, n°. 30, aan het opperbestuur, gemotiveerde voorstellen gedaan.

---

(1) Aan den gezaghebber is hiervan eene opgave gevraagd, welke terstond na ontvangst aan het opperbestuur zal worden medegedeeld.

Volgens een brief van den Gouverneur van Curaçao en onderhoorigheden aan het Departement van Koloniën, dd. 26 Mei 1864, worden de landsscholen in den regel door niet meer dan 16 leerlingen bezocht, waarvan 11 kinderen van vrijgemaakten en 5 van vrijen.

Voorloopig had zich het opperbestuur reeds vereenigd met de beschouwing, medegedeeld in mijn schrijven van den 20sten October 1862, n°. 318, dat daarin op de minst kostbare en de doelmatigste wijze zoude kunnen worden voorzien door hen uit te besteden; de weezen zooveel mogelijk bij zoodanige lieden, die hen eenig ambacht of handwerk kunnen leeren.

Op die wijze worden reeds op Curaçao 94, op Bonaire 6, op Aruba 2, op St. Eustatius 58, op Saba 18 en op St. Martin (N. G.) 64 weezen en hulpbehoevenden verpleegd. De daarvoor benoodigde kosten bedragen ongeveer f 11 500.

Ter verpleging van melaatschen echter wordt zoowel op St. Martin (N. G.) als op St. Eustatius opneming in bijzondere gestichten vereischt. De daartoe betrekkelijke voorstellen, bij mijne aangehaalde missive dd. 29 Januarij dezes jaars, n°. 30, gedaan, waarbij plannen van de gebouwen en begrooting van kosten zijn gevoegd, zijn bij het opperbestuur aanhangig.

Op Bonaire zijn na en ten gevolge van de opheffing der slavernij twee zeer nuttige instellingen tot stand gekomen:

1°. eene spaar- en beleenbank, opgerigt door een aantal van 39 personen en op 1°. Januarij 1864 geopend, geschoeid op de leest van de spaar- en beleenbank op Curaçao, wier heilzame werking, in zoo velerlei opzigt voor de arme bevolking zegenrijk, ook menigen gewezen slaaf, die zich nu sedert een aantal jaren in zijne vrijheid verheugt, de gelegenheid heeft verschaft om door spaarzaamheid die vrijheid te koopen. Ook de instelling op Bonaire belooft goede vruchten; reeds bij den aanvang is hare werking gunstig; en

2°. een begrafenisfonds, ten doel hebbende om aan de ingeschrevenen tegen een inleg van f 1,50 en eene jaarlijksche bijdrage van f 2, na overlijden kosteloos eene behoorlijke begrafenis te bezorgen, en bij ziekten aan de onvermogende leden der instelling ondersteuning te verleenen. Ofschoon uitsluitend van Roomsch-katholijken uitgegaan, en onder het permanente voorzitterschap van den pastoor dier gemeente geplaatst, meldt de gezaghebber dat het genootschap enkel eene liefdadige strekking heeft en dat de statuten de bepaling behelzen dat ook leden van andere gezindheden met gelijke regten als de Roomsch-katholijke leden mogen worden aangenomen. Deze instelling telt 150 leden, onder welke verscheidene vrijgemaakten.

Het is zeker niet mogelijk nu reeds een stellig oordeel uit te spreken over de gevolgen, die de opheffing der slavernij op de stoffelijke welvaart dezer kolonie hebben zal. Dat daarmede een groot zedelijk kwaad uit den weg is geruimd zal wel door niemand worden betwist, evenmin als het betwijfeld kan worden dat menschelijkheid en regtvaardigheid luide die opheffing eischten. Maar niettemin zoude de kolonie daardoor aan achteruitgang blootgesteld kunnen zijn. Men mag echter met grond hopen dat dit het geval niet zal wezen, en dat, al moge zich nu in het eerste jaar en welligt nog eenige jaren langer, de schok van die maatschappelijke herschepping doen gevoelen, dit zich later wederom herstellen zal. Stapelproducten in groote hoeveelheid, waarvoor vereeniging van eene groote menigte werkbare handen op bepaalde tijden en plaatsen noodzakelijk is, worden hier niet geteeld; de verbouwing van suikerriet op St. Eustatius en St. Martin (N. G.) is niet van dien omvang, dat daarvoor eene groote magt van arbeiders vereischt wordt; daarenboven heeft die cultuur dáár nooit gebloeid. De welvaart, die daar in vroegeren tijd bestond, was de vrucht van handel en scheepvaart; sedert dat deze verloopen zijn, is daar de welvaart verdwenen. Op zeer weinige uitzonderingen na, is de bevolking van beide eilanden hoogst armoedig en ontbloot van voldoende middelen van bestaan. De handel is het eenige wat aan deze kolonie, aan de onderhoorigheden niet minder dan aan Curaçao, bloei en welvaart kan schenken, en die volgt zijnen natuurlijken loop. De Regering kan daaraan op geene andere wijze bevorderlijk zijn dan door het wegruimen van belemmeringen. De gesteldheid van al die eilanden is zoodanig, dat de bewoners op den duur zonder arbeid niet in hun onderhoud kunnen voorzien. De nood zal dus wel tot werken dwingen, al is het ook dat het werk minder geregeld en kostbaarder zal zijn dan vroeger. Alles wat echter strekken kan om die klasse der bevolking, die door dagelijkschen handenarbeid den kost moet verdienen, in luiheid en lediggang te keer te gaan, behoort in het werk te worden gesteld. En zoo kan de toekomst der kolonie met vertrouwen worden te gemoet gezien.

Curaçao, den 10den Mei 1864.

De Gouverneur van Curaçao en onderhoorigheden,

J. D. CROL.

37

Verslag omtrent de uitvoering der wet, houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba *en* St. Martin.

BIJLAAG VAN HET VERSLAG.

N°. 3.

EXTRACT uit het Journaal van het verhandelde en gedisponeerde bij den Gouverneur van Curaçao en onderhoorigheden.

Gelet dat bij art. 5 der wet van 8 Augustus 1862 (*Staatsblad* n°. 165) houdende opheffing der slavernij op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Eustatius, Saba en St. Martin (N. G.) bepaald is, dat de borderellen van slaven van gouvernementswege binnen een korten termijn met de aanwezige slaven moeten worden vergeleken;

Overwegende, dat het ter bespoediging dier verificatie en ter bevordering van haren geregelden afloop doelmatig is, daartoe voor elk der vijf districten, waarin dit eiland bij Koninklijk besluit van 16 Januarij ll., n°. 113 (P. B. n°. 11) verdeeld is, eene afzonderlijke commissie te benoemen;

dat het ook dienstig is aan elke dier commissien een geneeskundige toe te voegen, ten einde al dadelijk bij de vergelijking der slaven met de borderellen te kunnen onderzoeken, of er slaven zijn besmet met de kwalen van lepra of elephantiasis, of die daarvan verdacht moeten worden gehouden;

Den Kolonialen Raad gehoord,

Heeft goedgevonden en verstaan:

1°. Tot leden der commissie van verificatie te benoemen:

a. in het eerste of stadsdistrict, de heeren B. JESURUN jr., lid van den Kolonialen Raad, J. H. SCHOTBORGH, districtscommissaris, J. H. A. VAN DAALEN, ambtenaar, met dr. M. J. JESURUN als geneeskundige;

b. in het tweede district, de heeren A. L. S. MULLER, lid van den Kolonialen Raad, J. H. VERGUSON, districtscommissaris, W. A. K. BETTING, ambtenaar, met dr. TH. DE VEER als geneeskundige;

c. in het derde district, de heeren dr. N. ROJER, lid van den Kolonialen Raad, G. SCHOTBORGH Hz, districtscommissaris, en P. VAN ALPHEN VAN COEVENHOVEN, ambtenaar, terwijl dr. N. ROJER in deze commissie tevens als geneeskundige werkzaam zal zijn;

d. in het vierde district, de heeren P. J. BEAUJON, lid van den Kolonialen Raad, H. A. S. MULLER, districtscommissaris, J. J. B. QUAST, ambtenaar, met den heer H. LANSBERG als geneeskundige;

e. in het vijfde district, de heeren C. M. GAERSTE, lid van den Kolonialen Raad, J. J. DAM, districtscommissaris, J. P. ESKILDSEN, ambtenaar, met den heer D. R. CAPRILES, als geneeskudige.

2°. De verificatie wordt door elke commissie aangevangen op den 4den Mei e. k. des ochtends en moet op den 11den daaraanvolgende afgeloopen zijn.

3°. De leden van den Kolonialen Raad, de districtscommissarissen en de ambtenaren bereids een ambtseed afgelegd hebbende, zoo wordt alleen door de geneeskundige leden dezer commissie, alvorens de werkzaamheden te beginnen, in handen van den gouverneur de eed afgelegd, dat zij de hun opgedragen werkzaamheden getrouw en naar hun geweten zullen vervullen.

4°. De leden der commissie genieten een commissieloon, ingevolge de beschikking van den 23sten December 1846, n°. 594 (N. P. B. n°. 273).
Aan elk der civile geneesheeren, zoowel in het stadsdistrict als in de buitendistricten, wordt bovendien f 15 's daags toegekend.

5°. Ter voorkoming van verkeerde opvatting wordt door elke commissie aan de voor haar verschijnende slaven duidelijk verklaard, dat het doel van haar onderzoek uitsluitend is om voor de emancipatie, welke op 1 Julij aanstaande in werking zal treden, hun getal en toestand te constateren.

6°. In het eerste of stadsdistrict moeten de slaven gebragt worden voor de commissie, die daartoe dagelijks zitting zal houden:

a. op het raadhuis, voor de slaven wonende in de Willemstad, op Pietermaai en op Scharlo;

b. in het wachthuis der politie aan de overzijde, voor de slaven wonende aan de overzijde.
De slaven in het stadsdistrict moeten wijksgewijze voor de commissie verschijnen. Belanghebbenden worden door eene oproeping van de commissie, die in de *Curaçaosche Courant* geplaatst en ter gebruikelijke plaatse aangeplakt wordt, bekend gesteld met de dagen en uren, waarop de slaven voor haar moeten worden gebragt; voor zieke slaven, die niet verschijnen kunnen, moeten geneeskundige certificaten — welke op ongezegeld papier gegeven kunnen worden — aan de commissie worden overgelegd. Deze slaven worden door de commissie in oogenschouw genomen ter plaatse waar zij zich bevinden.

7°. In de buitendistricten gaan de commissien zooveel mogelijk op de verschillende plantages en gronden rond.
Zij geven, zooveel dit geschieden kan, vooraf aan eigenaren der plantages en gronden kennis van den tijd hunner komst. De commissien in de buitendistricten kunnen bepalen dat de slaven van nabij elkander gelegen plantages en gronden op eene bepaalde plantage voor haar verschijnen. In dit geval geven zij de belanghebbenden, een ieder in het bijzonder, door middel van een maréchaussée of postiljon schriftelijk kennis wanneer hunne slaven voor haar verschijnen moeten.

8°. De borderellen, zoowel die welke door de slaveneigenaren of hunne gevolmagtigden zijn ingezonden, als die welke naar aanleiding van art. 4 der emancipatiewet van gouvernementswege zijn opgemaakt, worden door den Kolonialen Secretaris aan de commissien, voor zooveel ieder daarvan betreft, toegezonden.

9°. Wanneer op hetzelfde borderel slaven zijn vermeld, van welke een gedeelte op eene plantage en een ander gedeelte op eene andere plantage of in de stad is, geschiedt de verificatie opvolgelijk door al de betrokken commissien, met dien verstande dat de laatste verificatie in de stad geschiedt.
Elke commissie zendt na afloop harer verificatie het borderel ten spoedigste aan de commissie van het meest nabij zijnde district waar de verdere verificatie geschieden moet.

10°. Na de verificatie van elk borderel stelt de commissie aan den voet daarvan, naar gelang harer bevinding, eene van de volgende verklaringen:

a. bij accoordbevinding,
„De commissie van verificatie in het . . . district, verklaart *al* de slaven, op dit borderel vermeld, aanwezig bevonden te hebben";

b. in geval sommigen der voormelde slaven ontbreken,

„De commissie van verificatie in het ... district verklaart de slaven, onder n°. .... op dit borderel vermeld, aanwezig te hebben bevonden, terwijl de slaven, voorkomende onder n°. ...., *niet* aan haar vertoond zijn."

11°. Wanneer het borderel ingevolge het bepaalde bij n°. 9 door verschillende commissien is onderzocht, worden de onder n°. 10 vermelde verklaringen door elk der commissien, ieder voor zooveel haar onderzoek betreft, aan den voet van het borderel gesteld.

12°. Ingeval er slaven worden gevonden besmet met de kwalen van lepra of elephantiasis of daarvan verdacht, wordt door de commissie bij de hiervóór onder n°. 10 gemelde verklaringen nog de volgende aanteekening gevoegd:

„en verklaart voorts dat de slaaf of slavin (hier te laten volgen den naam en moedernaam), vermeld onder n°. ...., wordt gehouden voor besmet met (of verdacht van) de ziekte van ...."

13°. Wanneer aan den voet van een borderel geen ruimte is voor de vereischte aanteekening, wordt door de commissie daaraan een blad wit papier vastgehecht voorzien van het volgende opschrift: „Bewijs van verificatie van het borderel n°. ... van (naam van den slaveneigenaar)"

14°. Elke commissie zendt onmiddellijk na den afloop harer werkzaamheden de door haar geverifieerde borderellen ter koloniale secretarie in.

15°. De Koloniale Secretaris is belast met het opmaken der staten voor de toe te kennen tegemoetkoming.

Zoodra die staten gereed zijn, geeft hij daarvan door middel van de *Curaçaosche Courant* en van aanplakking eener bekendmaking ter gebruikelijke plaatse algemeen kennis.

16°. Te bepalen dat deze beschikking in haar geheel in het *Publicatieblad* en in de *Curaçaosche Courant* geplaatst zal worden, en dat een gedrukt exemplaar daarvan aan ieder lid der hiervóór benoemde commissien zal worden toegezonden.

Accordeert met het voorschreven journaal,

De Koloniale Secretaris,

J. H. BEAUJON.

Anexo 9 - : *ANA, Genealogia Rosa M. Arends.*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Arends, Jan Hendrik X Albertsz, Petronilla (a) Sophia	Wever, Jacobus X Laclé, Anna Catharina	de Veer, Johannes Abraham X Marcial, Clementina Albertina	Oduber, Frederik X Quant, Anna Elizabeth		Urdaneta, Carlos X Vasquez, Martina	Quant, Pieter X Kock, Amelia Catharina	Yarzagaray, Joseph Anthony X Croes, Catharina Thijsen			Croes, Elisabeth	Martines, Maria Magdalena			Kock, Manuel X Thiel, Anna Cristina	Maduro, Maria Martha
zie bijlage 1			zie bijlage 4												
Arends, Jacobus Albertsz	Wever, Johanna Margaritha	de Veer, Johannes Anthony	Oduber, Johanna Catharina	Raven, Willems	Urdaneta Ursula	Quant, Jan Iden	Yarzagaray, Anthoinette		Dubero, Plantina	Croes, Daniel	Bijlo, Klarissa		Vries, Martina	Kock, Jan Pieter	Werleman, Maria Jacoba
geboren: 19 Maart 1837	geboren: 22 Maart 1839	geboren: 6 Mrt 1848	geboren: 5 Sept. 1848	geboren:	geboren: 21-10-1842 Maracaibo	geboren:	geboren: ± 1823	geboren:	geboren:	geboren: ± 1818	geboren: ± 1815	geboren:	geboren:	geboren: 16 Okt. 1823	geboren: ± 1830
beroep: Zeeman	beroep: Huis-vrouw	beroep: Hande-laar	beroep: Huis-vrouw	beroep:	beroep:	beroep: Planter	beroep:	beroep:	beroep:	beroep: Landbou-wer	beroep: Huis-vrouw	beroep:	beroep:	beroep: Landbou-wer	beroep: Huis-vrouw
leeftijd bhh: 24 Jaar	leeftijd bhh: 22 Jaar	leeftijd bhh: 22 Jaar	leeftijd bhh: 21 Jaar	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh: ± 48 Jaar	leeftijd bhh: ± 51 Jaar	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh: 53 Jaar	leeftijd bhh: ± 47 Jaar
overleden: 18 Dec. 1903	overleden: 13 Aug. 1921	overleden: 6 Nov. 1881	overleden: 7 April 1921	overleden: op zee in de orkaan 1877	overleden: 28 Aug. 1875	overleden: 1873 Costa Rica	overleden: 19 Dec. 1869	overleden:	overleden:	overleden: 4 Nov. 1888	overleden: 16 April 1895	overleden:	Overleden	overleden: 26 April 1906	overleden: 23 Jan. 1906
gehuwd: 28 Augustus 1861		gehuwd: 23 Maart 1870		gehuwd:		gehuwd: 19 December 1849		gehuwd:		gehuwd: 2 Mei 1866		gehuwd:		gehuwd: 24 Februari 1877	

Arends, Rudolfo Minguel	de Veer, Sarah Elizabeth Clementina	Raven, Abedénago	Quant, Antonia Cornelia	Dubero, Johannes Constantijn	Bijlo (a) Croes, Emerencia	Vries, Thomas	Kock, Dionilia
geboren: 8 Mei 1868	geboren: 9 April 1873	geboren: 22 Februari 1865	geboren: 21 Oktober 1865	geboren: ± 1838	geboren: 23 Januari 1842	geboren: 21 November 1846	geboren: 11 November 1848
beroep: Handelaar	beroep: Huisvrouw	beroep: Zeeman	beroep: Huisvrouw	beroep: Landbouwer	beroep: Wasvrouw	beroep: Landbouwer	beroep: Wasvrouw
leeftijd bij het huwelijk: 20 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 15 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 24 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 23 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: ± 39 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 35 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 30 Jaar	leeftijd bij het huwelijk:
overleden: 23 April 1931	overleden: 11 September 1947	overleden: 28 November 1902	overleden: 1 Oktober 1958	overleden: Landbouwer	overleden: 5 Mei 1881	overleden: 16 Juni 1920	overleden:
gehuwd: 23 Januari 1889		gehuwd: 4 September 1889		gehuwd: 21 April 1877		gehuwd: 6 Juni 1877	

Arends, Johannes Anthony	Raven, Ursulita Antoneta Amelina	Dubero, Jan Hendrik	Vries, Ana Clara
geboren: 26 September 1890	geboren: 3 Februari 1890	geboren: 31 Maart 1873	geboren: 3 Juni 1883
beroep: Handelaar	beroep: Huisvrouw	beroep: Landbouwer	beroep: Wasvrouw
leeftijd bij het huwelijk: 20 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 21 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 25 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 15 Jaar
overleden: 2 November 1969	overleden: 6 Januari 1927	overleden: 24 Oktober 1956	overleden: 1 Augustus 1977
gehuwd: 29 April 1911		gehuwd: 13 Augustus 1898	

Arends, Adolf Miguel	Dubero, Olga Maria
geboren: 31 Juli 1923	geboren: 29 Maart 1926
beroep: Elektricien / Lago	beroep: Huisvrouw
leeftijd bij het huwelijk: 27 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 25 Jaar
overleden: 10 December 1981	overleden:
gehuwd: 25 Juli 1951 Maracaibo, Venezuela	

Arends, Rosa	geboren: 9 Januari 1962

Archivo Nacional Aruba — 24 Mei 2013

Anexo 9a - : *(continuacion di anexo 9).*

bijlage 1

Arends, Johannes Jacobus		Vrolijk, Maria Francina		Albertsz, Pedro		Oberg, Margaretha	
geboren:	26 Juli 1760	geboren:		geboren:		geboren:	
beroep:		beroep:		beroep:		beroep:	
leeftijd bij het huwelijk:		leeftijd bij het huwelijk:		leeftijd bij het huwelijk:		leeftijd bij het huwelijk:	
overleden:	12 Maart 1835	overleden:		overleden:		overleden:	
gehuwd:				gehuwd:			

Arends, Jan Hendrik		Albertsz, Petronilla (a) Sophia (a) Anna Christina	
geboren:	16 Januari 1806	geboren:	1814
beroep:	Timmerman	beroep:	Huisvrouw
leeftijd bij het huwelijk:	68 Jaar	leeftijd bij het huwelijk:	60 Jaar
overleden:	5 Oktober 1885	overleden:	17 Mei 1896
gehuwd:	14 Oktober 1874		

bijlage 4

Oduber, Lourens		Bislip, Maria Catharina		Quant, Simon		van der Biest, Johanna Catharina	
geboren:	10 Juni 1790	geboren:	5 Februari 1794	geboren:	29 Juni 1797	geboren:	28 April 1801
beroep:		beroep:		beroep:		beroep:	
leeftijd bij het huwelijk:		leeftijd bij het huwelijk:		leeftijd bij het huwelijk:		leeftijd bij het huwelijk:	
overleden:	3 Februari 1857	overleden:	25 November 1871	overleden:	21 Maart 1843	overleden:	11 Juli 1868
gehuwd:	2 Augustus 1831			gehuwd:	4 November 1829		

Oduber, Frederik		Quant, Anna Elizabeth	
geboren:	29 Januari 1819	geboren:	21 April 1830
beroep:	Handelaar	beroep:	Huisvrouw
leeftijd bij het huwelijk:	29 Jaar	leeftijd bij het huwelijk:	17 Jaar
overleden:	7 September 1888	overleden:	29 December 1889
gehuwd:	13 Oktober 1847		

Anexo 10 -10a - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 970. Carta di venta di Thomas Vries.*

12.

1858.
Vijftig Centen

Het origineel is geschreven op een zegel van Een gulden.

J.H.R. Beaujon

Gorsira

De Gezaghebber van Aruba
Jansen

Ik ondergeteekende, Jacobus Croes, Hz. testamentairen executeur in den boedel en de nalatenschap van wijlen Hendrik Croes, blijkens testament dd 20e September 1841, —

Bekenne hierbij met de hand verkocht te hebben en bij deze wettig op te dragen en kwyt te schelden aan en ten behoeve van Anna Clara Croes, alhier woonachtig, den slaaf, genaamd Thomas, oud 12 jaren, zoon van Martina, en zulks voor eene som van Honderd en vijftig gulden, naar mijn genoegen ontvangen.

Cederende en transporteerende dienvolgens aan de voornoemde Anna Clara Croes, al het regt van eigendom, hetwelk de boedel van voornoemden Hendrik Croes, vóór date van dit transport op en aan den voorzegden verkochten slaaf heeft gehad, zonder iets het geringste daarvan te reserveren, met belofte van den koopster voornoemd deswege tegen een' iegelijken voor alle op en aanspraak te zullen indemneeren, onder verband als naar regten.

Als getuigen, Aruba den 6e Augustus 1858.

w.g. Juan B. Capriles. Was geteekend met een kruismerk
en J. Schwengle. door Jacobus Croes Hz.

Voldaan aan den inhoud der publicatie, dd 14e February 1831, alsmede ontvangen de som van acht gulden, voor belasting op den verkoop van een' slaaf.

Aruba den 6e Augustus 1858.
De Gezaghebber,
Get. Jansen. Geeg.

Geregistreerd in het Protocol Notarieel, op het Koloniaal kantoor en het origineel aan de belanghebbende uitgereikt op Aruba den 6e Augustus 1858.

De Koloniale Schrijver,

J.H.C.R. Beaujon.

***Anexo 11 - :** Genealogia famia Vries.*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
															Maduro, Jean Pierre	Maduro, Maria
geboren:																
beroep:																
leeftijd bhh:																
overleden:																
gehuwd:																

	1	2	3	4	5	6	7	8
				Vos, Maria	Kock, Manuel	Thiel, Maria Christina	Werleman, Willem	Maduro, Maria Martha
geboren:				± 1777	± 1789			± 1801
beroep:								
leeftijd bij het huwelijk:								
overleden:				28 December 1869	6 April 1869			14 Augustus 1861
gehuwd:								

	1	2	3	4
		Vries (Vos), Martina	Kock, Jan Pieter	Werleman (Maduro), Maria Jacoba
geboren:		± 1827	16 Oktober 1823	1 Januari 1830
beroep:				
leeftijd bij het huwelijk:				
overleden:		1 Juli 1903	26 April 1906	23 Januari 1906
gehuwd:			24 Februari 1877	

	1	2
	Vries, Thomas	Kock (a) Maduro, Leonisa (a) Dionilia
geboren:	21 November 1846	11 November 1848
beroep:		Wasvrouw
leeftijd bij het huwelijk:		28 Jaar
overleden:	16 Juni 1920	
gehuwd:	6 Juli 1877	

	1
	Vries, Anna Clara
geboren:	3 Juni 1883
overleden:	1 Augustus 1977

Archivo Nacional Aruba 3 April 2013

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
															Maria Gilina
geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:
beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:
leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:	leeftijd bhh:
overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	Overleden	overleden:	overleden:
gehuwd:		gehuwd:		gehuwd:		gehuwd:		gehuwd:		gehuwd:		gehuwd:		gehuwd:	

8							
			Florentina		Croes, Elizabeth		Martines, Maria Magdalena
geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:	geboren:
beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:	beroep:
leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk:
overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:	overleden:
gehuwd:		gehuwd:		gehuwd:		gehuwd:	

4			
	(Dubero), Plantina	Croes, Daniel	Bijlo, Klarissa
geboren:	geboren:	geboren: ± 1818	geboren: ± 1815
beroep:	beroep:	beroep: Landbouwer	beroep: Huisvrouw
leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk:	leeftijd bij het huwelijk: 48 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 52 Jaar
overleden:	overleden: 10 Februari 1860	overleden: 4 November 1888	overleden: 16 April 1895
gehuwd:		gehuwd: 2 Mei 1866	

2	
Dubero, Johannes Constantijn	Bijlo (a) Croes, Emerencia
geboren: ± 1838	geboren: 23 Januari 1842
beroep: Landbouwer	beroep: Wasvrouw
leeftijd bij het huwelijk: ± 39 Jaar	leeftijd bij het huwelijk: 35 Jaar
overleden: 1 Juli 1914	overleden: 5 Mei 1881
gehuwd: 21 April 1877	

1	
Dubero, Jan Hendrik Balbino	geboren: 13 Maart 1873
	overleden: 24 Oktober 1956

Archivo Nacional Aruba 4/23/2013

Anexo 13 - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 966. Carta di venta Klarissa Bylo y dos yiu.*

1848
Vyftig centen

[illegible] Ik Ondergeteekende, Hendrik [illegible] woonende alhier —
Bekenne uit de hand verkocht te hebben en bij deze wettig overgedragen en afstand te doen aan en ten behoeve van Den Heer Lodewijk Frederik Schotten, mede alhier woonachtig —
Een slavin genaamd Klarissa, oud 33 Jaren, dochter van Maria Magdalena, benevens haar twee kinderen, met namen Emerenciana oud 5 Jaren, en Regina Paula, oud 2 Jaren, mij in eigendom aankomende, ende dat voor de Somma van Vier honderd en tachtig Gulden, in Contante gelden door mij van den Kooper ontvangen —
Cederende dienvolgens aan genoemde Heer Lodewijk Frederik Schotten, al het Regt van eigendom dewelke ik voor date dezes op voorsz: slavin gend Klarissa, benevens haar twee kinderen, met namen Emerenciana & Regina Paula, heb gehad, zonder iets het geringste daarvan te reserveren, met belofte van den Kooper voornoemd tegen allen en een iegelijk voor alle op en aanspraak deswegen te zullen [illegible]

indemneeren en schadeloos houdende
verklaard als naar regten—

Aruba den 18e Maart 1848.

(w:g:) Dorkhuis + is gesteld door
Hendrik Croes
In tegenwoordigheid van mij
De Gezaghebber van Aruba
(w:g:) Jeannet

Voldaan aan den inhoud der Resolutie
van Directeur in Rade van Curaçao
14e februarij 1831 — als mede ontvangen de
Somme van Vier en twintig Guldens
voor de belasting op den verkoop van dien
Slaaf—

Aruba den 18e Maart 1848
De Gezaghebber van Aruba
(w:g:) Jeannet -

Geregistreerd ter Koloniale Kantoor: op
Aruba den 18e Maart 1848, onder No 3 en
het vijfendertig ... behoorlijk afgegeven.

De Koloniale Schrijver
Corn. Raven

De Ondergetekende verzocht bewys van
de onderstaande slaven hem zelven
in eigendom aankomende in de daartoe
toe bestemde Controle zyn ingeschreven

Clarisa oud 33 jaren, [illegible] van
Maria Magdalena.
benevens hare twee kinderen met naam
Emerenciana, oud 5 jaren —
Regino Paulo oud 2 jaar —

Conform de Controle
F. 14.
Aruba den 18 Maart 1848
De Kommandeur des eilands
Jarma

Aruba den 18 Maart 1848
Dit kruis † is gestelt door
Hendrik Croes
als getuigen

Anexo 14 - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, "Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)", Inventaris nr. 966. Documento di benta di Magdalena, probablemente un yiu di Klarissa Bylo.*

1852
Vijftig Centen

No. 37.

De Gezaghebber van Aruba
Jarman

Hk. Kruis

Ik ondergeteekende Hendrik Croes, wonende alhier,
Bekenne uit de hand verkocht te hebben en by deze wettig overtedragen en kwyt te schelden aan en ten behoeve van den Heer Jan Lourens Croes mede alhier woonachtig
De slavin genaamd Magdalena, oud 15 jaren, dochter van Klarisse, my in eigendom aankomende, ende zulks voor de somma van drie honderd tien guldens, in contante gelden door my van den kooper voornoemd ontvangen.
Cederende en transporterende dienvolgens aan bovengemelde Heer Jan Lourens Croes, al het regt van eigendom dewelke ik voor dato dezes op meergemelde slavin genaamd Magdalena, heb gehad, zonder iets het geringste daaraan te reserveren met belofte van den kooper voornoemd tegen allen en een iegelyk van alle op en aanspraak deswegens te zullen indemneren en schadeloos houden onder verband als naar regten; — Aruba den 20 November 1852

Het origineel is geschreven op een Zegel van f 1.—
De Gezaghebber
Jarman

(was geteekend) dit kruis is X gesteld door Hk. Croes
in my byzyn geteekend
De Gezaghebber
(was get.) Jarman

voldaan aan den inhoud der Publicatie van Directeur en Raden van Policie dato 14 February 1831.– als mede ontvangen de somma van acht guldens, voor de belasting op den verkoop van een slavin, Aruba den 20 November 1852.

De Gezaghebber
(t Was get:) Jarman.

Geregistreerd ten Koloniale Kantoor, en het origineel aan de belanghebbende afgegeven, op Aruba den 20 November 1852
De Koln: Schryver
D. Haerst Pz

Magdalena ta ser bendi un biaha mas . E biaha aki e cumprador ta di Corsou y probablemente Magdalena a ser hiba Corsou. Ta haya un Magdalena serca Jan v.d. Singel na Corsou. No por a verifica cu ta mesun Magdalena. Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, “Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba, 1816-1939 (1945)”, Inventaris nr. 968.

(188.

No 47.

1855
Vyftig centen

De Gezaghebber van Aruba
Lakman

Ik ondergeteekende Jan Lourens
Gorsira Croes, wonende alhier.
Bekenne Uit de hand verkocht te hebben
en by deze wettig overtedragen en Vryt te schelden
aan en ten behoeve van den Heer Jan vander
Singel, woonachtig te Curacao.
De Slaven genaamd Magdalena, oud 18°
jaren, dochter van Klarisse, my in eigendom
aankomende, en de zulks voor de somma van twee
honderd en vyftig guldens, in Contante penning
van den Kooper voornoemd ontvangen,
Cederende en Transporterende al het regt
van eigendom aan bovengem. Heer Jan
vander Singel, het welk ik voor date dezes
op bovengemelde slavin Magdalena, heeft
gehad, zonder iets het geringste daaraan te
reserveeren met belofte van den Kooper voornoemd
tegen alle en een iegelyk voor alle op en aanspraak
deswegens te zullen indemneeren en schadeloos
houden onder verband als naar regten;
Aruba den 1e November 1855.
Was get. J. L. Croes

Het origineel is
geschreven op een
Zegel van f1.-
de Gezaghebber
Lakman

Anexo/annex 15.

Translation to English of the Dutch words in the slave register.

Register: *liberation.*

- Inschrijvingsnummer: *Registration number*
- Namen en moedersnamen: *Lastnames and name of the mother.*
- Voornamen: *Firstnames*.
- Datum van geboorte of vermoedelijk ouderdom: *Date of birth or presumed age.*
- Aanmerkingen: *Comments.*

Register: *birth.*

- Datum der aangifte: *Date registered.*
- Naam van de aangever: *Name of the person that is registering the new born.*
- Datum van geboorte: *Date of birth.*
- Geslacht: *Sex.*
- Naam van de moeder des geborene, alsmede die welken haar in de wandeling gegeven wordt: *Name of the mother.*
- Naam van de meester: *Name of owner/master.*
- Aanmerkingen (het kindsnaam): *Comments, name of the child.*

Register: *death.*

- Datum der aangifte: *Date registered.*
- Naam van de aangever: *Name of the person that is registering the death.*
- Naam der overledene: *Name of the deceased.*
- Moedersnaam: *Name of the mother.*
- Bekenden of gegisten ouderdom: *Age or presumed age*.
- Datum van overlijden: *Date of decease.*
- Name van de meester: *Name of owner/master.*
- Aanmerkingen (het kindsnaam): *Comments, sex of the child.*

Anexo 16 - : *Archivo Nacional Aruba, Archieven van het land Aruba, “Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba. 1816-1939 (1945)”, Inventaris nr. 971. carta di venta Virginia Demetriacia.*

1860.
Vyftig cents
Gorsira

No. 23.—

Het vorengemelde is geschreven op een zegel van ƒ1.— Benj.

Ik ondergeteekende, Jan Hendrik van der Biest, bekend hierby met de hand verkocht te hebben en by deze wettig op te dragen en koop te schelden aan en ten behoeve van den Heer Jacob Abraham Jesurun, te Curaçao, myn slavin Virginia Demetriacia, geboren in het jaar 1842, dochter van Maria Theodora (a) Gitina, en zulks voor eene som van Een honderd en veertig gulden (ƒ 140.-) naar myn genoegen van den kooper ontvangen.

Vervolgens en transporteerende deswege aan gemelden Heer J. A. Jesurun, al het regt van eigendom, dat ik, voor dato dezes, op en aan de voorzegde verkochte slavin heb gehad, zonder iets het geringste daaraan te reserveren, met belofte van den kooper voormeld, deswege, tegen allen en een'iegelyken van alle op en aanspraak te zullen indemneren, onder verband als naar regten.

Aruba den 21 November 1860

(w. g.) J. H. van der Biest.

Voldaan aan den inhoud der Publicatie, dd 14e february 1831, voor zoo veel betreft de belasting op slaven, ter somma van ƒ 56.- zynde voor de grond belasting uitstel van betaling verleend, by beschikking van den Heer waarn. Gezaghebber van Aruba, dd 19e November ll. No 32, alsmede ontvangen de

som

som van Acht gulden, voor belasting op den ver-
koop van eene slavin

Gezien, Aruba den 22 November 1850.

De waarn. Gezaghebber
van Aruba,
(w.g.) A. de Veer -

De Ontvanger
(w.g.) J. H. R. Beaujon.

Geregistreerd in het Protocol Notarieel der eilanden Aruba, over het jaar 1800 en zulks, onder No. 23, op den 22e November 1850 en het origineel aan belanghebbende teruggegeven.

De Not. Schryver.

J. H. R. Beaujon

Bibilograhia/Bibilography:

Alofs, Luc. Publicacion Exposicion *"Herencia di Sclavitud Aruba"* ("Heritage of Slavery in Aruba"), Aruba, 2010.

Alofs. Luc, Edicion Educativo 2, *"Slaven zonder plantage"*, Aruba, VAD Drukkers, 1996.

Henriquez, Felix R. *"Archief inventaris van de Commandeurs en Gezaghebbers van Aruba in de Koloniale Tijdperk 1816-1839 (1945) "* (Koloniaal Archief)), Inventaris 4-10, ARUBA, Publicatie National Archief Aruba, 2007

Koloniaal Archief, ANA Slaven Register: *Geboorten- en overlijden van slaven, 1840-1863",*

Koloniaal Archief, *Inventaris van het Archief van de Gezaghebbers van Aruba,*
Diverse stukken: *1.Stukken van Algemene aard, Registers: #20, #32 - #34, #44 #44; #48, Journalen: #63 - 65; Brievenboeken: #79 - 87, #134 - 135, #151-164, #230 - 240, #281,)*; *Brieven en rekwesten (verzoekschriften): # 319-322; Statenboeken: #399 – 340; Bekendmakinen: #443; Geldelijk beheer, Financien: #501-504; #522, #531, 532, 533; Koloniale Verslagen: #635; Taakuitvoering(belastingen: #781-784*

Koloniaal Archief, *Inventaris van het Archief van de Commandeurs van Aruba.*
Diverse stukken: *Register van ingekomen (dispositien) e missiven..., #7,; Register, betreffende betaalde belasting op Slaven 1845-1860, #8; Bijzondere onderwerpen: #14, #17, #19.*

Nooien, R.H., *“Millefiori di Aruba”*, (IMPRIMATUR) J.M.Holterman, Epesc. Guill. 10-01-1965.

Paula, A.F. *“ ‘vrije’ Slaven”*, Centraal Historisch Archief, Universiteit van de Nederlandse Antillen, Walburg Pers. (Proefschrift *“Van Slaaf tot Quasi Slaaf”* verdedigd aan Rijks universiteit Utrecht 12 juni 1992).

P.B’s *1816-1851, Lijst van Publicatien, Notificaten, Reglementen, Tarieven, Ordonnantien en andere wettelijke verordeningen op Curaçoa, Bonaire en Aruba, van af 1816 tot en met 1851*

van der Lee, T. Onderzoekgids: *“Curaçaose Vrijbrieven 1722-1863”*, Den Haag, Algemeen Rijksarchief, 1998.

Websites

- Genlias.nl (reemplasa pa Wie was wie.nl)
- Ancestry (www.ancestry.com)
- Koninklijke Bibliotheek (www.kb.nl)
- Ga het na Archief (www.gahetna.nl)



Durante e trabounan riba e buki aki mi a siña conoce y reconoce mi raiz den mas profundidad. Mi rumannan y ami tawata tin e suerte di cu mi wela a bin biba su viejez cerca nos. Tawata frecuente e anochinan cu esnan mas hoben den famia tawata sinta abou den veranda pa scucha e storianan / historianan cu mi wela, Anna Clara Dubero-Vries, tawata conta. Tin anochi e storianan no tawata di famia, pero di voorboor, bola di fuego of otro misterio di nos isla. Despues di scucha storia bo ta subi cama yen di miedo. Otronan mester a wordo hiba cas, paso nan tawata tin miedo di bay na pia den e scuridad. Pa mi tawata interesante scucha e storianan / historianan di famia. Mi tawata scucha bon y mañan lanta y cuminsa haci pregunta. Mi mama, Olga, tawata bisa mi: *"laga e defuntonan sosega".*



En todo caso, mi tawata pone bon atencion na e storianan / historianan di famia, cu awor ta sirbi mi di guia den e buskeda di mi raiznan. Cu e berdadnan y e mitar berdadnan cu mi a scucha den mi infancia, encuanto mi grandinan, mi a cuminsa mi buskeda.

Algun hayazgo a sorprende mi, pero ningun a bergonsa mi.

Ta gradici: Directiva di ADA Aruba y Sr. Raymond Hernandez, Hefe di Archivo Nacional Aruba, cu a confia den mi pa a guia e proyecto aki; Amigonan di Archivo Aruba pa e inversion haci; coleganan di Archivo Nacional Aruba, voluntarionan di Archivo Nacional Aruba: Shon Fi Angela y Ronni Marugg, Departamento di Enseñansa di Aruba: Seccion di Desaroyo di Curiculo y Sra. Aurita Arends pa e respaldo duna den e realizacion di e proyecto aki. Archivo Nacional Corsou: Sr. E. Gibbes, Sra. Modianne Cathalina y sra. Jeanine, Amigonan di Archivo di Corsou: Sra. Helma Maduro Molhuijsen, Sra. Els Langenfeld, kendenan a duna un man pa saca e ultimo informacionnan rekeri pa finalisa e publicacion aki, for di Archivo Nacional Corsou.

PROCLAMATIO

THE GOVERNOR,

...nchised population of Curaçao and dependenc...

...th October of last year has been proclaime... law by which it pleased His Majesty, our m... to decree that on the 1st of July 1863 slaver... be abolished in Curaçao and its dependant Islands.

...y day is now there.

...is moment you are free persons and you ente... inhabitants of the colony.

...artily do I congratulate you with the blessing ... you by the paternal care of the King; sincerely ... ce in the same, but you must also make yourself worth... benefit.

... your previous state you have always distinguished your... quiet, orderly behaviour and obedience to your form... now as free persons, I am fully confident of it, you wi... nd subordinate to the government perform your duty ... of the colony, working regularly for fair wages, which ... spose of at your pleasure, to provide for yourself an...

...ernment will attend to your interest and promote th... as possible.

...uire advice address yourself to the District-com... district or to any of the other competent autho... assist you in every thing which may tend to pro... eing.

Curaçao the 1st of July 1863.

J. D. CROL.

amigonan di archivo

a.d.a



Registro di Esclavo: Liberación, Nacemiento y Fayecimiento Aruba 1840 - 1863 Rosa M. Arends M.Ed.